LE CANADA-FRANÇAIS

CIRCULATION A.B.C.
"Classe A Newspapers"

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région.
Directeur-prop. : L.-Omer Perrier

Fondé le 1er juin 1860
95 ans d'existence.

VOL XCVII NO 8 — PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE — JEUDI LE 19 JUILLET 1956

Considérations sur la vie canadienne

Un beau type de chef politique

La Radio et les journaux nous ont appris que M. Georges Lapalme, au caucus libéral du 3 juillet, a offert sa démission comme chef, en dépit du vote unanime de confiance reçu de tous les candidats libéraux élus et battus aux élections du 20 juin.

Cela ne doit pas nous étonner. Un homme de sa haute valeur intellectuelle et morale peut aisément organiser sa vie sans s'exposer aux rebuffades périodiques d'un électorat intelligent et de bonne foi, mais odieusement illusionné par des maîtres en tromperie électorale, que l'Histoire véridique jugera sûrement avec la plus grande sévérité.

M. Lapalme a bien le droit de se préparer, pour lui-même et pour sa belle famille, une vie beaucoup plus facile, après l'immense, difficile et brillant travail qu'il a accompli depuis cinq ans, au service de sa Province.

Exiger de cet homme qu'il se sacrifie une troisième fois pour arracher notre peuple à ses exploiteurs puissamment organisés, cela ne serait ni juste ni humain.

◇ ◇ ◇ ◇ ◇

Cependant, comme tant d'autres — car il ne faut pas oublier que les forces oppositionnistes dirigées par M. Lapalme ont recueilli 48 pour 100 des votes, c'est-à-dire près de la moitié, malgré tous les handicaps d'un parti soutenu par une petite caisse électorale normale, en compétition avec un parti riche de multiples millions soustraits au trésor provincial — oui, en effet, comme tant d'autres, j'accueillerais avec une grande joie la nouvelle annonçant que M. Lapalme consent à garder la direction du parti libéral, puis à organiser l'assault final contre la Dictature trompeuse, corruptrice et crétinisante qui règne sur le Québec depuis quelques années.

Après une élection aussi malpropre que celle du 20 juin, des plus grands que les vainqueurs ne sortent de leur défaite, infiniment vaincus tels que Georges Lapalme sortent de leur victoire nauséabonde.

Il suffit, en effet, de converser avec les gens pour constater que la conviction générale, même dans les rangs de l'Union nationale, et malgré l'interminable silence complice des journaux sur l'aspect moral de la dernière campagne, c'est que nous venons d'assister à l'élection la plus pourrie de notre histoire et que, si les vainqueurs en sortent avec le pouvoir et le patronage, ce sont les perdants qui restent avec l'honneur.

◇ ◇ ◇ ◇ ◇

Si M. Lapalme s'en tient à sa décision actuelle, comme il en a bien le droit, nos grands informateurs publics et tous ceux qui, par commission et par omission, induisent notre peuple à chasser toute considération morale durant les élections, pour assurer la réélection d'un gouvernement corrupteur, pourront se vanter d'être la cause de ce qu'un chef magnifique sous tous les rapports vient de renoncer à l'immense tâche qui s'impose, chez nous, de remettre l'ordre, la morale et la dignité dans la politique provinciale.

Voilà une responsabilité que je ne voudrais pas porter sur mes épaules, même en face des montagnes de mensonges, de demi-vérités et de sophismes abominables, accumulés ici et là pour faire croire à notre peuple qu'en votant pour Duplessis, on votait contre les assimileurs, contre un parti qui voulait abolir les écoles catholiques et françaises, contre le Communisme, etc.

Je ne voudrais pourtant pas donner raison à celui qui a dit l'équivalent de ceci : "O vertu, es-tu autre chose qu'un mot?"

◇ ◇ ◇ ◇ ◇

J'espère que, désormais, durant les campagnes électorales provinciales, un peu moins préoccupé de défendre les étranges conceptions duplessistes de l'autonomie provinciale, de la lutte anticommuniste et de la politique en général, on trouvera le temps de s'intéresser au moins un tout petit peu aux questions de moralité publique, avant, pendant et après les élections, même si M. Duplessis est encore premier ministre et n'a pas cessé d'être ce qu'il est.

Car je suis de ceux qui envisagent exactement du même oeil qu'en 35 et 36 les problèmes liés à la morale politique.

Et je ne vois pas pourquoi mes principes changeraient sur ce point, la morale étant quelque chose de bien plus intangible que le postulat d'un autonomisme électoral poussant un peuple à une crise dont il sortira probablement, un jour, très humilié pour employer un euphémisme.

En attendant, nous devrons subir le gouvernement que mérite un peuple excellent, mais très facile à tromper, parce que très émotif, fort distrait et manquant d'élites suffisamment imprégnées de civisme.

Une légende à effacer : celle d'une "victoire écrasante"

Quand l'Union nationale et tous ses journaux insistent avec emphase sur la "victoire écrasante" de M. Duplessis, il ajoutent encore un mensonge ou, mieux, une fausse représentation à la longue liste des mensonges et des fausses représentations qu'ils ont semés avant et pendant la campagne électorale, pour tromper, au profit du gouvernement Duplessis, un électorat honnête, mais sans défense contre la Dictature, l'Argent, le Mensonge et le Préjugé coalisés contre lui.

Voulez-vous savoir combien le Gouvernement et l'Opposition compteraient chacun de députés élus, si la représentation à l'Assemblée législative, grâce à une carte électorale plus juste, plus démocratique et plus logique, était proportionnée au partage des votes donnés dans la province, c'est-à-dire à l'indice le plus exact possible de la confiance populaire envers le groupe dirigé par M. Lapalme et celui que manoeuvre M. Duplessis?

Eh ! bien, voici : après le vote du 20 juin, si la représentation à l'Assemblée législative était proportionnée au partage des votes donnés, c'est-à-dire à l'indice le plus précis de la confiance populaire, le Gouvernement n'aurait que 48 ou 49 députés, au lieu de 73, et l'Opposition en compterait 44 ou 45 au lieu de 20.

C'est-à-dire que la majorité du Gouvernement, à l'Assemblée législative, ne serait pas de 53 députés, mais 3 seulement.

Ce ne sont pas les journaux de M. Duplessis qui vont attirer l'attention du public sur cet aspect, pourtant bien important, du ré-

(Suite à la page 3)

A L'ASSURANCE-VIE DESJARDINS

M. Paul Alexandre, représentant de l'Assurance-Vie Desjardins à St-Jean, s'est mérité le Certificat National de Compétence, octroyé chaque année par l'Association des Assureurs-Vie du Canada, aux représentants qui obtiennent d'excellents résultats pour la qualité de leurs affaires et des services rendus au public dans le domaine de l'assurance-vie.

MM. Binette et Lavoie remercient.

M. Mathieu Binette et le docteur Vial Lavoie, élus commissaires d'écoles à la Commission Scolaire de la Cité de Saint-Jean, lundi le 9, désirent exprimer leur reconnaissance bien sincère aux centaines de contribuables (la grande majorité) qui leur ont manifesté leur adhésion durant la préparation de leur candidature. Ils veulent aussi remercier les organisateurs qui ont coopéré pleinement dans les quelques jours précédant la mise en nomination, en faisant signer les nombreuses listes et en préparant la campagne.

Ils veulent assurer les contribuables qu'ils feront tout en leur possible pour se rendre dignes de la confiance qu'on leur a manifestée en travaillant dans le meilleur intérêt de la cause de l'éducation à la Commission Scolaire de la Cité de Saint-Jean.

Importante Mutation de Propriété David Lord-Steinberg's

M. David Lord a vendu ces jours derniers, l'édifice situé coin Richelieu et St-Georges, côté est, en face de l'Hôtel Windsor; cet immeuble comprend le magasin de meubles Woodhouse, deux autres magasins non occupés et plusieurs logements. La profondeur du terrain qui va jusqu'à la Place du Quai, est de 288 pieds. Steinberg's est une firme qui possède plusieurs magasins à chaîne, dans le domaine des denrées alimentaires.

Il est fort probable que les nouveaux propriétaires érigeront à cet endroit, une construction nouvelle, dès que les circonstances seront favorables.

Inaugurée il y a quatre ans, une école de Saint-Luc doit être reconstruite

Inaugurée il y a quatre ans seulement, une école de St-Luc doit être reconstruite parce qu'elle a été jugée inhabitable l'hiver. Le premier contracteur avait bien exécuté les travaux, mais, à ce qu'il paraît, c'étaient les plans d'un pseudo-architecte qui étaient en faute.

Un nouveau contrat au montant de $22,000.00 a été accordé à M. Dufresne, de St-Luc, et c'est le gouvernement qui paiera entièrement cette somme.

A date, les ouvriers ont enlevé les briques une à une, ils ont posé un deuxième papier isolant afin que l'école soit moins froide en hiver, et ils sont présentement à remettre les briques.

Un choix plus judicieux et une étude plus attentive des plans auraient évité tout ce travail et fait économiser cette somme aux contribuables.

Dans d'autres paroisses, l'entrepreneur dit avoir été obligé de modifier la construction, parce qu'il a dû payer une commission de $1,000. à l'ex-maire et a l'ex-président de la Commission. Voilà où nous en sommes sous le régime de l'Union Nationale.

A Sainte-Anne de Beaupré Pèlerinage des familles "Gendron" - 1656-1956

Le 5 août prochain, les familles "GENDRON" commémoreront à Sainte-Anne de Beaupré, à l'Ile d'Orléans et à Québec, le troisième centenaire du premier mariage "GENDRON" en Amérique du Nord.

Voici le programme de la journée à Sainte-Anne :

6.00 a.m. à 9.00 a.m. : Messe, confession et communion.

9.15 a.m. : Inauguration officielle du pélerinage-troisième centenaire par une allocution.

10.00 a.m. : Messes célébrées aux différents autels de la Basilique par des prêtres "GENDRON". Bénédiction de MARIAGES GENDRON.

2.45 p.m. : Départ de Saint-Anne de Beaupré pour Sainte-Famille (Ile d'Orléans). Visite de la vieille terre de Nicolas Gendron. Dévoilement d'un monument à la mémoire de l'ancêtre.

5.00 p.m. : Visite de l'Ile d'Orléans.

8.00 p.m. : Grand Ralliement à Québec (probablement au Colisée).

POPULAR HITS OF THE DAY

1—	I Could Have Danced All Night	Dina Shore
2—	I Want You, I Need You, I Love You	Elvis Presley
3—	MORE	Perry Como
4—	WALK HAND IN HAND	Tony Martin
5—	SWEET HEARTACHES	Eddie Fisher
6—	THIS IS REAL	Hugo Winterhalter
7—	GLENDORA	Perry Como
8—	MY BABY LEFT ME	Elvis Presley
9—	It Only Hurts for a Little While	Ames Brothers
10—	CANADIAN SUNSET	Hugo Winterhalter

SUCCES CANADIENS

1—	ÇA DEPEND DES CREATURES	Famille Soucy
2—	DANS MA VALLEE	Roger Miron
3—	O BEBE QUE TU M'TRAVAILLES	Famile Soucy
4—	A Qui le P'Tit Coeur Après 9 Heures	Roger Miron
5—	La Brandynose de Pit Morose	Armand Desrochers

SUCCES FRANÇAIS

1—	C'EST BON D'AIMER	Three Bars
2—	TOUR D'IVOIRE	Janine Gingras
3—	CHERI DEMANDE A TON COEUR	Jen Roger
4—	LA BALLADE DE DAVID CROCKETT	Serge Singer
5—	JE T'AIME ENCORE PLUS	Three Bars

Le Sieur & Frère ltée

169-171 Richelieu, St-Jean, FI. 6-4433

LES CHAMPIONS DU MONDE A SAINT-JEAN

Cette photo représente les Canadiens de Montréal, champions du monde au hockey. Ces derniers, dirigés par le sympathique Toe Blake, viendront jouer une partie de balle-molle contre un "All-Star" de St-Jean et Iberville, mardi le 7 août prochain. Parmi les joueurs assurés de participer à cette exhibition, mentionnons: Maurice Richard, Bernard Geoffrion, Jean Béliveau, Kenny Mosdell, Henri Richard, Jacques Plante, Doug Harvey, Jackie Leclair, Dickey Moore, Don Marshall et l'efficace Claude Provost comme lanceur. On sait que ce dernier est un expert à ce poste jouant dans la ligue de "fast-ball" de Snowdon. Les profits de cette soirée seront versés au Club des Cent Inc. de St-Jean

MUTATIONS DE PROPRIETES

Liste des mutations de propriétés en la cité de Saint-Jean, enrégistrées en mai 1956 :

Le 4 février 1956, Vente par Succ. Armand Gosselin à René Gosselin, de partie est (10 x 21.33 pieds) du lot No. 993-4 et de partie est (10 x 25 pieds) du lot No 994-4;

Le 26 avril 1956, Vente par William Marshall à Jacques Cartier jr. du lot No. 77-30;

Le 30 avril 1956, Vente par Armand Barry à Arsène Fournier, du lot No. 1100-2;

Le 8 mars 1956, Vente par Joseph Ostiguy à Armand Rémillard, de partie est (24.75 x 35 pi.) du lot No. 230-1, de partie est (9.33 x 35 pieds) du lot No. 231-1 et de partie est (34.2 x 35 pieds) du lot Lot No. 231-2;

Le 30 avril 1956, Vente par Alcide Charest à Jacques Charest, de la moitié indivisée de partie (50 x 98) du lot No. 63;

Le 2 mai 1956, Vente par Walden Wood Workers Co. Ltd. à Imperial Paper and Color Corporation (Canada) Ltd., des lots Nos. 007-1, 2 et 3;

Le 23 avril 1956, Vente par Hector Labbé à Harry Toy Hong, de partie (55 pieds sur toute la profondeur) du lot No. 204;

Le 5 mai 1956, Vente par Dame Yvan Guay à Léonide Davignon, du lot No. 436-18;

Le 30 avril 1956, Vente par Desourdy et Frères enrg. (Réal et Normand Desourdy) à Yvan Deneault, du lot No. 1148-163;

Le 3 mai 1956, Vente par Marcel Oligny à Jacques Marceau, du lot No. 78-81;

Le 4 mai 1956, Vente par Jean-Marie Guay à Dame Yvan Lebeau, du lot No. 1146-30;

Le 7 mai 1956, Vente par Raymond Lefebvre, Jean-Paul Trahan, Philippe Trahan, Patrick Nicholson, Lawrence MacMillan et Bernard Bédard à Les Petites Soeurs Franciscaines de Marie, de Partie (509 pieds dans ligne est, 535 dans ligne ouest, 1119.5 dans ligne sud et 1126 dans ligne nord) du lot 89;

Le 8 mai 1956, Vente par Jean-Paul Guay à Dame Yvan Guay, des lots Nos. 1134-128 et 130;

Le 3 mai 1956, Vente par Armand Barrière à Dame Louis-Georges Trudeau, du lot No. 433-3;

Le 9 mai 1956, Vente par Jean-Paul Guay à Charles Degoncre,

(Suite à la page 7)

FONDÉ EN 1695
de KUYPER
Blended GIN
DISTILLÉ AU CANADA
La vraie saveur de Hollande

ATTENTION
A LOUER
BUREAU CHAUFFE
situé dans le centre commercial de St-Jean, à 14 Place du Marché comprenant 3 pièces, pouvant facilement s'adapter pour bureaux de professionnel.
S'ADRESSER A
LIONEL DUBUC
22 ou 14 Place du Marché
Tél. 6-3038 ou 6-9580
j.n.o

LES PLUS GRAND SPECIALISTES EN LINOLEUM

Wilfrid Sirard
906 St-Jacques St-Jean
Tél. FI. 7-1340
TAPIS — LINOLEUM
TUILES — Vente et posage

Marcel Oligny
ENTREPRENEUR GENERAL
Projet de la Loi Nationale d'Habitation.
35 Bouthillier Tél. FI. 7-1301 St-Jean
j.n.o.

BIENVENUE A
l'Hôtel St-Paul Inn
ILE-AUX-NOIX
Orchestre toutes les fins de semaine.
Attractions spéciales, tous les samedis soir
Diners intimes, anniversaires, Banquets
et réceptions de tous genres.
Pour informations
S'adresser à ROGER LENOIR - Tél. FI. 6-9051

Fermentée sous contrôle, TOUJOURS DOUCE
Jamais trop amère la bière Carling Black Label garde toujours son goût parfait. C'est pour cela que durant sa fermentation nous l'écumons de façon à en enlever tout ce qui pourrait la rendre âpre ou trop amère. Nous obtenons ainsi une bière *uniformément* douce. Et ce n'est là qu'une des nombreuses raisons qui font que chaque bouteille de Black Label est aussi bonne, aussi délicieuse que la précédente!
Oui, le brassage de la Black Label est *constamment* éprouvé. Grâce à la compétence insurpassable de ses brasseurs et à ses procédés des plus modernes, Carling vous apporte une bière toujours *uniforme* qui flatte les palais les plus difficiles. Voilà pourquoi
les meilleures bière au monde sont brassées chez Carling!
CARLING
Bières
RED CAP ET BLACK LABEL
brassées à Montréal par la Brasserie Carling Red Cap Limitée
P.S. Vous pouvez économiser
Demandez Carling dans l'Econo-Pak
de 6 ou le carton de 12 petites
bouteilles retournables, des économies

SYMPATHIES A LA FAMILLE JOSEPH GIROUX

Lors de la mort de Mme Joseph Giroux, survenue dernièrement, la famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies entr'autres:

Messes: MM. et Mmes Jérémie Giroux, Antonio Turgeon, Léo Duclos, Josaphat Duclos, Joseph Giroux, Adélard Charbonneau, Domina Giroux, MM. Emile, Hector, Victor, Albert Giroux, Mme Alcide Hinkell, Mlle Maria Giroux, Employés Singer, Quality Fabrics, Iberville Fittings, United Construction local 834, M. Antonio Turgeon.

Sympathies: MM. et Mmes Emery et Joseph Giroux, Hercule Tringle, Rosario Robidoux, Georges Garceau, Roland, Domina, Placide Giroux, Bruno Poissant, Philippe Payant, Emile Lussier, René Lussier, D. O. Lussier, Antonio Turgeon, Gabriel Smith, Elie Couture, Roger Demers, Aimé Lussier, Ovila Dumesnil, Jérémie Giroux, Albert Giroux, Léo Duclos, L. Omer Perrier, Albert Prairie, Jacques Charest, Marcel Bellay, Paul Desgagné, Maurice Desgagné, Walter O'Meara, Roger Benoit, Paul Perreault, Conrad Duclos, Martial Rhéaume, Armand Martin, Simon Hébert, Maurice Leclair, Léo Lavoie, R. Beaudry, Paul Aubry, Emile Dumont, Laurent Caron, Léonce Bourdeau, Roland Guertin, R. Caron, Gérard Giroux, Henri Rochefort, Marcel Raymond, Aimé Gaudreau, Ernest Meunier, J. Gauthier, Philias Brault, Henri Bélanger, Germain Lalanne, Elie Couture, Léonard Poirier, Alphonse Tremblay, Armand Poirier, Roger Faille, Domina Giroux, Paul Desgagné, Roger Robert, Joseph Béchard, Léo Mathieu, Noel Raymond, Barthélémi Bisaillon, Réal Pinsonneault, Raoul Lavoie, Georges Renaud, Léopold Poirier, Georges Therrien, Alcide Charest, Marcel Fortin, Joseph Yelle, Marcel Paul, Victor Laframboise, Zéphirin Aubry, Jean-Roch Desgagné, Gabriel Smith, Maurice Hébert, Angelo Didata, Florian Mathieu, Normand Mathieu, Philippe Thibodeau, Wilfrid Lamarre, Joseph Poirier, Henri Mathieu, Alcide Desgagné, Octave Raymond, Edouard Lachance, Zénophile Lemire, Xavier Larocque, Walter O'Meara, Paul Perreault, Marcel Roy, Gerry Smith, Ernest Foisy, MM. Alexandre et Gérard Giroux, Roger Garceau, Eddie Smith, Alcide Hinkell, Antonio Duclos, Jean-Claude Desgagné, Ernest A. Lachance, R. Caron, Clovis Beausoleil, Réal Pinsonneault, Léo et Clément Turgeon, Philias et Jacques Duclos, Philippe Matte, Gérard Tremblay, Georges Roy, Onésime Dupuis, Bruno Gibeau, Roger Renauld, Mlle Cyprienne Giroux, Mmes Octave Raymond, David et Doria Giroux, Rosa Asselin, Raymond Giroux, Emery Lestage, Moise et Louise Giroux, Rosario Tremblay, Georges Renaud, Alphonse Tremblay, Gabriel Dumouchel, Josaphat et Gabriel Dumouchel, Léo Gadoua, Eugène Giroux, J. R. Sicotte, John Richard, Marianna Clermont, Domina Langevin, Irène Mathieu, François Caron, Mlles Cyprienne Giroux, Ida Giroux, Lise Lussier, Denise Perreault, Clément Turgeon, Priscille Gibeau, et autres.

Les membres de la famille Joseph Giroux, très sensibles à toutes les marques de sympathies reçues, remercient toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, les leur ont témoignées

UN BEAU TYPE

(Suite de la page 1)

sultat des dernières élections.

Dire une vérité comme celle-là, ce serait enlever beaucoup trop de plumes au panache de leur maître, dont l'idéal, c'est de récolter les succès électoraux les plus spectaculaires possibles.

Cette explication que le peuple a besoin de connaître avec précision est de celles que les journaux de M. Duplessis veulent enterrer aussi profondément que possible, afin de rester "chums" avec le Dictateur, qui ne doit rien perdre de sa puissance.

◇ ◇ ◇ ◇ ◇

Il est exact de dire que l'Union nationale a fait élire beaucoup plus de députés que l'Opposition; mais il est faux d'affirmer que le groupe de M. Lapalme a essuyé une "défaite écrasante", lorsqu'en vérité, il a recueilli près de la moitié des suffrages dans la province.

Il serait infiniment plus vrai de dire loyalement à la population que le résultat, sur ce point, est trompeur, comme tant de choses affirmées verbalement et par écrit, avant, pendant et après le vote du 20 juin.

Les journaux et les dirigeants de l'opinion publique n'ont pas le droit, en conscience, de simplifier les choses à ce point, sous les yeux du peuple, en vue de consolider toujours davantage les positions électorales du parti à jamais célèbre par sa caisse électorale et ses méthodes de combat, en discréditant systématiquement auprès de l'électorat l'autre parti: le parti pauvre en caisse électorale.

C'est ainsi que l'on canarde jusqu'à la fin, en vue de l'écoeurer complètement, l'un des chefs les plus intelligents, les plus francs et les plus dignes de notre histoire politique provinciale.

Après quoi, évidemment, on s'efforcera de canarder son successeur, — quel qu'il soit, remarquez bien — avec la même fourberie et la même impétuosité, surtout s'il représente un aussi riche ensemble de qualités intellectuelles et morales; car c'est contre les meilleurs candidats libéraux et indépendants que M. Duplessis braque toujours les plus fortes batteries de sa caisse électorale formidable.

◇ ◇ ◇ ◇ ◇

Si, au moins, on se contentait d'avoir traité injustement ce beau grand chef et d'avoir bombardé de mensonges dispendieux comme des bombes atomiques son équipe trop pauvre en caisse électorale et trop respectueuse des lois pour vaincre un parti enrichi à même le trésor public et ne reculant devant aucun précepte de morale et de décence pour voler une élection...

Et, de grâce, qu'on ne vienne pas nous dire, pour s'en laver les mains trop facilement, qu'il y a eu autant de corruption d'un côté que de l'autre, durant la dernière élection.

C'est alors un immense éclat de rire, ou une violente explosion d'indignation, qui se ferait entendre d'un bout à l'autre de la province.

Eugène L'HEUREUX.

Doublez l'agrément et la valeur de votre propriété

Richelieu Alsphat

Cour - Entrée de garage - Chemin privé

J. Quoibion et Leclere — SABREVOIS — TEL henryville 22-s-13

Hastir Nicholas — 141A - 1ère Rue - IBERVILLE — TEL. FI. 7-2741

GERALD LEGER

148 Dollier — Tél. FI. 6-6797 — St-Jean

j.n.o.

Rien comme ça... Tout-à-fait Nouveau !

RUSCO

Tout acier, automatique
Porte Moustiquaire et contre-porte combinée
Une seule porte pour protéger contre les moustiques et contre le froid. Vous n'avez qu'à lever la vitre pour la ventilation, tout comme une fenêtre.

DEMANDEZ UNE DEMONSTRATION GRATUITE

Marcel Delage

42 Mercier — Saint-Jean

TEL. FI. 6-4756

Un autre service rapide:

OPÉRATIONS BANCAIRES PAR LA POSTE

Pour votre commodité, La Banque Canadienne de Commerce vous offre l'avantage de faire vos opérations de banque par la poste. Si vous désirez déposer un chèque de cette façon, vous n'avez qu'à écrire à l'endos: "Pour dépôt au compte de (votre nom)" et à l'envoyer par la poste, avec le bordereau spécial de dépôt par la poste, à La Banque Canadienne de Commerce. Vous recevrez un accusé de réception par le retour du courrier.

Vous pouvez même envoyer ainsi votre livret de banque à La BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE, lorsque vous désirez le faire mettre à jour. Si vous avez un compte courant, vous pouvez vous faire envoyer par la poste votre relevé mensuel et vos chèques annulés.

Il est facile d'ouvrir un compte d'épargne ou un compte courant — gros ou petit — à La Banque Canadienne de Commerce. Et si vous effectuez vos opérations de banque par la poste, vous bénéficiez alors du maximum de commodité.

Demandez des bordereaux spéciaux de dépôt par la poste à votre plus proche succursale — nous en avons plus de 700 à votre service. Vous verrez que tout notre personnel sera enchanté de vous aider.

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

PLUS DE 700 SUCCURSALES À TRAVERS LE CANADA — N-3548

A. D. DRYSDALE, gérant

Roger Lafontaine, B.A., B.Ph.

Roger Lafontaine, B.A. B.Ph. L.Ph.

Nouveau Propriétaire

Pharmacie Dr L.P. Archambault

410, Laurier — St-Jean

Tél. FI. 7-1860

Prescription — Livraison gratuite

LE CANADA-FRANÇAIS

L.-Omer Perrier Directeur-prop. :

Membre de C. W. N. A.
Ass. des Hebdos C. F.
Classe "A" Newspaper

Circulation A.B.C.

Abonnement : Saint-Jean, Iberville et Etats-Unis $2.50
Campagne : $2.00 — Autres pays $3.00
Payable d'avance.
Journal Régional Hebdomadaire publié à
84 RICHELIEU TEL. FI. 7-4368 SAINT-JEAN
Autorisé comme envoi postal 2ième classe.
Ministère des Postes, Ottawa.

La fête de SAINTE-ANNE, le 26 juillet

Nous qui avons l'insigne honneur de posséder au Canada, dans le Québec, le plus célèbre Sanctuaire mondial en l'honneur de Sainte-Anne, la Mère de la T.S. Vierge Marie et l'aïeule de Jésus, nous aimons tous y faire au moins un Pélerinage, de temps à autre, et pour beaucoup, chaque année. Le Canada (le Québec plus précisément encore) possède aussi le plus illustre Sanctuaire mondial en l'honneur de S. Joseph, l'époux de Marie. Le Canada (le Québec encore) possède dans le Sanctuaire national de Notre-Dame du Cap un des lieux de Pélerinage marial les plus achalandés du monde, et son million de pélerins, chaque année, le place parmi les grands Sanctuaires de la Vierge dans l'univers. Le Canada (le Québec toujours) possède dans le Centre Marial Canadien, à Nicolet, le plus célèbre centre marial de l'heure, le plus dynamique, et la Revue Internationale "Marie" publiée par ce Centre de Nicolet, reconnu comme Le Centre Marial National du Canada Français par l'Episcopat du Canada, est, selon Daniel-Rops, de l'Académie française, "Une Réussite Stupéfiante, la plus Importante Publication Mariale du Monde".

De tout cela, nous devons manifester notre gratitude à Dieu, car Il n'a pas traité ainsi toutes les nations : Non Fecit Taliter Omni Nationi". Mais ne convient-il pas, à l'occasion de la fête de Sainte-Anne, le 26 juillet, de remercier particulièrement la Divine Providence pour tant de grâces de choix accordées à notre pays, car il ne faut pas oublier que le Sanctuaire de Sainte-Anne de Beaupré, près de Québec, est le plus ancien en date de nos illustres Sanctuaires, puisque son histoire remonte à trois siècles... On peut donc dire que dans le plan providentiel de notre Histoire religieuse canadienne, Sainte-Anne, la Mère de la T. S. Vierge Marie et l'Aïeule de Jésus a été voulue comme une sorte de clef-de-voûte de tout le splendide développement de nos grands lieux de Pèlerinage, et cela sans préjudice pour aucun, car comment l'Eglise peut-elle être divisée contre elle-même, et les Oeuvres voulues par Dieu peuvent-elles être dressées les unes contre les autres? Chacune de ces Grandes Oeuvres réalisées par la Volonté Divine apporte sa caractéristique, sa marque, et combien nous devons être reconnaissants au Seigneur par Marie, Joseph, Anne de toutes ces manifestations non équivoques de Son Amour...

C'est toute la Sainte Famille qui est donc exaltée d'une façon spéciale en notre Canada Français et catholique, puisqu'à ces insignes Sanctuaires en l'honneur de la Vierge, de S. Joseph et de Ste-Anne, il faut joindre celui de la Réparation, sanctuaire national de la dévotion au Sacré-Coeur, tout comme notre Montmartre Canadien, près de Québec. La Réparation, tout près de Montréal, enseigne donc l'Amour du Coeur qui à le plus Aimé les Hommes.

Demandons à Ste-Anne de Beaupré, et dans la mesure du possible, que tous ceux qui le peuvent, se rendent à son célèbre Sanctuaire pour sa fête, demandons à Ste-Anne de nous apprendre les trésors de grâce du Coeur Immaculé de Marie, car la Mère de la Vierge lui a certes inculqué un Amour de Dieu tel que l'exigeait son Rôle de Mère de Dieu et de Mère des Hommes. Rien n'est laissé au hasard dans le plan du Seigneur : et si Dieu avait choisi Celle qui devait être la Mère du Christ et de tout le Corps mystique, Il avait également choisi avec poids et mesure Celle qui devait être la Mère de l'Immaculée. Nous touchons ici à des abîmes de grâce... Prions bien Ste-Anne pour que tout notre catholicisme soit transformé, ensoleillé, qu'il devienne pour chacun de nous quelque chose d'éclairant et de réchauffant, comme Le Coeur Sacré de Jésus et le Coeur Immaculée de Marie.

Centre Marial Canadien,
Nicolet, P. Qué.

Enfin : une aide aux étudiants !

Une fondation d'une exceptionnelle importance a récemment été réalisée. Elle a pour titre légal : **"La Corporation Provinciale d'aide aux étudiants."** Le principe en est simple. La corporation emprunte du public le capital nécessaire et elle prête aux Etudiants sur la base d'un intérêt minime, le montant qu'exigent leurs études. Celles-ci terminées les étudiants remboursent à la Corporation les montants prêtés, par versements réguliers répartis sur plusieurs années. Nous croyons que cette heureuse initiative due à d'anciens étudiants qui savent par expérience les difficultés qui entravent les aspirations de tant de jeunes, rendra d'immenses services. La route des hautes études est désormais ouverte à tous les talents quel que soit leur état de fortune.

Part du Public

Pour que la CORPORATION PROVINCIALE D'AIDE AUX ETUDIANTS soit efficace, il lui faut naturellement les fonds nécessaires. C'est ici que la part du public est indispensable. C'est du public qu'elle empruntera le capital sous formes d'obligations. Il s'agit tout simplement d'un placement qui ressemble aux investissements que l'on peut faire, par exemple, en "Obligations du Canada". L'argent investi dans la Corporation se trouvera à rapporter un intérêt qui variera selon l'échéance du prêt. Ce placement est plus sûr que des placements sur des mines ou autres du même acabit, car un étudiant qui aura bénéficié de cette aide trouvera toujours, grâce à la profession à laquelle il aura accédé, les moyens de rembourser son emprunt. D'ailleurs l'étudiant se sera engagé par billet à faire honneur à ses obligations et son billet aura été endossé par au moins deux personnes qui se porteront caution pour lui.

Cette CORPORATION PROVINCIALE D'AIDE AUX ETUDIANTS existe en vertu de la loi des Compagnies de Québec, 3e partie. Elle est sans but lucratif et le public est assuré de pouvoir placer ses épargnes dans une Corporation de tout repos.

La CORPORATION D'AIDE AUX ETUDIANTS veut faire servir les méthodes modernes de financement au service des étudiants. Les étudiants et le public y trouveront également profit. Nous faisons donc un appel confiant à tout le public de la Province de Québec.

Déjà quelques personnes ont souscrit certains montants, ce qui a permis d'inscrire un étudiant comme premier bénéficiaire de la CORPORATION PROVINCIALE D'AIDE AUX ETUDIANTS.

Les petits épargnants peuvent trouver dans cette société financière qu'est la CORPORATION D'AIDE AUX ETUDIANTS la possibilité de placer leurs épargnes à un taux d'intérêt avantageux, tout en permettant à de jeunes étudiants d'entreprendre des études qu'ils ne pourraient aborder sans aide.

Les prêts aux étudiants ne seront pas attribués au hasard. Un comité formé de compétences universitaires et religieuses verra à ce que ces prêts soient distribués à bon escient, c'est-à-dire à des jeunes gens qui fourniront les garanties intellectuelles et morales nécessaires et pour aboutir et pour faire honneur à leurs obligations. **Administration et siège social.**

La Présidence de cet organisme a été confié à un avocat réputé de Québec : Maître Percy Flynn, substitut du Procureur Général et dont le dévouement est reconnu dans les domaines des mouvements de jeunesse et du bien-être social.

La Direction du "Comité de sélection" des candidats emprunteurs a été assumée par le Vice-Président, le R.P. Hilaire de la Pérade, capucin, connu dans les milieux littéraires et comme collaborateur à diverses revues.

Maître Laurent-Paul Bolduc, jeune et brillant avocat, à qui on doit l'idée de cette CORPORATION PROVINCIALE D'AIDE AUX ETUDIANTS et qui a pris l'initiative d'en faire émettre les Lettres Patentes par le Gouvernement de la Province, a accepté d'assumer la charge d'Administrateur de la dite Corporation.

Le siège de la CORPORATION PROVINCIALE D'AIDE AUX ETUDIANTS est à Québec.

Pour de plus amples informations, adressez-vous à :

Corporation Provinciale
d'Aide aux Etudiants,
a/s Me. Laurent-Paul Bolduc,
365, rue de la Couronne
Québec.

Si le dévouement en temps d'élection pouvait durer toute l'année !

Nos corps publics et sociaux connaîtraient de bien plus magnifiques résultats.

Une Police
Responsabilité Personnelle
évite
Un désastre financier
Prix $7.50 (3 ans)
Protection $10.000.

Philippe Brault & Fils
93 St-Charles FI. 7-4503 - FI. 7-7639

Cartes Professionnelles

J.-PAUL CARON, BA. DC.
Membre du collège des Chiropraticiens
69 Saint-Jacques Saint-Jean
TEL. FI 6-6928

GERARD CHARBONNEAU
B.A., A.D.B.A., IRAC.
ARCHITECTE
Bureaux :
54 St-Jacques St-Jean
TEL. FI. 6-4455
6260 Chemin Côte des Neiges
Montréal Tél. ATlantic 1669

Rodolphe Charbonneau
Sculpteur sur bois
Mont Saint-Grégoire
TEL. FI. 6-5997
Ouvrage de choix
Une commande vous convaincra

Dr Gérald CLOUTIER
OPTOMETRISTE
Examen de la Vue
Bureau de 9 à 6 h. exc. le mercredi, Vendredi et samedi de 9 à 9 heures
Le soir sur rendez-vous
150 St-Jacques Tél. FI. 7-4884
Coin Laurier SAINT-JEAN

ADELARD FORGET Jr
Avocat - Procureur
TEL. FI. 72376 - 77 et 78
217 Jacques-Cartier St-Jean

LAURENT VERONNEAU
ARPENTEUR - GEOMETRE
155 N.-Dame Saint-Jean
Tél. FI. 6-5622

CHIROPRATICIEN
RAOUL LAFLEUR DC.
Gradué de Palmer
Rayons X — X Rays
210 LAURIER SAINT-JEAN
TEL. FI. 7-3488

Dr LEBLANC DENTISTE
BEDFORD, Que.

Dr J.-Roland Meunier
OPTOMETRISTE
218 Richelieu TEL. FI. 7-2535
ST-JEAN, P.Q.

YVES PAPINEAU, O.D.
OPTOMETRISTE
Examen de la Vue
Bureau le soir seulement
de 7.30 à 9 p.m. mercredi excepté
66 St-Jacques Tél. FI. 6-4293

IRENEE POISSANT
Ingénieur-Conseil
Arpenteur-Géomètre
7225 Sagard Montréal
Tél. RA. 1-8077
Charge renversée

JEAN-L. VILLENEUVE
L.S.C., C.A.
SABREVOIS ..... Tél. FI. 7-7133

CARTES D'AFFAIRES

W. BERGERON
PLATRIER
45-2ième Ave. IBERVILLE
Tél. Résidence FI. 7-4495

J. M. PETRIN & FRERE
Manufacturiers de
BLOCS DE CIMENT
305 Blvd Gouin Tél. FI. 7-4396
SAINT-JEAN

GREENDALE & FRERE
PLOMBERIE et CHAUFFAGE
Vente et installation de Brûleurs à l'huile
Coin 9e avenue et 2e rue Iberville
TEL. FI. 6-3900

GOYETTE & BISAILLON
Salomon Goyette, Prop.
Manufacturier de Monuments
LETTRAGE AU CIMETIERE
201, rue Missisquoi - IBERVILLE
TEL. FI. 7-4426

HERVE LACASSE
APPAREILS ELECTRIQUES
Entrepreneur-Electricien
Licencié
Filage de maison — Industries
Réparation de moteurs
Poêles et accessoires de cuisine
220 ST-JACQUES ST-JEAN
TEL. FI. 6-4568

TUILE CERAMIQUE
Chambre de bain - Entrée
Buanderie - Cuisine - Foyer
Estimation Gratuite
BERNARD DUSSAULT
93 Blvd St-Joseph St-Jean
Tél. FI. 6-6729

membre de la Société des Ingénieurs en réfrigération
TEL. FI. 7-1363
LEO LETOURNEAU
Spécialiste en réfrigération
VENTE ET SERVICE
Atelier moderne de réparation
Chemin Richelieu — ST-JEAN

LES TRAYEUSES
CHORE-BOY
de renommée mondiale
Vente et service
GABRIEL MARIN
228 St-Hubert Saint-Jean
TEL. FI. 7-4367
OMER POULIN
HENRYVILLE

ALPHONSE ROY
ENTREPRENEUR GENERAL
Construction de maisons.
Réparations générales.
Transport de bâtisses.
226 DeSalaberry Tél. FI. 7-1727
SAINT-JEAN

LEO ROY
Entrepreneur général en construction
Bureau, le jour - 197a St-Jacques
Saint-Jean - Tél. 7-2391
Résidence : le soir, 211 Mercier,
Saint-Jean — Tél. FI. 7-2391

LEOPOLD TANGUAY
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
ENTREPRENEUR
Vente — Installation — Service
235 Bouthillier St-Jean
Tél. FI. 7-4097

Plaidoyer pour le Médecin

Quand un homme est pris dans de mauvaises affaires, il s'en va consulter l'homme de loi. C'est en lui qu'il met toute sa confiance. Et en ce moment nul autre ne peut lui aider plus efficacement. C'est son métier.

Quand une personne est tracassée par toutes sortes de peines morales, elle vient se confier à un prêtre. Et à cette heure, nul autre n'peut la diriger plus sûrement. C'est sa vocation.

Quand un homme devient malade, il vient se confier à un médecin. A ce moment, nul autre homme ne peut lui faire du bien avec plus de science et avec plus d'expérience. C'est sa fonction.

A chacun son métier. C'est l'ordre voulu par Dieu, par la sagesse et par l'expérience. Le bon sens et la théologie catholique font même à l'homme malade un devoir de recourir au médecin.

Donc, en présence de cette situation toujours tragique dans la vie d'un homme, en présence de toute maladie, c'est le médecin qui prend les plus graves responsabilités devant Dieu, devant sa conscience, devant son client et devant le public. S'il est à la tête d'une institution médicale, ses responsabilités sont encore plus lourdes. Dans ce cas les exigences de son devoir professionnel sont multiples. Devant ses malades et devant le public, il a non seulement sa réputation à soutenir, mais il a aussi à soutenir la réputation de cette institution qui lui est confiée. On a toujours pensé, et c'est vrai, que ce sont les médecins qui font la réputation de telle ou telle institution médicale.

Quand un malade sort guéri d'un hôpital ou d'un sanatorium, il dit instinctivement: C'est tel ou tel docteur qui m'a guéri. Mais s'il ne guérit pas, c'est encore sur le compte du docteur qu'il portera ses plaintes. Et ce pauvre docteur, il a peut-être fait son possible. Mais a-t-il été toujours bien secondé?

On entend parfois des naïfs dire: "J'ai plus confiance dans un charlatan que dans tel ou tel docteur." Et pour justifier cette sottise, on dira même: "J'ai vu tel ou tel docteur, et puis il ne m'a rien fait." Admettons qu'il ne vous ait rien fait; mais pourquoi ne vous a-t-il rien fait? Il vous a donné des conseils, les avez-vous suivis? Il vous a donné des remèdes, les avez-vous pris régulièrement? Il vous a demandé de retrancher tel ou tel mets de votre régime alimentaire, n'avez-vous pas continué à manger du cochon? Il vous a demandé de fumer modérément, et n'avez-vous pas continué à vous intoxiquer de nicotine avant, pendant, après et entre les repas? Le médecin vous a demandé d'abandonner l'usage de boissons alcooliques. N'êtes-vous pas encore un amoureux fervent de la bouteille et du petit verre? Il vous a demandé de vous coucher de bonne heure, et n'avez-vous pas continué à veiller jusqu'à la fin des émissions, à la radio et à la télévision! Il vous a demandé d'éviter le surmenage; n'avez-vous pas pris plaisir à entretenir toutes sortes de relations mondaines énervantes, fatigantes, encombrantes et parfois déprimantes?

Le médecin doit donc d'abord rencontrer la coopération la plus franche chez son client. Ce n'est pas le médecin seul qui guérit, ce n'est pas l'infirmière seule qui guérit, mais c'est le médecin avec l'infirmière et avec le malade lui-même. Ordinairement tout malade exige beaucoup de sympathie et d'attention de la part du médecin. Mais s'il veut que son médecin lui soit sympathique, il faut que lui-même se rende sympathique à son docteur, c'est-à-dire qu'il lui témoigne confiance.

Un médecin c'est un homme qui a fait de longues études avant de faire de la pratique, qui connaît mieux que tout autre l'anatomie humaine, qui souvent a derrière lui plusieurs années d'expérience dans le traitement de différentes maladies. Et toutes ces connaissances acquises, et toute cette expérience lui fondent un droit à la confiance de ses clients.

Voilà à mon sens, le secret du succès dans le traitement de toutes maladies. Toute maladie demande une triple collaboration: le médecin, le personnel et le malade. C'était une vérité émise déjà par le plus grand médecin de l'antiquité, le sage Hippocrate qui disait bien avant les médecins "canayens": "Pour qu'un malade guérisse, il faut non seulement que les médecins fassent tout ce qu'ils doivent faire; mais il faut aussi que le malade, les assistants et tout ce qui l'environne concourent au même but."

Avec la coopération du malade, il faut aussi la coopération entière du personnel de l'institution où le malade est traité. Puisque c'est le médecin qui, en présence de toute maladie, contracte les plus graves obligations; il faut que dans les hôpitaux et sanatoriums, toute administration, laïque ou religieuse; toute garde-malade, tout infirmier, contribuent avec empressement à lui faciliter le bon accomplissement de ce devoir. Car encore une fois, ce devoir est chargé de graves conséquences devant Dieu et devant les hommes.

Dans les sanatoriums et dans les hôpitaux qui veulent donner un bon rendement, qui veulent réaliser parfaitement leur but, c'est-à-dire la guérison sûre et rapide des malades, tout doit converger à aider les médecins dans leur grande tâche. Les auxiliaires médicaux, l'administration, les laboratoires, la pharmacie, la cuisine, doivent assurer une collaboration intelligente aux médecins. Dans ce travail si important qui est de ramener à la santé des milliers de malades, rien ne doit être négligé. Toutes les activités d'une institution médicale doivent être ordonnées à sa raison d'être qui est la guérison des malades.

C'est entendu, dans la guérison de toute maladie, il entre plusieurs facteurs. Mais je ne crains pas d'affirmer que le premier facteur, la clé de toute guérison, c'est la confiance que le malade a dans le médecin. Or, cette confiance, le médecin la gagne non seulement par ses qualités réelles, mais aussi par la coopération la plus étroite de la part du personnel où il exerce sa profession. Et c'est un devoir de justice d'assurer à ces médecins une franche et constante collaboration.

Les hôpitaux et les sanatoriums où l'on guérit, ce sont précisément ces maisons où l'on trouve cette magnifique et nécessaire collaboration de la part des malades et du personnel avec le médecin; parce qu'alors on possède la clé de la guérison de toute maladie. Si après une intervention chirurgicale, un opéré souffre d'un mauvais rhume, il est certain qu'il retarde ainsi sa guérison, si encore ce rhume n'apporte pas d'autres complications graves. Or, ce mauvais rhume peut être dû à une mauvaise ventilation, ou à une mauvaise aération des salles ou des chambres des malades. Alors, si ce malade ne guérit pas, ou guérit lentement, la faute n'est pas au médecin, mais la faute est due à un manque de collaboration d'un membre du personnel. Ce travail si important qu'est le retour à la santé nécessite une collaboration étroite et constante de tout le personnel avec le médecin.

Le malade qui ne guérit pas, avant d'accuser le médecin d'incompétence, devrait chercher ailleurs la cause de cet insuccès. Et cette cause, peut être en lui-même, s'il ne se soumet pas fidèlement aux ordres du médecin, et à ses prescriptions sur l'alimentation et sur le règlement de vie. Cette cause peut être due aussi à des négligences du côté du personnel de la maison où ce malade est soigné.

La Sainte Ecriture nous dit au livre de l'Ecclésiastique: "Honore le médecin." Et la meilleure façon de l'honorer, c'est de lui faciliter sa tâche, dans tous les milieux où il travaille par une constante collaboration. A bien des personnes qui critiquent à tort et à travers l'action du médecin, s'applique le vieux proverbe romain: "Sutor ne supra crepidam."

M.-V. Masson, O.P.
("Revue Dominicaine," mai 1956)

Téléphone FI. 72347

JEAN-MARIE THUOT, B.A. B.Ph., O.D.
Docteur en Optométrie
OPTOMETRISTE-OPTICIEN
BUREAU OUVERT TOUS LES JOURS
27 Saint-Jacques **Saint-Jean, Qué.**

Vous tenez à votre santé
Vous voulez être élégante
Procurez vous un
SUPPORT SPENCER
dessiné spécialement pour vous

Que vous ayez besoin d'un corset esthétique ou d'un support médical, je suis à votre disposition.

Corsetière - Experte
Mme Simone Gaudreau
245 J.-Cartier St-Jean
Tél. FI. 7-4348

ATTENTION
Stores Vénitiens
Modèles Horizontal et Vertical
faits sur mesures, estimé gratis,
lavage et posage, service rapide
S'ADRESSER A
Arthur Pepin
TEL. FI. 6-5518
JNO

Rétraction des hémorroïdes sans chirurgie

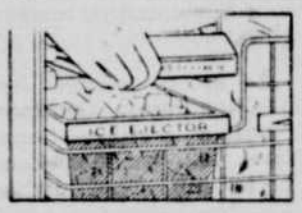
Une nouvelle substance apporte soulagement de la douleur et rétraction des hémorroïdes.

Montréal, Qué. (PM) — Des recherches scientifiques de plusieurs années viennent d'aboutir à la découverte d'une nouvelle substance cicatrisante d'une efficacité remarquablement rapide dans les cas d'hémorroïdes et agissant absolument sans chirurgie.

Pour vérifier le nouveau traitement, les médecins ont suivi plusieurs centaines de cas d'hémorroïdes dont certains duraient depuis une vingtaine d'années. Ils ont noté dans tous les cas une amélioration rapide: soulagement de la douleur doublé de la rétraction des enflures.

Ces résultats ont été obtenus sans chirurgie et sans médicaments anesthésiques, astringents ou opiacés, mais avec la Bio-Dyne*, nouvelle substance cicatrisante.

On trouve le nouveau remède en onguent ou suppositoires, sous le nom de PREPARATION H*. C'est un produit de Whitehall Pharmacal, fabricants d'Anacin, BiSodol et Kolynos. En vente dans toutes les pharmacies, sans ordonnance, avec garantie de remboursement en cas de non-satisfaction. * Marque déposée



POUSSEZ...CLIC...
Vous obtenez un tiroir plein de cubes de glace!
Le nouveau et sensationnel Tiroir à Glace "Ejecteur n'est que l'une des nombreuses caractéristiques extraordinaires du nouveau
RÉFRIGÉRATEUR FRIGIDAIRE '56!

- Modèle Garde-Manger Froid, choix de 3 Belles Couleurs et de Blanc!
- 7 Panneaux décoratifs de couleur!
- Hydrateur "Panoramique"
- Congélateur, à la base, qui peut contenir 66 livres!
- Dégivrage complètement automatique dans la section du réfrigérateur!
- Tablettes sur billes!
- Vaste Bac à Viande monté sur glissières!
- Climatisateur pour le beurre!
- "Froid Circulaire" exclusif!

Modèles variés à partir de
$259.95

Vous n'aurez jamais d'allocation d'échange aussi généreuse pour votre vieux réfrigérateur!

La Qualité Frigidaire
VOUS ASSURE UNE SATISFACTION DURABLE
On y gagne en achetant ce qu'il y a de mieux!

VOYEZ VOTRE MARCHAND PRÉFÉRÉ OU...

APPARTIENT À SES ABONNÉS
SOUTHERN CANADA POWER

PHILIPSBURG

Le 24 juin, nous avions le plaisir de recevoir les enfants de choeur de Ste-Sabine sous la direction de M. Lucien Harbec; ils se servirent de la méthode de M. l'abbé Bourque; M. Laurier Campbell, agissait comme cérémoniaire; M. Marcel Bonneau, thuriféraire; M. Philippe Robert premier acolyte; deuxième: M. Alain Campbell; porte flambeaux; MM. Bricault, Roy, Jean-Luc Campbell, Chénier, Mailloux Assistèrent à la messe MM. et Mmes Lucien Harbec, Lorenzo Bonneau, Azarias Chénier et leurs enfants.

Nos félicitations à M. Harbec qui sut fort bien conduire ces trente-deux petits garçons.

M. et Mme Maurice Poissant et leurs bambins de Montréal, visitaient M. et Mme L. P. Poissant ainsi que M. et Mme Jean Leroux et leur petite Céline, de St-Jean, ces jours derniers.

M. et Mme Georges A. Dussault et leurs fillettes étaient de passage à St-Albans Vt., chez M Richard Béchard au début de la semaine

Nous sommes heureux d'apprendre le retour de Mmes J.R. Dupuis et Noël Lague qui étaient hospitalisées. Nous attendons également l'heureux retour de M. Clifford Dean, hospitalisé à Sweetsburg et de Mme Laurette Campbell, hospitalisée à St. Albans Vt.

M. et Mme Hector Giroux, en visite à Plattsburg récemment.

M. et Mme Xavier Cousineau écoulèrent leurs vacances dans le Nord y visitant parents et amis.

M. et Mme Guérin, de Montréal chez M. et Mme Ernest Berthiaume, dimanche dernier.

Mlle Francine Dussault, était de passage, aux Etats-Unis visitant ses oncles.

Sr Lucille Roy, des Oblates de Marie-Immaculée, en visite chez ses parents, la semaine dernière.

M. et Mme Réal Surprenant de St-Hyacinthe, chez M. Maurice Caron, en fin de semaine.

SAINT-REMI

Une joie sereine et profonde envahit le coeur des paroissiens de Saint-Rémi lorsque leur parvient l'heureuse nouvelle de l'élévation au Canonicat de leur si dévoué et si sympathique curé.

Tous les Princes, tous les Seigneurs ont toujours une cour d'honneur qui les accompagne, qui les aide dans l'administration de leur tâche. L'Eglise dans sa sagesse infinie ne saurait déroger à cette loi. C'est pourquoi elle entoure le Chef du diocèse d'un chapitre de chanoines. C'est un sénat composé de prêtres capables d'assister l'Evêque de la sagesse de leurs conseils. Les Chanoines forment, autour de la chaire épiscopale, une couronne de gloire.

Groupés autour de l'Evêque pour l'assister dans les fonctions liturgiques, les Chanoines représentent tous leurs confrères dans le Sacerdoce. Ils portent en leur coeur toute la Foi et la Piété tous les voeux des fidèles du diocèse dont ils sont par vocation les délégués auprès de Dieu.

Ce sénat diocésain se divise en deux groupes. Les Chanoines titulaires, assistants de l'Evêque dans les cérémonies pontificales Ils sont aussi ses auxiliaires dans l'administration du diocèse Les évêques ont souvent a affronter des difficultés angoissantes, des problèmes trop ardus pour un seul homme. De là vient la nécessité de s'entourer d'une élite de prêtres vertueux, sages tout dévoués aux intérêts de l'Eglise.

Le second groupe: les Chanoines honoraires. Comme le mot l'indique, c'est un honneur conféré par son Excellence à un prêtre qui s'est distingué par son dévouement, son zèle au salut des âmes et à la prospérité du diocèse. Notre vaillant curé fait partie de ce groupe.

D'un seul coeur, faisons monter vers le ciel un hymne de reconnaissance pour l'honneur et la joie que Son Excellence daigne nous accorder.

Jean René BEDARD
ptre

SAINTE-BRIGIDE

IN MEMORIAM

Deux longues années ont passé depuis votre départ si subit. O maman, mais votre souvenir reste toujours aussi vivace dans nos coeurs.

De là-haut où vous nous voyez si bien, soyez pour nous l'étoile qui nous guide et nous mène à bon port.

Une messe anniversaire sera célébrée le 30 juillet en l'église St-Brigide à 7 heures. Parents et amis sont priés d'y assister.

Ton époux et tes enfants.
Famille Wilfrid Dubuc.

A VENDRE
VOULEZ-VOUS CONSTRUIRE?
dans Iberville
(paroisse St-Athanase)
J'AI EN VENTE, 30 LOTS
dans un groupe de 3 rues,
sur un nouveau développement
permettant l'expansion de
cette partie de la rue Missisquoi.
CONSULTEZ
J.W.J. MASSEAU
Tél. 6-5562
j.n.o.

NOUVELLE ECOLE MATERNELLE
Titulaire : Mme Jean Dugas
ex-élève de l'Ecole de Pédagogie
et d'Orientation de l'Université
Laval, de Québec.
NOMBRE LIMITE D'ELEVES
Inscrivez vos enfants, au plus tôt.
— à —
211 Blvd Gouin St-Jean
(Appt. 16)
Tél. 6-3713
7-4

JEAN HEBERT, L.S.C., C.A.
COMPTABLE AGREE
Bureau et Résidence :
TEL. FI. 6-4612
227 CHAMPLAIN SAINT-JEAN
j.n.o.

JEAN-PAUL GREGOIRE
COMPTABLE AGREE
Bureaux : à St-Jean 38 St-Denis. Tél. FI. 7-1024
A Laprairie, 83 Ste-Elisabeth
BUREAU A LAPRAIRIE LE MARDI SEULEMENT,
LES AUTRES JOURS A SAINT-JEAN
j.n.o.

POURQUOI SOUFFRIR
de Cors - Callosités - Ongles incarnés
quand vous pouvez trouver un grand soulagement immédiat
et sous aucune douleur.
Expérience de 20 ans
Visites à domicile gratuites dans Saint-Jean et Iberville
J. D. HOULE
180 Labrèche Tél. FI. 7-4094 St-Jean

ROGER ELECTRIC REG'D
ROGER HACHEZ, Prop.
Entrepreneur-Electricien
Installations - Réparations de toutes sortes
Vente et Service - Estimés gratuits
323 Notre-Dame St-Jean Tél. FI. 6-9315
39 St-Paul St-Jean Tél. FI. 6-6796

MESDAMES MESDEMOISELLES,
Venez choisir vos Robes d'Eté chez
MME E. BONNEVILLE
176A Cousins Tél. 7-1729 Saint-Jean
Robes légères; coton, toile, nylon, orlon
Robes de Toilettes - Modèles Juvéniles
Modèles pour tailles moyennes et fortes.
N'achetez pas sans venir voir ce bel Assortiment.

DOUCE
Elle est vraiment différente

* DIFFÉRENTE parce que la bière O'Keefe est brassée avec du houblon sans graines. Le goût amer des graines se trouvant ainsi enlevé, O'Keefe a meilleure saveur—elle est plus douce. Demandez O'Keefe aujourd'hui.

Savourez
un "Flotteur"
au Seven-Up!

Faites-le avec Seven-Up et votre crème glacée préférée
Mettez une boule de votre crème glacée favorite dans un verre, inclinez-le et versez du Seven-Up bien froid lentement le long de la paroi.

ATTENTION — ATTENTION
Hôtel "Ile-au -Noix"
ROGER GOSSELIN, Prop.
Présente pour la saison d'Eté
André Groulx
Pianiste - chanteur de réputation
TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE
SPECIALITES : Réceptions de tous genres
Banquets, Mariages, Anniversaires, Fêtes familiales
Service d'expert - Courtoisie - Endroit Idéal
TEL. FI. 6-3367

Mutations...

(Suite de la page 2)

du lot No. 1134-129;

Le 11 mai 1956, Vente par Jean-Paul Trahan Limitée à Fernand Trahan, du lot No. 1147-1;

Le 11 mai 1956, Vente par Jean-Paul Trahan à Jean-Paul Trahan Limitée, des lots Nos 61-44 et 1145-48 et 58 et 63-194, 195, 211 et 212, du lot No. 434-7, du lot No. 1147-1, du lot No. 1147-38, des lots Nos. 1140-60, 61, 62, 63 et 64, des lots Nos. 1134-22, 26, 27, 31 et 32, des lots Nos. 556-2 et 3, de partie (60 pieds par la profondeur entre le chemin et le chemin de fer) du lot No. 60, moins la partie de H. Selmay, de partie (130 pieds par 205 pieds) du lot No. 60, de partie (20 pieds par la profondeur entre le chemin et le chemin de fer) du lot No. 60, des lots Nos. 1150-10, 11, 12 et 13;

Le 6 avril 1956, Rétrocession par Les Constructions St-Jean Ltée à Gérard Charboneau, des lots Nos 63-295, 296 et 300, de partie du lot No. 63-294, de partie du lot No. 63-274, partie du lot No. 63-253 et des lots Nos 63-327, 329, 330, 333 et 336 à 358 inc.;

Le 6 avril 1956, Vente par Gérard Charbonneau à Wilfrid Latour, des lots Nos. 63-283 et 286 et de partie du lot No. 63-253;

Le 6 avril 1956, Vente par Gérard Charbonneau à Paul Brosseau, des lots Nos. 63-353, 354, 355, 356 et 357;

Le 14 avril 1956, Vente par Wilfrid Latour à Jean-Claude Latour, du lot No. 63-286;

Le 14 avril 1956, Vente par Wilfrid Latour à Gérard Simard, de partie des lots Nos. 63-253 et 283;

Le 30 avril 1956, Vente par Richard McQuillen à Edouard Oligny, des lots Nos. 1139-26 et 27;

Le 11 mai 1956, Vente par François Trahan à Jean-Paul Trahan Limitée, du lot No. 61-40;

Le 11 mai 1956, Vente par Jean-Paul Trahan Limité à François Trahan, des lots Nos. 556-2 et 3;

Le 8 mai 1956, Vente par Martel Construction Enrg. (Richard et Charles-Emile Martel) à Hector Raymond, du lot No. 78-72;

Le 12 mai 1956, Vente par Georges Normandin à Paul Normandin, de la demi indivisée de parties (50 x 60 pieds et 20 x 80 pieds) du lot No. 60;

Le 7 mai 1956, Vente par Rosa Mercier et Dame Elgon Lord à Albert Béchard de la demie es du lot No. 579;

Le 8 mai 1956, Vente par Gaston Bellefleur à Val Richelieu Construction Inc. des lots Nos. 74-63 et 76 et 77-126;

Le 8 mai 1956, Vente par Gaston Bellefleur à Val Richelieu Construction Inc., des lots Nos. 77-81, 115, 135 et 141;

Le 8 mai 1956, Vente par Val Richelieu Construction Inc. à Pierre Berger, des lots Nos 74-63 et 77-126;

Le 17 mai 1956, Vente par Anselme Soucy à Louis Bessette, de partie ouest (50 x 105 pieds du lot No. 1148-56 et de partie sud-ouest (10 x 105 pieds) du lot No. 1148-55;

Le 19 mai 1956, Vente par Marcelle Beauchamp à Lucien Perron du lot No. 78-76;

Le 17 mai 1956, Vente par Raymond Lebeau à Stanley Foisy, de partie sud (35 pieds sur toute la profondeur) du lot No. 8;

Le 16 mai 1956, Vente par Nadeau Papineau à Marcelle Haché, de partie sud (53.5 x 100 pieds) du lot No. 1149-122;

Le 21 mai 1956, Vente par Jean-Paul Guay à Fernand Guay, des lots Nos 1134-119, 124 et 126;

Le 21 mai 1956, Vente par Fernand Guay à Jean-Paul Robitaille, du lot No. 1134-119;

Le 21 mai 1956, Vente par Normand Mathieu à Albert Clouâtre, des lots Nos 437-21 et 438-10;

Le 8 mai 1956, Vente par Val Richelieu Construction Inc. à Jean-Guy Sansoucy, des lots Nos. 77-81 et 135;

Le 8 mai 1956, Vente par Val Richelieu Construction Inc. à Dame Georges Vigeant, du lot No. 77-115;

Le 23 mai 1956, Vente par Roland Langlois à Guy Tremblay, de partie nord (28 pieds de largeur) du lot No. 438-39 et de partie sud (28 pieds de largeur) du lot No. 438-40;

Le 23 mai 1956, Vente par Armand Barrière à Jean-Paul Lagueux, du lot No. 438-44 et de partie nord (5 pieds de largeur) du lot No. 439-43;

Le 23 mai 1956, Vente par Alain Richard à Armand Barrière, de partie (59.5 x 103 pieds) du lot No. 77;

Le 19 mai 1956, Vente par Succ. Eug. Papineau à René Poulin, de partie (5.5 pieds de largeur) du lot No. 102;

Le 24 mai 1956, Vente par Dame Yvan Guay à Gérard et Gaston Guay, du lot No. 1134-128;

Le 24 mai 1956, Vente par Gérard et Gaston Guay à Dame Yvan Guay, du lot No. 1134-121;

Le 24 mai 1956, Vente par Jacques Beauregard à Guy Prud'homme, du lot No. 78-54;

Le 17 mai 1956, Vente par Val Richelieu Construction Inc. à La Cité de Saint-Jean, du lot No. 74-76;

Le 25 mai 1956, Vente par Hormisdas Roy à Jean-Marie Guay, de partie est (46.5 x 120 pieds) du lot No. 1147-13;

Le 25 mai 1956, Vente par Jean-Marie Guay à Hormisdas Roy, des lots Nos. 1148-115 et 116;

Le 12 mai 1956, Vente par Gérard Charbonneau à Wilfrid Latour, des lots Nos 63-284 et 286;

Le 21 mai 1956, Vente par Corinne Hachez à Emile Boucher, du lot No. 72-48;

Le 28 mai 1956, Vente par Jean-Marie Guay à René Paré, de Partie est (46.5 x 120 pieds) du lot No. 1147-13;

Le 30 mai 1956, Vente par Dame Chs Charles Charbonneau et Lucien Latour à Gilles Paquette, du lot No. 72-87;

Pour vos

Sablage de Planchers

et places environnantes dans Saint-Jean, Iberville

DEMANDEZ

JEAN PONTON

Travail garanti par expert

188 St-Denis St-Jean

TEL. FI. 6-6332

SPECIAL

pour toute la saison

La Permanente à froid

Cold Wave

Economique et d'un résultat merveilleux.

La renommée du Salon Clarence est votre garantie de satisfaction.

- Shampoing
- Coupe de cheveux
- Permanente
- Mise en plis

$5.00

TOUT COMPRIS

CLARENCE

Votre maître-coiffeur

26 St-Paul St-Jean

TEL. 7-3103

GRANDE VENTE! CONVOI DE LESSIVEUSES

LESSIVEUSE Beatty

Un convoi complet d'appareils Beatty a été expédié aux marchands Beatty il y a une semaine à des prix très spéciaux. J'ai eu la chance d'obtenir une partie de cette expédition et de réaliser une économie dont je suis heureux de faire bénéficier mes clients.

$55.00 de réduction

Modèle Avec Pompe Et Régulateu.

EXACTEMENT TEL QU'ILLUSTRÉ

$174.50

RÉDUITES À

$119.50

MODÈLE *De Luxe*

- Pompe de drainage à haute vitesse
- Régulateur pour lavage
- Cuve en porcelaine pleine dimension
- Essoreuse de sûreté émaillée blanche
- Action de lavage à "main humaine" 6 minutes brevetée Beatty. La plus rapide et la plus efficace au monde.
- Fameux mécanisme Econa-Mizer Beatty à action directe avec coussinets à billes.
- Fini exclusif Epon Perma, anti-rouille.
- Grande roulettes à roulement doux et facile.

AUCUN VERSEMENT COMPTANT — SEULEMENT $1.75 PAR SEMAINE

VOTRE VENDEUR

ETHIER & FRERES ENRG'

SAINT-BLAISE TEL. 6-3122 P. QUE.

NOUVELLES D'IBERVILLE

Hommage des élèves finissantes de l'Ecole Sup. Notre-Dame de Lourdes, Iberville

Mlles Gisèle René, Monique Poirier, Aurore Marcoux, Marie Campbell, Monique Marcoux, Suzanne Reid, Réjeanne Harbec, Yvette Gordon, Georgette Dion Anne-Marie Collinge

Même si le temps des classes des compositions, a pris fin avec l'ouverture des vacances, je ne saurais rester muette à la vue de tant de bienfaits dont nous fûmes comblées mes compagnes de graduation et moi-même, à l'occasion de la clôture de notre dernière année scolaire. Avant de dire adieu à notre Ecole Supérieure, nous avons voulu exprimer notre reconnaissance à notre dévouée maîtresse, Révérende Mère Saint-Claude-Marie qui s'est dépensée sans compter pour assurer le succès de ses chères filles. Mlles Gisèle René et Monique Poirier représentèrent un cadeau, preuve tangible de notre sincère gratitude. Mlle Yvette Gordon se fit l'interprète de ses compagnes, et remercia en termes émouvants, notre bonne maîtresse, pour son dévouement inlassable à notre égard.

Ces derniers jours passés, sous le toit protecteur qui a abrité notre enfance, furent remplis d'émotion. Les joyeuses "Bonnes vacances" que chaque annee à cette même date, nous disions à nos maîtresses, se changent à cette heure, pour nous, en formule d'adieu. Oui, chères éducatrices, nous partons, mais notre coeur vous reste fidèle et votre souvenir édifiant éclairera nos sentiers.

Puis, en ce soir du 23 juin, comme nous voudrions un coeur grand, comme l'envergure de nos bras ouverts, pour recevoir de si magnifiques récompenses Oui, merci à vous chers parents, chers bienfaiteurs et amis de l'éducation, qui par votre générosité, avez été cause de grandes joies chez les jeunes, qui ont bénéficié de vos largesses. Notre reconnaissance se traduit par une prière sincère à vos intentions. Tasse le ciel, écouter nos supplications en faisant fructifier vos ressources matérielles, que vous savez si bien utiliser pour faire le bonheur de la jeunesse d'Iberville.

Dans son langage discret, notre hommage de gratitude, s'adresse aussi à M. le Président de la Commission Scolaire, et à ses dévoués collègues, pour la bienveillante sollicitude accordée à la cause éducationnelle. Nous réitérons nos plus sincères remerciements à tous les bienfaiteurs, parents et amis pour leur générosité. Suit . la liste complète des donateurs.

Yvette Gordon,
Graduée.

Voici la liste des généreux donateurs qui ont bien voulu encourager nos élèves:

Mgr Valmore Lajoie, curé de St-Athanase, Président de la Commission Scolaire, le Dr Henri Laflamme, M. le notaire H. Moreau, M. A. Logier, M. Ephrem René, M. Joseph Marcoux, M. J R. Courtemanche, Révérende Mère Ste-Marie de Magdala, Sup du Pensionnat, M. le curé Omer Beauregard, de St-Noel-Chabanel, Mgr Arsène Goyette, L'association des Chevaliers de Colomb La Société St-Jean Baptiste, Le Cercle des Fermières, présidente Mme Hector Moreau, Les Dames de Ste-Anne, La Congrégation des Enfants de Marie, La Librairie Richelieu, L'Ecole des Parents, par le Dr Fernand Ethier MM. les architectes J. Tougas et J. Morin, Marchand et Thuot Ltée L'Amicale Notre-Dame de la lumière, M. David Lord, Epicerie Laflamme et Frères, M Paul Laflamme, M. Philippe Baillargeon, Pharmacie Gareau et Lemieux, Mlle Marcelle Messier, présidente des Enfants de Marie M. L.-O. Perrier, "Le Canada-Français, M. René Theberge, M. Paul Bernier, Taxi Deslauriers, M. René Bessette, M. Jean-Guy Lalanne, dentiste, M. Jacques Brunelle, Me Jacques Carrier, avocat, M. le notaire J.E Boivin, M. Alain Rome, Studio Lord de St-Jean, Mme Blaise Allard, M. Rodrigue Lasnier, M. le notaire Guillet, Mme Fernande Breux, M. Guy Beauvolsk, M. et Mme Lionel Ménard, M. et Mme Omer Reid, M. et Mme Léopold Moreau, M. et Mme zhomas Dion M. L.-O. Laporte, a/s de M. Jean Cadieux, M. N. Goyette, La Société St-Jean-Baptiste, section de Bleury, par Mme Jacques Tremblay, Mme Dr Georges Tassé Dominion Blank Book, Mlle L Léger, M. Arthur Rudet, M. et Mme M. Galipeau, M. et Mme Lionel Dubuc, M. et Mme Lucien Harbec, M. et Mme Arthur Côté M. et Mme Onésime Côté, M. et Mme Charles-Ed. Lemaire, M. et Mme Joseph Goyette, M. et Mme Charles Ouimette, M. et Mme Marcel Dumont, Mlle Lucie Barsalou, M. Rénald Parent, M. et Mme Maurice Lavoie, Mlle Lise Goyette, Salon Fernande, Taxi Roberge, Mlle Denise René, M. J Pépin, Buanderie Meunier, M Elisée Chicoine, M. Alfred Croisetière, M. Henri Camire, M. Roger Deslauriers, M. Dieudonné Delorme M. Donat Gingras Pharmacie Iberville, M. H. Paré médecin, M. F. Ethier, médecin M. Oliva Théberge, M. Jean Gareau, dentiste, M. le Gérant de la Banque Canadienne Nationale M. Stanley Foisp, M. Georges Rainville, M. et Mme Eddie Daudelin, M. P.E. Bélanger, M.A Boivin, M. illie Berry, M. et Mme G. Desgroseilliers, Taxi Corriveau, M. Marcel Larocque, M Bernard Reid, M. Thomas Farrar Mlle Alice Robillard, M. Ubald Beauchemin, Trans-Canada Shoes, Mlle Monique Cadieux, M et Mme L'Hérault, M. et Mme Hervé Lavoie, Cordonnerie Grisé, Mtre Yvan Sabourin, M. P.-E Boulanger, Mme Jérôme Goyette, M. G. St-Germain, M. et Mme J P. Benjamin, Mme L. Fontaine, M. et Mme Lionel Homier, M. et Mme Julien Chamberland, R Laurin, Mme Jeanne Surprenant M. et Mme Gérard Marcil, M. Chouinard, M. et Mme Albert Clouxtre, Gabriel Houle, Ernest Bombardier, Mme P.E. Bessette Mme Lorraine Bourgea, Mme Edéas Benjamin, Mme Roger Vrignon, M. et Mme Raoul Boucher Mme S R. Smith, Mme Arthur Denicourt, M. et Mme Gaspard Pratte, M. et Mme Aldéo Bou

(Suite à la page 9)

M. et Mme ADRIEN PERRAULT dont le mariage fut béni dernièrement en l'église St-Athanase d'Iberville. Mme Perrault (Lucie Bessette) est la fille de M. et de Mme Lucien Bessette, d'Iberville. Le marié est le fils de M. et de Mme Rosaire Perrault de la paroisse Saint-Edmond de St-Jean. (Photo Studio Notre-Dame, St-Jean)

A LOUER

MAGASIN

S'ADRESSER A

O. GRISE

86-1ère Rue Iberville

Tél. 6-1696

j.n.o.

POUR LES MEILLEURS PRIX EN VILLE

CONSULTEZ

Paul Bisaillon

Entrepreneur en Plomberie et Chauffage

No. 8 R.R. 40A Tél. Fl. 6-4896 Iberville

j.n.o.

Dr Denis Monette, B.A.O.D.

Optométriste — Examen de la Vue

Traitements d'Orthoptiques

Bureau ouvert tous les jours de 9 a.m. à 9 p.m.
excepté le mercredi de 9 a.m. à 5 p.m.

Coin de la Pharmacie Gareau

104 - 1ère Rue Tél. Fl. 7-2277 Iberville

Propriété à Vendre

POUR REGLEMENT DE SUCCESSION FAMILLE LAFLAMME.

Maison 1½ étage, située au bout de la 6ième Avenue, bord de l'eau, Iberville; 7 pièces, grand solarium, cave cimentée; chauffage à eau chaude; système "Timken".

S'ADRESSER A

Laflamme & Frères

83-1ère RUE IBERVILLE

Les Equipements de Bureau

"RICHELIEU"

J.-L. CHARETTE, 224 CHAMPLAIN, ST-JEAN

Prix spéciaux pour étudiants.

CLAVIGRAPHES NEUFS ET USAGES A LOUER

Machines de bureau, coffre-forts, caisses enregistreuses etc., papier et rubans pour caisses, machines à additiner, clavigraphes.

Leader $79.50

Représentant UNDERWOOD

76-8ième Avenue Tél. Fl. 7-7425 Iberville

AU CONSEIL DE VILLE D'IBERVILLE

Séance régulière du Conseil tenue à l'Hôtel de Ville le 5 juillet, sous la présidence de S.H. le maire M. Yvon Thuot, m.p.p., messieurs les conseillers G. Boudrias, Armand Goyette, L. Bousquet, G. Gauthier et W. G. Goyette étaient présents, ainsi que M. J. R. Courtemanche, secrétaire-trés.

Lu demande de M. G. Savoie qui sollicite le renouvellement de son contrat avec la ville, re: ramonage des cheminées dans les limites de la ville d'Iberville (c. a.d. le permis tout simplement, d'avoir le droit de solliciter tel travail de porte en porte, sans responsabilité de la part de la ville.

Prop. par M. le cons. Armand Goyette, sec. par M. le cons. Bousquet, à l'unanimité: Qu'un tel permis soit accordé à M. Savoie, sans responsabilité de la part de la ville. Le tout aux mêmes conditions que l'an dernier. Adopté.

Prop. par M. le cons. Armand Goyette, sec. par M. le cons. Boudrias, à l'unanimité: M. le cons. Wilfrid G. Goyette est nommé maire-suppléant pour le trimestre de juillet, août et septembre.

Lu, lettre de la Chambre de Commerce d'Iberville, dont l'exécutif félicite les autorités municipales pour l'évolution donnée à la ville toute entière, par la reconstruction d'un nouvel aqueduc dans le quartier sud, et que le mouvement de l'exécutif de cette Chambre assure les dites autorités municipales de leur collaboration vers un développement industriel et plus intense.

Lu lettre Cie Bell Telephone qui informe le Conseil que le ou vers le 15 juin 1956, les employés de J. P. Trahan Ltée, alors qu'ils exécutaient des travaux pour le compte de la ville d'Iberville ont endommagé son installation téléphonique, sur ligne no 500 dans son échange de St-Jean. Et que la présente est pour aviser la ville que la compagnie tient MM. J.-P. Trahan Ltée et la Ville d'Iberville conjointement et solidairement responsables des dommages causés à son installation et son compte couvrant le coût des réparations parviendra en temps et lieu.

Lu requête signée par nombre de personnes de la 1ère rue qui se plaignent du stationnement prolongé sur la 1ère rue des Autobus de la cie Provinciale, et du bruit des moteurs qui demeurent en mouvement, durant le stationnement des véhicules. Il est demandé dans cette requête que l'autorité municipale voit à ce que les règlements municipaux soient observés relativement au stationnement, coin 1ère rue et 5e avenue. Le secrétaire-trés. est autorisé d'aviser l'inspecteur de la compagnie, à ce sujet afin que cet état de choses cesse sans autre avis.

Lu lettre d'un nommé Wilbrod St-Onge, de rue Missisquoi, au sujet des ennuis que lui cause, très à bonne heure le matin, le coq de son voisin, un nommé Yvan Miclette.

Lu plainte d'un nommé Wilfrid Bergeron, en rapport avec bruit, senteurs, hygiène, etc., etc., que lui cause ainsi qu'à sa famille, les

(Suite à la page 11)

Hommage des élèves . . .

(Suite de la page 8)

cher, M. Paul Hébert, M. et Mme Philippe Théberge, M. Paul Chaput, Mme Georges Bouthillier Mme Eléodore Lord, Mme René Guillette, M. et Mme Gérard Ménard, M. et Mme Roland Labonté, M. et Mme Sylva Beauvais, M et Mme Henri Lamoureux, Mme R. Schuesser, Mme Dextraze Mme Omer Gauthier, M. et Mme J.-M. Dépelteau, MM. et Mmes Bernard Bessette, Maurice Laflamme, Lucien Bissonnette, Euclide Dupuis, Mme Angélina Roy, M. et Mme Jean Gamache, Albert Loyer, Henri G. Lamoureux Lionel Bousquet, André Greendale, Maurice Côté, Léopold Genest, Roland Robert, Auguste Quintin, Laurent Benoit, Roger Boudrias, Odilon Lachance, L.-P Surprenant, Mme Duquette, M et Mme D. Moniqui, Mme Guillette, M. et Mme Edouard Bourassa, Mlle Raymond Galipeau M. et Mme J.H. Choquette, M et Mme Lucien Berger, M. et Mme Henri Lanthier, Cong. des Dames de Ste-Anne, M. et Mme Berleur, MM. et Mmes Camille Filion, Lionel Leblanc, Laurent Dextradeur, Gérard Brunelle, Lucien Beaudin, Henri Bertrand Alexandre Lebeau, Mme Roland Provost, Mme Georges Bertrand, M. et Mme Achille Domingue Mme Georges Martel, M. et Mme Exéus Barsalou, Mme Chevalier, M. et Mme Gérard Berger, M. et Mme Vincent Tremblap, M. et Mme Aldéric Arès, M. et Mme Gérard Boudrias, M. et Mme J.M. L. Délisle, Mme M. Dextraze, M. et Mme Ephrem Dufresne, Mlle Cecile Bessette, Mme Charette, M. et Mme Lionel Lareau, Mme Joseph Marcil, M. et Mme L. Robert, M. et Mme Auguste Vrignon, Mme Paul Demers, M. et Mme Alexis Gaboriault, M. et Mme J.P. Dextradeur, M. et Mme René Racicot, Mlle Thérèse Gaucher, M. et Mme Maurice Robert, M. et Mme Maurice Roy, et Mme Léonard Lessard, Mme Gilbert Harbec, M. et Mme Gaston Daneau, M. et Mme Emery Laroche, M. et Mme Hervé Choquette, Mme D. Racine, MM. et Mmes Aldéi Gosselin, Gérard Leduc, Emile Loyer, Henri Daneau, Georges Benoit, Léonard Lafond, Réal Bisaillon, Achille Vivier, Louis Bertrand, Mlle Maria Morin, M. Benoit Mme T. Foy, Mlle Laure Trembay, M. et Mme Paul Breton, M. et Mme Joseph Boucher.

SAVARD & HART

MEMBRES: MONTREAL STOCK EXCHANGE
CANADIAN STOCK EXCHANGE
TORONTO STOCK EXCHANGE

230 ouest, rue Notre-Dame, MONTRÉAL

27, rue Saint-Charles — SAINT-JEAN

1203, Carré Phillips — 50 ouest, rue Jean-Talon, Montréal
11 ouest, rue King, Toronto

CHICOUTIMI · DRUMMONDVILLE · QUÉBEC · ST-JEAN · SHERBROOKE · THETFORD-MINES · TROIS-RIVIÈRES
NEW-YORK · MIAMI BEACH

BILLETS DE TRAIN ALLER-RETOUR À BAS PRIX, 25 JOURS
VERS
l'Est du **QUÉBEC**
(À L'EST DE MÉGANTIC—LÉVIS—CHARNY)
et les **MARITIMES**

Passez des vacances mémorables dans l'est ensoleillé du Canada.
Tarifs réduits d'été avec validité de 25 jours et arrêts facultatifs en cours de route.

En vigueur du
18 juin au 3 septembre
Consultez tout agent du Pacifique Canadien

Pacifique Canadien

AVEZ-VOUS COMPARÉ LES PRIX RÉCEMMENT?

COMPARER C'EST CHOISIR UN CAMION MERCURY

V-8 ou 6-cyl.!

Vous en aurez plus pour votre argent en achetant un camion Mercury spécialement conçu pour votre genre de travail . . . Vous obtiendrez plus de puissance utile, plus de force de traction, plus de fougue, plus de milles au gallon et plus d'économie! Il n'y a jamais eu de camions plus avantageux que ces Mercury! Dans toutes les catégories de poids, vous économiserez à l'achat et votre camion Mercury durera plus longtemps parce qu'il comporte de multiples perfectionnements dans les modèles V-8 comme dans les 6-cyl. Un simple appel téléphonique à votre vendeur Mercury vous convaincra.

Modèles poids-légers

Séries M-100 à M-330. Choix de Pickups, fourgons, Express et sedans de livraison Meteor. Nouveau Pickup de 8 pi. offrant jusqu'à 40 p. 100 plus d'espace utile. Choix de moteurs à course courte, V-8 ou 6-cyl.

Modèles poids-lourds

Les robustes modèles M-500 et M-600, classiques et à cabine avancée, offrent la gamme la plus variée de moteurs, de transmissions et de ponts AR. Il existe maintenant un tout nouveau modèle M-600, à P.B.V. de 19,500 lb.

Modèles extra-lourds

Séries M-700 à M-900. Empattement jusqu'à 192"; P.B.C. jusqu'à 55,000 lb; moteurs V-8 développant jusqu'à 212 CV avec carburateur à 4 corps et échappement jumelé.

Modèles extra-lourds à ponts AR en tandem

Trois séries conçues pour accomplir, de la façon la plus économique, les tâches les plus rudes et transporter les chargements les plus lourds. Empattements de 144" et 192"; P.B.C. allant jusqu'à 65,000 lb!

MERCURY LINCOLN Meteor

VOYEZ OU APPELEZ VOTRE VENDEUR MERCURY AUJOURD'HUI MÊME

GARAGE GERARD DESLAURIERS

60, 2e Avenue TEL. FI. 7-2351 **Iberville**

LES MEILLEURS CAMIONS D'OCCASION SE TROUVENT CHEZ LES VENDEURS DE CAMIONS MERCURY

L'ADOPTION

Chronique du Service diocésain, Centrale Catholique

LE MALFAITEUR

C'était, tout au fond d'une tranquille campagne, une de ces braves familles où des siècles de roture ont constitué une vraie noblesse de caractère.

On n'y était point riche; mais, dans une belle simplicité de goût et de train de vie, on était heureux.

Il y avait bien déjà huit enfants autour de la table; cependant le père suffisait encore aux besoins de tout son monde. L'aînée était une fille, jolie, gaie, primesautière, aimable en un mot. Chacun disait :

—Une belle enfant que Solange; et d'une si bonne famille : sûrement qu'il y a pour elle quelque part un bon mari ! C'est l'image de sa mère...

Et de plus sages ajoutaient :

—Laissez-là mûrir un peu encore; elle n'a toujours bien que dix-huit ans...

Une brave fille quoi !

Tout le monde lui était sympathique, dans le rang comme au village.

★—★—★

Un soir de noces, chez des gens de parenté plutôt éloignée, Solange fit la rencontre d'une ancienne compagne de classe qui travaillait à la ville voisine.

Naturellement, la fille de la ville était en plus récente et plus frappante toilette que l'humble fille des champs; et ce fut le sujet pour Solange de compliments extérieurs et de regrets intérieurs.

—Bienheureuse, pensait-elle, les filles qui gagnent leur vie? Elles ne se sentent pas à charge chaque fois qu'il faut quelque habillement et elle suivent la mode...

La fille de la ville devinait-elle, derrière l'admiration de Solange, ses vagues tentations?

—Pourquoi ce que tu ne viendrais pas travailler en ville? Je te piloterai; je te ferai trouver une bonne place; bien mieux que ça, je t'enseignerai le moyen d'avoir de belles toilettes à bon marché. Je retourne après-demain; profites-en pour partir.

—Je ne sais pas si mes parents voudront.

—Bah ! que tes parents ne refusent pas ton bonheur et leur avantage. Comme tu es là tu es à charge. Dans un mois, tu les aideras. Tu n'aimerais pas cela, envoyer une belle robe à ta maman, une belle cravate à ton papa, des jouets pour les plus jeunes, du linge à tes petites soeurs? Vient-en gagner de l'argent !

★—★—★

Et Solange est partie.

Elle est partie avec la permission extorquée plutôt qu'accordée. Elle est partie sous prétexte d'aider; on lui a exprimé des appréhensions; elle est si jeune, elle a si peu d'expérience; elle se fie si facilement à tout son entourage; s'il allait arriver quelque malheur !

—Mais quel malheur, maman? Ma foi ! j'ai envie de dire que vous êtes folle...

L'âpre attirance d'un monde avilissant la rendait déjà cruelle pour sa mère.

★—★—★

Solange ne trouva pas tout de suite la place rêvée.

Solange ne trouva pas tout entrevu.

Solange n'envoya ni argent ni cadeaux.

Solange dut se plier à des exigences de milieu, de conditions, de fréquentations qui émoussèrent vite sa pudeur d'enfant saine et bien élevée.

Son langage, sa tenue, sa conscience subirent les plus graves atteintes. Dans son affolement, le frein salutaire de la confession fréquente lui fit peur. La honte, d'une part, et un progressif attachement à son inconduite en eurent vite fait une épave.

Solange fut trois mois sans donner de nouvelles.

Solange fut malade, mais ne voulut pas de l'hospitalisation de ses parents...

★—★—★

Le père alors n'y tint plus. Une sorte d'intuition lui fit voir sa fille en proie à la misère, et il partit à sa recherche.

En deux ou trois étapes, il rejoignit sa fille, et comprit d'un seul coup d'oeil, la déchéance morale de son enfant.

Elle fut d'abord arrogante et effrontée.

Il resta père, c'est-à-dire miséricordieux, patient, affectueux, voulant à tout prix, sauver d'une perte totale, celle qu'il avait si souvent autrefois appelée son trésor.

Et Solange rentra au foyer, pauvre, malade, déshonorée.

★—★—★

Nous traversions, l'autre jour, la petite ville où Solange s'est perdue.

Une voiture passa.

—Voyez-vous, nous dit un ami, l'homme qui est au volant? C'est un malfaiteur en liberté.

—Comment cela?

—C'est un corrupteur de jeunes filles, un homme marié. Il n'y a pas trois mois, la mère d'une fille qu'il avait débauchée est devenue folle...

On ne compte plus ses victimes.

L'auto, l'argent, un mauvais coeur, il n'en faut pas plus gaspiller les filles sans surveillance.

★—★—★

Un enfant à la Crèche, une fille de bonne souche déshonorée, une mère de famille à l'Hôpital des aliénés, allons ! le malfaiteur, allons ! le corrupteur, allons ! le père illégitime, fléau social, scandale vivant, cesse tes irréparables ravages !

Arrête un instant; contemple ton oeuvre.

Egoiste, viens à la Crèche; contemple l'oeuvre de tes pareils.

Aveugle qui ne veux point voir, ouvre les yeux.

Et tu ne dormiras plus si tranquille...

(Les Chroniques de la Crèche)
V. Germain, ptre.

Le 24 avril 1955, l'inauguration d'horaires transcontinentaux rapides par le Canadien National et le Pacifique Canadien ouvrait une ère nouvelle pour les chemins de fer canadiens. La longueur des trajets a été réduite de près de 20 p.100. Les deux trains baptisés "Super Continental" et "Canadien" sont traînés par des locomotives fabriquées par General Motors Diesel Limited, de London, Ontario.

SALON "LUCE"

Luce Latour, Prop.

COIFFURES DE TOUT GENRES

PERMANENTES

510 Laurier Saint-Jean

Tél. 6-4519

j.n.o.

A VENDRE

Terre noire à remplissage

S'ADRESSER A

M. ADORIS BOUCHER

Saint-Alexandre

Tél. FL 7-7765

ou Ville Jacques-Cartier

Tél OR. 4-9060

5-4

Le seul Membre du Collège des Chiropraticiens à Saint-Jean

JEAN-PAUL CARON BA., DC.

69 St-Jacques, au 2ième, édifice Boulais St-Jean

Tél. FI. 6-6928

BAIN TURC — MASSAGE SUEDOIS

RAYONS SOLAIRES — CULTURE PHYSIQUE

POUR DAMES ET MESSIEURS

CENTRE ATHLETIQUE DE ST-JEAN

JEAN-MARIE BENOIT, PROP.

210 ST-JACQUES TEL. 6-9172 ST-JEAN

De l'argent aux conditions de votre choix

Lorsqu'un client emprunte de HFC, on lui montre ce qu'on appelle un tableau de remboursement. Ce tableau (illustré plus bas) montre exactement combien vous pouvez emprunter, en combien de mois vous pouvez rembourser et le montant *exact* que vous payez chaque mois. C'est vous qui choisissez votre propre mode de remboursement, celui qui vous convient le mieux. Ce service fiable est à votre disposition chaque fois que vous avez besoin d'un prêt rapide pour toute raison légitime.

TABLEAU MODÈLE		
VOUS RECEVEZ	PAIEMENTS MENSUELS	NOMBRE DE MOIS
$105.75	$10.00	12
308.38	24.00	15
510.68	27.00	24
756.56	40.00	24

Empruntez en toute confiance de la compagnie de prêts domestiques la plus ancienne et la plus importante du Canada

HFC HOUSEHOLD FINANCE

J. R. Bourassa, gérant

• 39, rue St-Jacques, deuxième étage, Tél. FI 7-7538

ST-JEAN, P.Q.

Joignant

"L'EXTRA" à l'ordinaire

Nous ne nous sommes jamais contentés de vendre tout simplement du combustible "Ordinaire". Pour la bonne raison que nous voulons pour vous quelque chose d'EXTRA-ordinaire, la sorte de combustible qui apporte à votre logis plus de chaleur, tout en arrondissant davantage votre gousset: nous vendons l'Anthracite Reading. Commandez-en aujourd'hui.

LA CHARBONNERIE LASNIER

Bois - Charbon - Huile à Chauffage

170 Foch Tél. 7-4206 St-Jean

Au Magasin J. A. L'ECUYER

PRELARTS ET TAPIS

NOUS AVONS UN DEPARTEMENT SPECIAL

de tapis 27 pouces, pour escaliers.

Aussi tapis 9 x 12 pieds, pour couvrir des pièces, au complet.

— ESTIME GRATIS —

VENEZ FAIRE VOTRE CHOIX, DANS NOTRE ASSORTIMENT VARIE ET A PRIX ATTRAYANTS.

34 Saint-Georges TEL. 6-6556 Saint-Jean

Au Conseil . . .

(Suite de la page 9)

entreprises St. Johns-Iberville Transport, commerce établi, tout près de chez M. Bergeron. Et pour preuve à l'appui de sa prétention un certificat de médecin est annexé à la plainte.

Le Conseil autorise le secrétaire de transmettre une copie des dites lettres à l'Unité Sanitaire Provinciale, avec prière de faire enquête et sévir s'il y a lieu. Et de bien vouloir tenir les autorités municipales au courant de ce qui sera fait en l'occurrence.

Le secrétaire est autorisé de renouveler pour une autre année, et ce dans la cie Atlas Assurance Co. Ltd., par entremise de l'agent Eug. Meunier, pour la police d'assurance sur tous les camions de la ville dont la prime est de $647.41. Présente motion adoptée, par M. le cons. W. G. Govette, sec. par M. le cons. G. Gauthier.

Lu, lettre de MM. Lalonde & Valois, ing. conseils, en rapport avec question "Egout collecteur et au système d'égouts du Domaine Sud, de même que d'une station de pompage temporaire, à proximité de la nouvelle usine de filtration et d'une conduite d'eau de 10" entre cette station de pompage et la 2e avenue, etc. etc.

Pour faire suite à la lettre ci-dessus mentionnée de MM. Lalonde et Valois, il est décidé ce qui suit, savoir:

Prop. par M. le cons. W. G. Govette, sec. par M. le cons Armand Goyette, à l'unanimité:

Que demande soit faite au Ministère de la Santé de cette province, de bien vouloir approuver les plans et devis du système d'égouts du Domaine Sud, incluant l'égout collecteur et l'émissaire à la 2e avenue, ainsi que les plans de la station de pompage d'aqueduc temporaire, et de la conduite d'aqueduc de 10" dans la rue Bellerive et Tressidder en la ville d'Iberville.

Prop. par M. le cons. W. G. Govette, sec. par M. le cons. Armand Govette, à l'unanimité:

Que MM. Lalonde et Valois, ingénieurs-conseils de Montréal, soient par les présents autorisés pour et au nom de la ville d'Iberville, à demander par voix des journaux des soumissions pour les travaux suivants, savoir:

1e: Pour un émissaire d'égouts, à la 2e avenue. Egout collecteur rue Bellerive et Tressidder entre la 2e avenue et l'Usine de filtration.

2e: Pour une station de pompage temporaire. Conduite de 10" rue Bellerive et Tressidder entre la 2e avenue et la station de pompage. Conduite de 16 et 12 pouces, dans la rue Cartier, Mercier, 4e Rue jusqu'à la 10e avenue.

Le secrétaire est autorisé, prop. par M. le cons. Armand Goyette, sec. par M. le cons. W. G. Govette, de payer à la Cie Dandurand Automobile Ltée, de Tracy, P.Q., un montant de $12. représentant le coût des dommages subis à l'une de ses automobiles portant le no 14,150, le 8 mai dernier, alors que cette automobile fut endommagée par le constable Fontaine, de notre ville.

Permis de constructions et réparations

Jacques Delisle, maison sur p. lot no 330;

René Charbonneau, 125, 1ère rue, réparation de toit;

Maurice Gamache, agrandissement maison actuelle, 23 Richelieu;

Gérald Dulude, maison sur p. pot 30-48;

Honoré Mailloux, réparations de toitures, 34 Richelieu;

Le même, réparations de toitures, 82, 82A, 9e Avenue;

Lionel Renaud, démolition et reconstruction hangar;

Lucien Martel, garage 134 Riendeau.

Henri Lalanne, confection balcon, 126 Riendeau;

Odilon Larivière, const. maison sur lot 444-166;

J. Paul Robert, finission garage sur lot p. 118;

Jean-Marie Goyette, agrandissement usine actuelle;

Jean-Guy Fortier, const. maison sur lot 30-180;

Stanley Foisy, const. maison sur lot 423;

Denis Martel, const. maison sur lot 18-51;

Gérald Chamberland, réparations galerie;

Dame Delphis Bousquet, réparations.

Et le sec.-trés. est autorisé en plus, suivant décision du conseil, d'émettre permis dans les deux cas suivants, savoir:

A l'abbé Arthur Gingras, constr. maison 26x28, 1½ étage, sur le lot no 30-127 (11e Avenue); à M. Bernard Daignault, d'une maison d'habitation de 28-0x68-0 à toit plat, genre bungalow avec garage attenant, sur p. lot 371 (2e Avenue).

Le secrétaire est autorisé d'aviser sur prop. de M. le cons. Bousquet, sec. par M. le cons. Boudrias, la Cie St. Johns Ready-Mix, de même que Baillargeon Ready Mix Co. de bien vouloir s'occuper d'aviser qui de droit de leurs employés, concernant le ciment qu'ils laissent échapper dans nos rues, etc. et s'il n'y a pas de changement après cet avis, la ville fera nettoyer ses rues, et à leurs frais et sans autre avis.

Décidé à l'unanimité, prop. par M. le cons. Bousquet, sec. par M. le cons. W. G. Goyette, que l'inspecteur municipal soit autorisé, de faire élargir les portes d'entrée à la station du feu.

Après adoption des comptes, la séance est ajournée au 19 juillet courant.

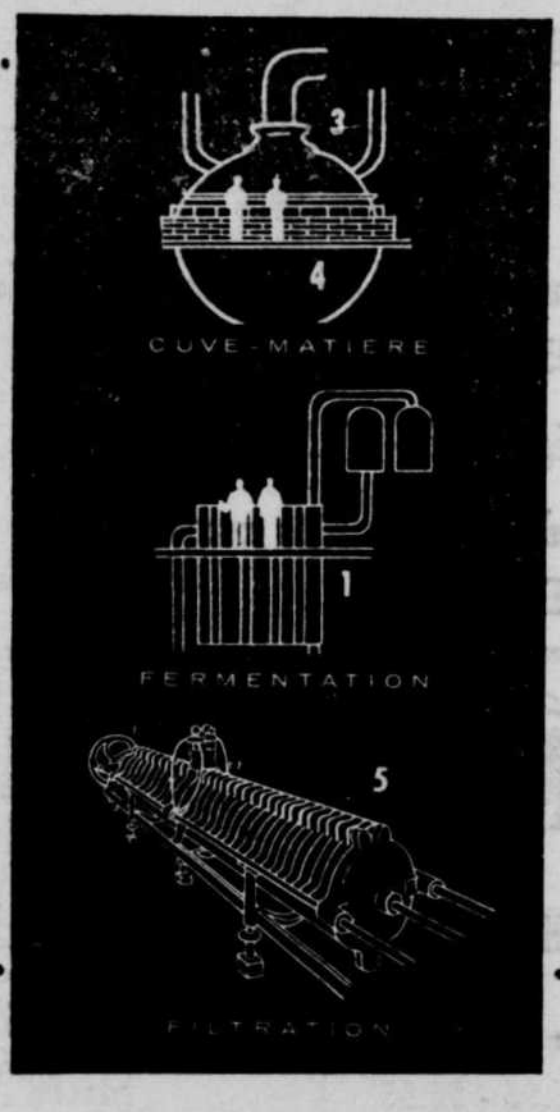
Quand il n'y a pas une piastre au bout ça n'est pas intéressant.

Voici POURQUOI la nouvelle

bière lager

CROWN & ANCHOR

est encore plus moelleuse, plus légère et d'un goût plus fin!
Elle est pétillante et limpide... du vrai soleil en bouteille!



1 Une nouvelle levure sélectionnée, importée de Copenhague, a été utilisée pour sa *fermentation*, la rendant plus moelleuse.

2 Le temps de *maturation* a été prolongé.

3 Une *légère* différence a été apportée dans le dosage du malt, du houblon et des autres ingrédients que l'on mélange dans la cuve de brassage.

4 Une variation subtile s'est avérée *essentielle* dans le temps consacré au brassage.

5 Cette nouvelle bière, filtrée sous pression, passe à travers des *milliers* de couches filtrantes, ce qui lui assure une limpidité exceptionnelle.

Chacun de ces détails peut *paraître minime* en soi, mais leur ensemble a fait de la nouvelle Crown & Anchor Molson's une bière lager plus légère, plus moelleuse et plus délicate . . . une bière qui est vraiment la *reine* des bières lager.

Dégustateurs experts et consommateurs ordinaires sont unanimes: la nouvelle Crown & Anchor est la meilleure des bières lager!

La nouvelle Crown & Anchor fut d'abord soumise à l'appréciation d'un groupe de dégustateurs *experts*. On leur fit goûter, sans leur donner aucune indication de marques, la nouvelle Crown & Anchor puis d'autres bières lager bien connues.

Ces fins palais accordèrent à la nouvelle Crown & Anchor un avantage marqué sur toute autre lager pour le moelleux, la légèreté et la finesse de goût. Et de plus, leurs yeux exercés accordèrent à la nouvelle Crown & Anchor le plus haut degré d'excellence pour sa limpidité et sa couleur.

Ensuite, des bouteilles de la nouvelle Crown & Anchor et d'une autre lager très connue (bouteilles identifiées par des numéros seulement) furent distribuées dans des milliers de foyers partout dans la province. Quelques jours plus tard, des enquêteurs visitèrent ces maisons pour obtenir l'opinion du consommateur ordinaire. La réponse fut la suivante . . .

Partout, la *majorité* des amateurs de lager accorda sa préférence à la nouvelle Crown & Anchor.

Tout comme le dégustateur expert, le consommateur ordinaire jugea la nouvelle Crown & Anchor Molson's plus moelleuse, plus légère et d'un goût plus fin . . . et, pour la limpidité et l'effervescence, décerna la palme à cette pétillante bière blonde.

EXIGEZ UNE CROWN "la bière blonde!"

C'EST UN PRODUIT DE MOLSON'S, BRASSEURS DEPUIS 1786

VENTE à rabais

ECONOMISEZ SUR CHAQUE ARTICLE EN VOUS RENDANT A

28 - 32 Saint-Charles Saint-Jean

MADELEINE BENOIT

CETTE VENTE SE CONTINUE ENCORE UNE SEMAINE. — PROFITEZ-EN !

60 ROBES de coton glacé, toiles et coton Imprimés – Rég. $9.95
VENTE **$4.95**

75 ROBES en coton glacé de très belle qualité, coton Imprimé
Rég. $14.95 – VENTE **$6.95**

100 ROBES de toilette, nouveaux tissus soie, dacron, modèles des plus récents – Rég. $19.95 – VENTE **$12.95**

JUPES en coton Imprimé – Rég.$3.95 – VENTE **$1.95**

60 JUPES en coton Imprimé, dessins des plus nouveaux – Rég. $6.95 – $7.95 – VENTE **$4.95**

50 JUPES DE COTON SANFORIZED
TOUTES LES GRANDEURS
Rég. $4.95 – VENTE **$2.95**

40 COSTUMES POUR DAMES
MODELES AMPLES ET AJUSTEES
Rég. $34.95 – VENTE **$17.95**

40 SLIPS A LA TAILLE
Rég. $2.95 – VENTE **98c**

100 CHAPEAUX
de paille pour dames
Rég. $5.95 - $6.95
VENTE **98c**

15 DOZ. DE BLOUSES DE COTON
SANFORIZED, 15 DOZ. AU CHOIX, AUSSI GILETS EN COTON IDEAL POUR L'ETE
Rég. $2.49 – VENTE **98c**

10 DOZ. DE BLOUSES DE COTON
8 Modèles au choix, 8 Couleurs assorties
Rég. $2.95 – VENTE **$1.69**

SHORTS POUR DAMES
COULEURS ET GRANDEURS ASSORTIES
Rég. $3.95 – VENTE **$1.95**

MANTEAUX COURTS en lainage pour dames – Rég. $22.95
VENTE **$9.95**

DUSTER en bengaline de soie pour dames, bleu marine et noire – grandeur 10 à 20 ans et 38 à 44
Rég. $17.95 – VENTE **$9.95**

25 doz. de gants nylon blanc – Rég. $1.39 – VENTE **49c**

50 doz. de panties en soie, nylon **39c** la paire ou 3 paires pour **$1.00**

Aucun échange durant cette Vente. Une visite vous convaincra des centaines d'aubaines, non énumérées sur cette page. – Venez à bonne heure.

28 - 32 SAINT-CHARLES **SAINT-JEAN**

LE CANADA-FRANCAIS

CIRCULATION A.B.C.
"Classe A Newspapers"

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région.
Directeur-prop. : L.-Omer Perrier

Fondé le 1er juin 1860
95 ans d'existence.

VOL XCVII NO 8 — PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE — JEUDI LE 19 JUILLET 1956

Lettre Pastorale sur le Pèlerinage Diocésain 1956

Lettre de la sacrée Congrégation du Concile sur l'enseignement du catéchisme.

Au clergé, aux communautés religieuses et aux fidèles du diocèse, Salut et Bénédiction dans le Seigneur.

Nos Très Chers Frères,

Cette année encore, nous aurons nos pèlerinages diocésains aux sanctuaires nationaux, Après l'expérience de l'an dernier, Notre Commission diocésaine des Pélerinages Nous a suggéré de n'organiser désormais que deux pèlerinages par année. Pour faire suite à ses recommandations, voici quelles seront les dates des deux de 1956.

—Le 5 août, au sanctuaire de Notre-Dame du Cap, au Cap de la Madeleine.

—Le 9 septembre, à la chapelle de la Réparation, à Pointe-aux-Trembles.

Voici quelles sont les intentions que Nous proposons aux prières de nos diocésains.

Un diocèse centré sur le Pape et l'Evêque

Si l'on étudie la nature religieuse d'un diocèse il semblerait de prime abord bien surégatoire de parler d'un diocèse centré sur l'Evêque et le Pape.

Dans un être vivant, tous les membres doivent être reliés aux centres vitaux qui leur donnent impulsions et énergie. Dans un diocèse, organisme vivant, lui-même partie du Corps Mystique du Christ, aucune vie surnaturelle n'est possible, aucune action efficace ne peut se réaliser si prêtres et fidèles ne sont pas en union étroite avec ces sources de vie que sont l'Evêque et le Pape.

L'Esprit du Mal sème la division, germe de mort. Il s'agit rarement de révolte ouverte, mais la tentation, pour subtile qu'elle soit, n'en est pas moins pernicieuse : par exemple on invoquera facilement le bien des âmes pour se soustraire à des directives qui, affirmation, ne peuvent s'appliquer à tel milieu déterminé.

Plus que jamais, ne l'oublions pas, la pastorale doit devenir "oeuvre commune", centrée sur le chef du diocèse, afin de "mieux correspondre à la complexité accrue des relations humaines et aux dimensions nouvelles des structures nouvelles de vie et de travail". (Pie XII, 30-3-56)

Nous vous demandons, chers collaborateurs, de bien méditer ces paroles du Souverain Pontife :

"Aussi bien, tous les prêtres qui se dépensent dans un secteur donné aimeront-ils considérer leurs fonctions sacerdotales, diverses et complémentaires, comme étant au service d'une seule et même tâche d'Eglise, sous l'autorité de l'Evêque. C'est au chef du diocèse, responsable de tout l'apostolat qui s'y accomplit, qu'il appartient d'apprécier l'ampleur des regroupements de forces souhaitables, d'en définir les conditions et les limites, d'assigner à chacun les objectifs d'action. Il n'est pas douteux au surplus que les paroisses, cellules irremplaçables de la communauté chrétienne, ne soient les premières à bénéficier de cette meilleure coordination. L'heure n'est plus aux efforts isolés et dispersés" (Pie XII, 30-3-56)

Le recrutement des vocations sacerdotales et religieuses pour répondre au plan de Dieu qui choisit les prêtres et les religieux.

Dans sa sagesse éternelle, Dieu a certainement prévu un nombre de vocations sacerdotales et religieuses qui reponde à tous les besoins d'aujourd'hui et de demain.

Or, aujourd'hui, nous n'avons pas le nombre de vocations nécessaires pour répondre à tous les besoins du ministère, de l'enseignement et des autres oeuvres. Est-ce à dire que Dieu n'a pas déposé dans des coeurs de jeunes des vocations en nombre plus que suffisant? Il ne faut pas oublier que Dieu ne fait jamais défaut à son Eglise. Il y a certainement, à l'heure actuelle, des vocations en plus grand nombre que jamais, Dieu ayant prévu de toute éternité un accroissement extraordinaire de population dans le secteur géographique que la Providence Nous a confié.

Pour découvrir ces vocations et les faire épanouir, Nous avons besoin avant tout de la prière de toute la communauté diocésaine. Implorons l'Esprit Saint durant ces pélerinages. Adressons au Seigneur la prière qui ne peut que le toucher : "La moisson est abondante et les ouvriers peu nombreux, nous vous prions donc d'envoyer des ouvriers dans votre moisson."

Intégration du laïcat chrétien dans les activités apostoliques du diocèse et de la paroisse.

Réalisant de plus en plus qu'un "appoint apporté par les laïcs au travail de la Hiérarchie est aujourd'hui une nécessité indispensable". Nous croyons opportun de lancer de nouveau aux laïcs un appel à la collaboration tant au plan de la paroisse qu'à l'échelle du diocèse; soit pour transformer les diférents milieux de vie, soit pour entreprendre un travail d'apostolat sur le plan de l'Action catholique générale.

Un laïcat majeur, de plus en plus intégré à toutes les activités apostoliques, devient plus nécessaire que jamais dans notre diocèse. Et cela, pour deux raisons principales.

Nous sommes peut-être le diocèse du pays où, toutes proportions gardées, nous avons le moins de prêtres. Les ordinations nouvelles parviennent à peine à combler les vides laissés par ceux que le Maitre rappelle à Lui.

En outre, un mouvement de population sans précédent est déjà commencé et se continue à un rythme accéléré. Si, dans un avenir rapproché, Nous n'avons pas la collaboration d'un laïcat qui puisse non seulement exécuter Nos directives mais prendre en main les ploblèmes de certaines zones humaines d'influence, les penser et leur trouver des solutions adéquates, le salut d'un très grand nombre d'âmes sera menacé.

Nous confions donc à la prière de Nos diocésains ce grand souci de notre charge pastorale; demandons à l'Esprit Saint qu'Il nous aide à découvrir les apôtres laïcs,

(Suite à la page 25)

Président de la Commission Scolaire

M. Moïse Lebeau

M. Moïse Lebeau qui a été élu, président de la commission, scolaire, à St-Jean, lors d'une assemblée spéciale tenue mercredi le 11 juillet.

Nos félicitations.

Honneur à l'un des nôtres

Notre concitoyen, M. H. Jean Lamy, a été élu au Conseil d'administration de la Corporation générale des Professeurs de la Province de Québec, en qualité de Trésorier, lors du congrès de cet organisme, tenu à Rimouski, au début de ce mois.

M. Lamy est professeur de mathématiques à l'école supérieure Beaulieu, et président de la Fédération diocésaine des professeurs laics de St-Jean.

Toutes nos félicitations lui sont acquises, et nos meilleurs voeux l'accompagnent dans l'exercice de sesnouvelles fonctions.

M. Albert Durocher est élu Commissaire à N.-D. Auxiliatrice

Lundi, le 16 courant, avaient lieu à N.-Dame Aux. les élections àla Commission Scolaire, sous la présidence de M. Stanislas Durocher, secrétaire actuel. Le vote a donné 465 voix à M. Durocher et 340 à son adversaire, M. Zoël Rondeau; la majorité du nouvel élu est donc de 116 voix.

Toutes nos félicitations sont acquises à M. Durocher de même que nos voeux de franc succès à ce poste de confiance, lourd de responsabilités.

Séminar antialcoolique Pour l'Archidiocèse

Il commencera le 16 août au soir à l'Université de Sherbrooke pour se terminer le 18. Il sera immédiatement suivi du Congrès des jeunes abstinents.

Devant le fléau menaçant de l'alcoolisme, vous comprenez toute l'importance que revêt cet évènement. Aussi c'est avec confiance que nous venons solliciter votre collaboration et recommander ce séminar aux prières des paroissiens.

Toutes personnes qui désirent participer à ces journées d'études pourront s'adresser au président Lacordaire de la paroisse, pour obtenir les renseignements nécessaires, ou encore, à M. Jean-Guy Cloutier, responsable diocesain du Séminar, 735 Choquette, St-Hyacinthe.

M. J. L. Pinsonnault, photographe, meurt à l'âge de 93 ans et 10 mois

Samedi, le 14 courant, s'éteignait paisiblement à sa demeure, l'un de nos doyens, M. J. L. Pinsonnault, à l'âge de 93 ans et 10 mois; doué d'une vitalité extraordinaire, notre estimé concitoyen avait interrompu ses allées et venues, il y a un mois à peine. En pleine possession de toutes ses facultés, M. Pinsonnault aimait à se rendre encore à son atelier où il prenait contact avec le travail d'une clientèle sans cesse grandissante et il savait au besoin, sceller ses conseils de sa vaste expérience dans la profession; puis il fallait une température bien maussade, hiver comme été, pour l'empêcher de faire au bras de ses filles, Mlles Luce et Marthe, sa promenade quotidienne; il aimait à traverser le pont et contempler la belle rivière Richelieu, qu'il affectionnait à plus d'un titre; en effet, n'était-il pas le premier propriétaire d'un yacht à vapeur avec M. Xiste Longtin, et un fervent de la pêche? Doué d'un caractère affable, d'une courtoisie notable, M. Pinsonnault ne se connaissait que des amis.

Comme homme public, le regretté disparu fut maire de notre ville, de 1916 à 1917 après avoir été échevin de 1900 à 1903, puis de 1906 à 1915; à la Commission Scolaire il fut commissaire de 1917 à 1928, puis président de 1928 à 1931; de nouveau commissaire de 1931 à 1932 puis président de 1932 à 1935; il était fondateur du Conseil des Chevaliers de Colomb, No 3206 et fondateur de la Chambre de Commerce. M. Pinsonnault s'est vivement interressé à notre vie municipale et il laisse l'exemple d'un citoyen intègre, dévoué et exemplaire. Nous devons ici rendre hommage à sa générosité, car lorsque nous avons célébré le 75ème anniversaire du journal, ce fut avec une extrême gentillesse qu'il nous passa des clichés qui rappelaient au souvenir des anciens, maintes photos des plus intéressantes.

Une récente photo du regretté disparu, prise l'an dernier, très naturelle et n'accusant pas son âge, avait été placée dans la vitrine du studio, durant les jours qui ont précédé les funérailles; ce fut l'adieu au cher public de St-Jean et des environs, de celui qui avait été l'âme de cette maison, et dont le souvenir demeurera toujours vivace et consolant pour les éprouvés.

En affaires depuis 1884, M. Pinsonnault comptait donc 72 ans au service du public; au début, le studio était à l'endroit occupé aujourd'hui par la Maison Adrien Boivin; puis il fut installé à l'endroit de la Corticelli, pour être ensuite déménagé au-dessus de la Pharmacie Sabourin et finalement à l'endroit actuel.

Son fils, M. Aimé prolongera la réputation de cette maison d'affaires avec une heureuse expérience, acquise aux côtés de son vénérable papa, et nous lui sou-

(Suite à la page 17)

SPECIAUX de FIN D'ETE

Commençant le 20 juillet

° ° °

Chaises Aluminium Featherweight

233 - DUCH	$7.95
502 - SARAN	14.95
14 - DUCK	22.25
172 - DUCK	11.95
172 - SARAN	12.95
31-60 - LITS PLIANTS matelas feutre	34.95
31-64 - LITS PLIANTS matelas crin	41.95

Chaises Bois et Canevas

30 - CHAISE LONGUE	2.98
36 - CHAISE LONGUE	4.25
90 - CHAISE PLIANTE	4.29
- CHAISE BUTTERFLY	8.75
56 - CHAISE JAPONAISE	12.95

LESIEUR & FRERE LTEE

169 RICHELIEU — SAINT-JEAN

TEL. FL 6-4433

Club de Tennis l'Aiglon

Au cours des dernières semaines notre équipe de la classe C remporta quatre victoires tout en ne subissant qu'une défaite à Chambly, notre équipe remportait une brillante victoire de 5-0. Les "matches" d'hommes furent tous contestés, tandis que les dames n'éprouvèrent pas de difficulté. Contre Iberville nos porte-couleurs se surpassèrent pour vaincre difficilement 3-2. Les hommes remportèrent tous la victoire tandis que les dames durent s'incliner, mais non sans avoir livré une très dure lutte. A Marieville, nos joueurs manifestement peu en forme durent s'incliner au compte de 4-1. Seuls MM. Pierre Choinières et Jacques Tétrault remportèrent la victoire. M. René Ménard donna une superbe exhibition de tennis en simple, mais il dut finalement s'incliner contre un jeune joueur très brillant. Au centre sportif contre Farnham, nos joueurs jouèrent de toute beauté et remportèrent la victoire 4-1. Seul un match de dames nous échappa. Enfin jeudi dernier, contre Chambly, nos porte couleurs vainquirent à nouveau 5-0. La rencontre donna lieu à beaucoup de beau jeu de la part des deux équipes. Mais Chambly était plus faible et ne put triompher dans aucun set.

On annonce un tournoi en simple pour hommes les vendredi, samedi et dimanche, 28, 29 et 30 juillet. Ce tournoi, sous les auspices de la P.Q.L.T.A., est ouvert à tous les membres de la P.Q.L.T.A. Ce tournoi qui ne s'identifie en rien avec celui pour le trophée Roland Beaulieu, sera pour le championnat en simple de la région. M. Nadeau Papineau qui est en charge du tournoi espère le terminer en trois jours. L'inscription est de $0.75 (balles fournies par le club). M. André Bergeron reçoit les inscriptions à sa mercerie.

Potins —

De l'avis des connaisseurs l'équipe Pierre Choinière - Jacques Tétrault représente un des meilleurs double de la région.

M. Gaston Desnoyers, gérant de nos porte-couleurs dans la ligue Richelieu-Yamaska, nous certifie que Marieville sera reçu de la belle façon à St-Jean. Nous les battrons," nous a-t-il affirmé catégoriquement.

Au Comité Féminin du Club de Golf

TOURNOI-PIQUE-NIQUE REUSSI

Lundi dernier, les membres de la section féminine du Club de Golf de Saint-Jean inauguraient le nouveau terrain de 18 trous. A cette occasion, on avait organisé un tournoi pique-nique qui a remporté un réel succès. A la fin de la journée toutes les participantes n'avaient qu'un désir, que se renouvelle semblable organisation.

Nous donnons ci-après le résultat obtenu. Mentionnons que toutes les dames ont reçu de jolis prix gracieusement offerts par Mme Jacqueline Smith. M. John McPherson a aussi offert des balles en prix. A la fin de la journée, on a aussi fait tirer au sort un prix-surprise et spécial, don de M. Harolde Savoy.

	Brut	Net
Marie Camaraire	105	81
[illegible] Hébert	112	89
Edith McCabe	113	87
Emma Baraoy	116	83
Louise Fleishman	119	83
Louise Viens	120	83
Hermine Bédard	122	96
Hélène Brassard	123	89
Monique Lomme	125	93
Praxède Béchard	137	97
Simone Dénicourt	138	102
Laurence Belhumeur	141	105
Peggy Lewis	145	109
Lorraine Forget	146	110
Pauline Roman	146	110
Suzanne Forget	146	110
Louise Savoy	156	116
Jacqueline Smith	166	121
Yolande Lanoue	178	133
Fernande Lasnier	188	143
Billy Ross	205	160

Des stagiaires d'Allemagne, d'Argentine, d'Australie, de Belgique, du Brésil, du Canada, de 46 Etats des Etats-Unis, de France et de Nouvelle-Zélande suivent les programmes coopératifs de l'Institut General Motors, à Flint Michigan.

TROPHEE FRANK SELKE. — Sammy Pollock, dirigeant des clubs-fermes de la Canadian Arena Co., a remis officiellement le trophée Frank Selke, emblème du championnat des éliminatoires de la ligue de hockey Métropolitaine, à Paul Amyot, gérant général du club champion, les Braves de St-Jean. La présentation du trophée a eu lieu la semaine dernière lors du diner annuel de la ligue Métropolitaine Junior.

VOYAGEZ PAR AUTOBUS

Économie

par exemple:

DE SAINT-JEAN
A MONTREAL
Seulement $0.90 aller
$1.65 aller -retour
22 départs par jour

LA COMPAGNIE DE TRANSPORT PROVINCIAL
HOTEL SAINT-JEAN
168, rue Richelieu Tél. 6-8866

C'est une vraie beauté, mais je ne l'appellerais pas "chère"*!

Décapotable 2 portes Buick Special

ETUDIEZ TOUTES les lignes de cette voiture fine et élancée: la Buick est une oeuvre d'art, et son prix est tout aussi attrayant. Digne de ces dehors éblouissants, l'exquise harmonie de son intérieur vous séduira à coup sûr! Mais sa beauté ne s'arrête pas là. L'homme qui rêve de puissance aussi bien que de beauté voit en elle la réalisation de ses voeux—une réalisation qui ne déséquilibre pas son budget.

Voilà toute la Buick: d'une part sa force nerveuse, ses lignes pleines de caractère et d'harmonie; et de l'autre son confort grand luxe, sa souplesse de manoeuvre, sa tenue de route impeccable. Cette classe, cette distinction font de la Buick 1956 un chef-d'oeuvre de beauté, prêt à l'action. Une révélation vous attend chez votre dépositaire Buick: allez prendre le volant d'une Buick 1956.

*Votre dépositaire Buick vous dira combien il en coûte peu pour posséder cette merveille

M-2356DF

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

La meilleure des BUICK

Rodrigue Lasnier Automobile Ltée

150, rue Foch Tél. 7-7575 Saint-Jean

La Canalisation du Richelieu rapprocherait New-York et Montréal par voie maritime

L'expansion industrielle extraordinaire de la rive sud du Saint-Laurent aura peut-être des répercussions heureuses sur un autre cours d'eau historique, le Richelieu.

L'aménagement du St-Laurent incite certains groupes à songer à l'entreprise conjointe d'un travail semblable sur le Richelieu, voie maritime essentielle entre Montréal et New-York.

La rivière, théâtre de nombreuses guerres indiennes bien avant l'arrivée des blancs au pays, se déverse dans le Saint-Laurent à Sorel, 40 milles à l'est de la métropole.

NOUVEAU CANAL

M. Valmore Gratton, directeur du service de développement économique de Montréal, a déclaré, au cours d'une entrevue, que l'expansion croissante de l'industrie sur la rive sud fait de plus en plus songer à la nécessité de construire un canal de 19 milles entre le bassin de Laprairie et le Richelieu, à Saint-Jean.

Ce canal permettrait de réduire considérablement la route maritime de 450 milles qui relie Montréal à New-York par l'intérieur des terres. La distance entre les deux ports, en passant par le golfe St-Laurent, est de 1,600 milles.

M. Guy Toombs, directeur d'une flotte de sept navires utilisant la route de l'intérieur est partisan de la voie maritime Richelieu-Champlain.

Cette voie est formée du Richelieu, du lac Champlain et de la rivière Hudson où des navires d'un tirant d'eau de 12 pieds peuvent circuler. Le canal de 12 milles servant à éviter les rapides de Chambly, sur le Richelieu, ne livre passage qu'à des navires pieds et demi. Il y a également une écluse à St-Ours, à 14 milles de Sorel. L'eau y est plus profonde.

ROUTE HISTORIQUE

Le creusage à Saint-Ours fut d'abord entrepris par les autorités militaires françaises en 1745. On dit que ce fut le premier travail du genre accompli au Canada.

Les possibilités modernes de la voie maritime Richelieu-Champlain sont actuellement étudiées aux Etats-Unis, où l'université de Syracuse poursuit des recherches au sujet d'un projet de creusage.

On rapporte ici que plusieurs personnes ont reçu des questionnaires de l'université concernant la possibilité de creuser la partie américaine de la voie maritime entre Rouses Point et New-York à 24 ou 27 pieds. Cette dernière profondeur est la profondeur de la voie maritime du St-Laurent.

Une fois cette entreprise terminée, les navires des Grands Lacs pourraient voguer directement à New-York en passant par le Richelieu, à condition d'améliorer la partie canadienne.

En réalité, la navigation sur le Richelieu date de quelques siècles et le canal Chambly a 113 ans. Les fougueux Iroquois, venant de ce qui est aujourd'hui le centre de l'Etat de New-York, empruntaient autrefois cette route pour attaquer les Algonquins et les Hurons dans les fertiles vallées du Richelieu et du Saint-Laurent. Ce sont eux qui donnèrent à la rivière son ancien nom de rivière Iroquois. En juillet 1609, Champlain se joignit à une expédition d'Algonquins sur le Richelieu pour aller combattre les Iroquois. Il fut le premier blanc à naviguer sur la rivière.

Plus tard, le Richelieu devint un sentier de guerre pour les batailles entre les Anglais et les Français durant la révolution et la guerre de 1812.

ROUTE NEGLIGÉE

Mais par la suite, l'histoire semble négliger le Richelieu, même si M. Toombs affirme maintenant que ses bateaux de 225 tonneaux à moteurs Diesel peuvent faire le voyage jusqu'à New-York, avec du papier-journal comme principale cargaison, en moins de trois jours. Ils reviennent avec de la brique réfractaire, des phosphates et des produits empaquetés.

On a transporté diverses marchandises sur le Richelieu, mais dès 1930 un groupe d'hommes d'affaires se plaignaient au gouvernement que le tonnage annuel transporté sur cette rivière avait diminué de 750,000 tonnes à moins de 100,000.

M. Toombs a expliqué que presque tous les cargos se dirigeant vers le sud, proviennent de Sorel ou plus à l'est vers Québec. Leurs ayant un tirant inférieur à six propriétaires préféraient que la voie actuelle soit améliorée avant la construction d'un nouveau canal dans la région de Montréal.

LES AVANTAGES

Les industries de la rive nord seraient en mesure d'utiliser cette route fluviale si elle était mieux aménagée. L'une des bénéficiaires serait la Quebec Iron and Titanium Corporation, qui exploite les plus immenses gisements mondiaux d'ilménite. Cette compagnie est obligée, à l'heure actuelle, d'expédier ses cargaisons aux ports du littoral atlantique des Etats-Unis par le golfe St-Laurent.

M. Toombs a également souligné l'importance de cette voie maritime en temps de guerre. Les navires pourraient circuler à l'intérieur des terres plutôt que d'être forcés de faire un détour par le golfe St-Laurent.

Chronique Colombienne du Conseil 1145

Une assemblée de l'exécutif du Conseil 1145 des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean eut lieu lundi dernier, le 9 juillet, sous la présidence du Grand-Chevalier Roger L. Lanoue. De nombreux officiers y assistaient, et l'assemblée procéda dans l'harmonie à la formation des comités.

Une étude fut faite, au début de l'assemblée, de la situation financière du Conseil. Suivant la suggestion du Grand Chevalier, un Comité de réorganisation financière fut formé sous la présidence du Député-Grand-Chevalier Raymond Rémillard, assisté de Roméo Alexandre comme président consultatif, et de Me Roland Sabourin comme aviseur. Le président de ce comité s'adjoindra tous autres membres de son choix et verra à préparer la révision complète de la liste des membres et de l'état du Conseil au point de vue financier.

Les autres comités spéciaux formés sont:

Comité de Programme et Loisirs: Emile Péloquin;
Comité de Visite aux malades: Alain Bessette;
Publicité: Me Roland Sabourin;
Recrutement et initiation: Le secrétaire-financier;
Vigilance colombienne: Maurice Côté;
Convocations: Jean-Marie Charron;
Retraites fermées: Bernard Bédard.

Pique-nique annuel

Le pique-nique annuel des Chevaliers de Colomb aura lieu cette année, sous la direction de M. Emile Péloquin, assisté de son frère M. Rosario Péloquin, au Terrain de l'O.T.J. à St-Jean. Tous les Chevaliers, de même que leurs épouses, leurs compagnes, leurs enfants, sont invités à assister à ce pique-nique qui sera sans doute couronné d'un succès sans précédent. Il aura lieu dimanche, le 12 août prochain. Il y aura de nombreux prix et cadeaux. Un appel est fait aux Chevaliers et hommes d'affaires de notre ville afin qu'ils encouragent notre ami Emile Péloquin lorsqu'il ira les solliciter pour des prix. Vous êtes priés de communiquer avec lui pour tous renseignements.

Ce pique-nique est la grande organisation de l'été avant que nous nous rencontrions en grande assemblée générale régulière mercredi le 12 septembre. Sachons en faire un succès.

A tous les Chevaliers, bonnes vacances.

Roland Sabourin,
Publiciste du Conseil
de St-Jean.

M. et MME ALAIN LANGLOIS dont le mariage fut béni ces jours derniers en la Cathédrale de Saint-Jean. Mme Langlois (**Huguette PIETTE**) est la fille de M. et de Mme Denis Piette, de Notre-Dame-de-Lourdes, de Saint-Jean. Le marié est le fils de M. et de Mme Télesphore Langlois de Saint-Valentin.

(Photo Studio Notre-Dame, St-Jean)

A LOUER
4 MAGASINS
Centre idéal,
pour tous genres de commerce
Magasin 1 - 25 x 64
Magasin 2 - 25 x 50
Magasin 3 - 23 x 28
Magasin 4 - 16 x 23
Hâtez-vous pour le choix
S'ADRESSER A
8 Place du Marché St-Jean
Tél. 6-5724 ou 7-7568

OPERATRICES DEMANDEES
dans la confection de robes pour dames
Emploi permanent bonus, vacances
S'ADRESSER A
KAYDEN MNFG CO.
76a Richelieu Saint-Jean

LEO ROY
ENTREPRENEUR GENERAL
197A St-Jacques — Tél. 7-2392
211 Mercier — Tél. 6-5605
Vous voulez construire ou faire des réparations générales,
C'EST NOTRE PROBLEME
Consultez-nous et nous vous ferons un estimé gratuitement
35 ANNEES D'EXPERIENCE
à votre service, vous assurent un travail garanti et méritent votre confiance.

Aubaine Extraordinaire de Meubles
Jamais une telle occasion vous a été offerte dans le domaine du meuble.
Toutes marchandises en magasin doivent être écoulées sous peu. Pour la première fois dans l'histoire, vous aurez l'avantage d'acheter au prix de "GROS". Voici la raison de cette offre sensationnelle: Dorénavant, je me spécialiserai sur quatre item seulement; vous vous rendrez donc à l'avenir au "ROYAUME" du set de cuisine chromé, du poêle électrique de marque renommée, d'un choix considérable de carrosses et de fauteuils de télévision de tous les modèles et couleurs qui vous enchanteront.
Tout cela à des prix défiant tout concurrence. Ne manquez donc pas dans quelques semaines de venir visiter nos nouveautés
Une annonce spéciale dans un journal local vous avisera bientôt.
A. Duquette
112 Jacques-Cartier — Tél. Fl. 7-7691 — St-Jean
j.n.o.

inscrivez-vous! voici le nouveau "CONCOURS BRADING"
(ce concours se termine le 28 juillet 1956)
$4,000 EN PRIX
À TOUTES LES DEUX SEMAINES

Voici ce que vous gagnez
AVEC CAPSULES BRADING... 1er prix: Bourse d'études de $350.00 et comme boni, une Ford Sedan Customline 1956.
2ème prix: $50.00 en argent, et un boni de $100 en argent.
3ème prix: 10 prix de $5.00 chacun et des bonis de $10.00.
SANS CAPSULES BRADING... 1er prix: Bourse d'études de $350.00 destinée à la personne de votre choix.
2ème prix: $50.00 en argent.
3ème prix: 10 prix de $5.00 chacun.

CONSERVEZ VOS CAPSULES BRADING
DETAILS COMPLETS A VOTRE EPICERIE LICENCIÉE, HÔTEL OU A VOTRE TAVERNE
BRASSERIE BRADING LIMITÉE

Restrictions du Crédit imposés aux Banques

La politique de restriction sur le crédit, présentement suivie par les banques à charte à la suite des mesures monétaires et des suggestions de la Banque du Canada, se propose "de soutenir et d'assurer le prospérité en empêchant la fièvre inflationniste de se propager," a déclaré à Montebello, M. F.-W. Nicks, le président de l'Association des Banquiers Canadiens.

Parlant à la réunion annuelle de l'Association, M. Nicks a dit que les pressions exercées pour obtenir des crédits supplémentaires ont été exceptionnellement fortes pendant les douze derniers mois, à tel point que la Banque du Canada a été appelée à y apporter de plus en plus de restrictions.

"En conséquence, a constaté M. Nicks, il est devenu moins facile de se faire accorder des prêts, les augmentations de crédit sont plus difficiles à obtenir et même en certains cas tout à fait impossibles."

Il a ajouté qu' "il peut paraître étrange de parler de restrictions sur le crédit alors qu'il est de toute évidence que le pays connaît dans son ensemble une prospérité soutenue. Mais nous vivons dans une période d'économie dirigée non seulement au Canada mais aussi dans tous les principaux pays et l'un des premiers objets de ce dirigisme est d'éviter que les vagues de prospérité ne deviennent incontrôlables et n'ouvrent la voie aux dépressions."

Le rôle de la Banque du Canada

M. Nicks a soutenu que la Banque du Canada, en règlementant le crédit et la monnaie, employait des moyens monétaires reconnus pour accroître ou diminuer la capacité des banques à charte dans l'ensemble de fournir des crédits sous forme de prêts ou de placements. De plus, la banque centrale recourait parfois à des ententes à l'amiable avec les banques à charte afin de résoudre les problèmes particuliers. Durant l'année écoulée, on a eu très souvent recours à ces deux méthodes.

Il ajouta que "si les ententes spéciales conclues l'an passé ont servi, de même que d'autres mesures plus orthodoxes, à freiner une trop rapide expansion du crédit, nous n'avons qu'à nous en féliciter. L'expérience prouve qu'il faut beaucoup de détermination et des mesures plutôt énergiques pour contrôler d'une manière raisonnable et efficace une économie en pleine expansion. Les restrictions qui s'appliquent présentement au crédit sont sans aucun doute un poids pour beaucoup d'entreprises et d'individus qui préféreraient être plus libres de recourir aux facilités du crédit. Il n'est pas agréable de s'entendre dire par un banquier qu'il n'y a pas suffisamment d'argent pour satisfaire toutes les demandes. Le banquier lui aussi trouve désagréable et pénible d'avoir à appliquer des mesures restrictives envers ses propres clients."

Les autres propositions

"Si nous y pensons sérieusement continua M. Nicks, il est clair qu'il vaut mieux accepter présentement une certaine contrainte et régler nos problèmes financiers dans un esprit de coopération et en tenant compte de l'intérêt général, plutôt que d'accepter d'autres propositions. Celles-ci permettraient ou une nouvelle poussée inflationniste, avec les dangers latents d'une sérieuse perturbation de l'économie qui pourrait s'ensuivre ou, encore, un retour au système de contrôle direct des activités commerciales et individuelles que la plupart d'entre nous sont heureux de ne plus subir."

Signalant que la demande de crédit bancaire a été croissante en 1955,. M. Nicks nota qu'elle est demeurée exceptionnellement forte jusqu'à maintenant. L'augmentation du montant global des prêts au Canada de mars 1955 à mai 1956 fut environ de $1.2 milliard soit près de 30 pour cent. Cette augmentation accentuée découla de la reprise particulièrement rapide qui a suivi la régression des affaires de 1954. Peu d'hommes d'affaires, de banquiers ou d'experts gouvernementaux ont su prévoir la rapidité de ce redressement et il n'est donc pas surprenant, d'après M. Nicks, que jusqu'à la fin de l'an passé les mesures restrictives aient été quelque peu dépassées par les événements.

Politique de restriction monétaire

Les restrictions monétaires commencèrent de se faire sentir à l'automne, lorsque la Banque du Canada orienta sa politique de façon à empêcher les banques d'augmenter leurs réserves en numéraire, politique de resserrement du crédit qui a été marquée par des hausses successives du taux de l'escompte. En conséquence, les banques se virent forcées de disposer d'une partie de leurs valeurs afin de faire face aux engagements qu'elles avaient pris envers leurs emprunteurs. Au fur et à mesure que les ventes d'obligations croissaient, leur cours baissait et les taux d'intérêts s'élevaient. Cette tendance se communiqua aussi aux autres taux d'intérêt et "plus récemment à la suite des majorations notables qui s'étaient produites ailleurs, les banques décidèrent de monter leurs taux de prêts".

M. Nicks observa qu'une des demandes spéciales faites aux banques à charte par la Banque du Canada concernait les "prêts à terme" aux corporations et les achats directs par les banques de titres de corporations. Le champ des placements de capitaux a été

(Suite à la page 26)

Vendeuses demandées

parlant les deux langues; expérimentées.
Bon salaire à la personne qualifiée.

S'ADRESSER

Au Bonheur des Dames
37 St-Jacques St-Jean

j.n.o.

A LOUER

LOGIS 3 PIECES
à 361 St-Jacques - St-Jean
chauffé; grand solarium à l'arrière; eau chaude à l'année; service de concierge; planchers bois franc et tuile. Libre le 1er juin.

S'ADRESSER A
A. LAURIN
Tél. 6-4444 - 7-7253

j.n.o.

M. et Mme RAYMOND PERRIER dont le mariage fut célébré dernièrement à l'église Saint-Edmond, de Saint-Jean, P.Q., Mme Perrier (Gabrielle Landry) est la fille de M. et de Mme Achille Landry, décédé, de Saint-Edmond. Le marié est le fils de M. Philippe Perrier, décédé, et de Mme Perrier, de Saint-Jean.
(Photo Studio Notre-Dame, St-Jean)

UNE OCCASION UNIQUE
D'ECONOMIE
SUR TOUTES NOS MARCHANDISES D'ETE

Commençant jeudi, 19 juillet 1956

Pour faire place à nos marchandises d'automne, nous vous offrons des aubaines sur tous nos articles d'été tels:

Blouses de coton crêpé
Costumes de bain
Robes soleil

Jupes de coton, laine, gabardine, etc.
Gilets de coton

Et autres Spéciaux trop long à énumérer
Chaque Vente est Finale ! Pas d'Echange

Mme Adrien Martin

220 RICHELIEU TEL. 7-4183 SAINT-JEAN

Pour chapeaux exclusifs,

Remodelage de chapeaux, bourses et chapeaux d'enfants. Ceintures, boucles et boutons recouverts, Altérations de robes et manteaux Bas, Gants, Lingerie
S'ADRESSER A

MARIE-CLAIRE ENR'G.
10 Saint-Paul Sant-Jean
TEL. FI. 6-6424
j.n.o.

POUR PORTES PLIANTES
"FLEXDOOR"
S'ADRESSER A
HONORIUS PELLETIER
423 Phaneuf St-Jean
Tél. FI. 7-3271
j.n.o.

A VENDRE
2 Propriétés (St-Edmond) finies pierre et papier ardoise;
1 de 4 logis. Blvd Gouin
1 de 3 logis, rue Fortin;
6 grandes pièces en bas;
2 de 4 pièces en haut;
2 propriétés, rue Mercier
une de 4 logis; une de 2 logis en bois;
Terrain 60 x 150
Système de chauffage
S'ADRESSER A
260 St-Jacques St-Jean
Tél. 7-2414
j.n.o.

Tricoteuses demandées
avec ou sans expérience
Nova Knitting
280 Mercier St-Jean
Tél. FI. 6-6638
j.n.o.

Richard, Geoffrion, Belliveau à Saint-Jean

ainsi que tous les membres des Canadiens

Toe Blake dirigera le club. — Un club étoile de St-Jean évoluera contre eux. — Présence de Miss St-Hyacinthe et de Miss Drummondville au stadium. — Foule considérable prevue pour cette joute disputée le 7 août à 8 hres. — Une parade sera organisée. — L'admission de $1.00 pour adultes et 0.25 pour enfants.

Les champions du monde au hockey, les Canadiens de Toe Blake seront définitivement au stadium, mardi le 7 août prochain afin de disputer une joute de balle-molle au profit du Club des Cent Inc. Pour la circonstance, l'alignement des visiteurs sera entièrement formé de joueurs, portant l'uniforme tricolore. Pour ce qui concerne, celui de St-Jean il sera connu plus tard et comprendra les meilleurs joueurs de balle-molle de notre ville.

Parmi les invités de marque qui assisteront à cette soirée mémorable, mentionnons son Honneur le Maire Armand Ménard, l'Honorable Paul Beaulieu, plusieurs dignitaires de St-Jean et Iberville, ainsi que Miss St-Hyacinthe, nouvellement couronnée reine, Miss Drummondville, Yvan Daniel, Roger St-Jean, photographe à la Presse, Jacques Beauchamp, rédacteur au Montréal-Matin, Charles Mayer, plusieurs membres de la Ligue Dépression et autres vedettes connues à travers la Province.

L'organisation s'attend à une foule considérable si l'on se fie sur la vente des billets jusqu'à date. Cette équipe des Canadiens à la balle-molle a attiré près de 4500 personnes à St-Rémi et près de 2000 à Drummondville avec une température plutôt capricieuse.

PARADE —

Les Canadiens arriveront au Stadium de la rue Frontenac le soir même de la rencontre, d'où ils prendront part à la grande parade faite dans St-Jean en leur honneur. Le retour se fera 1 heure plus tard au stade alors que chacun sera présenté à l'assistance; on en profitera pour leur présenter chacun un souvenir de leur visite officielle dans notre ville.

La partie devrait débuter à 8.30 hres mais les guichets seront ouverts plus tôt afin de satisfaire la grande demande de billets.

MISS CLUB DES CENT —

Cet organisme local élira pour la première fois, une reine qui sera connue sous le nom de Miss Club des Cent. Cette dernière sera couronnée le 7 août, juste avant la joute. Elle aura comme demoiselles d'honneur, Miss St-Hyacinthe '56 et Miss Drummondville, '56.

ADMISSION —

Les enfants pourront assister à cette partie de balle-molle, moyennant la somme de $0.25 alors que les adultes devront débourser $1.00 pour y assister. Les premiers arrivés auront le privilège des meilleurs sièges et c'est la raison pour laquelle, les guichets seront ouverts à compter de 7 hres précises. Seules les loges seront réservées aux membres du Club des Cent, aux organisateurs ainsi qu'aux nombreux invités de marque qui prendront part à cette soirée.

Les billets sont présentement en vente aux endroits suivants: Lionel Desbiens, bijoutier; Marc Brais, tailleur, Cinq-Mars Chaussures, St-Germain Chaussures, Pharmacie Régnier et plusieurs autres endroits publics.

Il est à remarquer que les profits résultant de cette organisation seront entièrement versés, aux sports organisés par le Club des Cent.

M. J. L. Pinsonnault...

(Suite de la page 13)

haitons autant d'années d'activités, malgré le tourbillon inévitable et épuisant du travail des temps modernes.

Feu M. J. L. Pinsonnault était veuf en premières noces, de Héloise Heil et en secondes de Azélia Heil, soeur de sa première épouse; il laisse dans le deuil, deux fils: Serge, percepteur des Douanes et Aimé, photographe de cette ville; cinq filles (Camilla) Mme Rodolphe Monast de Montréal, (Aline) Mme Rosario Gagnon et (Céline) Mme Rodolphe Lachance, Mlles Luce et Marthe de cette ville; deux brus: (Thérèse Monast) Mme Serge Pinsonnault et (Germaine Latour) Mme Aimé Pinsonnault; ses petits-enfants: (Mona Pinsonnault) Mme Georges Lazure, Jacques et André Monast, Camille et Denise Monast, Lise, Lucie et Yvan Pinsonnault; six arrière petits-enfants: Liette Monast, Pierre, Michel et Micheline Monast, Michèle et Pierre Lazure; une soeur: Mlle Fabiola Pinsonnault de Sherbrooke, âgée de 84 ans; ses gendres: MM. Rosario Gagnon, Rodolphe Lachance et René Boucher; un beau-frère et une belle-soeur: M. et Mme Adélard Bolduc de Montréal; plusieurs neveux et nièces.

Ses imposantes funérailles ont eu lieu mardi le 17 courant, en l'église cathédrale au milieu d'une foule nombreuse et sympathique.

2 landaus de fleurs précédaient le corbillard, suivi d'une foule représentant toutes les classes de la société. Les porteurs étaient MM. notaire L. Desmarais, Geo. St-Germain, Martial Rhéaume, E. H. Lanctôt, Mathias Choquette et Alphonse Lorrain.

La levée du corps fut faite par M. le chanoine Eugène Martineau et le service fut chanté par l'abbé Roger Cyr, assiste de MM. les abbés Mailloux et J.-L. Auger, comme diacre et cous-diacre. Au choeur on remarquait Mgr Lucien Messier c.s.

A l'orgue tenu par M. l'abbé Léon Pépin la chorale rendit la messe de Yon-Perosi.

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, nous en publierons la liste la semaine prochaine.

Nos condoléances à la famille.

M. et Mme ROGER RENAUD dont le mariage fut béni ces jours derniers en la Cathédrale de Saint-Jean. Mme Renaud (Anne-Marie Deneault) est la fille de M. Hormidas Deneault, décédé, et de Mme Deneault, de St-Jean. Le marié est le fils de M. et de Mme Patrick Renaud, de Stanbridge East.
(Photo Studio Notre-Dame, St-Jean)

Salon Marguerite
COIFFURES DE TOUS GENRES
Coupe de Cheveux - Teinture - Permanentes
S'adresser à 212A Champlain, appt. 2
TEL. FI. 7-1511

Buffet Roland
SITUE AU CLUB SOCIAL
RECEPTIONS DE TOUS GENRES
Banquets - Mariages - Anniversaires
Showers - Fêtes familiales
Services au Club Social - Hôtel Chalet - Hôtel Iberville
Hôtel River View, Cantic et en dehors de la ville.
SERVICE A DOMICILE SI DESIRE - SERVICE PARFAIT
RESERVATIONS:
Tél. FI. 7-3066 SAINT-JEAN

UN SERVICE ACCELERE ENTRE MONTRÉAL ET LES MARITIMES
par **L'Océan** LIMITÉ
et LE SCOTIAN—Trains rapides tirés par diesels
La durée du trajet entre
MONTRÉAL et HALIFAX
est réduite de plus de 2 heures
Pour location et renseignements, adressez-vous à votre agent des billets du Canadien National
CANADIEN NATIONAL

LE "CAFÉ PRINCESSE"
MAINTENANT SOUS LA NOUVELLE DIRECTION DE MLLES STE LLA MASSE ET EMILIENNE LAROCHE
REPAS COMPLETS SERVIS A TOUTES HEURES
—— SPECIALITES ——
BAR-B-Q ½ - $1.25 — Complet - $2.50
FILETS MIGNONS T-BONE STEAK
HOT CHICKEN HAMBURG BAR-B-Q
SPAGHETTI SANDWICHES ASSORTIES
LIVRAISON GRATUITE DANS TOUTE LA VILLE
364 LAURIER coin St-Paul TEL. 6-9139 SAINT-JEAN
BIENVENUE A TOUS

Avez-vous une question à poser concernant l'Assurance-Chômage ou le Placement?

Nous publions sous la présente rubrique des questions concernant l'assurance-chômage et le placement ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si un point en particulier touchant l'assurance-chômage vous semble obscur n'hésitez pas à adresser votre question au bureau de la Commission d'assurance-chômage 281 Richelieu, St-Jean. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Voici quelques questions et réponses susceptibles de vous intéresser:

Q.—Pourquoi les préposés au comptoir de paye sont-ils intéresses à réduire pour des raisons bénignes le nombre de jours de prestations. Sont-ils à commission?

R.—Les employés de la Commission ne désirent aucunement réduire les prestations d'un réclamant et ils n'ont aucun intérêt à le faire. Ils doivent veiller, cependant, à ce que les paiements soient effectués conformément aux dispositions de la loi et des règlements sur l'assurance-chômage. Tout réclamant mécontent de la décision que rend le préposé au comptoir peut faire étudier ses griefs par le fonctionnaire de l'assurance et, s'il est ville où il y a un autre bureau de ce dernier bureau plutôt que le mien qui se trouve situé à quelque distance de l'endroit où je réside. Puis-je le faire?

R.—Un réclamant doit présenter sa demande de prestations et ses rapports subséquents au bureau local desservant la zone où il réside, à moins que les moyens de transport ne soient tels qu'un autre bureau local soit d'accès plus facile.

Q.—Les circonstances m'obligent à me rendre souvent à une local. Je préférerais traiter avec mécontent de la décision, de ce dernier, il a la faculté de présenter sa cause devant un Conseil arbitral.

CINQ ANNEES DE DICTATURE

Le peuple de la province de Québec a, par son vote du 20 juin, maintenu cinq années de dictature. Pendant ce temps, les 800 mille électeurs qui ont voté contre le régime Duplessis pour manifester leur soif de liberté et leur dégoût pour une administration de corruption, sont exposés à toutes les représailles du régime.

Ils vont regarder passer la procession des ministres, des députés de l'Union Nationale, des entrepreneurs, fournisseurs, qui deviennent millionnaires du soir au lendemain.

C'est le règne de la crapule!

A VENDRE

RESTAURANT QUICK LUNCH

S'ADRESSER A

127 Saint-Jacques Saint-Jean

5-4

ACHETEZ VOTRE HUILE DE CHAUFFAGE

— CHEZ —

RODOLPHE CHOINIERE

A VOTRE SERVICE DEPUIS 25 ANS

HUILE DISTILLEE ET HUILE A FOURNAISE

254 St-Henri St-Jean

Tél. Fl. 7-4284

Pour être élégante, Madame

La Corette Longlyne contribuera à votre élégance. Conçue pour vous donner pleine liberté d'action et renforcée de Permatex pour votre confort. Nylon, broadcloth ou satin, coton brodé...

à partir de **$2.98**

Brassières dans toutes les grandeurs de 30A à 52D

gaines et corsets pour toutes les tailles, petite à extra grands

EN VENTE CHEZ

Mme L. Bergeron

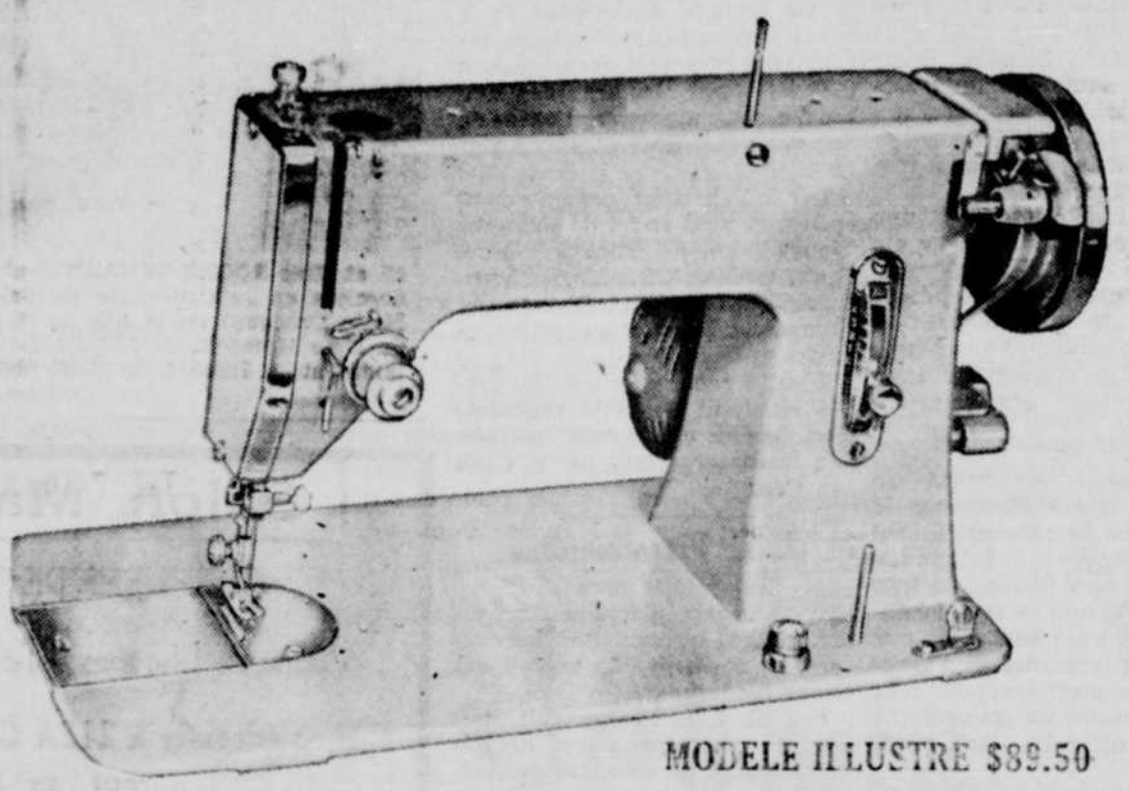
Lingerie pour dames

152 St-Jacques - St-Jean

Tél. Fl. 7-1466

GRANDE VENTE D'ETE

NECCHI



MODELE ILLUSTRE $89.50

MACHINES

à partir de

$79.50

Votre chance de posséder une "Necchi" au plus bas Prix, dans l'Histoire.

GRATIS

* Boîte complète d'Accessoires
* 5 ans de Garantie "Necchi"
* Démonstration

Modèle Console $119.50

NECCHI

Voyez ces Caracteristiques

* Tête grise "Streamlined"
* Bobine ronde et semi-rotative
* Set d'Accessoires réguliers.

Venez à notre Magasin, un Personnel expert est à votre disposition pour vous servir.

Magasin J. A. Coté

137 Richelieu Tél. 6-9464 St-Jean

Il y a 26 ans . . .

Le Canada-Français publiait . . .

A CE RENDEZ-VOUS DES FANFARES

Le Cercle Philharmonique de cette ville, sous l'habile direction de M. J. G. Marien, a figuré avec avantage, dimanche dernier, au concours des fanfares à Saint-Hyacinthe alors que se réunissaient douze corps de musique pour fêter le 50e anniversaire de la fondation de la Société Philharmonique de la ville maskoutaine. Il y eut messe au séminaire, parade et banquet. A la grande foule de spectateurs accourus d'un peu partout dans la province, se mêlaient un bon nombre de citoyens de notre ville, ayant à coeur d'applaudir au succès de leurs musiciens.

A LA MFG. RUSSELL

Samedi le 10 août, aura lieu l'ouverture officielle d'une de nos usines canadiennes connue sous le nom de "The Russell Manufacturing Co."

A cette occasion il y aura visite de l'usine à quatre heures de l'après-midi et un grand dîner sera servi à un bon nombre d'invités, le soir à 6 heures. Un orchestre de choix exécutera un programme musical puis on entendra un quatuor dans de jolis pièces vocales.

M. W.-T. Palmer, gérant de département, proposera les santés.

L'OEUVRE DES DAMES PATRONNESSES

Les fêtes champêtres se sont closes avec succès, grâce à la température favorable et à la générosité des assistants. La jolie somme de $2,635., chiffre le total des recettes nettes. Les dames Patronnesses remercient sincèrement les Filles d'Isabelle et les garçons du Salon Littéraire qui ont prêté leur concours en acceptant la direction de kiosques; elles remercient de même toutes les personnes qui par leur présence active et généreuse ont contribué à cet heureux résultat.

A IBERVILLE

Les membres de notre fanfare ont donné un concert à l'ouverture du festival tenu à Marieville, samedi soir, le 13 juillet. Le directeur, M. Ernest Thuot, mérite des félicitations pour les succès qu'il a obtenus dans la direction des musiciens, qui furent applaudis à maintes reprises au cours de leur concert. Nos musiciens ont paradé par les principales rues de Marieville avant de se rendre au parc de la rue de l'église, où une foule nombreuse salua leur venue avec enthousiasme.

—L'inauguration de la Maison Provinciale des Frères Maristes marquera une phase mémorable dans l'histoire de notre ville et une date précieuse dans les archives de notre diocèse. Les Frères Maristes ne cherchent point les vains éclats. Ils poursuivent leur mission sans orgueil, pour la plus grande gloire de leur illustre fondateur, pour le bien moral et intellectuel de la jeunesse. Ils ont été stimulés dans l'organisation des fêtes qui se préparent par un groupe d'anciens élèves, désireux de profiter d'une pareille circonstance pour prouver à leurs vieux professeurs l'attachement et la gratitude qu'ils leur ont toujours gardés. Plaise à Dieu, que la journée du 28 juillet prochain soit couronnée des meilleurs succès.

—M. le docteur Gabriel Lefebvre, d'Huntingdon, était de passage dans la localité, lundi, le 15 courant.

—Notre équipe de balle au camp a remporté une belle victoire dimanche.

—Le notaire Grégoire Guillet était à Québec, la semaine dernière, où il faisait subir les examens aux aspirants à la pratique du notariat; il était aussi l'un des délégués de notre ville à la grande convention des conservateurs pour l'élection d'un nouveau chef.

LE MAL DE DOS

Le mal de dos peut-être très pénible. Bien plus, il peut conduire à de sérieux désordres organiques n'ayant aucun rapport avec la douleur elle-même.

En effet, la douleur est un moyen que la nature adopte pour indiquer qu'un organe ne remplit pas normalement sa fonction.

Le plus souvent une douleur au dos est causée par un déplacement d'un segment de la colonne vertébrale et ce déplacement produit toujours une pression sur les nerfs qui passent entre les vertèbres. Cette pression existant, il devient nécessaire de replacer la vertèbre en question dans sa position normale, c'est une condition indispensable à la guérison rapide du malaise.

Votre CHIROPRATICIEN est le seul qualifié pour corriger cette condition.

Par ses instruments scientifiques il détecte l'endroit exact où la vertèbre déplacée compresse le nerf générateur de vie dans l'organe malade. Il remet alors à sa place normale "la" ou "les" vertèbres ayant perdu l'alignement normal.

Si vous souffrez de maux de dos, vous gagnerez du TEMPS et de l'ARGENT à consulter votre CHIROPRATICIEN.

Roch Deslauriers D.C.
Docteur en Chiropratique.

ALLIANCE DEGOUTANTE

Maurice Duplessis qui a reproché à M. Georges Lapalme d'accepter l'appui des créditistes convaincus et des nationalistes sincères, n'a pas hésité à former l'une des alliances les plus dégoûtantes de l'histoire politique de notre province. Il a accepté le concours et la littérature perfide du chef fasciste Adrien Arcand.

Il a également sollicité et payé le concours du bouffon déchu, Camilien Houde. Ce dernier n'a pas craint d'avouer qu'il devait beaucoup à Maurice Duplessis. C'est vrai, puisque le gouvernement provincial a imposé aux Montréalais l'obligation de payer à l'ex-pensionnaire du camp de concentration une pension annuelle de $16,000.00.

Seagram's Crown Royal ★ Seagram's V.O. ★ Seagram's Golden Gin
Servez Seagram en toute confiance
★ Seagram's "83" ★

NOUVEAU VOYEZ LE FRIGIDAIRE 1956
Epicerie de choix à des prix d'aubaine
Spécialité : Cadeaux pour toutes Occasions
— LIVRAISON A DOMICILE —
J. P. Rouleau
42 Saint-Paul Tél. Fl. 6-3873 Saint-Jean

Visitez le FORT LENNOX
à St-Paul, Ile-aux-Noix
Endroit idéal pour pique-nique - Site historique
Voyagez en toute Sécurité
sur un traversier en acier garantie de 20 tonnes.
approuvé par le gouvernement
A Saint-Paul suivez les flèches rouges
Prix spéciaux aux groupes.
POUR INFORMATIONS :
Tél. 7-7048 — J.A. GOSSELIN

M. François Poirier
Entrepreneur Peintre
Estimés Gratuits
Mme Francois Poirier
COIFFEUSE
Annonce à leur estimée clientèle que leur nouveau No de téléphone
est Fl. 7-1949
j.n.o.

THERESE GRENIER
● Modiste de chapeaux.
● Passes de mariées.
● Réparations de toutes sortes.
418, rue Laurier, St-Jean
Tél. Fl. 6-6376
j.n.

Lorsque l'épreuve vous frappe, frappez à notre porte.

Directeurs de Funérailles
Salon mortuaire moderne
Air climatisé.
LeSieur & Frère Ltée
114 St-Jacques. St-Jean
Appel Salon : Fl. 6-4262
Appel Rés. Fl. 7-4262
165 Longueuil St-Jean

Elle va d'abord à la banque

Comme Mme Sylvain se proposait d'aller faire ses emplettes, Jacques, son mari, lui dit: "Je te rencontrerai à la Banque." Rendez-vous tout indiqué parce que chacun a l'habitude de passer à la banque.

. . . Mme Sylvain y a remarqué, parmi les clients, Mlle Provencher, l'institutrice, l'un de ses fournisseurs, M. Loiselle, et Pierrot, le fils de ses voisins. Tous faisaient un dépôt à l'épargne.

En arrivant, Jacques sourit: "On dirait que tout le monde vient à la banque." C'est vrai. Les Canadiens trouvent que les banques à charte offrent un moyen si sûr et si commode de conserver leur argent que presque tout le monde a un compte en banque.

Il y a maintenant, dans les banques à charte, plus de 10 millions de comptes de dépôts,—plus de comptes qu'il n'y a d'adultes au Canada.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

MONT ST-GREGOIRE

MM. et Mmes Eugène Bessette, Maurice Bessette, leurs fillettes, Nicole et Monique sont de retour d'un agréable voyage. Ils ont fait le tour du lac Ontario visitant Rochester, Niagara Falls continuant par Buffalo, Cleveland, faisant le tour du lac Erié. Ils se sont arrêtés à Détroit rendant visite aux familles Paul, Hervé et Charles Girard, parents de Mme Maurice Bessette. Ils visitèrent aussi London, Hamilton, Toronto et Kingston et sont revenus enchantés de leur voyage.

M. Marc Charbonneau de Floride, Yvon Sancousy, de St-Césaire et Jean-Louis L'Heureux, de Montréal, passent quelques jours de vacances chez M. et Mme Sarto Charbonneau.

M. l'abbé J.-Baptiste Gauvin, principal de l'Ecole Normale de Ste-Rose du Dégelé Cte de Témiscouata, et M. l'abbé André-Albert Gauvin, professeur au séminaire de Rimouski étaient les hôtes de M. et Mme J.-Bte Plourde, au cours de la semaine dernière.

Dimanche dernier, un Père Dominicain se rendait dans notre paroisse pour réorganiser la croisade du Rosaire, établie depuis plus de cent ans. Souhaitons que toutes les familles s'y engagent et surtout y restent bien fidèles.

Les familles de M. et Mme Gilbert Théberge, de Ville St-Laurent, ainsi que de M. et Mme Emile Poulin, de Granby, rendaient visite, dimanche dernier à leurs parents: M. et Mme Eugène Bessette; ils visitèrent aussi d'autres parents de la région.

La famille de M. et Mme Rosario Bouchard qui compte douze enfants, dont onze garcons, une fille, fut choisie pour se rendre au sanctuaire de Notre-Dame du Cap, afin de participer aux cérémonies impressionnantes qui se déroulèrent à l'occasion du dimanche de la Famille.

Dernièrement, eurent lieu les imposantes funérailles de M. Médéric Bessette, en l'église paroissiale.

La levée du corps fut faite par M. le curé Adrien Dupuis et le service chanté par le Rév. Père J. A. Demers, O. M. I. curé à Pine Prairie, Louisiane, assisté de M. le curé Bourgeault et de M. l'abbé Jean-Claude Nadeau, comme diacre et sous-diacre.

Conduisaient le deuil deux des filleuls de M. Bessette: MM. Paul Normandin et J.-Bruno Barrière. Les porteurs étaient ses neveux: MM. Laurier et Jean-Louis Barrière, Maurice et André Bessette, Arthur Laporte et J.-Guy Rondeau.

Au milieu de la très nombreuse assistance, on remarquait MM. les maires Orpha Coupal, Louis Kelly, Philibert Tringue, Emile Campbell, Omer Lague, Samuel Bessette; les religieuses de la Congrégation, de Notre-Dame, E. N. St-Jean et les religieuses de Notre-Dame du Bon-Conseil, St-Jean.

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, entr'autres:

Messes: Son épouse, ses enfants et petits-enfants; M. l'abbé Jean-Claude Nadeau, vicaire; les Religieuses de N.-D. du Bon-Conseil; La Supérieure et les Religieuses de la Congrégation de Notre-Dame à Oka; Mme Amédée Bessette et M. J.A. Bessette, Famille Léopold Laporte, Mme Omer Barrière, MM. et Mmes Zéphyr Normandin, Eugène Bessette, Simon Vigeant, Laurier Barrière, Maurice Bessette, Paul A. Dextraze, Guy Lacoste, Philippe Baillargeon, Sylva Dextraze, c.o.g.g., Georges St-Germain, "Châtelaine Hosiery", Dept. de l'Inspection, les Pensionnaires du Foyer Notre-Dame du Bon-Conseil, MM. les Conseillers et M. le Secrétaire du Conseil de la Campagne de Mont St-Grégoire; MM. et Mmes Normand et Paul Normandin, Florent Boucher, J. Bruno et Gilles Normandin, Azarias Normandin, Roland Fortier, Alfred-Honoré Lebeau, Mme Victoria Lapointe, les élèves de 10e et 11e année générale à l'Ecole Sainte-Marguerite du Lac d'Oka, Laiterie Granger et Frères, Mme Landry et sa fille Madeleine Mlle Berthe Rondeau, Estelle Bessette.

Bouquets spirituels: MM. et Mmes Annibald Tarte, J.-Bruno Normandin, Roger Tétreault, J.-Bte Plourde, Henri Quintin, Aux oeuvres monastiques des Soeurs de la Visitation d'Ottawa: M. et Mme Omer Brodeur, M. Gustave et Mlle Diane Lague. **De l'Ordre de S.-Dominique:** MM. et Mmes Théodore Barrière, J.-Philias Bessette, Ernest Dion, Rolland Lemonde, Mlles Thérèse Lariviè-re et Aline Jetté i.c. M. Georges E. Barrière.

Fleurs: Son épouse; familles Henri-Louis Dextraze, Réginald Bessette, Grégoire Bessette; ses deux filles Marie-Claire et Thérèse; le Conseil de Comté d'Iberville; Beauregard Auto Parts et le Personnel (Granby); J.-William Masseau, Roger Dulude et Laurent Hamel, Maison Frs. Payette et Fils.

Télégrammes: MM. et Mmes Georges Bessette, Elphège Bessette, Mlle Jeannette Monast.

Spmpathies: MM. et Mmes Zéphir Normandin, Eugène Bessette, Philias Bessette, Théodore Barrière, Ulrège Barrière, Arthur Rondeau, M. Léopold Laporte, Mme Omer Barrière, Florent Boucher, Normand, Paul, Jean- et Gilles Normandin, Laurier Barrière, Alexandre et Maurice Bessette, Gilbert Théberge, Jacques Benoit, Raynald Bessette, F. Goyette, Alexis Barrière, Roland Bellemarre, Olivier et Arthur Laporte, G. Fournier, Denis Fournier, Germain Aubelette, Raymond, Jean-B. et Gaétan Barrière, Jean-Guy Rondeau, MM. Denis Bessette, Jean-Louis, Georges-E. et Réal Barrière, Marcel Rondeau, Mlles Marie-Laure Barrière, Denise, Pierrette, Ruth et Lucette Rondeau, MM. les curés A. Dupuis, J.A. Demers M. le vicaire J.-C. Nadeau, La Supérieure et les Religieuses des couvents de la Congrégation de Notre-Dame de St-Jean et d'Oka et du Foyer Notre-Dame du Bon Conseil, Sr Irma de Jésus, MM. les maires Orpha Coupal, Louis Kellp, Omer Lague, L.-P. Bissonnette, MM. les membres de l'Association Libérale du Comté d'Iberville, MM. et Mmes J. W. Masseau, Laurent Hamel, Un groupe de Forestiers Catholiques et de membres de la Ligue du Sacré-Coeur, Familles Samuel Harrisson, Emile Bessette, Paul A. Dextraze, Paul-E. Parenteau, Marius Harrisson, Roland Joly, Roland Duhamel, Mlle Fernande Harrisson, MM. et Mmes Donald Lefebvre, Rodolphe Bessette, Aldéric Jetté, Henri Cyr, Lucien Beausoleil, Mlles Dora et Yvonne Dupuis, MM. et Mmes Wilfrid Quintin, Joseph-Rémi et Omer Bessette, Léo Lalanne, Lionel Normandin, Gérard et Lucien Dextradeur, Lionel et Maurice Boucher, Jean-Guy Lalanne (St-Grégoire) Normand Bédard, Urgel Lalanne, Louis Bessette, Hormisdas Massé, Bernard Stewart Marcellin Barrière, André Boucher, Edmond Lachance, Eugène Lalanne, J.-Armand Bourgeois Philias Quintin, Jean-Paul Dextradeur, Girard Quintin (St-Alexandre), Charles Gladu, Théodore Hébert, Albert Vézina, Arthur Barrière, Yvan Lebeau, Emile Monast, Zéphir Lalanne, Maurice Dextraze, Eugène Bessette, (St-Jean), Arsène Benoit, Jean-M. Lemonde, Léo Tarte, Georges Lalanne, Henri Lalanne, Gérard Tétrault, Bernard Bessette, Laurent Laporte, Léonce Messier, Laurent Séguin, Fernand Quintin, Léonard Daudelin, Conrad Choquette, Edmour Yelle, Roméo Bessette (St-Jean), Georges Lamarche, Henri-M. Bessette, Zoël Rondeau, Edgar Bessette, Arthur Benjamin, Hervé Tarte, Hormisdas Poulin, Bernard Monast, Hermès Savaria, Jean-Guy Lalanne (Iberville) Admour Tétreault, Armand Kaigle, Laurent Dextradeur, Albert Barrière, Ulric Desmarais, Lionel Boucher, Familles Modeste Fortier, Henri Allard, Napoléon Guillet, Georges Dextraze, Adrien Lazure, Joseph-H. Deland, Elphège Fortin, Oliva Normandin, MM. René Bessette, Elphège Tétreault, René Poisson, Modeste Gamache, A.-J. Benoit, Alain Tarte, Roland Monast, Ovila Fournier, Wilfrid Normandin, Alcibiade Careau, Aurèle Bon-

(Suite à la page 21)

A VENDRE
COTTAGE 5 PIECES
Libre
Chambre de bain en tuile céramique - Chauffage central
Prix initial minime
S'ADRESSER A
MARCEL OLIGNY
Entrepreneur général
Tél. 7-1301
j.n.o.

SI...
vous avez besoin
de Vaisselle, de Verrerie
pour tous genres de banquets, bouilloires à café, etc.
S'ADRESSER A
EMILE PELOQUIN
180 Trahan — St-Jean
Tél. Fl. 6-4500
j.n.o.

Propriété à Vendre
A IBERVILLE
Construction récente, comprenant: 4 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain, garage à même la maison.
POUR INFORMATIONS
S'ADRESSER A
200-12ième Avenue
Tél. Fl. 6-5464
5-4

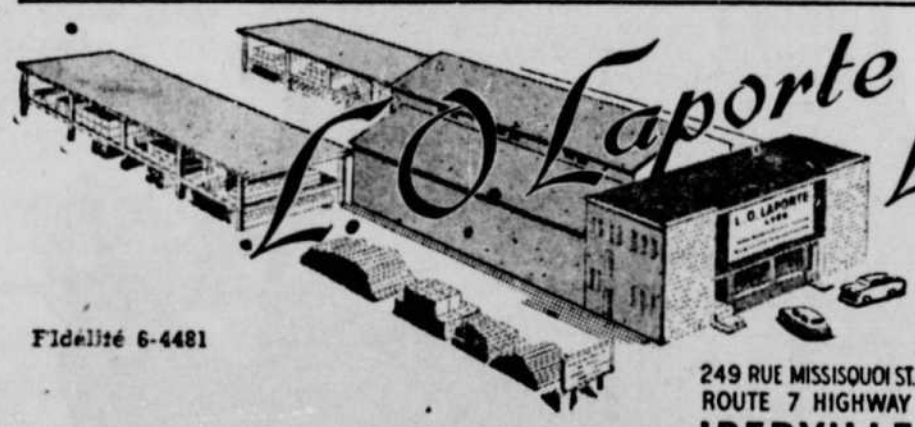
MEUNIER INC.
Buandiers - Nettoyeurs
Entreposage
Tél. Fl. 6-4457

RESTAURANT
LE LOUVRE
232 Richelieu — Saint-Jean, Qué
TEL. Fl. 7-1787
REPAS A TOUTE HEURE
OU LE POULET EST ROTI
DE LA BARBE A LA QUEUE
Nous portons une attention particulière aux commandes pour emporter.
in

BON PREMIER
Le golf devient de plus en plus BON PREMIER de tous les sports d'été et nombreux ceux qui le considèrent comme le plus reposant et le plus sain des délassements.

BONNE PREMIÈRE... La Bière
DOW
Après votre partie de golf, rien de mieux qu'une bonne DOW pour agrémenter la conversation avec vos partenaires. DOW est une bière de qualité, savoureuse en toutes occasions.
DOW EST LA SEULE BIÈRE 'CLIMATISÉE'
Dow

MATERIAUX DE CONSTRUCTION MATERIALS • SERRURERIE • PEINTURE • BUILDERS HARDWARE • PAIN



L. O. Laporte Ltée
Fidélité 6-4481
249 RUE MISSISQUOI ST.
ROUTE 7 HIGHWAY
IBERVILLE
P. Q.

DISTRIBUTEUR DE:
Serrures - Schlage - Peinture Glidden
Tuyaux No-Co-Rode
Tél. FI. 6-4481

SUTTON

Beaux succès remportés par nos candidats des 7e et 9e années.

Les résultats obtenus par nos élèves de 7e et de 9e années en juin dernier apparaissent comme un joyeux couronnement d'efforts de la part des candidats et des professeurs.

Les filles du Couvent de la Présentation de Marie ont indiscutablement pris la vedette lors des examens des Certificats des années précitées, puisque dans les cours de 9e et de 7e respectivement, les résultats démontrent que les 12 candidats de 7e ont toutes réussi leurs examens avec brio, alors qu'en 9e, 4 aspirantes sur 5 ont décroché leur certificat de 9e avec de hautes notes.

En ce qui regarde nos garçons de l'Ecole Fr. André, le résultat, bien qu'inférieur à celui des filles, apparaît satisfaisant, puisqu'en 9e année, il s'est décroché un certificat sur 2, quoique l'échec du 2e semble apparemment inaperçu, le candidat ayant obtenu un grand total de 61.4 sur 100.

Ci-dessous apparaissent le classement et le pointage obtenus par les candidats de 9e et de 7e : Annette Lefebvre 74.8; Thérèse Lacasse 74; Gilles Côté 71.7; Rita Desjardins 71.3; Yvette Brazeau 61.6; Jacques Gagné 61.4; Monique Bazinet 66.1. En 7e année : Murielle Larivière 89.5; Monique Gingras 85.4; Lucette Breton 84.6; Lise Bouthot 83.8; Claire Delorme 81.8; Jean-Luc Boucher 80.9; Anita Lassonde 80.5; Guy Larivière 79; Gilles Larivière 75.3; Elizabeth Goyette 74.3; Monique Paul 74.2; Lucien Giguère 75.2 Hélène Sévigny 73.7 Lise Larose 73.3; Murielle Gaulin 71; Richard Bazinet 69.4; Huguette Marchand 67.6; François Forget 66.8; André Beauregard 66.7; Robert Ménard 66.6; Pauline Gingras 62; Réjean Gladu 61.5; Ronald Laplante 60.9; Robert Goyette 58.9 Rosaire Harvey 85.9; André Camille 53.8; Richard Mireault 55.7; Jacques Gagné 50.3. Félicitations aux heureux vainqueurs, et bonne chance aux moins heureux espérant qu'ils reviendront plus aguerris l'an prochain.

—M. et Mme Albert Bergeron se rendaient à Woonsocket R.I., ces jours derniers, où ils assistèrent aux obsèques de M. Jos Dufresne, beau-frère de Mme Damase Bazinet, de notre localité.

—Le Rév. Père Omer Langevin, o.m.i., de St-Albert, Alberta, et M. l'abbé Edouard Robidoux, curé de St-Valentin, visitaient récemment, M. et Mme Ferdinand Cusson.

—La famille de M. et Mme Lionel Lanthier ainsi que Luc Cardin, tous de St-Jérôme, passaient une récente fin de semaine dans le foyer de M. et Mme Ernest Cardin.

—M. et Mme Léon-Marc Morin accompagnés de leurs fillettes, Danielle et Denise, se sont rendus dans les Provinces Maritimes et dans la vallée du Bas du fleuve, en voyage de tourisme, dernièrement.

—MM. Ernest Cardin, Bernard, Paul et Rolland Bazinet, Georges Gingras ont assisté dernièrement à un programme de courses sous harnais disputées à la piste de Sherbrooke.

—La famille de M. et Mme Rolland Gaulin nous a quittés pour retourner à Lambton.

—La famille de M. et Mme Philippe Miclette a quitté notre localité pour s'installer en Ontario où M. Miclette travaille présentement.

—Mlle Yvette Tétreault, de Farnham, fille de M. et Mme Wilfrid Tétreault, a passé ses vacances dans le foyer paternel.

M. R. S. Eastman, gérant de la firme Darrah Bros. Ltd,. a quitté notre village récemment pour un voyage d'un mois dans les Iles Britanniques ses fonctions de Courtier des Douanes sont présentement remplies par Normand Joncas de Sutton.

—M. Gustave Richard, gérant de district de la Laurentienne, de Magog, rendait visite, ces jours derniers à M. et Mme F. Cusson.

MONT ST-GREGOIRE

(Suite de la page 20)

neau, Edéas et Paul-Emile Boucher, J.-Aimé Bessette, William Downer, J.-B. Bellocq, Mmes Amédée Bessette, Arthur Poulin, Adrien Lachance, Rose-Eva Fontaine, Stanislas Moreau, Théophile Choquette, Joseph Boucher, O. Lalanne, Albert Tarte, Joseph Chicoine, Florida et Sylva Lalanne, Thérèse Dyer, Hormisdas Grammont, Nazaire Massé, Stella Lalanne, Rose et Germaine Lalanne, Aurore Bessette et famille, Alcide Quintin, Guy Lacoste, Aldéi Dussault, Mlles Rollande et Irène Fortier, Marthe Choquette, Simone Deland, Simone Lacasse, Gabrielle Richard, Claire Choinière, Claire Meunier, Rose Picard, Cécile Bessette, Marie-Laure Dextraze, Marie-Ange Careau, Alexandrine Narbonne, Suzanne Fortier, MM. et Mmes Armand Chalifoux, Joseph et Gérard Provost, Hervé England, Adrien Dextraze, Georges Renaud, Euclide Massé, Vénérin Ménard, H. François Monast, Oroha Fournier, M. B. Ruiter et Joan, Georges Déragon, O. H. Charbonneau, Omer Jacques, François Sylvestre Famille Léopold Patenaude, MM. Jules Monast, Fernand Giroux, Jean-Paul Guillotte, Yves Dupuis, Caisse Populaire de Covansville, Dr et Mme Grégoire Pagé, Mlle Louise Dalné, M. et Mme C. Bonneville, Chevalier de Colomb, Conseil 2821, Covansville, Frères de l'Instruction Chrétienne, Covansville, MM. et Mmes J.-B. Plourde, Denis Charbonneau, Rodolphe Desmarais, Marc Bourgeois, Noël Rochon, Rolland et Albert Bienvenue, Robert Paquette, Eugène Payant, Joseph Marcoux, Edmour Benoit, Bernard Larocque, Daniel Benoit, Philodor Ouimet, Léo Dugas, Claude Gervais, Sarto Charbonneau, Familles Lucien Charbonneau, A. Audette, Hervé Perron, les Conseils de la Caisse populaire de Mont St-Grégoire, par G. Lalanne, Mlles Lucienne Bessette, Bernadette Charbonneau, Pauline Bérard, Thérèse Larivière, Monique Rochon, Maria Bessette, Normande et Lise Normandin, Louise et Gisèle Charbonneau, MM. Alexandre Massé, Rodolphe Charbonneau, H. Choquette, M. Bourassa, R. Boucher, Victorin Fortin, Camille Bombardier, Henri Guillet, Léon Barrière, Ernest Poulin, Aurèle Bellemare, Emilien Boucher, Sylva Dextraze, c.s.g., Ursel Quintin, Armand Boucher, Léonard Mailloux, Elzéar Goineau, Roger Mailloux, Poland Des Noyers, Germain Guertin, Denis Yelle, Rosario Bouchard, Elphège Audette, Wilfrid Charbonneau, Jean-Guy England, Ernest Guertin, Hermann Fortier, Familles Eugène Choquette, Armand Tremblay, Omer Désautels, Armand Desjardins, L.-Omer Perrier, Léopold Benjamin, J.-E. Duchêne, Félix Goyette, Hermann Fortier, Grégoire et Ernest Charbonneau, Dominique Bernard, Léopold Durivage, Zéphir et Rodolphe et Rolland Boucher, Armand Dextraze, Denis Larivière, Georges Robitaille, Hector Choquette, Alcide et Aldéi Barrière, Ospald Benoit, Raoul Tarte, Donald Lefebvre, Honoré et Maurice Brault, Rolland Lussier, Benoit Brodeur, Raymond Choquette, Gérard Gladu, Holida Tétrault, Lucien Quintin, Armand Lamarche, Oliva L'Homme, Philias Barrière, Germain Audette, M. le Président de la C. Scol. d'Oka et Mme Ptry, Familles Philippe Cadieux, J.- Charlebois, et les élèves de S. Ste-Thérèse de l' I. C. O. Langlois et Compagnie, Henry Quintin, C. A. Grisé, Florida et Grégoire Benjamin.

La famille de M. Bessette est profondément touchée des nombreux témoignages de sympathies qui ont accompagné sa grande épreuve et prie toutes les personnes qui les lui ont offerts, d'accepter ses plus vifs remerciements.

Plomberie St-Jean ENR'G.
Entrepreneur
Plomberie - Chauffage
Vendeur autorisé :
Peintures Benjamin Moore
S'ADRESSER A
310 Champlain St-Jean
Tél. Fl. 6-3729
j.n.o.

MAURICE BOULAIS, A.P.A.
Auditeur Public Accrédité
Syndic Licencié
Comptabilité — Vérification
Impôt sur le Revenu
Bureau 39 St-Jacques Tél. Fl. 7-7482
(Edifice Bourgeois)
Tél. Fl. 7-1977 305 St-Hubert

RAOUL-R. LAFLEUR, D. C.
CHIROPRATICIEN
GRADUE DE PALMER — RAYONS X
HEURES DE BUREAU:
10 a 12 a.m. et 2 a 5 p.m. tous les jours
Lundi Mercredi et Vendredi soirs 7 à 9
Le samedi, sur rendez-vous seulement.
210 LAURIER
(près de St-Jacques)
Pour rendez-vous
Tél. Fl. 7-3488 Saint-Jean

ON DEMANDE
Hommes avec expérience dans la vente et la sollicitation.
Pour Saint-Jean et les Environs.
Salaire : environ vingt dollars par jour
POUR TOUTES INFORMATIONS, ECRIVEZ A
Association Provinciale des Automobilistes
Suite 11, 3190 Van Horne, Montréal
8-2

Où répondra-t-on "OUI" • à ma demande d'un PRET?
...chez Personal, ces gens aiment dire "Oui!"
▶ Obtenez l'argent requis pour consolider vos comptes ou acheter ce qu'il vous faut . . . maintenant . . . remboursez-le plus tard en mensualités adaptées à votre budget. Venez où l'on répond "OUI" promptement à votre demande d'un prêt. Téléphonez d'abord pour un prêt en 1 visite, ou venez au bureau aujourd'hui!
Prêts de $50 à $800 ou plus sur Signature, Meubles ou Auto
Personal FINANCE CO. Beneficial Finance SYSTEM
192 RUE RICHELIEU, au dessus de Woolworth's, ST. JEAN
Téléphone: Fidelite 7-2338 • Demandez le gérant qui dit oui
Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

ELECTRIC SERVICE ENRG J.P. Lazure
TEL 4754
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
359 LAURIER Tél. Fl. 6-4754 SAINT-JEAN

I.V. PEINTURES Glassité
LE FINI TRANSPARENT ULTRA-RESISTANT
POUR PLANCHERS, LINOLEUMS ET BOISERIES
DESOURDY LUMBER ENRG.
Saint-Jean Tél. Fl. 6-5632
GEORGES BERGER
85, rue Saint-Paul Tél. Fl. 6-9595

Les autos... ça me connait!

Par Rodrigue Lasnier

Il y a plus d'une façon d'écorcher un chat... ou le caoutchouc de vos pneus.

Un automobiliste moyen peut faire rouler ses pneus 20,000 milles, alors qu'un chauffard les usera au bout de 10,000 milles. Un chauffeur vraiment expérimenté peut faire durer ses pneus 30,000 milles.

Ainsi, le soin accordé aux pneus peut se traduire en économies appréciables; il est avantageux pour quiconque de réduire des deux-tiers le coût de ses pneus.

Savez-vous, par exemple, ce que ça signifie quand vos pneus "crient"? Vous direz probablement : "Les pneus crient lorsqu'on prend un tournant trop vite."

C'est vrai, mais il y a bien d'autres façons de les faire crier. C'est mauvais pour eux, car ça veut dire qu'ils glissent en sens contraire de la semelle. Un gonflement insuffisant, des routes difficiles et des procédés à déconseiller, tels que l'application des freins dans les tournants : tout cela fait crier les pneus.

La vitesse est nuisible aux pneus, pas seulement parce qu'ils roulent plus vite. Les grandes vitesses font fléchir davantage les flancs du pneu et ce mouvement engendre de la chaleur. Celle-ci ramollit le caoutchouc, qui s'use alors comme une gomme à effacer.

J'ai beaucoup parlé des pneus dans ces colonnes, parce qu'ils constituent un de nos soucis principaux lorsqu'une voiture usagée nous est présentée. Une voiture de seconde main qui ne nécessite pas de pneus neufs pendant plusieurs mois est manifestement une bonne occasion; et je m'assure toujours que toutes nos voitures sont des "occasions".

N'oubliez pas d'examiner les pneus quand vous voulez acheter une voiture, et n'omettez pas d'en prendre soin lorsque vous l'avez acquise.

Rodrigue Lasnier

Rodrigue Lasnier Automobile Ltee.

Hommage de reconnaissance des Graduées de l'Ecole Supérieure N. D. de Lourdes à Mgr le Curé et à la Commission Scolaire

Voici les textes lus, lors de la séance de Distribution des Prix de l'Ecole Supérieure N. D. de Lourdes à Iberville, et du couronnement des Graduées en juin 1956 à cette Ecole; ces adresses ont été exprimées avec beaucoup de distinction par deux graduées, Mlles Yvette Gordon et Marie Campbell.

Voici ces adresses, la 1ère par Mlle Marie Campbell.

"Monsieur le Président,
MM. les membres de la Commission scolaire. Bien chers parents, amis et bienfaiteurs,

Dans le monde scolaire, le mois de juin ramène les traditionnelles distributions de prix. Qui pourrait exprimer les sentiments divers que cette fête évoque chez la jeunesse étudiante. Même devenus vieux, parait-il, on se souvient encore du jour des récompenses qui clôture chaque année scolaire.

Pour la troisième fois, MM. les membres de la Commission scolaire, vous présidez à une distribution de prix, qui est en même temps la fête des finissantes de notre E.S.N.D.L. Le nombre assez imposant de dix graduées parle éloquemment en faveur des études supérieures pour la population d'Iberville. Soyez remerciés, pour votre sage compréhension de la jeunesse, et le zèle éclairé avec lequel vous favorisez ses plus nobles aspirations.

En ce moment, nous goûtons un peu de l'allégresse du moissonneur contemplant d'un oeil satisfait et ravi, les gerbes d'or prometteuses de sécurité et de bonheur. Oui, car si notre enfance et notre adolescence ont bénéficié du bien-être matériel, facteur précieux de succès et d'un épanouissement normal et heureux dans le milieu étudiant, ne le devons-nous en grande partie, aux compétentes autorités scolaires?

D'abord, nous voulons dire à vous, Monsieur le Président, combien nous vous sommes reconnaissantes pour l'intérêt et la sollicitude que vous portez à la cause éducationnelle et cela en dépit de vos multiples occupations. Dans son langage discret, notre hommage de gratitude se formule en une prière qui sollicite pour vous, toutes les consolations qui récompensent et couronnent les carrières laborieuses et fécondes. Notre merci s'adresse aussi, à vos dévoués collègues qui partagent avec tant d'intelligence vos responsabilités scolaires.

A vous, M. l'Inspecteur, conseiller sage et aimé de toute la gent écolière, nous voulons vous redire un bien chaleureux merci pour vos généreuses bontés. Aussi, il nous fait grandement plaisir de vous féliciter publiquement pour l'honneur du Mérite Scolaire qui vient de vous être décerné. Bien chers parents, votre présence, ici ce soir, nous est exceptionnellement chère. Vous nous voyez l'auréole au front, l'idéal au coeur: garanties de bonheur pour l'avenir. Toute notre reconnaissance vous est acquise, car depuis de nombreuses années vous vous êtes imposé de pénibles sacrifices, afin de nous faire profiter d'une éducation supérieure: Héritage précieux que rien ne peut altérer ni dérober. Enfants d'hier, adolescentes d'aujourd'hui, il nous faudra être les femmes fortes de demain. La solide formation que nous avons reçue, nous donne pleine confiance dans un avenir heureux. Fasse le Ciel, que nous nous conservions dans ces bonnes dispositions, et que nous soyons toujours votre joie et votre consolation.

Devant les magnifiques récompenses que nous venons de recevoir, notre reconnaissance voudrait encore nommer toutes les personnes amies de la jeunesse et de l'éducation, qui d'une façon ou d'une autre ont encouragé nos efforts et récompensé nos succès scolaires.

Oui, à tous un bien sincère Merci!"

* * *

Hommage à Mgr le curé V. Lajoie, par Mlle Yvette Gordon, graduée:

"Monseigneur le Curé,

La belle nature estivale remplit nos regards admirateurs de joie, d'appel à la lutte, à l'effort. Dans les parterres, la verdure tendre est émaillée de fraiches corolles, que la brise d'été balance comme un encensoir. Dans les arbres, les oiseaux refont leur nid, pour une nouvelle nichée. Tout pour l'âme attentive est sujet d'émerveillement; la conservation merveilleuse des espèces, qui vivent sans prévoir, et trouvent leur nourriture à l'heure où elles en ont besoin, rend témoignage à l'attention de Celui qui voit tout. Ces êtres inférieurs à l'homme, sont à son service, pourvoient à ses besoins, à son utilité, à son agrément. Avec beaucoup de finesse le poète a écrit:

"Dans l'univers, chaque être a
son rôle et sa fin:
Ouvrez les yeux, voyez, lisez
dans la nature.
Dieu dit au papillon: Plane
dans la verdure;
A l'étoile: Rayonne au regard
du marin,
A l'oiseau: Peuple l'arbre où
ton nid se balance."

Oui, chaque être, ici-bas, a sa fin. Nous, les dix finissantes, franchissons en ce moment la première étape de notre vie, celle qui prépare les autres comme l'aube prépare le jour. Hier, c'était la sécurité, la douce quiétude, guidées par nos dévouées maîtresses qui par leur zèle sage et éclairé, illuminaient les sillons de nos vies. Aussi, c'est avec anxiété que nous voyons se clore, le temps si doux de notre jeunesse.

Quand le marin approche du rivage, masqué par une montagne il écoute avant de la voir la colère des flots; les mêmes sentiments envahissent nos âmes, à cette heure, où nous entreprenons le grand voyage de la vie. Si pendant nos onze années d'étude, nous avons su profiter de la formation intégrale, qu'on s'est efforcé de nous inculquer nous voilà rendues, aujourd'hui, non à l'apogée de la science et de la vertu mais avec cette ouverture initiale d'esprit qui nous fait logiquement diriger notre regard vers un noble idéal.

Le plus grand nombre d'entre nous se dirigent vers la carrière de l'enseignement. Puisse-t-il se trouver dans cette phalange de jeunes filles, attirées sans doute par ces mots de nos saints livres: "Ceux qui enseigneront les autres, brilleront comme des étoiles dans les perpétuelles éternités." Puisse-t-il, dis-je, se trouver parmi elles, des âmes généreuses et fortes, qui continueront cette oeuvre sublime, sous la livrée des Filles de Mère Bourgeoys, cette éducatrice magnanime, la mère de nos Mères. D'autres optente pour la vocation de garde-malade. Merci à Dieu d'avoir choisi dans nos rangs, des jeunes filles qui orientent leurs capacités juvéniles, vers ces deux carrières essentiellement féminines.

Les différents états de vie, choisis par chacune d'entre nous, répondent aux aptitudes et au potentiel humain découvert pendant nos années d'étude. C'est donc un hymne de reconnaissance, qui s'élève aujourd'hui de nos coeurs pour magnifier le dévouement de toutes les personnes qui ont contribué à l'enrichissement de nos intelligences et de nos volontés, afin de nous rendre aptes à réaliser le plein épanouissement de nos personnalités. Vos enseignements, Mgr le Curé, ainsi que les sages leçons de nos dévoués catéchistes, MM. les abbés Descôteaux et Laflamme sont les phares lumineux qui orientent la route. Fortes et armées de solides convictions, inculquées par nos dévouées maîtresses, nous marcherons vaillamment dans le sentier tracé à chacune, par la divine Providence.

Toujours nous nous souviendrons—

De notre devise fière
De vos sages conseils, Pasteur vénéré,
Et vos exemples, ô nos très bonnes mères!
Reflet si doux de notre ciel azuré.
Bon Père, commandez à notre nacelle
Afin qu'à votre voix comme à celle
Du Maître, elle vogue sur des flots de cristal,
Bénissez nos devises, bénissez notre idéal."

Elections Municipales Paroisse Saint-Athanase

Mercredi le 11 courant, avaient lieu les élections municipales pour la paroisse Saint-Athanase avec le résultat suivant: M. Bernard Brais, réélu pour un 4ième terme; M. Albert Morin, réélu pour un 2ième terme, et M. Antoine Charpentier, réélu pour un 2ième terme. Le tout s'est fait pas acclamation.

Nos félicitations aux conseillers réélus et nos voeux de succès pour le plus grand progrès de la municipalité.

COMMISSAIRE REELU

Nos félicitations sont acquises à M. René Beauvais, qui a été réélu commissaire d'écoles, pour un 3ième terme, lors des élections du 9 courant, pour la municipalité de Saint-Athanase.

IBERVILLE MNFG
Tuyaux de Ciment
Blocs de Ciment
Pierre Tremblay, prop.
231 Missisquoi Iberville
Tél. Fl. 6-3014

Soulagement des HÉMORROÏDES
Ne souffrez pas plus longtemps. Pour un soulagement immédiat — soignez les hémorroïdes douloureuses avec l'onguent médicamenté du Dr. Chase. Il calme en cicatrisant. Un traitement sûr au foyer depuis plus de 50 ans.

LENITIF CICATRISANT ONGUENT Antiseptique DR. CHASE
53-10FR

ACROBAT de Grenier

Penchez-vous... étirez-vous ... asseyez-vous — peu importe, votre souple gaine "Acrobat" de Grenier épousera tous vos mouvements! C'est le tissu le plus doux après le velours ... grâce au fil de nylon élastique Helanca de Bruck! Elle est si flexible qu'une grandeur unique s'ajuste à toutes les tailles! De haut en bas et tout autour ... la gaine "Acrobat" vous moule avec confort!
5 couleurs: BLANCHE, ROSE, BLEUE, NOIRE et ROUGE.
GAINE ou GAINE-CULOTTE — $4.00
EN VENTE A
La Lingerie Daneau
82-Sième Avenue Iberville
Tél. 6-3665

Louis Thuot
(Succ. d'Arcade Thuot)
BOIS DE CONSTRUCTION
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Tél. Fl. 7-2488
IBERVILLE
N.B. - Pour accommoder nos clients, notre maison sera ouverte de midi à 1 hre p.m. tous les jours de la semaine à partir du 30 AVRIL COURANT

Au Magasin Aldéric Arès
77-1ère Rue Tél. 7-3443 Iberville
SPECIAUX CETTE SEMAINE

Robes de Nylon 4 à 12 ..... $4.98 et $5.98
Gilets T. Shirts ..... $0.69 à $1.39
Robes de Toilette Rég. $18.00 ..... pour $9.98
Robes-Soleil Rég. $6.98 ..... pour $3.98
Pyjamas de coton frippé ..... $1.98 et plus
Sacoches Blanches ..... $0.98 et $1.98
Matériel à rideaux ..... la verge $0.49
Grand choix de costumes de bain ..... $0.98 et plus
Chapeaux de Paille-nylon ..... $1.98 à $4.98
Gaines élastiques $3.00
Toile de chaises à parterre ..... la verge $0.79
VISITEZ NOTRE MAGASIN — EPARGNEZ EN ACHETANT A IBERVILLE
La gagnante du $5.00 en marchandises est
Mme Antonio Lefebvre — 24 St-Louis — Saint-Jean.

Résultat des Examens des élèves de 1ère, 2ème et 3ème années Lettres-Sciences du Pensionnat d'Iberville

Les élèves dont les noms suivent ont reçu de Montréal au début de juillet les notes des examens, subis en mai et juin dernier.

En 3ème année Lettres-Sciences, les succès dépassent les espérances. Toutes les élèves obtiennent leur certificat avec la note Grande Distinction. Ce sont:

Mlles:	%
Nicole Régnier	93.2 g.d.
Claire Larivière	91.2 g.d.
Lyse Dubreuil	90.4 g.d.
Mireille LePain	87.6 g.d.
Michèle Forget	86.1 g.d.
Lise Guerin	85.1 g.d.
Lise Dupré	85. g.d.

Félicitations à ces élèves qui se présenteront pour les examens de l'université l'an prochain et sur lesquelles nous comptons pour faire honneur à leur Pensionnat.

Ont obtenu le maximum des points: en géométrie plane: Nicole Régnier, Claire Larivière, Mireille LePain.

Se sont classées 1ère:
en religion: Claire Larivière, 19.8 sur 20;
en français: Nicole Régnier, 19.8 sur 20;
en littérature canadienne: Mireille LePain, 18.5 sur 20;
en version latine et thème latin: Nicole Régnier, 19.2 sur 20, 19 sur 20;
en anglais: Nicole Régnier, 19.4 sur 20;
en psychologie et éducation familiale: Lyse Dubreuil, 19.8 sur 20; Claire Larivière, 19.8 sur 20;
en composition (dissertation française): Lyse Dubreuil, 16.5 sur 20;
en explication d'auteur et classiques français: Mireille La Pain, 19.5 sur 20.

Résultats finals en 1ère et 2e années L.-Sc.

Se sont classées 1ère avec Grande Distinction:

2e année, L.Sc.:	%
Mlles Madeleine Lemieux	92.3
Louise Bertrand	90.9
Andrée Gariépy	88.6
Monique Côté	87.9
Jocelyne Bineau	86.7
1ère année, LSc.:	
Mlles Hélène Laflamme	94.4
Lucie Landry	86.9
Mireille Hébert	86.3
Huguette Sorel	85.7
Céline Martel	85.6

Ont obtenu le maximum des points:
en religion: Madeleine Lemieux et Hélène Laflamme;
en géométrie: Andrée Gariépy, Michèle Langlois, Madeleine Lemieux, Mireille Hébert;
en arith et trisé: Louise Bertrand, Jocelyne Bineau, Monique Côté, Andrée Gariépy, Nicole Pépin, Hélène Laflamme.

Ont obtenu la plus haute note:
en français: Hélène Laflamme, Jocelyne Bineau;
en algèbre: Monique Côté Madeleine Lemieux, Mireille Hébert, Céline Martel;
en composition: Andrée Gariépy et Mireille Hébert;
en version latine: Madeleine Lemieux, Hélène Laflamme;
en thème latin: Louise Bertrand, Hélène Laflamme;
en anglais: Andrée Gariépy, Hélène Laflamme.
en explication de textes: Madeleine Lemieux, Francine Dubreuil.

M. ET Mme MARCEL LEGARE dont le mariage fut célébré dernièrement en l'église St-Noël-Chabanel, d'Iberville. Mme Légaré (Thérèse Choinière) est la fille de M. et de Mme E. Choinière d'Iberville. Le marié est le fils de M. Albert Légaré, décédé et de Mme Légaré de Saint-Jean. *Photo Studio Notre-Dame, St-Jean*

VENISE

TEL. FI. 6-3558
— AIR CLIMATISE —

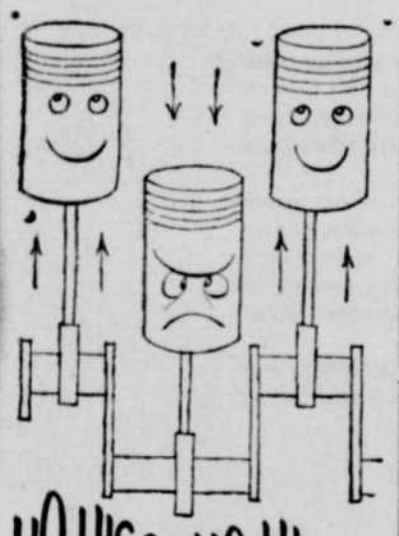
Jeu. Sam. Dim. 19-21-22 juillet

La Flibustière des Antilles
(COULEUR)
avec Jean Peters

aussi pour compléter ce programme

McCoy au Poing d'Or
avec Mickey Rooney

Jeu. - Sam. ouvert à 6.30 heures
Dim. continuel à partir de 12.30 h.



HO HISSE HO HISSE

Avez-vous jamais pensé au nombre formidable d'allers et retours que font les pistons dans un moteur d'auto moderne à haute compression ? C'est parce qu'ils sont en aluminium, métal léger et robuste, que vos pistons peuvent résister à un tel travail. Plus légers, ils ont moins d'inertie, ce qui a permis d'augmenter le régime des moteurs. Meilleurs conducteurs, ils empêchent votre moteur de chauffer, même après un effort violent et prolongé.

Presque inconnus en 1920, les pistons d'aluminium équipent maintenant toutes les voitures fabriquées en Amérique du Nord. Et une grande partie de cet aluminium est produit au Canada. Pour répondre aux besoins de l'industrie automobile et aéronautique, de la construction et des nombreux autres utilisateurs, l'Alcan accroît encore la capacité de production de ses fonderies.

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD. (ALCAN)

UN NOUVEAU ZENITH!

Un appareil vraiment pratique qui se porte tout à l'oreille!

C'EST PAR SA QUALITÉ QUE ZENITH SE VEND LE PLUS DANS LE MONDE!

SEULEMENT $115

Allez le voir chez le dépositaire Zenith *aujourd'hui même!*

PLEINE PUISSANCE!

QUATRE TRANSISTRONS!

Le nouveau Zenith "Diplomate"

Un appareil auditif de la meilleure qualité, minuscule, léger comme la plume, coloré et cintré, épousant parfaitement et confortablement les formes de l'oreille. Pas de fils qui pendent.

Rien d'autre à porter! Pèse moins d'une once, complet!

Se place et s'enlève au toucher! Pas besoin de montures de lunettes coûteuses pour le porter.

FACILITÉS DE PAIEMENT. GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE DIX JOURS!

Une autre merveilleuse innovation de Zenith, le plus gros fabricant d'appareils auditifs du monde! Ce n'est pas un simple appareil "à oreille" comme les autres, mais un chef-d'oeuvre de commodité, de qualité, de rendement!

Incroyablement petit, le "Diplomate" pèse moins d'une once, pile et réglage complet compris! Idéal également pour utilisation intermittente. Se glisse facilement sur l'oreille! Se transporte dans la poche ou le sac à main.

Garantie de remboursement! Si, à votre avis, le Zenith ne déclasse pas toutes les autres marques, même celles qui se vendent $250 ou $300, retournez-le dans les dix jours, et nous vous rembourserons volontiers. Le prix comprend la garantie l'un an et l'entretien de cinq ans.

Autres modèles Zenith. Voyez aussi le nouveau "Crest" Zenith, l'appareil à lunettes sensationnel, 10-en-un, le nouveau "50-X" de la meilleure qualité, seulement $50, et les autres modèles magnifiques à 4 et 5 transistrons.

Prenez aujourd'hui même la décision de mieux entendre, de mieux vivre. Voyez le dépositaire d'appareils acoustiques Zenith; vous trouverez son adresse dans l'annuaire du téléphone. Postez ce bon pour recevoir notre documentation gratuite et la liste de nos dépositaires.

ZENITH
APPAREILS ACOUSTIQUES DE QUALITÉ
"Interrogez ceux qui en portent"
Par les Fabricants des Célèbres Appareils de Radio et de TV Zenith

GRATIS! *Abonnement d'un an à "Better Hearing," nouvelle revue consacrée à ceux qui entendent avec difficulté. Le premier numéro s'est distribué à 907,621 exemplaires. Articles de médecins spécialistes éminents.*

Zenith Radio Corporation of Canada, Ltd.
Hearing Aid Division, Dept.
1165 Tecumseh Road E., Windsor, Ontario

Veuillez m'envoyer votre documentation sur les nouveaux modèles Zenith, et m'abonner gratis à "Better Hearing."

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____

LES APPAREILS "ZENITH" SONT EN VENTE A LA

LIBRAIRIE BERNARD

P. VILLENEUVE, PROP.

136 RICHELIEU — TEL. 6-3825 — SAINT-JEAN

QUESTIONNAIRE CANADIEN

1—Quelle province canadienne a la plus grande superficie de terres boisées?

2—Quel a été, l'an dernier, la moyenne des paiements hebdomadaires de prestations d'assurance-chômage, $100,000, 2 millions ou $5 millions?

3—En quelles années les exportations ont-elles excédé les importations au Canada depuis 1950?

4—Quel animal sauvage canadien se construit une maison dans l'eau avec l'entrée située en bas du niveau de la glace?

5—Quel est le salaire annuel d'un ministre du cabinet fédéral?

REPONSES : 5—$27,000 par année 4—Le castor. 3—Seulement en 1952. 2—$5 millions par semaine. 1—Le Québec.

FROLES PAR LA MORT

Au lendemain de cette fin de semaine, si vous avez fait un petit voyage en automobile, ne serait-ce que la journée de dimanche, demandez-vous donc aujourd'hui combien de fois votre vie a été en danger, soit par votre propre faute ou celle des autres. Si vous êtes franc avec vous-même, c'est des centaines et des centaines de fois que vous avez frôlé la mort, vous dit la Ligue de Sécurité de la province de Québec. Même si vous avez été prudent, d'autres automobilistes ont pu être imprudents sur votre passage. Autant que possible, promettez-vous d'éviter ces voyages de fin de semaine à moins qu'ils ne s'imposent.

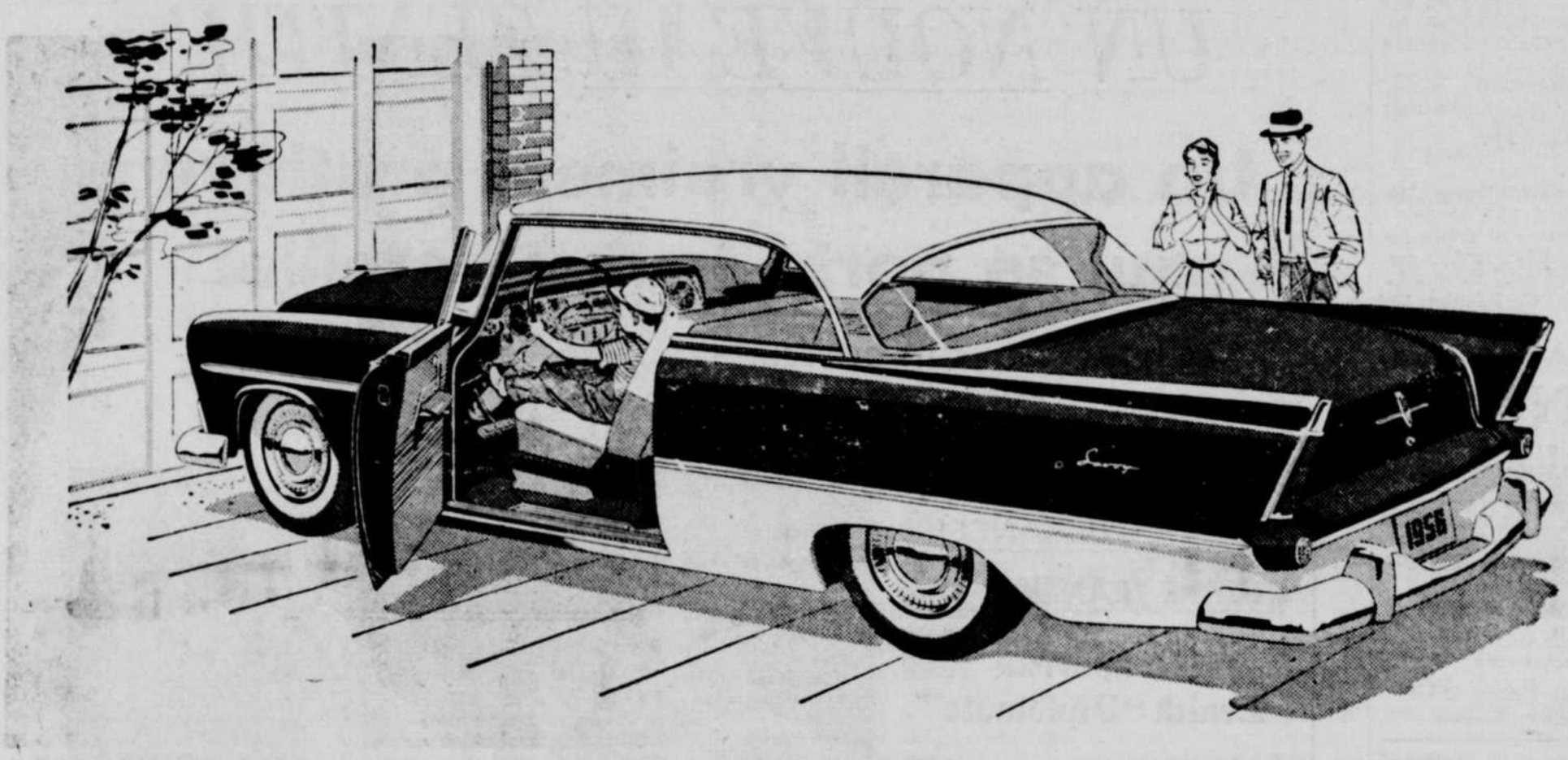
Il y a des défaites qui éclipsent certaines victoires.

Pourtant les vrais candidats communistes n'ont pas été inquiétés.

C'EST LE TEMPS!

Vous ne ferez jamais un meilleur achat!

l'élégante nouvelle PLYMOUTH

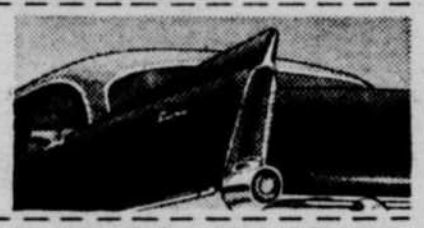


Au volant de la Plymouth *la plus vendue* dans l'histoire, vous conduisez la voiture aux lignes *les plus vives*, celle qui donne la performance *la plus étincelante!*

SEULE PLYMOUTH—parmi les 3 voitures à prix modique—vous offre:

POWERFLIGHT,
la transmission automatique à boutons-poussoirs. Mécaniquement parfaite, elle fonctionne sans ennuis et sa commande est à gauche où nul ne peut y toucher par accident.

SILHOUETTE "FLIGHT-SWEEP"!
La voiture aux lignes les plus nouvelles . . . la Plymouth la plus vendue dans l'histoire.



FAMEUX AMORTISSEURS ORIFLOW!
Ils aplanissent les chemins les plus cahoteux et assurent un roulement des plus doux.

ROUES À JANTE DE SÉCURITÉ!
Une protection supplémentaire pour les membres de votre famille. Une bande d'acier retient le pneu sur la jante et prévient les pertes d'air subites.

Vous attendiez le moment le plus propice pour acheter une voiture? Eh bien! ce moment est arrivé! En effet, Plymouth établit actuellement des records de vente et vous offre un choix plus considérable que jamais. C'est la nouvelle voiture aux lignes les plus vives et les plus animées.

La haute élégance de Plymouth vous séduira. Vous serez enchanté de ses démarrages ultra-rapides et émerveillé par la facilité magique de sa transmission PowerFlite à boutons-poussoirs. Conduisez la Plymouth dont la silhouette servira de modèle pour les voitures de l'avenir. Vous économiserez beaucoup en vous la procurant tout de suite.

La voiture de la couleur et du modèle que vous préférez vous attend chez votre dépositaire Plymouth. Allez-y aujourd'hui et conduisez chez vous la Plymouth de vos rêves!

Chrysler Corporation of Canada, Limited

PLYMOUTH 6 ou V-8

Tous admirent son élégance et son élan!

Voyez "Climax", "Shower of Stars" et "C'est la vie", chaque semaine, à la télévision. Jours et heures indiqués dans votre journa

Denault & Lorrain Ltée

361, rue Saint-Jacques — Tél. 6-4444 — Saint-Jean

MUTATIONS DE PROPRIETES

Liste des mutations de propriétés en la cité de St-Jean, enrégistrées en juin 1956:

Le 31 mai 1956, vente par Maurice Boudreau à Dame Jules Morin, du lot No 63-328;

Le 30 mai 1956, vente par William Boone à Frederick Belcher, du lot No 952 et de la partie nord (5x153 pieds) du lot No 949;

Le 1 juin 1956, vente par Fernand Guay à Denis Quintin, de partie (1.5x78 pieds) du lot No 1148-31 et de partie sud (53x78 pieds) du lot No 1148-32;

Le 28 mai 1956, vente par Ulric Beauvais à René Beauvais, de partie (38x100 pieds) des lots Nos 962 et 963;

Le 19 novembre 1954, vente par Arthur Bessette à Paul Daigneault, de partie (42.6x153 pieds) du lot No 949;

Le 4 juin 1956, vente par Joseph Laplante à Normand Mathieu, des lots Nos 437-22 et 438-11;

Le 4 juin 1956, vente par Jean-Paul Guay à Bernard Cournoyer, du lot No 1148-69;

Le 5 juin 1956, vente par Succ. Eugène Papineau à Jean-Paul Trahan Limitée, de partie (150 pieds dans ligne nord, 174.5 dans ligne est, 147 dans ligne sud et 136.7 dans ligne ouest) du lot No 62;

Le 28 mai 1956, cession par Gaston Bellefleur à La Cité de St-Jean, des lots Nos 74-61, 68, 72, 73, 74 et 75 et 77-87, 88, 119 et 132;

Le 4 juin 1956, vente par Yvon Deneault à Louis Papineau, du lot No 1148-118;

Le 5 juin 1956, vente par Germain Bégnoche à Wilfrid Prince, de la partie sud du lot No 537;

Le 7 juin 1956, vente par Marcel Oligny à Bernard Vinet, du lot No 78-138;

Le 22 mai 1956, abandon par Sa Majesté à L'Oeuvre des Terrains de Jeux de la Cité de St-Jean, de partie (354,906 pieds) du lot No 60;

Le 9 juin 1956, vente par Jean Goyette à Gérard Hébert, du lot No 1149-22;

Le 7 juin 1956, vente par Gérard Hébert à Jean-Paul Guay, de partie (60x100 pieds) du lot No 107;

Le 7 juin 1956, vente par Guy Morin à Ernest Desrosiers, de partie (8.5 pouces x 20 pieds) du lot No 1102 et de partie (8.5 poucesx76 pieds) du lot No 1103;

Le 8 juin 1956, vente par Les Constructions St-Jean Ltée à Emile Lanoue, du lot 63-316;

Le 12 juin 1956, vente par Marcel Oligny à Jean-Paul Coulombe, du lot No 78-137;

Le 13 juin 1956, vente par Donat Arès à Paul-Henri Grégoire, du lot No 1148-59;

Le 1 juin 1956, vente par Val Richelieu Construction Inc. à Maurice Renaud, du lot No 77-105;

Le 12 juin 1956, vente par Moise Lebeau à René Gamache, du lot No 996-2;

Le 14 juin 1956, vente par Succ. Gérard Grégoire à Marcelle et Thérèse Vallée, du lot No 108-102 et de partie ouest (22x100 pieds) du lot No 108-103;

Le 8 juin 1956, vente par Gaston Bellefleur à La Cité de St-Jean, de partie (100x200 pieds) du lot No 77;

Le 8 juin 1956, vente par La Cité de St-Jean à La Commission Scolaire de Notre-Dame-Auxiliatrice de St-Jean, de partie (100x200 pieds) du lot No 77;

Le 11 juin 1956, vente par Dame Marcel Fortin à Iréné Marcil, de la ½ est du lot No 431-70 et de partie nord-est (24x49 pieds) du lot No 431-69;

Le 9 décembre 1955, transmission par Rémi Milot à Dame Rémi Milot, pour ⅓, et à Jean-Guy, Normand, Luc, Hélène et Jules Milot et Dame Yves Blais, pour ⅔, de partie (38.34x97 pieds) du lot No 167;

Le 1 juin 1956, vente par Val Richelieu Construction Inc. à St. Georges Morin, du lot No 77-106;

Le 23 février 1952, transmission, par Dame Joseph Boutin à Joseph Boutin, du lot No 367;

Le 8 février 1955, transmission, par Joseph Boutin à Wilfrid, Horace et Charles Boutin, du lot No 367;

Le 18 juin 1956, vente par Séminaire de St-Jean à Jules Keller, du lot No 1148-188;

Le 19 juin 1956, vente par Hervé Galipeau à Lorenzo Lefebvre, du lot No 78-32;

Le 19 juin 1956, vente par Roland Thibodeau à Jérome Legault, de la partie est (55x63 pieds) du lot No 1134-108;

Le 1 février 1956, transmission, par Alcide Trahan à Dame Alcide Trahan de l'usufruit viager et à Imelda, Gabrielle, Robert, Hercule, Pauline Suzanne et Georges Trahan, de la propriété, de la ½ indivise de la ½ nord du lot 670;

Le 22 juin 1956, vente par Jean-Paul Trahan Limitée à Brown Boveri Realty Corporation, du lot No 1147-38;

Le 15 juin 1956, cession par Louis-Philippe Fortin à Maurice Boulais, syndic, des lots Nos 1134-2 et 3;

Le 21 juin 1956, vente par Les Constructions St-Jean Ltée à Robert Sauvé, du lot 63-366;

Le 20 juin 1956, vente par Succ. Eugène Papineau à Léandre Fortin, du lot No 108-66.

Lettre Pastorale . . .

(Suite de la page 13)

qu'Il donne à ceux et à celles qui auraient cette vocation les lumières pour comprendre les tâches apostoliques de l'heure et la générosité voulue pour les entreprendre et les mener à bonne fin.

Une école vraiment catholique où les parents jouent leur rôle et où la paroisse trouve un centre d'éducation populaire.

Une des plus grandes richesses du Québec, c'est d'avoir des écoles de nos communautés chrétiennes bien à elles, c'est de pouvoir diriger l'éducation de leurs enfants.

Le principal danger qui nous guette, c'est l'indifférence des parents à l'égard de cette situation privilégiée; souvent, en effet, ils ne prennent pas réellement en main le problème de l'éducation de leurs enfants surtout après les avoir confiés à leurs mandataires dans la personne des commissaires et des maîtres.

Dans son radiomessage du 14 septembre 1952, le Souverain Pontife adressait aux catholiques de Vienne ces conseils bien précieux relativement à leurs écoles : "Forte de graves expériences qu'elle renouvelle sans cesse, l'Eglise défend ici avec intransigeance les droits des fidèles et elle vous exhorte à faire valoir sans intrangigeance, vous aussi, vos droits en ce domaine." Ne pourrions-nous pas en déduire que les devoirs des parents en matière d'éducation sont sacrés et inaliénables?

Nous pourrions tenir à peu près ce langage à nos fidèles : "L'école de votre paroisse sera ce que vous la ferez. Vivante, féconde, centre d'éducation populaire, si vous, parents chrétiens, vous prenez en main vos obligations, si cette école est réellement votre affaire. Par contre, l'école pourrait perdre son efficacité et être livrée facilement à l'appétit de tous les profiteurs, si par votre insouciance et votre apathie, vous laissiez à d'autres le soin de s'occuper de vos devoirs fondamentaux."

Pendant ces pélerinages, demandons au seul vrai Maître de nous éclairer sur nos obligations fondamentales d'éducateurs de nos enfants.

Délevoppement et épanouissement d'une liturgie communautaire.

La liturgie, parce qu'elle exprime les gestes du Christ total, gestes identiques à ceux du Christ historique durant son passage sur la terre, est nécessairement communautaire. Il faut essayer de faire prendre conscience à nos fidèles qu'ils sont vitalement intégrés aux moindres gestes du Christ mystique. Ainsi ils ne seront pas des spectateurs impassibles ou ennuyés à chacune des manifestations liturgiques. Un trop grand nombre de nos chrétiens ont à ce sujet des conceptions superficielles ou entachées de superstitions et ils finissent par se désintéresser pratiquement de la vie religieuse.

Par les gestes liturgiques c'est le mystère de la Rédemption qui s'opère de nouveau pour chacun des baptisés. Profitons de la préparation à ces pèlerinages pour rappeler ces grandes réalités de notre vie chrétienne et inviter nos ouailles à la prière. Seul l'Esprit Saint peut illuminer et réchauffer les âmes et les amener à une consciene plus vivante des mystères fondamentaux de la religion.

Aux pieds de la Vierge du Cap ou au sanctuaire du Sacré-Coeur à la Réparation, demandons à Dieu la véritable intelligence de ce mystère : l'unité de la communauté diocésaine.

La présente lettre pastorale sera lue en cinq tranches, avant le premier pèlerinage, dans la chaire de toutes les églises et chapelles du diocèse, et, dans les communautés religieuses, on la lira au moment déterminé par chaque supérieur.

Donné à l'Evéché de St-Jean de Québec, signé de Notre main, avec l'apposition de Notre sceau et contresigné par le vice-chancelier du diocèse, le vingt-quatrième jour du mois de juin de l'année mil neuf cent cinquante-six, en la fête de Saint-Jean-Baptiste le Précurseur, Patron national des Canadiens-français.

L.S.

Gérard-Marie Coderre,
Evêque de St-Jean.

Par mandement de Son Excellence Mgr l'Evêque,

Maurice Laforest, ptre,
Vice-Chancelier.

A LOUER

Petits ou grands Magasins très Modernes.
3,750 pieds carrés
Plancher en terrazo
Prêts le 1er octobre 1956
Forte demande.
Hâtez-vous

Tél. FL. 6-5724

j.n.a.

(Photo Studio Notre-Dame, St-Jean)

M. et Mme ROBERT TURGEON, dont le mariage fut béni dernièrement en la cathédrale de Saint-Jean, Qué. Mme Turgeon, née Françoise Jourdenais, est la fille de M. Alfred Jourdenais, et de Mme Jourdenais, décédée. Le marié est le fils de M. et de Mme Joseph-D. Turgeon, de Sherbrooke, Qué.

"50" est partout, de nos jours . . . la "50" Labatt, bière douce et légère, comme on l'aime aujourd'hui. Exigez la "50" Labatt. C'est la fameuse bière *légère* du Québec.

Brassée par Labatt

EMPORTEZ VOTRE LABATT DANS LE NOUVEAU "Pac-à-trois"

3 grosses bouteilles • Facile à porter • Ne coûte pas plus cher

NOUVEAU ROUGE À LÈVRES

"double event"

(DOUBLE ÉVÉNEMENT)

par YARDLEY

avec la nouvelle formule crémeuse et plus durable

OFFRE D'INTRODUCTION

ENSEMBLE SPÉCIAL

Le nouvel étui très joli "Double Event", avec non pas un, mais deux remplacements "Quick-Change" — pour $2.00 seulement!

Avec le "Quick-Change" par Yardley, le remplissage se fait si vite et si facilement . . . même avec des gants blancs!

PHARMACIE REGNIER

195, rue Richelieu **Saint-Jean**

Tél. FL. 6-5582

DUPLESSIS ET LA JUSTICE SOCIALE

1. — LES ALLOCATIONS FAMILIALES sont payées entièrement par le gouvernement (libéral) fédéral.

2. — LES PENSIONS DE RETRAITE A 70 ANS sont payées entièrement par le gouvernement (libéral) fédéral.

3. — LES PENSIONS DE VIEILLESSE A 65 ANS sont payées dans une proportion de 50 pour cent par le gouvernement (libéral) fédéral.

4. — LES PENSIONS AUX INVALIDES (que l'on doit à la vigoureuse campagne de M. GEORGES LAPALME) sont payées dans une proportion de 50 pour cent par le gouvernement (libéral) fédéral.

5. — LES PENSIONS AUX AVEUGLES sont payées dans une proportion de 75 pour cent par le gouvernement (libéral) fédéral.

6. — L'ASSURANCE- CHOMAGE vous a été donnée par le gouvernement (libéral) fédéral.

7. — LE GOUVERNEMENT provincial ne paie qu'une PITANCE aux-mères nécessiteuses et refuse aux mères de famille des ALLOCATIONS DE MATERNITE.

Duplessis est CONTRE LA JUSTICE sociale

Le sous-ministre PROVINCIAL de la Santé, le Dr Jean Grégoire, a lui-même reconnu que 80 pour cent des contribuables du Québec (soit QUATRE PERSONNES SUR CINQ) n'ont pas les moyens de se faire hospitaliser.

Restrictions . . .

(Suite de la page 16)

particulièrement actif et "la forte concurrence qui s'exerce dans le milieu bancaire canadien — chaque banque s'efforçant de satisfaire les besoins légitimes de ses clients tant anciens que nouveaux — contribua à une augmentation significative de ces "prêts à terme" et des titres de corporations dans le portefeuille des banques". Lorsque la Banque du Canada suggéra aux banques à charte de s'abstenir de prendre de nouveaux engagements concernant les prêts à terme, affirma M. Nicks, celles-ci aquiescèrent sans délai.

Influence de ces mesures

M. Nicks ajouta que "bien que ces pratiques n'aient pu empêcher une nouvelle progression notable des prêts bancaires, il n'est pas douteux qu'elles ont eu pour resultat de maintenir la quantité de crédit disponible à un niveau inférieur à ce qu'il aurait été autrement. A cause de la vigueur soutenue du progrès des affaires et aussi à cause d'engagements pris alors que le crédit était plus facile d'accès, le rythme de croissance des prêts a été très considérable et s'est continué pendant l'hiver et le printemps. Néanmoins les effets des restrictions sur la monnaie se font sentir et limitent certainement l'ampleur de l'augmentation des prêts".

En novembre la Banque du Canada suggéra une autre mesure dont l'objet était d'obliger les banques à charte à adopter la pratique de maintenir un coefficient minimum de 15 pour cent d'actif liquide (encaisse, prêts au jour le jour, et bons du Trésor) par rapport aux dépôts. Les banques acceptèrent de réaliser à partir du 31 mai 1955 un coefficient de 15 pour cent dont 8 pour cent seraient la réserve minimum de caisse exigée déjà par la loi et dont les autres 7 pour cent seraient, d'après les termes de l'entente à l'amiable, constitués par des prêts au jour le jour et surtout par des bons du Trésor.

Le but de la Banque du Canada en proposant le coefficient minimum était d'accroître l'efficacité de la politique de restriction sur le crédit en limitant la capacité des banques de disposer de leurs avoirs liquides pour augmenter les prêts. La Banque du Canada croyait que, par l'adoption d'une pratique tendant à maintenir une seconde réserve d'actif liquide en plus de l'encaisse, les effets de la politique de restriction sur le crédit se feraient sentir plus tôt, d'une façon plus ordonnée et avec plus de sûreté qu'il n'en serait autrement.

Magasins THRIFT Stores

EST LE MEILLEUR ENDROIT POUR ACHETER VOS ALIMENTS!

● 21, Place du Marché, Saint - Jean
● Angle des rues Richelieu et Saint-Jacques

SPECIAUX
A PRIX EXTRA REDUITS
+ LIVRAISON GRATUITE

Participez à la NOUVELLE
COURSE AU TRÉSOR
"Fameuses Marques"
DOMINION-THRIFT
Obtenez les détails complets et des coupons de participation à votre
MAGASIN THRIFT

VOUS POUVEZ RECEVOIR
$100.
PAR SEMAINE
PENDANT UN AN !
$1,000 DE PRIX
(EN ARGENT) TIRES
CHAQUE SEMAINE !
VOYEZ L'ANNONCE HEBDOMADAIRE
DE LA
'Course au Trésor'
DOMINION-THRIFT
AFFICHEE EN VOTRE
MAGASIN THRIFT
POUR LES NOMS DES
GAGNANTS DE LA SEMAINE ET LES REGLEMENTS DU CONCOURS.

UN MAGNIFIQUE
VERRE DE FANTAISIE
IMPORTE, DE COULEUR AMBRE

(Valeur rég. 89c)
Pour seulement 19¢

AVEC DES REÇUS DE CAISSE TOTALISANT $33. OU PLUS, ET DATES DU 16 JUILLET 1956, OU APRES.

JUS DE TOMATE "SEALARK" DE CHOIX 8 btes 48 oz 1.00
PECHES DE CHOIX "HENLEY" MOITIES 5 btes 20 oz 1.00
"FROSTADE" Breuvages en poudre 5 essences 5 env. pour 29¢
FLOCONS DE MAÏS "QUAKER" 5c de rabais sur le prix régulier pqt 12 oz 20¢
GELEES EN POUDRE SHIRRIFF "LUSHUS" ESSENCES ASST. 3 pqts pour 29¢
"PALMOLIVE" SAVON 5c de rabais sur l'achat de 4 pains 4 pains pour 29¢

VIANDES DE LA MEILLEURE QUALITÉ INSPECTÉES PAR LE GOUVERNEMENT

ROTI DE PORC
Nourri aux pois
TAILLE ET PREPARE lb 39¢

POULETS
CATEGORIE "A"
Jeunes, frais et tendres
PRETS A CUIRE
DELICIEUX POUR BARBECUE lb 49¢

SAUCISSES
REGAL
Fraîches du jour
BONNE VALEUR lb 39¢

BOLOGNE
De la meilleure qualité
AU MORCEAU lb 25¢

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS DE LA PREMIÈRE QUALITÉ

PECHES Freestone "Jubilee" des E.U. Cat No 1 REGALEZ-VOUS DE CES DELICIEUX FRUITS SI TENDRES lb 15c Panier 4 lbs 55c
RAISIN "ROUGE CARDINAL" DE CALIFORNIE CHARNU - JUTEUX - SUCRE 2 lbs 35c
ECHALOTES DU QUEBEC, CROUSTILLANTES SAVEUR FORTE 3 pour 14c

GARANTIE 100% DE SATISFACTION

Aliments de Qualité + Bas Prix + Livraison Gratuite = Meilleures Valeurs à Votre Magasin Amical "THRIFT"

QUEL EST LE SAINT PATRON DES ESTHETICIENNES?

Un célèbre moine dominicain espagnol, saint Vincent Ferrier, né à Valence en 1350 et mort en 1419 à Vannes, en Bretagne, où ses prédications l'avaient amené.

Un jour de l'an 1375, qu'il passait par une ruelle de Barcelone, il entendit, provenant d'une maison, le bruit d'une violente dispute, accompagnée de cris et de coups. C'était un bourgeois qui battait sa femme. Vincent Ferrier intervint: "Elle est si laide, protesta le mari, que je ne peux plus la supporter!" Alors le jeune moine posa les mains sur le visage de la pauvre disgraciée; elle devint miraculeusement la plus jolie femme de tout Barcelone, et le ménage un des plus heureux et des plus unis de la ville.

C'est en souvenir de cette anecdote historique que les esthéticiennes de France, réorganisant récemment leur profession, ont choisi pour leur céleste patron, saint Vincent Ferrier. Sa fête se célèbre le 5 avril.

Au point de vue électoral, ceux-là n'étaient pas dangereux.

Il y a des injustices qui seront difficiles à réparer.

Cadillac

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

La marque qu'on adopte pour toujours !

Evidemment, nous ne savons pas combien de différentes marques de voitures ce monsieur a achetées au cours des années. Mais nous parierions qu'il a changé plusieurs fois.

Et nous serions aussi prêts à parier qu'il vient de changer pour la dernière fois !

Car, cette fois, c'est une Cadillac ! Et c'est un fait historique qu'une fois qu'un automobiliste a adopté la "reine des voitures," il est devenu un propriétaire de Cadillac pour la vie.

Quels sont les motifs de cette préférence et de cette fidélité? Bien, passons-les donc en revue. Tout d'abord, il y a des choses que tout le monde reconnaît dans la Cadillac: sa magnifique beauté, son luxe incomparable et le respect indiscuté qu'on accorde à cette voiture dans le monde entier.

Ensuite, ces qualités qui sont familières à quiconque a jamais conduit une Cadillac. Insurpassable confort, incroyable facilité de manoeuvre, superbes puissance et performance, équilibre impeccable et agilité nerveuse, ainsi que son fonctionnement extra-silencieux.

Enfin, il y a ces qualités que seuls les propriétaires de Cadillac peuvent apprécier pleinement. La remarquable économie de fonctionnement et d'entretien de la voiture, son incroyable longévité, sa très haute valeur d'échange— et le sentiment de fierté et de satisfaction qu'elle confère à son conducteur.

* * *

Si cette petite liste des vertus de la Cadillac coïncide avec les qualités que vous recherchez dans une voiture, ne manquez pas de nous rendre visite bientôt.

Vous constaterez, incidemment, que nous avons récemment ajouté deux autres avantages à ceux que vous obtenez quand vous décidez d'opter pour une Cadillac: une prompte livraison et une reprise élevée pour votre voiture actuelle !

Pourquoi ne pas en profiter quand les circonstances sont si profitables et changer pour la dernière fois !

Vous serez toujours le bienvenu. Venez quand il vous plaira.

CAD-1356CF

Rodrigue Lasnier Automobile Ltée

150, rue Foch — Tél. 7-7575 — Saint-Jean

Vente de Mi-Eté

AU

MAGASIN du PEUPLE

184 - 186, rue Richelieu Saint-Jean P.Q.

VENDREDI, LE 20 JUILLET

A 9 HEURES A.M.

Voici la vente que le public de Saint-Jean et des environs a demandée et attendue afin de bénéficier des avantages. Soyez ici dès l'ouverture des portes et profitez des avantages trop nombreux pour être énumérés ici.

HABITS GRIS

CHARCOAL - Derniers modèles
2 paires de pantalons
SPECIAL A **$26.95**

SPECIAL

Habits pour Hommes
Rég. $59.95 pour **$39.95**

CHEMISES DE TOILETTE

COLLETS COURTS
Rég. $3.95 - Spécial à **$2.88**

SPECIAL

Pantalons pour hommes
EN GABARDINE
et autres nouveautés
Réduits à **$7.95**

JACKETS - Coupe-Vent

Couleurs et grandeurs assorties
Rég. $14.95 pour **$9.95**

CHEMISES SPORT

Procurez-vous plusieurs de ces chemises à un si bas prix
Rég. $5.95
Réduites à **$3.88**

COSTUMES DE BAIN

pour hommes — en Lastex
Spécial **$2.88** et **$3.88**

LOT DE CRAVATES

Spécial à **38c**

CHEMISES LUIGI

Rég. $3.95 pour **$2.88**

CHEMISES

B.V.D. et Van Heusen
Manches Courtes
Couleurs assorties
Quantité limitée
Rég. $3.95 pour **$2.88**

GRAND SPÉCIAL

Vendredi Seulement

Nous avons un lot d'Habit pour Hommes
Réduits à **$11.95**

Lot de robes pour dames en réduction à **$1.00**

LOT DE JUPES

REG. $3.95 POUR **$1.98**

SPECIAL

BLOUSES POUR DAMES
REDUITES A **$1.49**

TOUS NOS MANTEAUX POUR DAMES

sont réduits à 1/3%

LOT DE ROBES

en soie foulard
Rég. $7.95 - spécial à **$3.95**

Nous avons un très beau choix de
ROBES EN COTON
imprimé pour **$2.95**

COSTUMES POUR DAMES

nouveau tissu
Rég. $22.95 pour **$12.95**

LOT DE DUSTERS

en toile
Rég. $9.95 spécial à **$3.95**

Grand Spécial
MANTEAUX COURTS
pour dames
Rég. $24.95 pour **$9.95**

SPECIAL

LOT DE JUPES
de $6.95 en montant
pour **$4.95**

TOUTE NOTRE LINGERIE
POUR DAMES EST REDUITE

EN SPECIAL – BLOUSES

de $2.95 — $3.95
pour **$1.98**

Toutes nos robes de toilette, nouveaux modèles, sont réduites.
Rég. $19.95 pour **$14.95**
et rég. $16.95 pour **$12.95**

Quantité de Chapeaux

pour dames, derniers modèles de $6.95 à $9.95 pour
$3.00 et **$1.**00

GILETS EN ORLON

pour dames
Rég. $3.95 pour **$1.98**

Le Magasin du Peuple

184 -186 RICHELIEU (Voisin de l'Hôtel Saint-Jean) SAINT-JEAN P.Q.

CHAQUE VENTE SERA FINALE **AUCUN ECHANGE**

LE CANADA-FRANÇAIS

CIRCULATION A.B.C.
"Classe A Newspapers"

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région.
Directeur-prop. : L.-Onier

Fondé le 1er juin 1860
95 ans d'existence.

VOL XCVII NO 8 — PUBLIE A SAINT-JE[illegible]BERVILLE — JEUDI LE 19 JUILLET 1956

Salle de lecture de l'Assemblée Législative 56-24

En marge de l'Election pour un poste de Commissaire à N.-D. Auxiliatrice

M. Zoël Rondeau qui menaçait d'écraser celui qui oserait se présenter contre lui, n'a rien écrasé, et a subi une cinglante défaite ainsi que ses amis.

Nous ne savons pas encore au moment où nous écrivons ces quelques lignes, si la population de Notre-Dame Auxiliatrice réalise bien l'immense service qu'elle s'est rendu a elle-même d'abord, et ensuite la dure leçon qu'elle vient de donner à ceux qui se croient les indispensables dans la conduite des affaires publiques de la Cité de Saint-Jean.

Il était temps en effet qu'une partie de la population secoue la torpeur qui la paralysait depuis trop longtemps hélas, et se lance à l'assault du **Tammany-Hall** miniature qui existe à St-Jean. (Il faut exliquer que Tammany-Hall était la CLIQUE qui dirigeait les affaires de la Ville de New-York au temps où la $$$$$$ voulait tout dire.)

En ces derniers jours de l'élection dans Notre-Dame on a vu les GROS et les moins GROS, Farouk II en tête, avec à sa suite la majorité des Echevins de notre Cité, les membres de nos Commissions Scolaires avec les Présidents en tête, avec en plus certains hauts salariés de la Cité que l'on avait peut-être forcés à marcher, (ce sont toujours les premiers pas qui sont pénibles) tout ce monde là cabalait de porte en porte, il fallait battre Durocher. POURQUOI???????

Quel pouvait donc être l'enjeu que pouvait comporter ce Poste de Commissaire, qui après tout, est bien humble en soi?

Si nous ne nous abusons pas, un Commissaire d'écoles doit surtout et avant tout s'occuper de l'instruction et de l'éducation de la jeunesse. Toute cette grosse artillerie que l'on a mise sur pied de guerre pour battre Durocher, est-ce que c'était le bien de notre jeunesse qu'elle voulait protéger??? ou bien d'autres biens plus matériels qu'éducationnels???

Mais pour une fois la JUSTICE a triomphé, et ce n'est que le commencement, car on ne pourra pas bourrer les crânes indéfiniment; il faut que ça déborde un jour, et CE JOUR LA S'EN VIENT.

J.R.B. Contribuable.

EX-M[illegible]ECEDE

M. J.-L. PINSONNAULT, photographe, décédé à l'âge de 93 ans et 10 mois.

Nécrologie en page 13.

A la "Chatelaine Hosiery," à St-Jean

Arrêt de travail, à cause du renvoi de 5 tricoteurs

Les ouvriers de "Chatelaine Hosiery Ltd." à St-Jean ont arrêté le travail lundi matin vers 8 heures pour étudier la situation créée par une décision de la compagnie de congédier cinq tricoteurs et d'arrêter par le fait même deux des quatorze machines à tricoter.

Ces ouvriers appartiennent au Syndicat Catholique du Bas façonnée de St-Jean (CTCC).

L'arrêt s'est produit quelques minutes après l'affichage d'un avis de la compagnie annonçant sa décision.

Les ouvriers, réunis en assemblée l'après-midi, ont vigoureusement dénoncé la direction de la compagnie. Ils l'ont accusée de mettre de côté une entente négociée il y a deux ans, et renouvelée l'an passé, garantissant ces quatorze machines. Ils ont blamé les patrons de tenter de se défaire des travailleurs qui ont contribué à bâtir leur industrie et à édifier la fortune de ses propriétaires.

Ils ont décidé d'agir contre ce qu'ils qualifient de tentative préméditée des directeurs pour organiser la production dans leurs usines situées ailleurs dans la province et pour fermer progressivement l'usine de St-Jean. Ils qualifient d'illégal le geste de l'employeur parce que violant une condition de travail en période de négociation.

Les ouvriers ont fait remarquer que le litige ne porte aucunement sur les salaires mais sur la prolongation de l'assurance donnée par le patron de garder à St-Jean la production à faire.

L'assemblée a accepté unanimement une résolution par laquelle elle décide de ne pas reprendre le travail tant que le contrat, y compris la garantie des quatorze machines, ne sera pas conclu.

L'honorable ministre du Travail a été informé immédiatement par un télégramme du Syndicat, et celui-ci a demandé l'intervention d'un conciliateur.

Fête Nationale des Français à la "Gaieté Française"

Comme par les année passées, les Français de St-Jean, Montréal et des environs, se sont réunis chez M. E. Wagnart à la "Gaieté Française" pour célébrer leur fête Nationale du 14 juillet.

Une foule nombreuse de plus de 3000 personnes prenait d'assault cette place coquette des bords du Richelieu, qui ressemble à s'y méprendre aux guinguettes des bords de la marne.

Parmi les personnalités importante on remarquait la présence de M. le Consul de France, M. Ribère et son épouse, le Commandant de la Frégate Française "L'Aventure" officiers et marins.

Le Cercle Philarmonique de St-Jean a rendu un magnifique programme musical, et la fête s'est terminée par un spectaculaire feu d'artifice, sous la direction de M. Roger Boulais.

Le notaire Télesphore Brassard est décédé

Au moment où nous allons sous presse, nous apprenons le décès du notaire Télesphore Brassard, avantageusement connu parmi nous, où il exerça sa profession de 1906 à 1923, date à laquelle il fut appelé au poste de Régistrateur, pour Montréal. Le regretté défunt était un fervent de la musique et avait été Maitre de chapelle à St-Jean durant de nombreuses années, et vice-président de la Société des Artisans.

La semaine prochaine nous donnerons plus en détail, les notes biographiques du regretté disparu, qui était âgé de 79 ans.

Nos sincères condoléances sont acquises aux membres de la famille éprouvée.

29e CONGRES DU BARREAU

Le juge Lucien Dugas, de Joliette, a été élu président de l'Association du barreau rural de la province de Québec, dont le 29e congrès annuel a eu lieu à Victoriaville en fin de semaine dernière. Le premier ministre de la province, M. Maurice Duplessis, a été élu président honoraire, et Me Jacques Cartier, de cette ville, vice-président honoraire. M. Antonio Talbot, ministre la Voirie dans le cabinet provincial, a été élu vice-président, de même que Me Joseph Fortier, de St-Jean-Iberville. Me Jacques Bertrand, de Hull, a été élu secrétaire.

M. Yves Prévost, ministre des Affaires municipales, a porté la parole au banquet qui a mis fin au congrès lundi dernier.

Chronique Colombienne du Conseil 1145

C'est avec regret que les Chevaliers de Colomb du Conseil de Saint-Jean ont appris la nouvelle du décès de M. J. L. Pinsonneault, photographe de notre ville et l'un de nos citoyens les plus éminents.

Nous désirons offrir à tous les membres de la famille éprouvée la profonde et sincère sympathie des Chevaliers de Colomb. Nous voulons de plus rappeler que M. J. L. Pinsonneault fut un membre fondateur de notre Conseil.

Lorsqu'un groupe de citoyens de Saint-Jean se réunirent en 1906 dans le but de jeter les bases de notre Conseil, son nom fut inscrit au bas de la charte de fondation. Son intégrité reconnue et son esprit civique en firent un membre dévoué, un membre parfait du Conseil 1145 de Saint-Jean, dont le premier Grand Chevalier fut feu M. Alphonse Morin. Les Chevaliers de Colomb sauront conserver de celui qui nous quitte le souvenir d'un citoyen excellent, honnête et bon pour tous ceux qui l'entouraient, dévoué à l'égard de toutes les justes causes, et généreux pour ses concitoyens.

Roland Sabourin,
Publiciste du Conseil
de Saint-Jean.

Oeuvre des Terrains de Jeux

ST-EDMOND (garçons)

2ième semaine :

Des vues parlantes ont inauguré la deuxième semaine. Le film avait pour titre "Capitaines Courageux."

Le thème de la semaine a été les persécutions. La leçon qui nous est portée est: Sur les terrains de jeux, sachons accepter, pour l'amour de Dieu, les fausses accusations et les injustices qui peuvent nous arriver.

Pour clôturer la semaine, nous avons eu une magnifique parade. Les garçons avaient en tête deux chevaux montés par notre consul Yves Marin et le centurion Jean-Guy Thibodeau. Sur le char allégorique, Denis Pelletier représentait Saint-Tharcisius. Le bain et le Vi-co a fini une semaine de joie.

Nous tenons à remercier M. P. Baillargeon pour nous avoir prêté les chevaux et le camion; M. Maurice Trahan et M. Choquette pour leurs camions, et M. LePain pour sa musique.

Nous avons remercions, chers parents, de nous avoir envoyé vos enfants en si grand nombre.

La semaine prochaine, nous aurons une grande surprise pour les garçons, il faudra être présents.

Bonjour!

O.T.J. de St-Edmond
(garçons).
Le publiciste, L. B.

Faire-part

A Freneuse, Seine et Oise, France, le 8 juillet, fut baptisé Philip, Andrew, né le 29 mars, enfant de M. et Mme James Falls et de Charlotte Comeau, autrefois de St-Jean. Parrain et marraine: M. et Mme Ariste Lorrain, de St-Jean, oncle et tante de l'enfant, représentés par M. et Mme Bernard Lonergan. Mme Georges Lasnier, de cette ville, en visite chez sa soeur et beau-frère, M. et Mme Lonergan, de Bonnières, France, était au nombre des invités au dîner de circonstance chez les parents de l'enfant.

BON VOYAGE

Les parents et amis de Mlle Gisèle Thimineur, fille de M. et Mme Philippe Thimineur, sont heureux de lui souhaiter un bon voyage aux Sept-Iles alors qu'elle se rend à cet endroit enchanteur pour la compagnie Eaton, de cette ville, dont elle est employée.

LES MEMBRES DU CLUB RICHELIEU A LA BASE DU C.A.R.C.

Photo prise à l'occasion de la visite de la base Du C.A.R.C. à St-Jean, d'un groupe de membres du club Richelieu, qui après cette visite, étaient les invités des Officiers de la Base à un souper au Mess des Officiers. Sur cette photo nous remarquons les officiers suivants, soient de gauche à droite: F/O G.R. Monette; F/O J. D. Simond; F/L L. Page; F/O L. L. Landry, G/C J.G. Archambault, AFC, CD, Commandant de la base du C.A.R.C. de St-Jean; J. P. Grégoire, Président du Club Richelieu St-Jean, F/O L. Poissant et F/O A. J. Spénard.

cette photo ont été les hôtes des

Les officiers apparaisant sur membres du club Richelieu St-Jean au cours de la visite du camp et du souper qui a suivi.

ENTRE-NOUS SPORTIFS...

par MARC BRAIS

Nous avons personnellement communiqué avec le sympathique coach des Canadiens, Toe Blake, et ce dernier s'est empressé de nous affirmer que tous les joueurs de son équipe se feront un plaisir d'assister à la joute de balle-molle et dont les profits seront versés pour le bien du Club des Cent.

En plus, l'organisation locale de cette exhibition s'est assuré la présence de plusieurs personnalités, telles que Yvan Daniel, Roger St-Jean, Jacques Beauchamp, Miss St-Hyacinthe, récemment couronnée reine 1956 de cette ville, Miss Drummondville ainsi que plusieurs autres, dont les noms seront connus dans un avenir rapproché.

Le Club des Cent couronnera également sa reine, ceci pour la première fois depuis la fondation de cet organisme. Miss Club des Cent sera alors entourée de ses deux partenaires comme demoiselles d'honneur.

SUCCES PREVU —

Jusqu'à date, c'est-à-dire depuis une semaine que le tout est commencé, la vente de billets dépasse les 550. Le gros coup, il est évident, sera donné dans la dernière semaine alors que cette fameuse rencontre se réalisera.

L'alignement du All-Star de la Ligue des Cent sera connu, le dernier jeudi avant la rencontre; nous connaissons toutefois, celui des Canadiens et pour satisfaire la demande générale, nous la reproduisons à l'instant même.

Lanceur, Claude Provost; receveur, Jackie Leclair; 1er but, Jean Béliveau; 2e coussin, Jean-Guy Talbot; 3e but, Bernard Geoffrion; arrêt-court, Doug Harvey ou Ken Mosdell; champ gauche, Maurice Richard; champ centre, Jacques Plante ou Henri Richard, et champ droit, Don Marshall ou Floyd Curry.

BASEBALL —

St-Jean continue à connaître des succès éclatants au sein de la Ligue sénior du Québec. Ils ont remporté les honneurs du double contre Longueuil alors que les lanceurs gagnants ont été Ernie Drolet (10-3) et Henri Corbeil (4-2).

Ti-Nomme Brault s'est tout particulièrement distingué au cours de la dernière semaine en cognant ses 7e et 8e coups de circuit de la saison. Brault a aussi frappé 4 coups sûrs au cours des récentes parties. René Valois, pour sa part a obtenu son 6e home-run de la saison en plus de bien paraitre à l'offensive en général.

Pour en revenir à Drolet, disons que son total de retraits au bâton, atteint maintenant 129 et qu'il dépassera probablement le nombre qu'il s'était fixé avant la saison soit de 200. Corbeil aussi, fait bien dans ce département et bien qu'il ne joue pas aussi régulièrement, Henri dépasse le total de 50 strike-outs.

Roméo Goyette affiche une tenue vraiment remarquable depuis les récentes parties et demeure toujours le joueur local possédant la meilleure moyenne. Roméo cogne environ .350 présentement.

DIVERS —

René Valois est à organiser des séances de lutte au stade municipal, tous les samedis à venir après le 28 juillet. Son programme comprendra les plus grands noms dans la lutte, y compris Carpentier, Moquin, Robert, Togo et autres de renommée.

Claude Raymond, qui lance maintenant pour Evansville de calibre B, connait une excellente saison avec cette équipe de la Three I League. Claude détient un record de 4 gains contre 1 défaite; mais ses grands succès sont remportés à titre de lanceur de relève. Cet artilleur local a déjà lancé dans 18 rencontres et sa moyenne de points mérités s'élève à 1.88, ce qui est plus qu'intéressant. En 43 manches, seulement 9 points furent mérités, 39 coups sûrs et 35 stribes-outs. Son club a terminé la mi-saison au 1er rang et continue de conserver cette position après les premières parties de la 2e moitié.—Bernard Geoffrion a fait un pari à l'effet qu'il frapperait au moins un circuit contre les meilleurs lanceurs faisant partie du All-Star de St-Jean. "Peut importe, lequel vous placerez au monticule; j'indiquerai même, comme Babe Ruth dans quelle direction je cognerai mon home-run." — Doug Harvey aurait pu tout aussi bien se lancer dans le baseball qu'au hockey. En effet Doug a terminé la saison de 1948 avec une moyenne de .360 alors qu'il s'alignait avec Ottawa de la défunte ligue Border. Ce dernier en surprendra plusieurs par son habilité sur le losange.— Claude Provost, le lanceur des Canadiens que nous avons vu à l'oeuvre à St-Rémi, retirera plusieurs joueurs locaux sur des strikes. Claude, qui lance à la "fastball" dans la Ligue Snowdon, possède un lanceur extrêmement rapide qui devrait connaitre, au moins les mêmes succès qu'à St-Rémi. — Disons en passant qu'une foule de 4500 personnes s'était massée sur le terrain de cette municipalité afin de voir les Canadiens à l'oeuvre, pour la 2e fois. L'année précédente, on avait estimé le nombre de spectateurs à au-delà de 6000.

La petite Ligue de Baseball Kinsmen

Les séries mondiales se sont déroulées à nouveau et nos Kinsmen rencontreront les joueurs de la petite Ligue de Sherbrooke le samedi 21 juillet 1956 à Sherbrooke à 2 hres p.m. Tous les amateurs de baseball sont cordialement invités à assister à ce tournoi; si le temps nous le permet le départ se fera du stadium de baseball à 9.15 hres du matin, le samedi 21 juillet.

Voici la liste des joueurs choisis par leurs directeurs respectifs, suivant les statistiques de leurs records.

Noms	Equipes
Masse, Guy	Juvéniles
Marien, Jean Pierre	"
Lacroix, Normand	"
Phaneuf, Robert	"
Bélanger, Robert	Red Sox
Savoie, Pierre	"
Pfaff, Jim	"
Ménard, Gérald	Braves
Bourque, Jean Guy	"
Leblanc, Denis	"
Fryer, Robert	"
Florence, Joe	Pirates
Lacroix, Laurent	"
McLaney, Bill	"

Choinière, Roger, directeur des Juvéniles

Boulet, Georges, directeur des Braves

Principales activités Otéjistes de la deuxième semaine

Les activités otéjistes se poursuivent sans relâche. En effet, les terrains de la Cathédrale et de St-Edmond organisèrent, vendredi dernier, deux magnifiques parades. Les otéjistes s'étaient faits pour cette occasion de beaux costumes en rapport avec le thème de cette année.

Jeudi dernier, un grand piquenique réunissait encore plusieurs jeunes. Pour cette occasion, les moniteurs en chef avaient organisé un tournoi de "Ballon-Chasseur". Voici le partage des points sur 10 N.D.A. ramasse 8 points tandis que les St-Edmond obtinrent 2 points. Les points pour le grand trophée s'établissent donc comme suit.

N.D.A.	16
St-Edmond	2
Cathédrale	1
N. de Lourdes	1

GAGNANTS "BRADING"

Le seizième concours BRADING, pour une auto Ford 1956 et plusieurs prix en argent, a désigné d'autres gagnants dans notre région. Il s'agit de Mme Marie-Paule Marinier, montrant son chèque de $15.00 au centre; de M. Jean Pépin, agent C.B.(Q)L., et de M. Omer Bessette, épicier licencié d'Iberville, recevant un montant de $20.00 à l'établissement de celui-ci.

Alors il fait plaisir de féliciter les gars de Notre-Dame Auxiliatrice.

Le Publiciste.
Bien à vous

Le cycliste doit faire ses signaux

Même si la Semaine de Sécurité des Cyclistes est terminée, ce n'est pas une raison pour les cyclistes d'oublier les recommandations qui lui ont été faites par la Ligue de Sécurité de la province de Québec. Les règlements de la circulation concernant les signaux s'appliquent aux cyclistes comme aux automobilistes. Si un cycliste veut effectuer un virage à gauche, il doit le signifier en étendant son bras horizontalement. Le cycliste doit en outre se faire un devoir de toujours conduire à l'extrême droite du chemin et à la file indienne. Voilà autant de conseils qui contribueront à la diminution des accidents s'ils sont mis en pratique par les cyclistes.

ON DEMANDE

MECANICIEN - MACHINISTE pour un "plan" d'assemblement, à Saint-Rémi de Napierville. Devra être bilingue et avoir expérience sur les machines "lathes" et "milling" Ecrire pour Entrevue à

M. A. THOMSON
United Carr Fastener
St-Rémi, Co. Napierville
8-2

Notre Seule Grande Vente d'été

500 teintes à votre choix

Valeur de $66.25 POUR **$44.50**

Valeur de $72.00 POUR **$49.75**

Valeur de $77.50 POUR **$55.00**

26 semaines pour payer

Nous ne vous livrons pas l'habit, s'il ne fait pas parfaitement.

SERVICE 1 SEMAINE SI DESIRE

Joe Trifiro & Frère

Tailleurs exclusivement sur Mesures

221 Richelieu Tél. 7-4260 Saint-Jean

GRANDE VENTE d'écoulement de Mi-Eté

35 autos et camions usagés

Différentes marques et modèles à partir de 150.00

Toutes nos autos sont équipées avec l'air climatisé ou chaufferette; plusieurs avec radio, transmission automatique et autres accessoires.

CLUB COUPE

'54 DODGE	'53 FORD	'53 STUDEBAKER
'52 CHEVROLET	'54 FORD	'53 AUSTIN
'50 CHEVROLET	'53 PLYMOUTH	'52 VANGUARD

SEDAN

'54 DODGE	'54 PLYMOUTH	'54 FORD
'55 DODGE	'54 PLYMOUTH	'54 FORD
'55 DODGE	'53 PLYMOUTH	'54 FORD
'53 DODGE	'54 CHEVROLET	'53 FORD
'53 DODGE	'54 CHEVROLET	'52 FORD
'53 DODGE	'53 CHEVROLET	'52 FORD
'55 PLYMOUTH	'52 CHEVROLET	'52 DE SOTO

HARD TOP et CONVERTIBLE

'54 METEOR	'55 CHEVROLET	'53 AUSTIN

CAMIONS

'55 DODGE 3½ ton	'52 FORD Panel ½ton,	52 G.M.C. Pick-up ½ton

Autos remises au point — 30 jours de garantie 50-50

OUVERT TOUS LES SOIRS

GREGOIRE AUTOMOBILE LTEE

JEAN-PHILIPPE TOUPIN, PRESIDENT.

DISTRIBUTEURS DODGE - DE SOTO . CAMIONS DODGE

Les plus grands distributeurs de district de pièces de rechange et accessoires de Chrysler Corporation pour Dodge - DeSoto - Chrysler - Plymouth Camions Dodge et Fargo

L'achat d'un char neuf ou usagé donne droit à cinquante coupons de tirage sur une automobile Dodge V-8 sedan 4 portes, modèle 1957.

1913 — Quarante-trois ans de service indéfectible — 1956

149 et 778 Champlain Saint-Jean

Tél. FI. 7-4590 - FI. 7-7388 - FI. 6-3839

Nouveau Gérant au Bell

M. Roger Blais, de Montréal, a été nommé gérant de la Compagnie de Téléphone Bell du Canada pour St-Jean et les environs, a-t-on annoncé cette semaine. Il succède à M. Vincent H. J. McGovern, qui a été transféré à Montréal, où il exercera les fonctions de gérant d'un bureau d'affaires. Ces deux nominations sont entrées en vigueur le 16 juillet.

En plus d'exercer la gérance de la compagnie Bell à St-Jean, M. Blais sera responsable des bureaux de la compagnie à Bedford, Clarenceville, Farnham, Hemmingford, Lacolle, Napierville et St-Rémi.

Né à Montréal, M. Blais a fait ses études à l'école Notre-Dame-de-Grâce et à l'école supérieure Le Plateau. Ayant obtenu son diplôme, il s'enrôla dans l'Aviation canadienne et servit au Canada et en Grande-Bretagne de 1943 à 1945.

Après avoir suivi un cours de perfectionnement d'un an au Sir George Williams College, il entra à l'emploi de la compagnie Bell à titre d'enquêteur en 1946. Quelques mois plus tard, il fut transféré au service des ventes, puis l'année suivante, il devint représentant dans un bureau d'affaires, au service commercial. En 1948, il fut nommé instructeur dans un bureau d'affaires, puis, en 1949, surveillant d'un bureau d'affaires. Trois ans plus tard, il fut transféré à la section commerciale du service de l'interurbain, où il occupa le poste de représentant des ventes. En 1954, il était nommé au service des ventes et du développement, au siège social de la compagnie. C'est ce poste qu'il quitte pour assumer la gérance locale.

Pendant son séjour à Montréal, le nouveau gérant a été membre actif de la Chambre de Commerce des Jeunes. Il est marié et père de trois garçons.

M. McGovern, qui est originaire de Richmond, Québec, est devenu gérant à St-Jean en mars 1954. Il a commencé sa carrière à la compagnie Bell en 1946, à titre de représentant dans un bureau d'affaires. Par la suite, il a occupé divers postes au service commercial de la compagnie, jusqu'en janvier 1953, date de sa nomination au poste de gérant pour Granby et les environs. C'est ce dernier poste qu'il détenait avant son transfert à la gérance locale.

Nous offrons à M. Blais, nos voeux de cordiale bienvenue.

An Conseil de Ville de Saint-Jean

Assemblée spéciale du Conseil tenue lundi 16 juillet, sous la présidence de S. H. le Maire, M. Armand Ménard, M.P.; messieurs les échevins étaient tous présents, à l'exception de M. l'échevin Richard Mercier; M. Wilfrid Boutin, secrétaire-trésorier était aussi présent.

Une licence est accordée à Mlle Juliette Côté, pour vendre des objets de piété au profit de la Société d'assistance aux étudiants pauvres.

Des permissions sont accordées à la Cie Telephone Bell pour faire des changements à son réseau téléphonique.

Un avis de motion est donné pour amender le règlement de licences, de manière à ce qu'une licence soit imposée aux locateurs de chambres.

Permission est accordée au Club des Cent Inc. pour l'usage du Stade, les 7, 8 et 9 août, alors que les joueurs du Club Canadien viendront donner une exhibition de balle-molle.

Une requête est déposée pour demander le pavage sur la rue Mott, entre les rues Lebeau et Latour.

Aussi une autre requête est déposée par les propriétaires de la rue St. Laurent pour demander que le Conseil prenne les mesures nécessaires, afin que l'herbe à la puce soit détruite alentour de ces propriétés.

EN VACANCES

Mme Béatrice Bleau, coiffeuse, 191 DeSalaberry, annonce à sa clientèle et au public, en général, que son salon sera fermé du 28 juillet au 11 août, pour vacances. Après cette date, le même bon service sera donné à ce salon.

Cliniques de Puériculture pour les mois de mai à septembre inclusivement

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
1er	**Sabrevois** 2-3 heures	**Iberville** 2-3 heures	**N.D.A.** 2-3 heures	**Saint-Jean** 2-4 heures	**N.D.-Lourdes** 2-3 heures
2e	**St-Bernard** 2-3 heures **St-Valentin** 3-4 heures	**Lacolle** 2-3 heures	**Ste-Brigide** 2-3 heures	**Saint-Jean** 2-4 heures	**St-Grégoire** 2-3 heures
3e	**Saint-Paul** 2-3 heures	**Iberville** 2-3 heures	**Talon** 2-3 heures **Saint-Luc** 3-4 heures	**Saint-Jean** 2-4 heures	
4e	**St-Sébastien** 2-3 heures **Henryville** 3-4 heures	**Saint-Blaise** 2-3 heures	**L'Acadie** 2-3 heures	**Saint-Jean** 2-4 heures	**St-Alexandre** 2-3 heures

Durant toute l'année, ces deux cliniques sont régulières (les jours de fête exceptés).
B.C.G. — 1er et 3e lundi, de 10 h. a.m. à 11 h. a.m.
RAYONS-X — Tous les lundis et mercredis de 9 h. a.m. à 11 h. a.m.

Le 19 juillet, Concert Molson's donné au Parc Beaulieu

Voici le programme qui sera exécuté par le Cercle Philharmonique à 8.30 h. ce soir, jeudi.

O Canada
1. Marche: Quality Plus
2. Tango: La Cumparsita
3. Valse: Dolores
4. Ouverture : Aïda
5. Marche: Richelieu

Intermission

6. Marche: Philharmonic
7. Populaire: Mambo Jumbo
8. Populaire: Pavanne
9. Populaire: Memories of You
10. Marche: My Hero

God Save the Queen

A l'occasion de ce concert commandité par la Molson's un montant de $300.00 dollars sera donné au Cercle par l'entremise de son agent, M. Roland Viau, St-Jean. Sincères remerciements à Roland Viau pour son geste magnifique.

En cas de pluie remis à dimanche, le 22 juillet.

EN VACANCES

Le notaire Moreau avise sa clientèle et le public en général, qu'il sera absent de son bureau du 23 juillet au 13 août.

La buanderie François Trahan avise sa clientèle que ses ateliers seront fermés du 23 juillet au 6 août. Après cette date, les nombreux clients recevront le même bon service 8-2

SAINT-JEAN, QUE. TEL. FI. 6-4141

CARTIER

— ECRAN GEANT — — AIR CLIMATISE —

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

Pour toute la famille!

Deux Magnifiques Versions Françaises
A la pointe de son épée... Il sauvera sa tête !
Est-ce le Roi? Estce le Brigand?
Qui sse bat? Qui aime?

co-starring Jody LAWRANCE - Gale ROBBINS - Anthony QUINN - Screen Play by JESSE L. LASKY, JR. - Inspired by the

— SECONDE ATTRACTION —
UN FILM DU PLUS HAUT COMIQUE !
L'aventure la plus cocasse
avec le couple le plus drôle...
Ray MILLAND — Rosalind RUSSELL
"SUZY... DIS MOI OUI"
EN PLUS — CARTOON

DIMANCHE A MERCREDI
PREMIERE FOIS EN FRANÇAIS
Une Comédie d'une Drôlerie Irrésistible !
Dennis O'KEEFE — Ruth HUSSEY
"MADAME VOULAIT UN MANTEAU DE VISON"
E NTECHNICOLOR

— AUSSI —
UN FILM D'ACTION !
"TEMPETE sur LISBONE"

GRATIS PANTALONS GRATIS

AVEC TOUT ACHAT D'UN HABIT

59.50 - 69.50 - 74.50

Teintes pour 4 Saisons

Garantie sur toute la Ligne

Livraison immédiate ou tardive

SPECIAL A NE PAS MANQUER

Marc Brais

224 RICHELIEU TEL. 6-3988

VA-ET-VIENT

M. et Mme E. H. Lanctôt, de la rue Richelieu, passent quelques semaines au Cape Cod, Mass.

M. Hormisdas Boutin et M. Alcide Leblanc, de Gravelbourg, Sask., passent quelques semaines dans notre région visitant leurs parents et amis de cette ville, de Lacadie et de Napierville.

Mme R. E. Jenkins, d'Asquith, Sask., visitent actuellement M. et Mme Paul Donais, de cette ville.

M. et Mme Gérald Léger assistaient aux régates de Valleyfield, dimanche dernier.

Mme Luc Lasnier, Mlle Pauline Commette, Mlles Eliane Marceau et Fleurette Gamache, de cette ville, font actuellement une randonnée en auto, autour de la Gaspésie; nos gentilles concitoyennes seront absentes deux semaines.

Mme Paul Pichette, sa fillette, Suzanne, de cette ville, Mme Léonard Campbell, sa fillette, Francine, Mme R. Worthington, d'Iberville, visitaient dimanche dernier, MM. J-Bte et Pierre Gosselin, de Marieville.

M. et Mme Percy Patenaude, de Los Angeles, Cal., étaient en promenade ces jours derniers, chez M. et Mme Lionel Lupien, de la rue Collin; ces visiteurs apportaient de bonnes nouvelles et des messages affectueux de la part de leur fils, Maurice, établi là-bas avec sa famille.

Mme Noé Giroux, ses filles: Simone et Yvonne, de cette ville, étaient en pèlerinage au Cap de la Madeleine, dimanche dernier.

Nos gentilles concitoyennes, Mlles Germaine Trahan et Pauline Raymond ont passé une très aimable et reposante semaine de vacances, au Lac Georges, N.Y.

Mlles Hélène Payette et Nicole Fontaine, de cette ville, passent une semaine de vacances dans les Laurentides, à St-Gabriel de Brandon.

NAISSANCES

A la Cathédrale, le 11 juillet, par M. l'abbé Roger Cyr, a été baptisée Marie, Yolande, Francine, née le 6 juillet à l'Hôpital de St-Jean, enfant de M. Louis-Philippe Guay, comptable et de Huguette Tougas. Le parrain a été M. André Tougas, gérant des ventes d'Iberville et la marraine Yolande Dumas, oncle et tante de l'enfant.

A N. D. de Lourdes, le 8 juillet, par M. le curé I. Provençal a été baptisé Joseph, Claude, André, né le 3 à l'Hôpital de St-Jean, enfant de M. Léon Lavallée et de Marie-Paule Dupuis. Le parrain a été M. Claude Isabelle et la marraine Thérèse Dupuis, son épouse, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Roger Lamarre.

A N. D. de Lourdes, le 14 juillet, par M. le curé I. Provençal, a été baptisée Marie, Lucie, Francine, née le 9 juillet, enfant de M. Alphonse Laplante et de Gertrude Côté. Le parrain a été M. André Côté et la marraine Huguette Côté, sa soeur, oncle et tante de l'enfant.

A N. D. de Lourdes, le 15 juillet, par M. l'abbé I. Provençal, a été baptisé Joseph, Brian, né le 1er juillet, enfant de M. Bernard Campbell et de Jeannette Hureau. Le parrain a été M. Michel Vachon et la marraine Anne Féliciani.

A St-Edmond, le 15 juillet, a été baptisé Joseph, Georges, Jacques, né le 8 courant à l'hôpital, enfant de M. Martial Bergeron et de Aline Neveu. Le parrain a été M. Georges Deschênes de Montréal et la marraine Germaine Bergeron, son épouse, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Marcelle Neveu, tante.

A Notre-Dame, le 15 juillet, a été baptisée Marie, Antoinette, Sylvie, Gisèle, née le 7 courant, enfant de M. Gaston Beaudoin et de Rolande Gagnon. Le parrain a été M. Napoléon Brault et la marraine Antoinette Gagnon, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

A Notre-Dame, le 15 juillet, a été baptisée Marie, Rose, Elizabeth, Lucie, née le 5 courant, enfant de M. Maurice Papineau et de Mary Long. Le parrain a été M. Germain Audette et la marraine Rosabelle Viens, son épouse, cousins de l'enfant.

A St-Edmond, le 15 juillet, a été baptisée Marie, Jacqueline, Marilyn, née le 9 courant à l'hôpital, enfant de M. Lord Guerin et de Juanita Ward. Le parrain a été M. Jacques Guerin et la marraine Aline Guerin, garde-malade, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Patrick Guerin, grand'mère.

A St-Edmond, le 15 juillet, a été baptisé Joseph, Sarto, Claude, né le 3 courant à l'hôpital, enfant de M. Léo Parizeau et de Gisèle Gamache. Le parrain a été M. Joseph Gamache de Ste-Brigide et la marraine Olive Garny, son épouse, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Réal Raymond, tante.

A St-Edmond, le 15 juillet a été baptisée Marie, Rose, Lucie, née le 9 courant à l'hôpital, enfant de M. Marcel Charbonneau et de Réjeanne Lapalme. Le parrain a été M. Gérard Grenier et la marraine Rose Emma Lapalme, son épouse. Porteuse, Mme Colombe Lapalme, grand'mère.

A Notre-Dame, le 15 juillet, a été baptisé Joseph, Hector, Henri, Jean, né le 9 courant, enfant de M. Henri Mathieu et de Murielle Giroux. Le parrain a été M. Hector Robidoux et la marraine Irène Robidoux, grand'oncle et grand' tante de l'enfant.

A Montréal-Rosemont, le 7 juillet, a été baptisée Marie, Mireille, Lise, enfant de M. Edmond Massé et de Jeannette Boivin. Le parrain a été M. Gérard Poirier, oncle et la marraine Camille Massé, tante, de la paroisse St-Edmond.

MARIAGES

Denicourt-Roy

A Saint-Edmond, le 14 juillet, a été célébré le mariage de M. Réal Denicourt d'Iberville, fils de M. Fortunat Denicourt et de Albertine Larivière, à Mlle Ghislaine Roy, fille de M. Henri-Georges Roy et de Jeanne Labonté. Les témoins ont été MM. Fortunat Denicourt et H. J. Roy.

Chouinard-Masseau

A Saint-Edmond, le 14 juillet, a été célébré le mariage de M. Yvon Chouinard d'Iberville, fils de M. Albert Chouinard et de Germaine Gaulon, à Mlle Perle Masseau, fille de M. Charles Masseau et de Thérèse Bégnoche. Les témoins ont été MM. Albert Chouinard et Charles Masseau.

Dandurand-Carrière

A St-Edmond, le 14 juillet, a été célébré le mariage de M. Henri Dandurand, fils de feu Louis Dandurand et de feu Françoise Belmont, à Mlle Mariette Carrière, fille de M. Lucien Carrière et de Eliane Desmarais. Les témoins ont été MM. Rosaire Lavoie et Lucien Carrière.

Longtin-Brault

A la Cathédrale, le 14 juillet, par M. l'abbé Antoine Rémillard a été célébré le mariage de M. Rodolphe Longtin de St-Edmond, fils de feu Eugène Longtin et de feu Lucie Daigneault, à Mlle Jeannine Brault, fille de M. Eugène Brault et de Aline Bessette. Les témoins ont été MM. Gaston Longtin, frère de l'époux et Eugène Brault, père de l'épouse.

Granger-Lanoue

A N. D. de Lourdes, le 9 juillet, par M. le curé I. Provençal a été célébré le mariage de M. Jacques Granger, fils de M. Philippe Granger et de Eglantine Bélanger, à Mlle Jocelyne Lanoue, fille de M. Irénée Lanoue et de Mariette Roger. Les témoins ont été MM. Philippe Granger, père de l'époux et Irénée Lanoue, père de l'épouse.

Demers-Roy

A St-Edmond, le 14 juillet a été célébré le mariage de M. Germain Demers, fils de M. Wilfrid Demers et de Rose-Anna Cloutier, à Mlle Céline Roy, fille de M. Odilon Roy et de Yvonne Roy. Les témoins ont été MM. Wilfrid Demers et Odilon Roy.

Brunelle-Lachance

A Notre-Dame, le 14 juillet a été célébré le mariage de M. Jacques Brunelle, fils de M. Clement Brunelle et de Yvette Duval, à Mlle Marguerite Lachance, fille de M. Clodomir Lachance et de feu Gratia Clavet. Les témoins ont été MM. Clément Brunelle et Clodomir Lachance.

Jourdain-Pinsonneault

A Notre-Dame, le 14 juillet, a été célébré le mariage de M. Maurice Jourdain, fils de M. Henri Jourdain et de Irène Leclerc, à Mlle Yvonne Pinsonneault, fille de M. Joseph Pinsonneault et de Laura Gordon. Les témoins ont été MM. Henri Jourdain et Azarie Gordon.

M. Bernard Brosseau, de la Gendarmerie Royale Canadienne et Mme Brosseau (Madeleine Boudreau), photographiés après leur mariage célébré récemment à l'église Notre-Dame-Auxiliatrice de St-Jean. La mariée est la fille de M. et Mme Armand Boudreau de St-Jean, et le marié, le fils de M. et Mme Hector Brosseau, de Québec.

(Photo Fernand Roy, St-Jean).

Renaud-Barrette

A Notre-Dame, le 14 juillet, a été célébré le mariage de M. Paul-Emile Renaud, M.D., fils de M. Barnabé Renaud et de Laura Tétreault, à Mlle Micheline Barrette de St-Edmond, fille de M. Ernest Barrette et de Eugénie Dallaire de Montréal. Les témoins ont été MM. Barnabé Renaud et Ernest Barrette.

PROCHAINS MARIAGES

M. Oscar Campbell et Mlle Cécile Proulx.

M. Denis Filion et Mlle Huguette Miclette.

M. Germain Marsan de N.D.A. et Mlle Marcelle Daneau, de N.D.A. St-Jean.

M. Maurice Rolland et Mlle Denise Levert.

M. Roland Langevin de N.D.A. et Mlle Lisette Giroux.

M. Normand Roch de St-Jean, et Mlle Denise Bernard.

25e Anniversaire de Mariage

Dimanche dernier, à l'occasion du vingt-cinquième anniversaire de mariage de M. et Mme Wilbrod St-Onge, se réunissaient pour un diner, de nombreux parents et amis afin de souligner cet évènement heureux.

Les jubilaires comptent une famille de cinq enfants, il va sans dire que ce fut une journée mémorable pour ceux-ci et leurs amis. De nombreux cadeaux en argent leur furent offerts de la part de tous, et leur fille, Jeannine, leur présenta une magnifique gerbe de fleurs.

Parmi les invités, on remarquait en plus des enfants des jubilaires: Normand, (Murielle) Mme Henri Trahan, Janine, Claude et Gaétan, M. et Mme Edgar Lague, grands-parents des jubilaires; leurs autres parents, MM. et Mmes Gustave Sévigny, Henri St-Onge, Alcidas Narbonne, Henri Trahan, Gérard Russell, Eximer Oligny, Laurent St-Onge, Philippe St-Onge, Josaphat Rolland, Arthur Malouin, Ernest Chagnon, Thérèse Saint-Onge Paul Chagnon, Yvan Dupuis, Réjane Russell, Léonce Brais, Nicole Rolland, Micheline Rolland, Mireille Malouin, Perle Malouin, Lucie Chagnon, Fernand, Albert, Marcel Chagnon, Hilaire, Gérald et Armand Russell, Pierre St-Onge.

Nos félicitations et nos bons bons voeux s'ajoutent à ceux reçus par les heureux jubilaires et qu'une santé florissante les conduise aux noces d'or.

A LOUER
Local Chauffé
pour Commerce ou Bureau
situé à
203 St-Jacques
(coin Mercier)
S'ADRESSER A
M. Raymond Authier
203 St-Jacques ou
579 Lamarche St-Jean

Chez BERG'S
La Vente se continue encore cette semaine
$2.00 Comptant $2.00 par semaine
Votre Crédit est toujours bon ici
BERG'S LTD
151a Richelieu St-Jean Tél. 7-3113

Feu Madame Narcisse Guertin

Mardi, le 10 courant, à l'Hôpital de Montréal-Nard, est décédée après une longue maladie, Mme Narcisse Guertin, (née Marie-Louise Duvernay); la regrettée défunte était âgée de 61 ans et 3 mois et elle laisse dans le deuil, trois filles: (Sara) Mme Georges Ouimette; (Eva) Mme Gaston Jacques, de Montréal; (Hélène) Mme Léo Leduc, de cette ville; un fils: Armand de Montréal; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Alfred Guertin, de Coyden et Edouard Senesac; ses petits-enfants: MM. Lionel Ouimet, Gérard Jacques; (Janine) Mme St-Arnaud; Pierrette Jacques; Marie-Perle Jacques; Lucien, Normand et Adrien Leduc; un arrière petit-fils: Pierre St-Arnaud, ses autres parents: Marguerite Provost, M Maurice et Mlle Huguette McNeil, de Montréal; MM. et Mmes Médéric Juneau, Zéphir McNeil, Amédée Bédard, Domina Mayrand, Aurèle Paré, Emile Degongre, Edmond Garceau, de cette ville; M. et Mme Rosaire Bélard, de St-Valentin, et plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu vendredi, le 13 courant, en l'église Saint-Edmond; M. le curé Damase Roy, fit la levée du corps et chanta le service assisté de MM. les abbés Louis-Philippe Carrières et Raymond Grégoire, comme diacre et sous-diacre.

A l'orgue tenu par Mme Patenaaule la chorale rendit la messe de Yon; sous la direction de M. Antoine Landry.

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, entr'autres:

Sympathies: MM. et Mmes Edgard Désaunier, Simon Boucher, Maurice Lamarche, André Doré, Gilles Doré, Alain Ouimet, Jean Ouimet, Gilles Ouimet, Lucien Jacques, Yvon Garceau, Marcel Lussier, Emile Hottotte, Lucien Gervais, Lionel Gosselin, Emile Blais, Léo Raymond, Jean-Marie Smith, Télesphore Juteau, Emile Bélanger, Napoléon Bélanger, Roger Paré, Paul Hébert, Maurice Laurin, Armand Guillette, Henri Beaudin, Séraphin Savoie, MM. L.-Omer Perrier, Marcel Dion, Aimé Gauthier, Simon Doré, André Lefebvre, Lionel Laliberté, G. Boisvert, Jacques Ouimet, Onipha Garceau, Henri Messier, Jean-Baptiste Rose, Wilfrid Proulx, Conrad Couture, Julien Godin, Réal Godin, O. Raymond, Arthur Côté, Conrad Rapmond, Mmes Eugène Ouimet, Frimance Aubin, A. Brazeau, Ovila Gamache, Blanche Raymond, Huguette Savaria, Georges Vincent, Ovide Messier, Mlles Carole Doré, Gisèle et Hélène Ouimet, Lina, Lise et Jeannine Ouimet, Claudette Garceau, Anita Lussier, Marie-Claire Grenier, Yvette Brazeau, Berthe Nadeau, Marie Vincent, M. Télesphore Godin.

Les membres de la famille Guertin, très touchés de toutes ces marques de sympathies reçues, remercient toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, leur ont été sympathiques dans leur épreuve.

Nos sincères condoléances à la famille.

Sympathies à la famille H. Rameau

A la longue liste de sympathies publiées à l'occasion de la mort de M. Herménégilde Rameau, survenue dernièrement, nous devons ajouter celle-ci:

Messes: M. l'abbé Armand Abel, MM. et Mmes Alfred Rameau, Léonard Gignac, P. Daunais, Philippe Drouin, M. Roger Filion.

Télégrammes: Familles Victor Fortin, Mlle Nicole Roy.

Fleurs: M. Maurice LeSieur.

Sympathies: MM. et Mmes Alfred Martin, Gaston Dubois, M. Armand L. Godin, Maison Alfred Martin.

A tous ceux qui, de quelque façon que ce soit, leur ont été sympathiques dans leur épreuve, les membres des familles Rameau et Roy redisent un sincère merci.

Sincère Merci à Tous

A la longue liste de sympathies publiées à l'occasion de la mort de Mme Zéphir Denault, survenue dernièrement, nous devons ajouter celles-ci:

Messe: M. et Mme Léopold Oligny.

Sympathies: MM. et Mmes J. Tremblay, A. Perras, L. Dumontet, Jean-Louis Therrien, R. Ducharme, O. Robillard, R. Desrochers, L. et M. Bertrand, J. Baril, Aline Perras.

M. et Mme Armand Pilon redisent un sincère merci à tous ceux qui, de quelque façon que ce soit, leur ont été sympathiques dans leur épreuve.

Collision à Marieville 1 mort et 7 blessés

Une collision survenue dimanche matin entre deux automobiles a fait un mort et sept blessés, dont l'un très grièvement.

Les deux véhicules se sont heurtés face à face sur la route nationale, entre Marieville et Richelieu. Plusieurs passagers, qui avaient pris place dans les autos, ont été projetés à l'extérieur, sous le choc.

Le mort est le chauffeur de l'un des véhicules, M. Robert Sewell, 56 ans, demeurant au No 1330 ouest, rue Sherbrooke. Ce dernier a succombé à ses blessures quelques instants après son arrivée à l'hôpital Notre-Dame où les autres victimes ont été transportées.

Selon le détective Roch Dandeneault, de la Sûreté provinciale, ce sont: Normand Ménard, 25 ans, Magog, plaie à la figure; M. Adrien Ménard, 51 ans, de Magog, fracture du tibia: son épouse, 46 ans, fracture de l'humérus; Monique Grimard, 18 ans, Katevale, entorse à la cheville droite; André Ménard, 24 ans, Magog, fracture de la jambe gauche, et Huguette Ménard, 6 ans, contusions multiples. Cette dernière a été transportée à l'hôpital Ste-Justine.

Les passagers du deuxième véhicule ont tous été transportés à l'hôpital Notre-Dame, souffrant de fracvture et contusions.

Feu Mme Bruno Dery

Nos sympathies sont acquises à M. et Mme Wilfrid Déry, à l'occasion de la mort de Mme Bruno Déry, survenue à Shawinigan, Falls, et dont les funérailles ont eu lieu, mardi, le 17 juillet.

La regrettée défunte était âgée de 86 ans et elle était la mère de notre estimé concitoyen, M. Wilfrid Déry, de la Maison Lasnier et Galipeau.

Funérailles Blanches

A St-Edmond, le 13 courant, eut lieu la cérémonie des louanges, présidée par M. l'abbé Ls. Ph. Carrières, vicaire, de Andrew Wilkinson, fils de M. Robert Wilkinson et de Catherine Young de cette ville, décédé à l'hôpital à l'âge de 9 mois. Nos sympathies.

A St-Edmond, le 16 courant, à 3 hres p.m., M. l'abbé Ls. Ph. Carrières, vicaire, présidait à la cérémonie des louanges de André Blais, enfant de M. Aimé Blais et de Elizabeth Ouellette, décédé à l'hôpital à l'âge de 3 mois et cinq jours.

Nos sympathies à la famille.

Mtre Gaston Taillefer se noie à Old Orchard

La semaine dernière, Mtre Gaston Taillefer, avocat montréalais avantageusement connu, s'est noyé à Old Orchard où il était en vacances avec son épouse et un de ses fils. Le regretté défunt était âgé de 49 ans et il était le beau-frère de M. et Mme Hertel Allard (Jeanne Grisé), d'Outremont.

Nos sincères sympathies sont acquises à tous les membres des familles si cruellement éprouvées.

SYMPATHIES A M. GUSTAVE SIGNORI

Nos sincères sympathies sont acquises à M. Gustave Signori, et aux membres de sa famille, à l'occasion de la mort de son frère, M. Xiste Signori, survenue la semaine dernière, à Montréal et dont les funérailles eurent lieu, en l'église Notre-Dame.

DECES

Le 15 juillet, à Burlington Vermont, est décédée Mme E. Rondeau, (née Béatrice Isabelle), fille de M. et Mme T. Isabelle et soeur de M. David Isabelle de Talon St-Jean; les funérailles ont eu lieu mardi, le 17 à Burlington Vt.

Nos sympathies à la famille éprouvée.

Pèlerinage au Cap-de-la-Madeleine

Voici quelques informations concernant les paroissiens de la Cathédrale qui désirent participer au pèlerinage.

Endroit: Cap-de-la-Madeleine.

Date: Dimanche, le 5 août, 1956

Départ: 6.30 a.m. des Autobus Boulais.

Prix: $3.50 aller et retour.

Les billets sont vendus par les Enfants de Marie. On peut s'en procurer:

Au Bureau de la Cure, 218 Jacques-Cartier, Tél: 7-2311.

Murielle Dubé, 235 St-Jacques, Tél: 6-3569.

Cécile Moquin, 231 Bouthillier, Tél: 7-4795.

Angèle Facchino, 239 St-Charles, Tél: 6-6308.

Bienvenue à tous!

Agrégation du Très-Saint-Sacrement

Cher(e) Agrégé(e)

L'heure d'Adoration de l'Agrégation du Saint Sacrement qui aura lieu, ce soir, jeudi le 19 juillet, à 8.30, forme une grande famille spirituelle qui recrute à Jésus-Hostie des adoratrices et adorateurs, et en vérité de généreux apôtres de sa gloire et de son amour.

Par l'Adoration eucharistique elle rend à Notre-Seigneur Jésus-Christ, Dieu et Roi, frère et ami des hommes, le culte à la fois solennel et affectueux que nous lui devons; Elle nous associe de façon vitale à son Sacrifice Rédempteur et nous fait assimiler le pain de vie qui doit nourrir nos âmes pour l'éternelle vie d'amour de Dieu.

Une zélatrice conseillère.

RETRAITES FERMEES A la Maison Ste-Bernadette

22-25 juillet: retraites anglaises pour dames de Plattsburg et autres; prédicateur Révérend Père Léo Bourdeau, mariste.

10-12: Legion of Mary de Plattsburg et autres; prédicateur: Révérend Père Léo Bourdeau, mariste.

12-15 août.: Dames de Plattsburg et autres, de langue française; prédicateur: Révérend Père Louis Jamin F.M.I.

Pour toutes informations, adressez-vous à la Révérende Soeur Supérieure, Maison Ste-Bernadette, 430 Champlain Tél. 7-2280.

DUNHAM

A M. et Mme Emile Lasnier, (Laura Jolicoeur) est née, une fille, le 1er juin et baptisée sous les prénoms de Marie, Mance, Odette. Parrain et marraine: M. Yvan Landry et sa mère, Mme Marie-Paule Landry. Porteuse: Mme Emile Lasnier.

Voici la liste des élèves qui ont obtenu leurs certificats de 11e, 10e 9e et 7e années.

11e année: Suzanne Noiseux, Lucie Malenfant;

10e année: Lucille Lasnier, Marie-Anne Barsalou, Angèle Yette, Marthe Couture;

9e année: Angèle Champigny, Angèle Therrien;

7e année: Nicole Jetté, Madeleine Delorme, Georgette Piette, Suzanne Racicot, Thérèse Bourassa, Micheline Dubois, Lorraine Champigny, Simone Malenfant, Mireille Lasnier, Rose Alma Paradis, Monique Therrien, Colette Renaud.

Une charrue chargeuse fabriquée par la division Euclid de General Motors Corporation peut creuser et charger à la cadence de une tonne à la seconde.

BIENVENUE AU

Nouveau Salon Bleu

Coiffure de tous Genres

avec ou sans rendez-vous

TRAVAIL D'EXPERTE A

255 Richelieu Tél. 7-1187 Saint-Jean

1¢

Vous réserve des suprises

CHEZ RUBIN

Bas enfants, 15c; aussi bas extensibles pour la famille; bas nylon pour dames, 50c; 2 paires 90c; shorts et tops pour hommes, 39c; chandails pour enfants, 25c; chemises, $1.69; pantalons pour hommes, $3.00; coton jaune et flanellette blanche, 27 pouces, 25c la verge; habits-soleil pour enfants, 39c; costumes de bain, 86c; aussi pour toute la famille: Jeans, 84c bel assortiment de shorts, jeans, western, kaki, blouses, 99c tout pour la famille, la plage, les vacances, Hâtez-vous, hâtez-vous.

VENTE 1c

ATTENTION! ATTENTION! SEULEMENT UN MAGASIN

CHEZ RUBIN

Sous-sol à 3a Place du Marché

SERVICE PROMPT ET COURTOIS

Autos Usagés

SPECIAUX DE JUILLET

1954 CHEVROLET Sedan - Bel Air - Deux Tons $1595.00	**1955 CHEVROLET** Coach - V8 - Comme neuf $1795.00
1953 CHEVROLET Sedan - Bleu-pâle $1395.00	**1951 FORD** Sedan $995.00
1955 OLDSMOBILE Sedan - Hydramatic bas millage $2795.00	**1950 OLDSMOBILE** Sedan - Deux Tons $795.00
1955 OLDSMOBILE Sedan - Deux Tons - Super 88 $2,645.00	**1953 CHEVROLET** Sedan de livraison $945.00
1951 METEOR Coach $995.00	**1954 FARGO** Pick-Up - ½ton - Très propre $895.00
1952 METEOR Sedan Automatique - Radio $1195.00	**1947 CHEVROLET** pick-up - ½ ton $250.00

Lasnier & Galipeau Ltée

114 Richelieu Tél. 7-2385 Saint-Jean

ECHANGES ET TERMES

OUVERT LE SOIR JUSQU'A 9 HEURES

NAPIERVILLE

Le 7 juillet, fut baptisé, Joseph, Michel, Jacques, enfant de M. et Mme Jean-Claude Perrier (Claire Gagnon). Parrain, M. Paul Perrier, oncle; marraine, Mme Honorius Perrier, grand'mère; porteuse, Mlle Pauline Gagnon, tante.

Nos félicitations aux heureux parents.

Jeudi, le 12 juillet, au Traveller's Inn, eut lieu une fête organisée en l'honneur de M. Paul-Emile St-Hilaire, à l'occasion de son prochain mariage; sa petite soeur, Denise, lui présenta les voeux d'usage, au nom de tous les invités tandis qu'une bourse bien garnie lui était aussi offerte Quoique bien ému, M. St-Hilaire sut remercier tous et chacun pour leur geste délicat.

Samedi, le 14 juillet, eut lieu le mariage de Mlle Aline Duteau, fille de M. et Mme Francis Duteau, de cette localité, à M. Paul-Emile St-Hilaire, de Sherrington. Après le cérémonie religieuse, il y eut réception à St-Paul après quoi, les nouveaux époux partirent en voyage.

Nos meilleurs voeux les accompagnent.

Samedi soir prochain, le 21 juillet, à 8.30 hres p.m. à la salle de l'Académie Daigneau, aura lieu une soirée d'amateurs organisée par la Ligue du Sacré-Coeur au profit de l'Oeuvre de Charité Paroissiale et à cette même occasion, on fera le tirage de 3 magnifiques prix.

Nous vous invitons à assister nombreux à cette soirée pour applaudir nos jeunes talents locaux.

THEATRE BIJOU
ECRAN GEANT
Jeudi-Samedi - 19-21 juillet

Le film que la critique universelle déclare être le plus beau de l'année.

LA MARCHE A L'ENFER
avec
Dana Andrews - Joan Evans
Farley Granger - Mala Powers
aussi
La grande aventure au coeur de la jungle dans une atmosphère de fête et de combats.

A L'EST DE SUMATRA
(couleurs)
avec
Jeff Chandler - Marilyn Maxwell
Anthony Quinn - Suzan Ball
Dimanche-Mardi - 22-24 juillet

Une oeuvre belle, romanesque pleine de tendresse qui vous captivera.

LE MAITRE DE LASSIE
(couleurs)
avec
Edmond Gwen - Janet Blair
et la prodigieuse "Lassie"
aussi
Une nouvelle et étourdissante comédie qui vous fera "mourir de rire."

ESPIONNE DE MON COEUR
avec
Bob Hope - Hedy Lamarr
Jeudi-Samedi - 26-28 juillet

LE SECRET D'UNE MERE
avec
Blanchette Brunoy - André Legall
aussi
LA RUE DE TRAVERSE
avec
Robert Cummings, Lisabeth Scott

Au Comité du Bien-Etre Social Industriel Inc.

Le 23 juin dernier le comité du Bien-Etre Social Industriel organisait un grand pique-nique au Parc Belmont de Montréal. Plus de mille personnes appartenant aux principales usines de St. Jean participaient à ce pique-nique.

Le comité du Bien-Etre a payé le transport, l'entrée et une série de billets à tous les enfants qui y ont pris part.

A cette occasion on a procédé au tirage de quatre prix en argent. Les quatre numéros gagnants étant tirés au sort parmi les membres du comité porteur de leur carte. Les 4 chanceux sont

1er prix: $100.00, Mlle Ethe Psaila, 888, St. Regis Paper;

2ième: $50.00, M. Henri Santerre, 898, St. Regis Paper;

3ième: $25.00, M. Maurice Poissant, 900, Brown-Boveri;

4ième: $25.00, Mlle Clarice Ouimet, 1469, Singer.

De nombreux prix de présences ont été également tirés au sort parmi les cartes d'entrée. Les gagnants ont été:

Nos 7622, E. G. Docquier; 8270, Fernand Laplante; 7570, Fernand Gervais; 9404, Roger Lavière; 7931, Mme Antoine Lachance; 7623, M. Guy Moreau; 7804, Mlle Anita Brosseau; 9414, Mlle Anita Breault; 7909, Mlle Lisette Bessette; 7729, M. J. B. L'Heureux; 7948, M. Ernest Dulude.

Le tirage a été fait par Mlle Manon Pinsonneault, âgée de trois ans.

Les principaux donateurs ont été: Les brasseries Dow, Labatt's, Bradings, la bijouterie Desbien et la maison d'imprimerie Payette et Payette.

Nous remercions pour leur grand dévouement les principaux instigateurs et organisateurs de cette belle journée: MM. Léo Marquette, prés. du Comité du Bien-Etre; Conrad Davignon, prés. du comité d'organisation, et M. Boivin, trésorier.

E. G. D.

DOMINION

est l'endroit pour acheter des

FRUITS ET LÉGUMES

"le mieux de la récolte"

PÊCHES Jubilee
Viennent d'arriver de la Caroline E.U. No 1 - Très délicieuses
panier 5 lbs **65¢**

LAITUE Iceberg
Du Québec No 1 - Fraiche et croustillante
2 pour 19¢

RAISINS VERTS
Nouvelle récolte
Arrivent de la Californie
lb **23¢**

ÉCHALOTTES
Du Québec - Croustillantes et savoureuses
3 bottes pour 14¢

FROSTADE
Les enfants en raffolent ! Pour breuvages - Cerise - Citron - Fraise
enveloppe **6¢**

TOUJOURS UNE GRANDE VARIÉTÉ

LEMONADE LIBBY Fait une pinte — **4** btes 6 oz — Epargnez 11¢ — **59¢**

FILET D'HADDOCK Blue Water - Frais Congelé — pqt 1 lb — Epargnez 6¢ — **29¢**

Vous pouvez **GAGNER $100** par semaine pour 52 semaines dans la **Course au Trésor Dominion-Thrift**
Obtenez plus de détails ainsi que vos formules de participation gratuites à votre magasin Dominion.

POIS VERTS Nouvel empaquetage — Stokely - Qualité de fantaisie non-classifiés — **2** btes 10 oz — **29¢** — 2 boites de 15 oz 37¢

SACS de THE LIPTON Enveloppe Violette - Couteau pour légume gratis — pqt de 60 — **79¢**

FAB Serviete gratuite — pqt géant — **79¢**

FEVES AU LARD "Ovencrock" — pot ovencrock 20 oz — **23¢**

Bouillie Irlandaise Clark's - Chauffez et servez — boite 15 oz — **29¢**

Viandes à sandwich Clark's - Assorti — **2** btes 3 oz — **31¢**

Les prix sont effectifs jusqu'à la fermeture, samedi le 21 juillet.
DOMINION STORES LIMITED

VIANDES de qualité garantie

JAMBON DANS LA FESSE
Pas de cuisson - Prêt à manger - Maple Leaf Tendersweet
Sans couenne - Dégraissé - Jarret coupé court
Bout de jarret — lb **63¢**

ROTI DE PALETTE
Inspecté par le Gouvernement
Qualité de choix - Tendon dorsal enlevé - Pour un délicieux pot au feu
lb **33¢**

DEVANT DE VEAU
Qualité de choix - Nourri au lait
Désossé et roulé - Tout viande solide
Pas de perte
lb **39¢**

BACON - WILSIL
Qualité de choix - Grade - Traité au sucre - Sans couenne
paquet 1 lb **53¢**

PAIN DE PORC PIC Tranchez et servez — **3** boites 12 oz — **1.00**

SARDINES dans l'huile Fairhaven — boites ¼'s — **09¢**

MIRACLE WHIP Apprêt à salade — pot 16 oz — **53¢**

PATATES CHIPS Humpty Dumpty — paquet 25c — **25¢**

FROMAGE VELVEETA Essayez sur biscuits — paquet ½ lb **35¢** — paquet 1 lb 59¢

JELLEES LUSHUS Pour un régal délicieux — **3** pqts rég. — **29¢**

OLIVES A SALADE Gattuso pour vos salades croustillantes — pot 12 oz — **31¢**

HUILE A SALADE GATTUSO
Pour des meilleures salades
btlle 16 oz — **41¢**

Le Pique-nique de la Singer Engineering Society fut un vrai succès à l'Ile-aux-Noix

Dimanche, le 8 juillet, avait lieu à l'Ile-aux-Noix le pique-nique annuel de la Singer Engineering Society. Un groupe de 65 adultes et de 70 enfants ont assisté à cet évènement joyeux où il y avait de la crème glacée, des cokes, du lait au chocolat, du lait, des peanuts et des patates chips à volonté. Ayant été cédulé pour le samedi, 7 juillet, on a dû retarder le pique-nique de 24 heures à cause de la très mauvaise température. Le comité dirigé par le président Jim McLaney avait pris tous les arrangements pour pouvoir remettre l'excursion au lendemain.

Les évènements dominants de ce pique-nique ont été les jeux qui avaient été organisés et conduits avec grand succès par Gordon Gardiner. Les prix furent décernés comme suit dans les classes suivantes:

Concours de course: 35 verges: Filles 2-3 ans: 1ère, Mary Reynolds; 2ème, Marie Gauthier.

Garçons 2-3 ans: 1er, Pierre Emond; 2ème, Keith Thomson.

Filles 4-5 ans: 1ère, Joceline Berger; 2ème, Gayle Ellis.

Garçons 4 ans: 1er, Pierre Gauthier; 2ème, Pierre Choquette.

Garçons 5 ans: 1er, Normand Lebeau; 2ème, Michel Fleury.

Filles 6-7 ans: 1ère, Ursula Feige; 2ème, Christiane Fleury.

Garçons 6 ans: 1er, Serge Tassé; 2ème, Brian Ellis.

Garçons 7 ans: 1er, François Gauthier; 2ème, Denis Chateauneuf.

Filles 8-9 ans: 1ère Mariette Berger; 2ème, Michèle Benjamin.

Garçons 8 ans: 1er, Denis Emond; 2ème, Claude Berger.

Garçons 9-10 ans: 1er, Gérard Privé; 2ème, Douglas Duke.

Filles 10-11 ans: 1ère, Céline Mercier; 2ème Anne-Marie DeVos

50 verges: garcons 11 ans: 1er, André Berger; 2ème, Bill McLaney.

Filles 12-13 ans: 1ère, Ginette Mercier; 2ème, Monique Bibault.

Garcons 12 ans: 1er, Ulric Feige; 2ème, Robert Unsworth.

Garcons 13-14 ans: 1er, Gilles Benjamin; 2ème, Alfred Campbell.

75 verges: filles 14 ans et plus: 1ère, Janine Lebeau; 2ème, Renée Pépin.

Hommes 16-24 ans: 1er, André Delisle; 2ème, Oren Booth.

Hommes 24 ans et plus: 1er, Philippe Mercier; 2ème, Laurent Tassé.

Concours du lancer à la balle-molle—filles 5-10 ans: 1ère, Claire Lebeau; 2ème, Betty Ann Booth.

Garçons 5-10 ans: 1er, Jacques Berger; 2ème, Graham Ellis.

Filles 11-16 ans: 1ère, Janine Lebeau; 2ème, Ginette Mercier.

Garçons 11-15 ans: 1er, Jean-Pierre Lebeau; 2ème, Gilles Benjamin.

Hommes (tous), 1er, André Delisle; 2ème, Aren Booth.

Concours de Rouleau à pâte—Dames (toutes): 1ère, Mme J. Ellis; 2ème, Mme P. Mercier.

Concours du marbre et de la cuillier — filles: 1ère, Denise Bibault; 2ème, Ginette Mercier.

Garcons: 1er, Robert Unsworth; 2ème, Jacques Emond.

Concours de course en marchant — Dames: 1ère, Mme J. Ellis; 2ème, Mme P. Mercier.

Concours du tube de caoutchouc — filles 13-16 ans: 1ère, Ginette Mercier; 2ème, Nicole Lebeau.

Garçons: 1ers, Bill McLaney, Ulrich Feige; 2èmes, Gilles Benjamin, Jean-Pierre Lebeau.

Concours de "tire au câble" — Hommes: l'équipe de Raymond Barrett comprenant notamment Oren Booth, Clyde Reynolds, Al Campbell, Eric DeVos, André Delisle, Bob Unsworth, Bob Chateauneuf.

Concours de golf (driving) — Hommes: Bill Duffield.

Concours de pêche — Hommes: Walter Feige.

Le prix de présence qui consistait en un rafraichisseur portatif Coca-Cola, fut gagné par Guy Prud'homme qui possédait le numéro chanceux 14913. Tout le succès de ce pique-nique est dû à notre président de la Singer Engineering Society M. Jim McLaney aidé de son comité.

EN VACANCES

M. Guy Normand, administrateur des Immeubles Richelieu Enrg., avise le public en général, que le bureau est fermé jusqu'au 30 juillet.

Après cette date, le public recevra les mêmes bons services, à ce bureau d'Immeubles.

FIANÇAILLES

M. et Mme Paul Donais, de cette ville, annoncent les fiançailles de leur fille, Marielle, à M. Robert Jenkins, d'Asquith, Sask; le mariage sera célébré à l'automne.

Nos félicitations et nos voeux de bonheur au futur couple.

EN CALIFORNIE

M. et Mme Roger Renaud (Anne-Marie Deneault) récemment mariés, nous ont quittés, dimanche le 15 juillet, pour aller demeurer à Long Beach, Californie.

Nos voeux de bonheur et de franc succès les accompagnent.

Félicitations

Mlle Estelle Bessette, fille de M. et Mme Agénor Bessette, de cette ville, vient d'obtenir son diplôme au Cours scientifique de l'Ecole Apostolique Marie-Rivier avec la note Grande Distinction.

Ses parents et amis lui adressent leurs plus chaleureuses félicitations.

M. Stanley Tremblay, Chef de police et de pompiers de la Cité de Saint-Jean, a été élu majordome de l'Association des Chefs de Police et de Pompiers de la province de Québec, lors du congrès de l'Association, tenu au début de juillet, à La Tuque. C'est le 5e mandat de notre Chef à ce poste. Nos félicitations.

LACADIE

Certificat d'études de 9e année. Ecole Ste-Marguerite, Soeur Ste-Anne:

Mlle Thérèse Desranleau, Distinction.

Ecole St-Michel.

MM. Denis Brunelle, Distinction; Michel Dunn, Distinction; Réjean Dunn, Distinction; Emile Gruslin, Distinction; Raymond Hébert, Succès; Yvon Lussier, Succès; Laurent Roy, Succès.

7e année:

Ecole Ste-Marguerite, Soeur Ste-Anne:

Mlles Lise Bernier, Très Grande Distinction; Danielle Berthiaume, Grande Distinction; Nicole Lemieux, Grande Distinction, Huguette Martin, Grande Distinction; Aline Desranleau, Distinction; Eloise Faubert, Distinction; Louisette Gélineau, Distinction; Nicole Lefebvre, Distinction; Pierrette Parent, Distinction; Micheline Roulier, Distinction

Ecole St-Michel.

MM. Jean Roulier, Très Grande Distinction; Maurice Bourgeois, Grande Distinction; Jules Desranleau, Grande Distinction; Adrien Gruslin, Grande Distinction; Gilles Ferdais, Distinction; Guy Lamarre, Distinction; Gérald Lamarre, Distinction; Marcel Lusignant, Distinction; Claude Roy, Distinction; Claude Roulier, Succès.

M. Aimé-Edouard L'Ecuyer et M. Lionel Gaudreau ont été élus commissaires de la Commission Scolaire, en remportant la majorité des votes sur MM. Emile Desranleau et Omer Brosseau.

Voici la liste des élèves qui ont obtenu leurs certificats d'études de 7ième et 9ième années, du Département de l'Instruction Publique.

Ecole Ste-Marguerite, dirigée par les Révérendes Soeurs Ste-Anne:

9ième année :

Thérèse Desranleau, avec Distinction.

7ième année :

Très grande Distinction : Lise Bernier.

Grande Distinction : Daniel Berthiaume, Nicole Lemieux, Huguette Martin.

Distinction : Aline Desranleau, Elouise Faubert, Louisette Gélinas, Nicole Lefebvre, Pierrette Parent, Micheline Rouiller.

Ecole St-Michel, dirigée par M. Hervé Foucault, principal.

9ième année :

Avec Distinction : Denis Brunelle, Michel Dunne, Réjean Dunne, Emile Gruslin,

Avec Succès : Raymond Hébert, Laurent Roy, Yvon Lussier,

7ième Année : élèves de Mlle Laure Giroux (Mme Roger Duquette)

Très grande Distinction : Jean Rouiller,

Grande Distinction : Maurice Bourgeois, Jules Desranleau, Adrien Gruslin,

Distinction : Gilles Ferdais, Guy Lamare, Gérald Lamarre, Marcel Lusignan, Claude Roy,

Succès : Claude Rouiller.

RICHELIEU

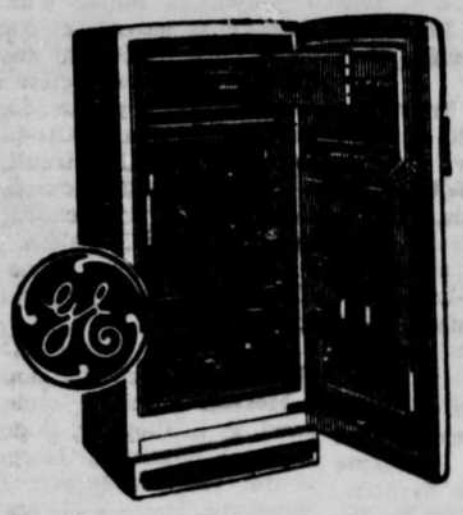
Voici les résultats des certificats de 7e année :

Micheline Demers, grande distinction 87.6, Mireille Loiselle, grande distinction 83.2, Nicole Faucher, distinction 71.3.

Félicitations à ces élèves et à leur institutrice Mlle Jeannette Lemieux.

Nos sincères félicitations à Soeur François de Sales et à son élève Pauline Lemieux qui a obtenu son certificat de 9ième année avec la note, grandes distinction.

LISEZ LE CANADA FRANÇAIS



Nouveau Refrigérateur

porte magnétique

à prix réduit

5 ans de garantie

8.1 pds $274.95

Moins all. $75.00

$199.95

Vous payez aussi peu que $199.95 pour un 8.1 pi.

GENERAL ELECTRIC

° ° °

Le Nouveau Poêle 1956

GENERAL ELECTRIC

Bouton Poussoir — Four Géant 21"

Un élément 2600 Watts

Plus rapide que le Gaz

Four géant de 21 pouces dont l'espace sur les tablettes est de 10% plus considérable que sur celles des poêles ordinaires
Peut cuire un repas complet pour 24 personnes.
Elément pour cuisson ordinaire au four ou sur le gril, peuvent être enlevés pour recurage facile.
Tablettes à 12 positions.

prix Régulier $239.75

SPECIAL EN VENTE $179.00

Contrôle automatique extra

° ° °

Livraison et Service Gratuits

Le plus grand choix de Saint-Jean

GENERAL ELECTRIC

THIBODEAU & FILS

882 Champlain Tél. 6-4315 Saint-Jean

A la Lingerie

ARMAND COLLIN

445 Mercier Tél. 7-4764 Saint-Jean

° ° °

Grande réduction sur les marchandises d'été

telles que :

Costumes de bain dames, lastex, pour hommes et enfants: jupes Rég. $5.49 pour $4.49 aussi jupes à partir de $1.95 — Pantalons, jeans, chemises sport, gilet, chaussons, T Shirt, pour dames : Robes, blouses, sous-vêtements, bas, brassières, jeans kaki; filiettes : jolies robes coton Rég. $3.98 pour $2.69, pedal pushers, short, blouses; garçons : gilets, chemises sport, sous-vêtements, chaussons, beau choix de matériel à la verge, corduroy, coton à drap, flanellette, 3 verges pour $1.00. — Coton linge vaisselle 3 verges pour $1.00

BIENVENUE A TOUS

SAINT-BLAISE

Mlle Cécile Boudreau, de Lacolle en visite chez Mlle Gertrude Bissonnette, la semaine dernière.

Mme Bourgeau de Montréal; MM. Gillaume Poulin, de St-Valentin; M. Paul-Emile Shaw, de Montréal, en promenade chez M. et Mme Oswald Patenaude, en fin de semaine.

M. et Mme Léo Moreau et leurs enfants de St-Jean, rendaient visite à M. et Mme Lucien Tremblay, dimanche dernier.

M. et Mme Roger Tremblay, et leurs enfants: Nicole et Guy; Mme Elzéar Tremblay, tous de Montréal rendaient visite à M. et Mme Jean S. Dupuis, dimanche dernier.

Mme Roger Vandal et sa fillette, Marielle de St-Luc, passaient quelques jours chez M. et Mme Jean Robert, la semaine dernière.

Mme Boissonnault et sa fillette Monique, de Montréal étaient de passage chez M. et Mme Jean Robert, dimanche dernier.

Il y aura, le 28 juillet, à l'Ecole Centrale, une soirée d'amateurs organisée par le cercle Lacordaire de la paroisse. Nous invitons tous les chanteuses, musiciens de la paroisse à bien vouloir se rendre à l'Ecole Centrale le 24 juillet: rendez-vous pour 9 hres afin d'organiser cette soirée.

De concert avec les autorités diocésaines, nos Enfants de Marie organisent dans notre paroisse, pour le 5 août prochain, le pélerinage au sanctuaire national du Cap de la Madeleine. Un autobus partira de l'église à 6.30 heures. On pourra si on le désire communier avant le départ; mais si l'on préfère, l'on pourra communier au Cap. M. le curé autorise les pélerins à prendre des liquides jusqu'à une heure précédant la communion. Le tarif du voyage est de $3.50; les billets vendus par les officières des Enfants de Marie ou par M. le curé. Heureux seront ceux qui participeront à ce pieux et gai voyage; c'est toujours un immense bonheur que rapportent les pélerins de Notre-Dame du Cap.

Nous prions les Dames de Ste-Anne de bien vouloir payer leurs contributions pendant ce mois à Mme Urgel Chabot, secrétaire.

Le 15, juillet, est décédé, en cette paroisse, à l'âge de 82 ans, M. Ferdinand Demers. Le service a été chanté, mardi le 17 juillet, en l'église paroissiale, par M. le curé P. Corriveau. La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial de St-Blaise.

M. Alfred Lanciault, est nommé Président de la Commission Scolaire en remplacement de M. Henri Benoit.

SAINT-VALENTIN

Mercredi, le 4 juillet, est décédé, M. Omer Cloutier, à l'âge de 68 ans. Il laisse dans un deuil profond, outre son épouse (née Elodie Bouchard) ses fils: Armand, de St-Fabien et Roland, du foit parternel; ses filles: Soeur M. Louis des Anges, des Religieuses de la Présentation de Marie; Liliane (Mme Arthur Tétrault) de Plattsburg et Jeannette (Mme Lucien Pharand) de Témiscamingue; une bru: Mme Armand Cloutier; deux gendres: MM. Arthur Tétrault et Lucien Pharand; deux frères et belles soeurs: MM. et Mmes J. E. Cloutier, de Témiscamingue, et Antonio Cloutier, de New Bedford; Mme Arthur Cloutier de Lowell; plusieurs petits-enfants.

Les funérailles eurent lieu le 7 juillet, au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis.

Les porteurs étaient des Forestiers Catholiques, société dont le défunt faisait partie. La quête fut faite par deux petits-fils: MM. Denis et Gérald Tétrault.

La chorale était sous la direction de M. Omer Béchard; à l'orgue, Mlle Lucille Fallon.

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, entr'autres:

Fleurs: Ses enfants, Dept. 34 Wollworth Store Plattsburg.

Messes: Familles Lucien Pharand, P. E. Cloutier, Ludovic Baril, Léon Bouchard, Georges Bouchard, Gustave Dubuc, Paul F. Bouchard, Maurice Senécal, Jean-Baptiste Tétreault, Wilfrid Tétreault, Arthur Béchard, M. et Mme Charles Benson, Mme Arthur Cognac.

Affiliation à la Terre Sainte: Mme J.-Georges Bouchard et sa famille, Rose E. Daniel.

Affiliation à l'Oeuvre du Noviciat: Mme Laurette Bédard-Chaput.

Association de Marie-Immaculée: Mme Arthur Cloutier.

Sympathies: Mme Arthur Cloutier, Famille -Arthur Tétreault, Antonio Cloutier, Arsène Bouchard, Kervin Farrell, Alfred Fortin, Adrien Cloutier, Gérard Savage, Elie Patenaude, Marcel Bouchard, Jean-Maurice Régnier, René Fortin, Gédéon Langlois, Henri Bissonnette, Guillaume Paulin, Hormisdas Grégoire, Jean Grégoire, Paul E. Poulin, Hector Thibodeau, Lionel Ethier, Marcel Hébert, Hubert Hébert, René Dagenais, Lucien Gagnon, Paul Langevin, Dr Mme H. Ethier, Marcel Palin, Frédéric Poulin, Télesphore Fortin, Mlle Réiane Boucher, Mme Conrad Racine, MM. et Mmes Domina Fortin, Aimé Duquette, Gilbert Langlois, Damien Ethier, Wilfrid Charron, Mme Adécia Bouchard, M. André Patenaude, MM. et Mmes Léopold Hatton, Charles Bourbeau, MM. Philippe et Philiza Béchard, Familles Alfred Boucher, Alexandre Palin, Hector Palin, Ulric Palin, Sylva et Raphael Fortin, Mlles Rita et Stéphanette Bouchard, MM. Laurent Jacques et Rosaire Bouchard, Mme Albert Bouchard, M. Gaétan Bouchard, Mlle Mariette Bouchard, MM. et Mmes Damien Ethier, Fernand Hébert, Laurent Desjarlais, Victor Poirier, Louis Hébert, Georges A. Bouchard, M. et Mme Edouard Fallon, Mlle Lucille Fallon, Familles Arthur Trahan, Emile Langevin, Alain Lebeau, MM. Télesphore Langlois, J.-A. Charron, Gilles Gamache, Mlle Marcelle Gariépy, M. Euclide Therrien, MM. et Mmes Eugène Fortin, Antoine England, Philippe Fortin, Claude Mallette, Léon Bouchard, Alcide Choquette, Mlle Rose E. Daniel, Jacqueline et Francine Dagenais, MM. Barthélemy Bouchard, Claude et Ronald Dagenais, Mme Joseph Patenaude, MM. et Mmes Alphonse Patenaude, Lucien J. Bouchard, André Bouchard, R. Prud'homme, Alfred Patenaude, MM. Sylvio Tremblay, Denis Thérien, MM. et Mmes Maurice Senécal, Germain Adam, Raoul Ethier, Roland Thérien, Wilfrid Côté, J.L. Bisaillon, M. Joseph Fortin, M. et Mme Roméo Côté, Mlle Maryse Côté, MM. Guy Rémillard, Omer Béchard, Mlles Jeanne et Anne-Marie Hébert, M. et Mme Nolas Hébert et autres.

Mme Omer Cloutier et ses enfants, très sensibles à toutes les marques de sympathies reçues, remercient toutes les personnes qui, de quelque façon que ce soit, les leur ont témoignées.

BEDFORD

Le 24 juin, en l'église paroissiale a été baptisée Marie, Maryse Fortin, née le 22 juin, à l'hôpital Notre-Dame du Rosaire enfant de M. le notaire Yves Fortin, et le Claire Traversy. Le parrain a été M. Léo Traversy, de St-Damase et la marraine son épouse, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Fernand Groleau, de Sherbrooke, tante du bébé.

En l'église paroissiale, a été baptisé le 8 juillet, Joseph, Rosario, Jacques, née le 5 juillet à l'hôpital Notre-Dame du Rosaire, enfant de M. Jules Lussier, et de Aline Gagnon. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Rosario Gagnon de St-Jean, oncle et tante du bébé. Porteuse: Mlle Thérèse Gagnon, autre tante de l'enfant.

Nos félicitations aux heureux parents.

Un triduum franciscain fut prêché dernièrement par le Révérend Père Tremblay, o.f.m. Quelques âmes d'élite répondirent généreusement à l'appel du Père Séraphique St-François d'Assise, en embrassant le Tiers-Ordre qui leur assure le gain de nombreuses indulgences plénières; ces personnes ont aussi répondu à une grâce spéciale en acceptant une vie chrétienne mieux comprise et mieux pratiquée.

Nous présentons nos sincères condoléances à M. Osé Marleau à l'occasion du décès de son père M. Georges Marleau, de Ste-Justine de Newton survenu à l'hôpital de Valleyfield, à l'âge de 92 ans. Les funérailles eurent lieu à Ste-Justine, comté de Vaudreuil.

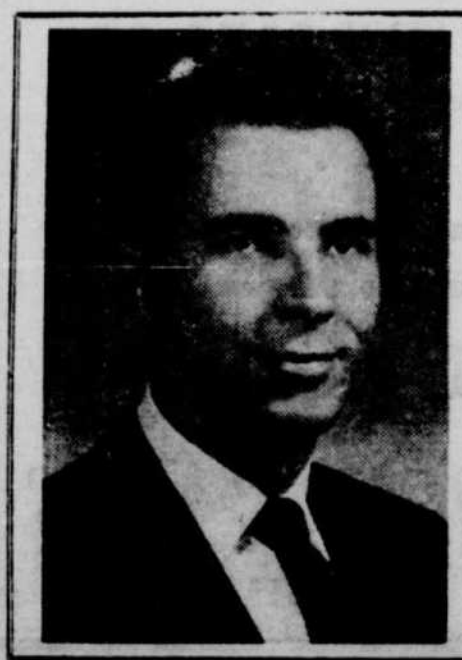
Récemment, notre maire, M. J. Oscar Lévesque, a été doublement éprouvé par la mort de deux de ses frères, survenue à un mois d'intervalle. Le premier, Raoul, de Montmagny, est décédé à la suite d'un accident d'automobile, à l'âge de 50 ans. Le second, Armand, âgé de 53 ans, mieux connu dans la région, a été trouvé mort dans son lit; tous les deux habitaient Cowansville depuis quelques années, mais ils ont été inhumés dans le cimetière de Dunham.

Nos sincères condoléances lui sont acquises ainsi qu'à plusieurs de nos concitoyens endeuillés par la perte de quelque membre de leurs familles.

On déplore la mort de M. Arthur De Granpré, père de Mme Rolland Grenier; de Me J. B. Roch Langevin, époux en premières noces de Hermine Beaudoin et en secondes noces de Philime Pratte, et père de M. Hector Langevin; de M. Jean-Baptiste Caron, époux de Lucie Daigneault; de Mme Napoléon Marchesseault, décédée à St-Hyacinthe, samedi dernier et dont les funérailles eurent lieu, mardi, le 17 juillet, dans notre localité.

Lors de la mort de M. Achille Goyette, décédé à Cowansville, ces jours derniers, M. et Mme Hormisdas Trial; M. et Mme Lucien Goyette, Mme Eddy Smith, Mme Marie-Jeanne Goyette, M. Léo Goyette du Mass., étaient de passage chez M. et Mme Charles Demers. A cette famille en deuil, va l'expression de nos sincères condoléances.

La division Euclid de General Motors Corporation fabrique le plus gros camion basculant de série du monde d'une capacité de 50 tonnes.



R. Deslauriers, DC.

Chiropraticien

66 Saint-Jacques

Saint-Jean, P.Q.

HEURES DE BUREAU:
Tous les jours 9 à 11 a.m.
1 à 5 p.m.

Lundi - Mercredi
Vendredi soir 7 à 9 p.m.
Samedi 9 a.m. à 1 p.m.

SAINT-JEAN, QUE. TEL. FI. 7-2037

CAPITOL

STATIONNEMENT GRATIS EN ARRIERE DU THEATRE

MERCREDI ET JEUDI 18-19 JUILLET

Le Tableau d'un Réalisme Brutal d'un Aspect d'Hollywood.

JACK PALANCE · IDA LUPINO
Miss SHELLEY WINTERS AS DOLL EVANS

L'histoire Brutal d'un Sherif renégat qui tuait et pillait au nom de la Loi.

VENDREDI - SAMEDI 20 - 21 JUILLET

"LES CAMANCHE" tuèrent plus de blancs que que n'importe quelle autre tribu...

DANA ANDREWS "COMANCHE" CINEMASCOPE EN COULEURS

— SECOND GRAND FILM —

Aventure spectaculaire dans les profondeurs de l'océan Pacifique.

CHIPS RAFFERTY · ROD TAYLOR · Charles Tingwell · Jim's Adey

DIM. LUN. MAR. 22 - 23 - 24 JUILLET

UN FILM HUMAIN — TENDRE — EMOUVANT!

MERCREDI ET SAMEDI 25-26 JUILLET

Van Heflin dans — "PATTERNS" — of Power aussi - Kent Taylor dans "GHOST TOWN"

"FOTO-NITE $8,600.00

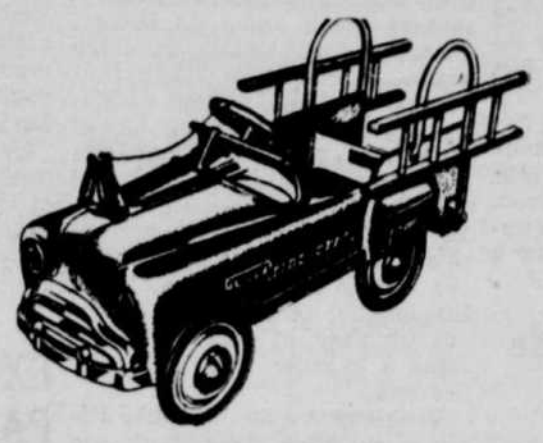
Soyez présent mercredi — Cette semaine

Au Magasin

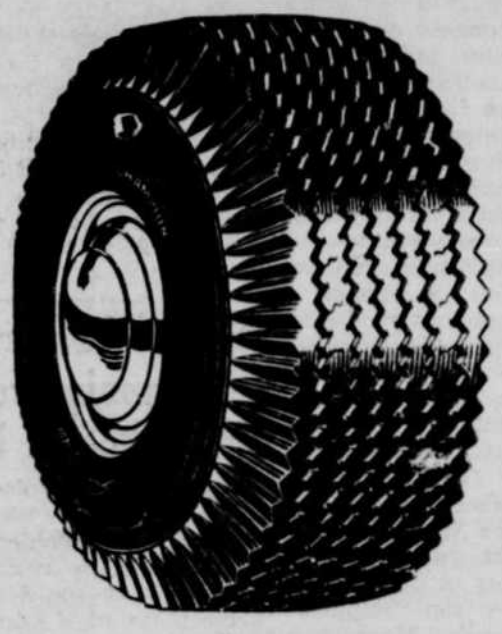
Firestone

l'Endroit où vous avez Service et Qualité

Camion à Incendie



$27.95



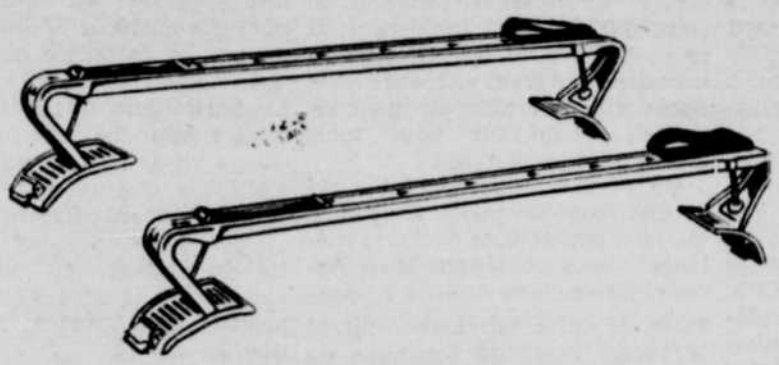
Pneus Firestone

$14.95

SIEGE

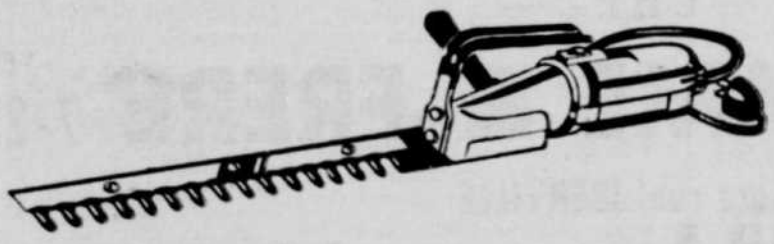
pour bébé

$2.85



Support d'Auto

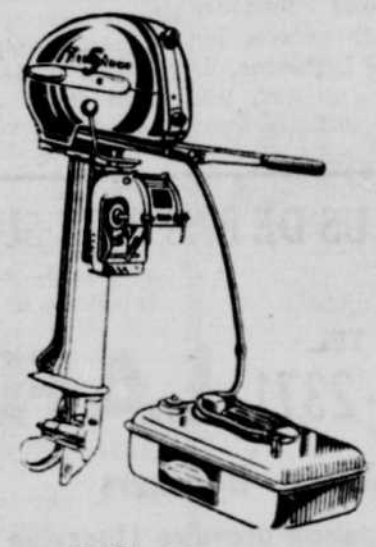
$12.50



Cisailles Electriques

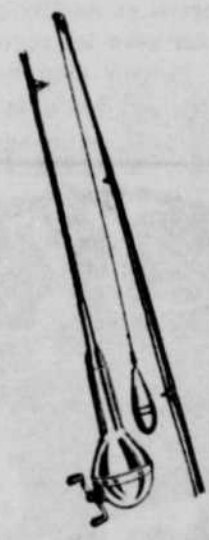
Sunbeam

$49.95



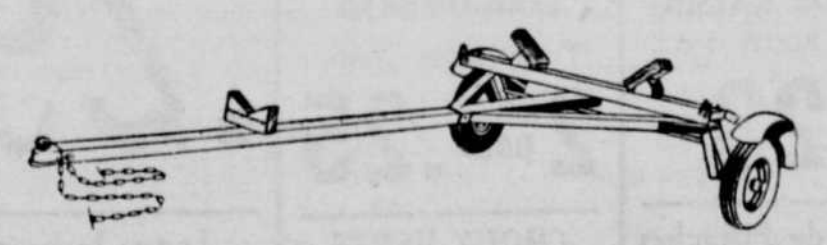
Moteurs Out Board

$264.00



Canne à Pêche

$27.00



Remorque pour bâteau

$97.50

Tricycle 16"

$19.95

Magasin Firestone

167 Champlain **Saint-Jean** **Tél. 7-2395**

NOUVELLES D'IBERVILLE

Démonstration en l'honneur de M. l'abbé J. P. Laflamme par les Pompiers d'Iberville

Un très éloquent témoignage d'estime et de reconnaissance fut rendu samedi soir à l'Hôtel de Ville, en hommage à M. l'abbé Jean-Paul Laflamme, notre vicaire à St-Athanase depuis trois ans, à l'occasion de sa nomination par S.E. Mgr A. Douville, comme vicaire à la paroisse de Marie-Auxiliatrice de Tracy, à Sorel.

La Brigade des Pompiers et Police avait organisé cette fête d'adieu. Sur l'estrade de la salle, accompagnaient M. l'abbé J. P. Laflamme, Mgr V. Lajoie, C.S., curé de St-Athanase, M. l'abbé Isidore Descôteaux, vicaire, M. l'abbé André Désautels, jeune confrère dans le sacerdoce; MM. les échevins Oliva Théberge et Gérard Gauthier, M. le Chef de Police, M. Elisée Chicoine et M. le Chef des Pompiers, M. Henri Lamoureux.

Les membres de la Brigade étaient présents, ainsi que plusieurs des paroissiens de ville et campagne de St-Athanase. M. le Chef Henri Lamoureux fit l'ouverture de cette démonstration, par une adresse exprimant bien les sentiments de gratitude de la Brigade des Pompiers envers leur premier aumônier; et M. Julien Courville au nom de la campagne, de St-Athanase vint présenter avec les bons voeux, une bourse à M. l'abbé Laflamme; puis M. l'échevin Gérard Gauthier se fit l'interprète de la ville d'Iberville, de la paroisse de St-Athanase, des Chevaliers de Colomb pour adresser en termes appropriés les voeux reconnaissants des citoyens et des paroissiens, exprimant avec les regrets de ce départ, l'espoir d'un heureux ministère à Sorel, aussi comme aumônier militaire en cette ville.

Ainsi la présentation de cette bourse-souvenir au montant de $533. dollars recueillie en hommage de reconnaissance par la Brigade des Pompiers d'Iberville, avec des aides dévoués en la personne de M. Julien Courville, M. R. Langlois, M. Modeste Gamache, M. Pariseau, M. Rousseau et autres fut une vibrante démonstration toute à l'honneur de M. l'abbé, 1er aumônier des Pompiers, et vicaire depuis 3 ans à St-Athanase. M. l'abbé Laflamme, dans une émotion intense rappela les moments vécus en cette ville d'Iberville, la première de son ministère, dans cette paroisse de St-Athanase, au presbytère, avec ses amis les Pompiers, et remercia sincèrement les paroissiens de ville et campagne qui par l'entremise de la Brigade des Pompiers, lui témoignaient tant de générosité et de cordialité, dans cette offrande magnifique.

Mgr V. Lajoie dit le regret de ce départ qui l'affectait et qu'il avait eu un excellent auxiliaire avec M. l'abbé Laflamme, tout comme avec M. l'abbé I. Descôteaux, d'ailleurs et qu'il espérait de même avec son remplaçant, M. l'abbé Bernier. Monseigneur ajoute qu'en retour de ses bons services il souhaite à M. l'abbé Laflamme dans l'avenir prochain, un consolant ministère à Sorel et qu'au presbytère de St-Athanase, il serait toujours le bienvenu.

M. l'abbé Descôteaux rappela aussi avec une émotion visible, les heureux souvenirs d'intimité au presbytère, et dit qu'avec le départ de M. l'abbé Laflamme, il perdait un soutien, un ami, un frère, dont il sera difficile d'en effacer jamais le souvenir profond.

M. l'abbé A. Désautels adressa ses voeux les meilleurs à son confrère du séminaire, à son confrère dans le sacerdoce aujourd'hui. Et M. l'échevin Théberge offrit aussi les voeux de sa paroisse St-Noël, et de l'assistance de ce soir.

M. Julien Courville vint encore offrir à M. l'abbé Laflamme d'autres dons en argent de particuliers, et au nom d'un ami de Laprairie, des photos-souvenirs de M. l'abbé Laflamme, de M. l'abbé Descôteaux, et des pompiers; l'on proposa encore que le 1er insigne d'aumônier ofert par les pompiers à M. l'abbé lui appartienne comme souvenir de cette charge, au milieu d'eux.

Et l'on causa par groupe, de ce départ trop tôt de M. le vicaire Laflamme, tandis que l'on dégustait une liqueur, gracieuseté de la Brigade, et M. le Chef Lamoureux, en remerciant tous de cette collaboration à cette fête, donna rendez-vous à mercredi soir, au presbytère pour accompagner M. l'abbé Laflamme à Sorel.

Soirée d'Estime et de Reconnaissance à M. l'abbé B. Pépin

Mardi soir dernier, à la salle Saint-Noël, M. le vicaire Bernard Pépin était l'objet d'une fête d'estime et de reconnaissance à l'occasion de son départ pour St-Hyacinthe, où il exercera son ministère à la paroisse du Sacré-Coeur. Tous les mouvements paroissiaux, dont M. le vicaire Pépin était aumônier, et en plus, les deux sections masculine et De Bleury, de la St-Jean-Baptiste, qui comptaient également ce dévoué prêtre comme aumônier, avaient tenu à participer à cette fête.

La soirée était sous la présidence de M. le curé Omer Beauregard et on remarquait également, M. le vicaire F. Tanguay et le frère du héros, M. l'abbé Pépin de Granby; puis, M. et Mme Benjamin Pépin, ses parents, de même que ses autres frères et soeurs. M. Emile Mineau dans une adresse qu'il avait composée exprimait avec éloquence et sincérité, les regrets de tous, de même que la reconnaissance qui remplit les coeurs, pour le zèle apostolique, déployé durant les quelques années passées à Iberville. Il va sans dire qu'il était également fait mention du bon souvenir qui restera toujours gravé dans l'âme de chacun.

Il fallait bien des preuves tangibles pour souligner ces sentiments et une bourse, généreusement garnie fut offerte; les sections de la S.S.J.Bte. offrirent en plus, un magnifique cadre représentant Marie Reine du Monde, travail fait à l'aiguille et d'une grande valeur; Mlle Maria Boivin, au nom de la Légion de Marie, offrit un bouquet spirituel et Mlle Gisèle Bissonnette, présenta à la vénérée maman de M. l'abbé Pépin, une superbe gerbe de fleurs M. et Mme Bissonnette présentèrent un gâteau, un chef-d'oeuvre comme sait en réussir Mme Bissonnette; ce gâteau représentait un livre, et était décoré de façon à évoquer des souvenirs heureux.

Visiblement ému, M. l'abbé Pépin a remercié avec tout son coeur et promit à chacun de conserver un éternel souvenir de cette délicatesse à son égard; il se souviendra de ses chers membres dirigés durant son stage dans notre ville, surtout au pied de l'autel, demandant pour tous, grâces et bénédictions.

Un succulent goûter fut servi et une franche gaieté a atténué quelque peu la note toujours mélancolique d'un départ. Mme Armand Bissonnette était la responsable de cette soirée-souvenir et le succès remporté témoigne de son esprit d'initiative et de ses talents d'organisatrice; elle était secondée de quelques aides qui ont raison d'être fières de cette réunion.

REMERCIEMENTS POUR SYMPATHIES

Les parents de M. Joseph J.-B. Lériger de Laplante, ont été très sensibles aux témoignages de sympathie reçus lors du décès de ce dernier: visite, messes, et assistance aux funérailles imposantes qui eurent lieu en l'église de St-Athanase samedi le 7 courant. Mgr Lajoie, C.S., curé, était le célébrant, assisté comme diacre de M. l'abbé I. Descôteaux, et comme sous-diacre de M. l'abbé André Désautels.

Quelques membres de la chorale de St-Athanase, sous la direction artistique de M. L.-Omer Perrier, et comme solistes: MM. L.-O. Perrier, Edgar LeSieur et Réal Bisaillon, exécutèrent le magnifique chant approprié et touchant durant la messe . . . accompagnés à l'orgue par Mlle Lucie Hamel.

La famille désire exprimer sa profonde reconnaissance à tous, et pour cet éloquent témoignage, elle en gardera toujours, un souvenir ému.

Mme R.P. de Beaufour et famille.

EXCURSION AU PARC BELMONT

Les Loisirs St-Noel organisent une excursion au Parc Belmont pour dimanche le 22 juillet. Nous aurons les cartes de pique-nique avec réduction de 0.15 sur 0.50. Le départ aura lieu à la salle St-Noel à midi. Le prix du passage est de un dollar. Autant que possible que chacun voit à acheter sa carte avant dimanche.

Ceux qui voudraient faire partie du voyage, en automobile, peuvent se joindre au groupe et profiter des mêmes avantages que les autres.

Pour acheter vos billets et cartes adressez-vous à Thérèse Choinière Tél. 6-9386; Charles Kelly. Tél. 6-4818; et pour St-Grégoire, Pierrette Rondeau. Tél. 6-4947.

PLUS DE BAS PRIX SUR PLUS D'ITEM PLUS DE JOURS DE LA SEMAINE

— CHEZ —

TEL. 7-2371 **LAFLAMME & FRERE** TEL. 7-2372

Epiciers - Bouchers — 83, 1ère rue, IBERVILLE — Bière – Porter

Livraison gratuite (Iberville et Saint-Jean) — Coffrets frigorifiques à louer

ROTI DE BOEUF de l'Ouest - Haut Côté lb .29	EPAULE FUMEE PICNIC SANS JARRET lb .40	PARIS PATE POUR SANDWICHES BOITE 7 OZ. .22	CHEEZ WHIZ DE KRAFT POT 8 OZ. .35	ORANGES DE CALIFORNIE Juteuses - Sucrées doz. .29	Bananes Jumbo MURIES A POINT 2 livres pour .29
COEURS DE BOEUF lb .25	BOEUF HACHE FRAIS ET MAIGRE 3 lbs .87	HUILE A SALADE MAZOLA BOUT. 32 OZ. .75	JUS DE RAISIN WELCH BOUT. 16 OZ. .23	CONCOMBRES Frais - Longs - Verts 2 pour .25	Laitue Iceberg LOCALE 2 pour .19
EPAULE DE VEAU DESOSSE - ROULEE lb .35	BOLOGNA DE MARQUE CONNUE lb .22	Moutarde Préparée SCHWARTZ VERRE 6 OZ. 2 pour .25	Beurre de Pistaches SCHWARTZ Chaudière de plastic 24 oz .59	CHOUX VERTS NOUVEAUX cha. .09	PATATES No. 1 NOUV. - BRUNS. 3.89 sac 50 lbs
	Rognons de Veau FRAIS CONGELES lb .29	Nettoyeur Big-5 2 btes .17	BEURRE No. 1 de crème Pasteurisée 2 lbs 1.17	PECHES DE CALIFORNIE 9 pour .49	
	PETITS POULETS BAR-B-Q PREPARES lb .45	SPREAD MOM'S POUR LA TABLE 2 lbs .55	LAIT EN POUDRE MILKO BTE 1 LB .37	Patates Nouvelles SAC 50 LBS $3.59	

STATIONNEMENT GRATUIT A L'ARRIERE DU MAGASIN — PRIX EN VIGUEUR LES 19-20-21 JUILLET

NOUVELLES D'IBERVILLE

Ecole Maternelle de Mme Auguste Monat

En fin de juin, les jeunes élèves de 4 ans, 5 ans et plus, sous la direction toute de bienveillance de Mme Auguste Monat, terminaient une 1ère année scolaire, la 1ère depuis l'ouverture de ces cours à l'enfance, et qui a donné de très beaux résultats.

Mgr V. Lajoie voulut bien encourager et les petits et leur Directrice, par sa présence et ses bonnes paroles, lors de cette charmante distribution de prix enfantine.

De nouveau en septembre, les cours de l'Ecole Maternelle reprendront à la résidence de Mme Monat; elle invite encore les parents, soucieux d'une bonne préparation pré-scolaire pour leurs tout jeunes enfants, à partir de 4 à 5 ans, de les lui envoyer . . .

Mme Monat espère que ceux qui viennent de terminer chez elle, cette 1ère année avec un si beau succès, reviennent continuer une 2e année . . .et acceptera avec plaisir de nouveaux élèves plus âgés. Afin de pouvoir classer tout son petit monde de l'école, et débuter dès septembre, Mme Monat prie les parents de les inscrire au plus tôt, en s'adressant à: 22, 4ème Rue Iberville, tél. FI. 7-4805.

Félicitations aux parents, et à tous ces jeunes, de cette année d'ouverture des cours à l'enfance, ainsi qu'à Mme Auguste Monat qui, avec compréhension, sait donner une attention minutieuse au caractère de chacun, ce qui assure succès et progrès . . .

Pour la Bibliothèque des jeunes de l'O.T.J.

On demande aux familles, qui pourraient donner des livres qui ne servent plus, de le faire en faveur de la Bibliothèque pour les jeunes de l'Oeuvre des Terrains de jeux d'Iberville, en téléphonant à Mlle Raymonde Galipeau, FI. 7-4173.

ABSENT DE SON BUREAU

Le Dr Jean-Guy Laflamme, Chirurgien-Dentiste, prie sa clientèle en général, de prendre note qu'il sera absent de son bureau 117, 1ère rue, Iberville, du 22 au 27 juillet prochain.

A ST-ATHANASE

Sermon par le missionnaire Lacasse

Dimanche dernier, aux messes en l'église de St-Athanase, le R.P. Lacasse, missionnaire du Sacré-Coeur, vint prêcher et faire la quête en faveur de la fondation du petit Séminaire de la République Dominicaine, près de Haïti.

A VENDRE

Set de cuisine chromé, chaise TV
Coutellerie "Rogers" 12 couverts
et "broiler" pour Bar-B-Q
Tous gagnés en prix à la Rigolade

S'ADRESSER A

309 St-Jacques St-Jean

MARIAGES

Normandin-Manny

A St-Noël-Chabanel, le 14 juillet, par M. le curé J. O. Beauregard a été célébré le mariage de M. Gaston Normandin, marchand de Montréal, fils de M. Oscar Normandin, rentier, et de Rosanna Bessette, à Mlle Réjane Manny, comptable, fille de M. Louis-Joseph Manny, rentier et de Rose-Alma Hamel. Les témoins ont été MM. Roméo Nodmandin, frère de l'époux et Gaston Manny, oncle de l'épouse.

Boucher-Gamache

A St-Noël-Chabanel, le 14 juillet, par M. le chanoine Adrien Gamache a été célébré le mariage de M. Grégoire Boucher, de St-Grégoire, fils de M. Henri Boucher et de Hélène Carreau de St-Grégoire, à Mlle Adrienne Gamache, fille de M. Armand Gamache, marchand et de Ida L'Ecuyer. Les témoins ont été MM. Henri Boucher, père de l'époux, et Armand Gamache, père de l'épouse.

Boucher-Viens

A St-Noël-Chabanel, le 16 juillet, par M. l'abbé F. Tanguay, a été célébré le mariage de M. Georges Boucher de St-Jean, fils de M. Wilfrid Boucher et de Léona Roy de St-Jean, à Mlle Monique Viens, fille de M. Emile Viens et de Alice Goyette. Les témoins ont été MM. Wilfrid Boucher, père de l'époux et Emile Viens, père de l'épouse.

Tougas-Phaneuf

A St-Athanase, le 16 juillet, par M. l'abbé J. P. Laflamme, a été célébré le mariage de M. Léo Tougas, fils de M. Philisa Tougas et de Alice Boudreau, à Mlle Claire Phaneuf, commis, fille de feu Louis Phaneuf et de Yvonne Marmen. Les témoins ont été MM. Philisa Tougas, père de l'époux et Guy Phaneuf, frère de l'épouse.

CARNET SOCIAL

MM. et Mmes Joseph Choquette et Adrien Robert étaient en promenade en fin de semaine à Farnham, chez Mme Gagnon, mère de Mme Robert, et ont aussi visité chez M. Philias Domey.

La semaine dernière, M. et Mme Philias Choquette étaient en visite chez M. et Mme Joseph Choquette de cette localité.

M. Albert Monette, marchand de meubles, son fils, Michel, de cette ville et M. Réal Vigeant, de St-Jean sont actuellement en voyage à Los Angeles, San Francisco, Long Beach et Hollywood.

Mlle Yvonne Bernier prenait part au début de juillet, à une chic réception à Montréal, à l'occasion du mariage de sa nièce, Mlle Pauline Bernier à M. Henry Saraceno, de Montréal.

M. et Mme Hector Ricard (Claire Lalanne), leurs fillettes, Suzanne et Diane, de New-Bedford, Mass., passent leurs vacances chez leurs parents, M. et Mme Zéphir Lalanne.

M. et Mme D. Delorme et M. et Mme Roger Clouâtre passent quelques jours de vacances, au Lac St-Jean.

M. et Mme Réal Bisaillon et leurs enfants étaient en visite, en fin de semaine, chez M. Avila Bisaillon de Mt. St-Grégoire.

Mlle Yvonne Fontaine, de St-Hyacinthe, M. J. A. Perrier, de Montréal, étaient en promenade chez M. et Mme L.-Omer Perrier, récemment.

NAISSANCES

A St-Athanase, le 15 juillet, par M. l'abbé J. P. Laflamme, a été baptisé Andrew, James, Waclaw, né le 2 courant, enfant de M. J. Georges Ambroziak et de Theresa C. Goyette. Le parrain a été M. Wladyslas Ambroziak et la marraine Maria Poplonska, grands-parents de l'enfant, de Pologne, représentés par Eugène Goyette et Estelle Grégoire.

A St-Athanase, le 15 juillet par M. l'abbé André Désautels, a été baptisé Joseph, Ernest, Stanley, né le 1er courant, enfant de M. Stanislas Gagnon et de Esther Ferris. Le parrain a été M. Roger Breault et la marraine Marguerite Gagnon, oncle et tante de l'enfant.

A St-Noël-Chabanel, le 15 juillet, par M. l'abbé B. Pépin, a été baptisée Marie, Cécile, Josée, née le 5 juillet, enfant de M. Paul Denicourt et de Gisèle Dubé. Le parrain a été M. Euclide Savard et la marraine Cécile Dubé, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Lucien Dubé, tante.

A St-Noël-Chabanel, le 15 juillet, par M. l'abbé B. Pépin, a été baptisée Marie, Grace, June, née le 6 juillet, enfant de M. Thomas Kelly, contracteur et de Louise Fortin. Le parrain a été M. Arthur Fortin et la marraine Emma Catelli, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Hélène Kelly, tante.

A St-Noël-Chabanel, le 15 juillet, par M. l'abbé B. Pépin, a été baptisée Marie, Gervaise, Lucette, née le 9 juillet, enfant de M. Marcel Tougas et de Hélène Boulerice. Le parrain a été M. Aimé Tougas et la marraine Gabrielle Thibodeau, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Tougas, soeur.

Au Sacré-Coeur, le 15 juillet, par M. le curé R. L'Heureux, a été baptisé Jules, né le 15 juin dernier, enfant de M. André Bélanger, dessinateur et de Norma Boivin. Le parrain a été M. Adrien Bélanger et la marraine Yvonne Goyette, son épouse, grands-parents de l'enfant.

Au Sacré-Coeur, le 15 juillet, par M. le curé R. L'Heureux, a été baptisée Julie, née le 15 juin dernier, enfant de M. André Bélanger, dessinateur et de Norma Boivin. Le parrain a été M. Eugène Boivin et la marraine Bella Davignon.

FEU M. RENE HUARD

Mercredi, le 11 courant, est décédé presque subitement, un de nos estimés concitoyens, M. René Huard, avantageusement connu parmi nous et à St-Jean, où il fut à l'emploi de la Belding Corticelli, durant 38 ans.

Le regretté disparu était âgé de 55 ans et il laisse dans le deuil, outre son épouse (née Marcelle Brosseau), un fils: Jean; une fille: (Louise) Mme Fernand Lussier, de cette ville; un frère: Rodolphe, de Val d'Or; cinq soeurs: (Alice) Mme Léonard Bonneau; Mlle Dolorès; (Adélina) Mme Moise Daigneault; (Cécile) Mme Edmour Normandin, de Montréal; Mlle Suzanne, de Lachute; sa belle-mère: Mme Georges Brosseau; un gendre: M. Fernand Lussier; un petit-fils: Michel; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Eddy Nicholson et Fernand Denault, de Saint-Jean; Mmes Gilles Chabot, Mme J. A. Marcoux, Mme Rodolphe Huard, de cette ville et plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu, samedi, à 11 heures, en l'église Saint-Noël, au milieu d'une assistance nombreuse de parents et d'amis.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé André Désautels qui chanta le service assisté de MM. les abbés B. Pépin et J. Barsalou, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient tous des amis du regretté défunt, M. le juge André Régnier, Mtre Yvan Sabourin, MM. Origène Govette, Honoré Meunier, Charles Poutré et André Filion. La quête fut faite par MM. le juge A. Régnier et Honoré Meunier.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathie, nous en publierons, la liste la semaine prochaine.

Nos sincères condoléances sont acquises aux membres des familles en deuil.

Avis Important aux Filles d'Isabelle Cercle Iberville Pique-nique le 5 août

Le pique-nique annuel de notre Cercle aura lieu dimanche, le 5 août au Parc Roman; l'endroit est idéal et si la température le permet, la plage pourra fournir à ses adeptes de bons moments de détente, comme par les années passées le Cercle assume les dépenses du transport et de l'entrée des enfants, sur le terrain jusqu'à l'âge de 10 ans, inclusivement.

Le départ se fera de la salle St-Charles, à 10.30 précises via les autobus Boulais; les adultes n'auront que la modique somme de 10 sous à débourser pour se rendre au Parc Roman. Filles d'Isabelle, soyez nombreuses à ce ralliement, les souvenirs laissés des deux pique-nique précédents sont la garantie de la joie que vous goûterez au milieu des vôtres et des amis, cette année.

Il y aura programme de jeux divers et toutes les Filles d'Isabelle qui veulent offrir des prix, n'ont qu'à communiquer avec Mme Philippe Demers, tél. 6-4674; Mme Demers a bien voulu accepter cette charge avec son amabilité coutumière.

Réservez votre dimanche, le 5 août prochain, pour assurer le succès de ce pique-nique annuel.

D'autres détails vous seront donnés la semaine prochaine; lisez attentivement "Le Canada-Français."

La Régente.

ON DEMANDE

VENDEUSES

dans les produits Verly de Paris.
Fort pourcentage.

S'ADRESSER A

Mlle Yvette Duhaime

1, rue Denis Sorel

Tél. 4747

8-4

La moitié des autos neuves roulant sur les routes canadiennes sont construites par General Motors.

AUBAINES

—CHEZ—

Neiburg's

ST-ALBANS, VT.

2 Habits pr hommes $16.

Nous n'en avons jamais eu d'aussi bons.
Habits pour hommes
Top-Coats pour hommes
Manteaux Sport pour hommes

2 pour $16.00

C'EST VRAI

2 habits usagés, mais très bons, pour $16.00
Couleurs et grandeurs dans ce qu'il y a de mieux.
Nous pouvons maintenant donner satisfaction à tous

SPECIAL POUR LE RESTE DU MOIS DE JUILLET

Paletots Sport neufs, tout laine, pour hommes
Valeur rég. de $22.50 et $25.00; teintes pastel;
Le paletot neuf et un habit usagé pour $16.00

VOUS AUSSI POUVEZ AVOIR
CETTE APPARENCE ELEGANTE
EN VOUS HABILLANT CHEZ

Neiburg's

41 FEDERAL ST. ST-ALBANS, VT.

NOTEZ que NEIBURG'S est ouvert six jours et six soirs, du lundi au samedi soir.

J. A. DUPONT M. EL.

ENTREPRENEUR - ELECTRICIEN - LICENCIE

SPECIALITE: Filage de Maisons,
Réparation de moteurs et d'appareils électriques

95, rue Grégoire Tél. FI. 7-1713 Saint-Jean

CONFIEZ VOS TRAVAUX A UN EXPERT.

8-3

LES PETITES ANNONCES

A VENDRE: broyeur à glace avec moteur électrique de ¾ H.P.; capacité 1 tonne à l'heure. S'adresser à: 88, 1ere Rue, Iberville. Tél. 7-8371. j.n.o.

A VENDRE: poêle, glacière électrique, polisseuse électrique, balayeuse électrique, tous neufs ou usagés, à bon marché; aussi réparations générales. tél. FI 7-3101, W. Pétrin, représentant Hoover, Grand-Bernier, en face de la Air Force. j.n.o.

A VENDRE: machines à coudre domestiques en très bon état, différents modèles, comprenant Singer, Necchi et Elna no 1. Prix modiques et termes faciles si désiré. S'adresser à: 38 1ère rue Iberville Tél. 6-3634 j.n.o.

A VENDRE: restaurant, "Quick Lunch" S'adresser à: 127 St-Jacques, St-Jean. 5-4

TERRE A VENDRE: 112 arpents, 4 de large par 28 de haut, maison et bâtiments; à 45 arpents de l'église, à 10 arpents de l'école; aubaine; avec récolte. S'adresser à: 3394 Evelyn, Verdun. 5-6

A VENDRE: machines à coudre industrielles, de marque "Singer" en très bon état. Prix modique et garantie de trois mois. S'adresser à: 38, 1ère rue Iberville. Tél. 6-3634. Termes faciles si désiré; aussi réparations de toutes sortes j.n.o.

A VENDRE: chalet, avec beau terrain, bien ombragé, électricité, eau à la chantepleure, belle grève. S'adresser à: 45, 9ème Avenue Iberville. Tél. 6-5286. 5-4

A VENDRE: 100 chinchillas ou plus; très beau mâle $25.00; femelle $50.00 cages, nids abrevoirs, foin sable, grains et bain pour sable. S'adresser à: Albert Morin, rancher, R.R No 40 Iberville. Tél. 6-5260 j.n.o.

A VENDRE: maison à 2 logis de 4 pièces, située près de St-Luc. S'adresser à: 231 Bouthillier. Tél. 7-4795. j.n.o.

A VENDRE: propriété comprenant 1 magasin avec 2 logis de 2 et 5 pièces S'adresser à: 42 St-Paul, St-Jean. Tel. 6-3873. j.n.o.

A VENDRE: vieux journaux pour emballage; prix spéciaux pour quantité. S'adresser à: 71 St-Jacques, St-Jean. Tél. 7-4266. j.n.o.

A VENDRE: maison 2 logis 5 pièces à 450 Blvd du Séminaire; finissions brique et plâtre; plancher de bois franc, S'adresser à: 450 Blvd du Séminaire, St-Jean. Tél. 7-1603. 4-3

A VENDRE: 100 terrains 60x100, conditions faciles si désiré. S'adresser à: Jos. Mailloux. Tél. 6-5801. 1-12

A VENDRE: camion ¾ tonne, traction avant et arrière, pratique pour garagiste ou entrepreneurs. Tél. 7-4381 ou 6-3331. j.n.o.

A VENDRE: cottage 4 pièces, chambre de bain complète; bonnes conditions. S'adresser à: L.P. LaRochelle. Tél. 7-1175. j.n.o.

A VENDRE: maison 7 logis; logement avec magasin libre, tout près de l'église St-Athanase d'Iberville, bonne place d'affaire pour tout genre de commerce. S'adresser sur les lieux a: Charles-Henri Hébert, 18, 9ième Avenue, Iberville. 35-4

BICYCLES A VENDRE: un lot de bicycles usagés en très bonne condition prix à partir de $15.00. S'adresser à: Hermas Labonté en face de l'Aréna du R. C. A. F tél. FI. 7-7390. j.n.o.

A VENDRE: restaurant Bar B.Q. sur la route No 1 gros chiffre d'affaires à Marieville près du poste C.B.M. S'adresser à: M. Jean Lariviere. Tél. 161 j.n.o.

A VENDRE Terrains 70 x 110. S'adresser à Maurice Courville Village St-Luc. 42-20

A VENDRE: réservoir, avec support, pour huile à chauffage, capacité 250 gallons. S'adresser à 49 St-Paul Tél 6-6468.

A VENDRE: chalet fini hiver et été 4 pièces, devra être déménagé; s'adresser à 10B-1ère rue, Iberville, Tél. 6-5628. j.n.o.

A VENDRE: réservoire à l'huile, capacité: 100 gallons. S'adresser à Maurice Landry, 1, 4e rue, Iberville. j.n.o.

A VENDRE OU A ECHANGER: pour yacht avec moteur; un Dodge 1942. S'adresser à 384 Champlain, St-Jean Tél 7-4319 6-3

A VENDRE: bicycle à gaz "Harley Davidson" modèle 45, en très bon ordre S'adresser à 100 Collin St-Jean 6-3

A VENDRE: bon marché materiel de ruches comprenant 150 boites et tout ce qui se rapporte aux ruches. S'adresser Mme B. Breault St-Blaise Tél. FI 6-3364. 6-3

A VENDRE: chalet près du camp St-Paul, meublé, eau, électricité, hangar terrain Tél. 6-3835 6-3

A VENDRE: Moulin de manufacture, en très bon état; moteur ¼, couds sur les 2 sens, très propre. S'adresser à 9A, rue St-Joseph, Iberville. FI. 6-5170. 6-3

A VENDRE: Terre de 156 arpents, située à Napierville, 2ième ligne; animaux, bonne maison et étable, bâtiments, lait envoyé à Montréal, facilités de paiements; cause maladie. S'adresser à M. Cléophas Grégoire, Napierville. Tél. 563. 6-6

A VENDRE: Terrain situé Blvd St-Joseph, coin Ste-Elizabeth. S'adresser par tél. à 6-5974 6-3

A VENDRE: Set de cuisine 2 lits jumeaux. S'adresser à 173 Mayrand. St-Jean. Tél. 6-5717 6-3

A VENDRE: maison neuve en briques 2 logis située rue St-Denis. S'adresser à 174 Labrèche. St-Jean. 6-8

A VENDRE: pour cause de décès; ménage complet de maison; 2 sets de chambre, set de cuisine, frigidaire, poêle électrique sur le 220, fournaise à l'huile; machine à laver studio et autres articles. S'adresser à M. Fortunat Choquette, 116 Missisquoi, Iberville, de 7 à 10 heures p.m., excepté le vendredi. Tél. 7-1809 6-3

A VENDRE: 32 chassis doubles; 32 moustiquaires fraichement peinturés et en parfaite condition pour fenêtre de 33 x 57. $16.00. S'adresser à 402 Ave. Beatty, Verdun. Tél. TR. 8737 6-3

A VENDRE

Bicycles et parties neufs et usagés. Réparations de toutes sortes.:

Neufs à 3 vitesses	$55.00 à $72.00
Neufs ordinaires	$45.00 à $55.00
A 3 roues	$5.00 à $29.00
Whizzer en bon ordre	$75.00 et $95.00
Moto James, comme neuf	$195.00

A MESSIER
227 St-Jacques, St-Jean
Tél. 7-4925.

A VENDRE: maison 4 appt. fini été et hiver 53 rang bord de l'eau Iberville, terme facile, comme loyer. S'adresser à: 870 St-Jacques, tél. 6-5068. 7-2

A VENDRE: frigidaire $65.00; poêle pour camp $5.00 au bois ou avec brûleurs à 870 St-Jacques, St-Jean. Tél 65068. 7-2

A VENDRE: terrain situé rue Boyer, grandeur 50x100 pieds. S'adresser à: René Gosselin, 44 Marchand, St-Jean. Tél. FI: 6-3025. j.n.o.

A VENDRE: terrain de 92x90, situé à N.-Dame de Lourdes. S'adresser par tél. 7-4710. j.n.o.

A VENDRE: fournaise "Norge" très propre $50.00 un an d'usage. S'adresser à: M. Paul-Emile Boulanger, 19, 5ème Avenue Iberville. Tél. 7-4100. j.n.o.

A VENDRE: 3 moteur de yacht, le 1er de 5 forces, marque "Elto"; le 2e de 7½ forces, marque "Evinrude"; le 3e de 8 forces, marque "Johnson", en très bonnes conditions; aussi machine à laver "Thor" presque neuve, 2 tapis de salon de 6x9 et 10x12 set de salon 3 mcx; fournaise à l'huile; Camion Panel 1950, 1 tonne, très bonnes conditions, vraie aubaine. S'adresser à: 480 ou 482 Mercier, tél. en tout temps FI: 7-2349. 5-5

A VENDRE: poêle usagé au bois ou à l'huile, combiné au gaz, au bois ou à l'huile, en bonnes conditions à prix d'aubaine. S'adresser à Gérald Green 68 Jacques-Cartier. Tél. 6-6033 j.n.o.

A VENDRE: maison à 2 logis de 5 pièces chacun. S'adresser à: 187 Collin, après 5 hres p.m. et le samedi toute la journée. Tél. 7-4110. 7-2

A VENDRE: cottage, 1½ étage, 6 grandes pièces, système de chauffage; brique et plâtre, fer forgé, gazon et arbustes tout fini, droit de ristourne de $3,000 à $4,000. comptant. S'adresser à: 191 Boveri, St-Jean, tél. 7-7549 7-3

A VENDRE: bicycle C.C.M. pneus ballons. S'adresser à: 13, 10ème Avenue Iberville. Tél. 6-3841. 7-3

A VENDRE: yacht 15' long. fini acajou, fond fiber glass, largeur 64" 2 sièges, équipé avec moteur 30 h.p. modèle 1955, démarreur électrique contrôle automatique, batterie, inclus pour information appeler Tél. FI: 7-3379 175 rue Dollard, St-Jean.

A VENDRE: dinette, 4 chaises et 1 table set de chesterfield, 2 morceaux petite table et vaisselle. S'adresser par tél. 7-1846. 7-2

TERRE A VENDRE: 120 arpents bâtisses neuves roulant; lait envoyé à Montréal. S'adresser à: Alfred Desjardins, Richelieu, Co. Rouville. Tél FO. 2-7477. 7-3

A VENDRE: à St-Jean, magnifique résidence neuve, 10 grandes pièces, 2 salles de bain, facade en pierre, grand terrain paysagé, terrasse et rocaille, vue sur l'eau, arbustes fruitiers, le tout entouré d'une haie de 60 sapins, peut être transformée en 2 logis. S'adresser par téléphone à 6-6390. 7-4

A VENDRE: Pontiac 51, 4 portes, très propre. S'adresser à: 43 Marchand St-Jean. 7-2

A VENDRE: Pontiac de type sedan, année 1952, en très bon état. Téléphone 7-2420. j.n.o.

A VENDRE: poêle McClary, combiné huile et électricité, 2 fours, réchaud machine à laver New-Williams; fournaise Coleman, set de cuisine. S'adresser à: 78, 9ème Avenue Iberville j.n.o.

MAISON A VENDRE au Village de Richelieu, 9ème Avenue, près de l'école et de l'église, chauffage à l'huile, gazon, arbres d'ornements, jardin maison neuve, 4 grandes pièces. S'adresser au Garage Richelieu, à Richelieu.

A VENDRE: 2 divans, presque neufs S'adresser à: 71 St-Jacques, St-Jean j.n.o.

A VENDRE: bonne maison, quatre grands appartements, située sur rue commerciale, rue Mayrand St-Edmond. S'adresser par tél. FI: 6-6946.

TERRE A VENDRE: à Sabrevois, 15 arpents avec maison de 6 appartements à l'entrée du village sur la route nationale. S'adresser à: Jean Le Moyne 4108 St-Denis, appt. 7 Montréal. Tél AVenue 8-0797 et à Sabrevois, le samedi et dimanche. 7-3

A VENDRE: set de salle à manger en chêne pâle, 2 buffets, table et 6 chaises; piano droit; en bonne condition. Tél. 6-3356. 7-2

A VENDRE: maison de 2 étages à 199 St-Denis. S'adresser à: 208 St-Pierre, St-Jean. Tél. 6-5712. 7-4

A VENDRE: robe de bal en tulle bleu, gr. 12 ans. S'adresser à: 208 St-Pierre. Tél. 6-5712. 7-2

A VENDRE: Frigidaire commercial S'adresser à: Hercule Coupal, Bedford Tél. 2207. 7-2

A VENDRE ou à ECHANGER: Buick 52., hydraumatique, hard-top 48,000 milles, en très bonne condition S'adresser à: 253 J.-Cartier, St-Jean après 5 hres p.m. 7-2

A VENDRE: chaloupe Verchères toute neuve 14.7" pieds de long; 60" de parge; 20 " de profondeur. S'adresser à: 13 Mercier, Iberville. 7-3

A VENDRE: cause de départ, 2 propriétés de 1 de 2 logis chauffés et 1 pas chauffé; aussi 2 chalets tout meublés eau courante, toilette, ménage fait S'adresser à: 289 Phaneuf, Cité. Tél 6-6641. 7-3

A VENDRE: à 191 rue St-Charles, beau cottage en pierre, brique, 8 grandes pièces, pouvant être converti facilement en 2 logements; chauffage central, Timken, chauffe-eau électrique, magnifique parterre. S'adresser sur les lieux a Ernest Sasseville, tél 6-4245. 7-3

A VENDRE: bicycles usagés et tricycles, aussi tondeuse à gazon à gasoline; poêles et fournaises pour camp d'été. S'adresser à Hermas Labonté, Grand Bernier, en face de l'aéroport, tél 7-7390. 7-4

A VENDRE: maison de 4 logis de 4 pièces, fini brique et pierre; intérieur en plâtre; revenu de $240.00 par mois; bon placement; hypothèque payable par mois; comptant à discuter; pas d'agent. Tél. 7-7692. j.n.o.

A VENDRE: maison 5 pièces, 28x30. S'adresser à: 44, 4ème Avenue. Tél 7-3492. 7-3

A VENDRE: sertisseuse électrique manufacturée par Victory Tool, presque neuve, et munie de tous les accessoires pour couper les boites de différentes grandeurs. Pour renseignements téléphoner à FI. 7-4797, ou vous adresser à: 244, rue Laurier, St-Jean de Qué. j.n.o.

A VENDRE: chalet situé à 3½ milles d'Iberville. S'adresser à: 79 De Salaberry. Tél. 7-1988. 7-3

A VENDRE: Motocyclette "B.S.A." Golden Flash" 650 C.C. 1953, bonne condition. S'adresser à: 149 Grégoire. 7-2

A VENDRE: maison neuve, brique et pierre 2 logis 5 pièces, moderne; système de chauffage, garage double peinturée à neuf; prêt avec ristourne S'adresser à: 209 Chaussé St-Jean. Tél 7-1840 ou 6-4190. 7-3

A VENDRE:: bon trailer, 1 tonne $40.00 S'adresser à: Henry's Place tél 7-2929 j.n.o.

A VENDRE: moteur outboard Scott-Atwater, 16 c.v. avec coque Peterborough, 15 pds, en excellent état. S'adresser à: 15 Village Suisse, tél. 7-1926 7-3

A VENDRE: maison de 8 pièces. S'adresser à: Mme Albert Renaud, 10 rue [illegible] Iberville. Tél. 7-1252. 7-2

A VENDRE: Fusil automatique, 5 coups, marque Browning, calibre 12. Tél. 7-3291 entre 5.30 heures e. 8 hres.

A VENDRE: terre à 8 milles de St-Jean sur le bord de la rivière Richelieu, 160 arpents de culture dont 3 arpents en bois; 50 pommiers; maison en briques 3 rangs, grande terrasse; bonnes bâtisses; 40 bêtes à cornes Holstein pures et enregistrées; roulant et récolte. S'adresser à: Ludger Léger, Sabrevois, Iberville. j.n.o.

A VENDRE: propriété de 4 logis; à bon marché pour du comptant. S'adresser après 7 hres p.m. à M. Roland Landry, Hôtel Champlain, St-Jean.

A VENDRE: poêle blanc, "Bélanger" avec brûleurs à l'huile. S'adresser à: 151 Mayrand, St-Jean, tél.: 7-2332.

A VENDRE: semi trailer de 24 pi., 4 pneus neufs de 900x20, avec la plaque d'attachement pour le tracteur. S'adresser à Roméo Fortin, Napierville. Tél. 319. 8-2

A VENDRE: Terre à jardinage, 56 arpents, située sur la route nationale entre Montréal et les Etats-Unis, près de l'église et de l'école, bâtisses en parfaite condition avec maison neuve, moderne, téléphone, électricité, chauffage central, eau chaude etc. Priv raisonnable, bonnes conditions. S'adresser à: Armand Lestage, Sherrington, Co. Napierville. Tél.: 610 s-2-2

A VENDRE: restaurant-épicerie, bon chiffre d'affaires, cause de maladie. S'adresser à: 103 Missisquoi Iberville 8-2

A VENDRE: caisse "National électrique usagé 4 compteurs; $175.; balance "Davton" électrique 30 lbs, $69.; slicer machine usagée $75. S'adresser à: 66 rue St-Paul. Tél. 7-4964. 8-2

A VENDRE: cruser 20' de long, pouvant adopter un moteur-arrière; yacht 17' long avec moteur "Gravemarin" 50 forces intérieures; Plymouth 1951 modèle 4 portes en parfaite condition. S'adresser à: Georges Rainville, Rainville Machine Shop, 7 Mercier, Iberville Tél. 6-4114 8-3

A VENDRE: vache fraiche. S'adresser à Armand Lague rue Provost Iberville

A VENDRE: piano, lampes, chaises et petites tables. S'adresser par téléphone le matin avant 10 heures à: 6-3650.

A VENDRE: sertisseuse, chaises de tapisserie; godendart et pique; couvertures pour chalet; boite à chaneaux; pupitre pour écolier; fanal "Coleman". S'adresser à: 77 St-Georges, St-Jean. 8-2

A VENDRE: Poêle blanc L'Islet avec brûleurs à l'huile A.B.C. S'adresser à: 12, 10ème Avenue Iberville.

A VENDRE: robe de mariée blanche, trois-quart grandeur 9 ans. S'adresser à: 480 St-Jacques, après 4 heures p.m.

TERRE A VENDRE: à mi-chemin entre Farnham et Bedford; pommiers; 60 arpents. S'adresser à: O. Leclerc, 2681 rue Holt, Rosemont, Montréal, tél. RA. 1-5534. On peut visiter tous les jours.

A VENDRE: Willys Station wagon 47, en très bonne condition, pneus neufs licence 1956 $395.00 S'adresser à: 272 Mercier, St-Jean. 8-2

A VENDRE: refrigérateurs usagés, marque "Frigidaire"; $75.00; tous en très bonne condition. S'adresser à: Thibodeau et Fils, 882 Champlain, St-Jean. j.n.o.

A VENDRE: moteur Johnson 5 forces 53"; $125. S'adresser à: 55A 2eme Ave. Iberville. Tél. 6-3885. 8-2

A VENDRE: ou à ECHANGER pour petite propriété dans St-Jean, ou dans les environs, salle à manger genre restaurant, cuisine bien installée conditions faciles, situés au centre pour de bonnes affaires. Téléphone 7-1466.

A VENDRE: Boats Peterborough 16" avec équipement complet. S'adresser à: 30 St-Charles et le soir à la cabane à yacht porte 36, Bord de l'Eau St-Jean.

A VENDRE: machine à laver "Connor" en bon état. S'adresser à: 190 Notre-Dame. Tél. 6-3705.

A VENDRE: cottage brique et pierre, avec garage à même de la maison, 6 pièces très modernes; chauffage automatique à l'huile; situé au coin des rues Bouthillier et Dollier No 3A. S'adresser à: 180 Chaussé. Tél. 6-3905. 8-4

A VENDRE: tour à bois, scie à découper, moteur 1/4 de force, 3 saoirs. S'adresser à: 209 Blvd St-Joseph, St-Jean. 7-7645.

A VENDRE: foin sur le champ, non coupé, 140 arpents $3.00 l'arpent. S'adresser à: Henri Brosseau de Lacadie. Tél. 6-3226.

A VENDRE: 4 bicycles de femmes, C.C.M. lits doubles et simples, cadre de peinture. S'adresser à: 310 Champlain, St-Jean. Tél. 7-4630.

A VENDRE: à St-Jean, paroisse cathédrale, propriété de 2 logis, brique, 5 pièces; $13,500.; à St-Edmond, 3 logis, 2-4 et 6 pièces, chauffage central, $16,600.; à Iberville, propriété brique, 4 pièces, moderne, $6,000; $1,000. comptant, balance comme loyer; propriété 5 pièces, moderne, $3,300. $1,000. comptant, balance comme loyer; propriété brique, 5 pièces, moderne, $8,800, règlement de succession; propriété au bord de l'eau, 4 pièces modernes, chauffage central $5,000.00 règlement de succession; propriété 2 logis 5 pièces 2 garages, $9,000. chauffage central, bonnes conditions. S'adresser à: Walter Lebeau, 4, - 9ème Avenue, Iberville. Tél. 7-1886

A VENDRE: Chevrolet 1955 station wagon sedan, overdrive de luxe 2 tons pneus blancs, $2,295; Pontiac 1953 sedan laurentien $1,445; 1951 Oldsmobile sedan 98 équipée $1,195. S'adresser à: Lasnier et Galipeau Ltée, 114 Richelieu, St-Jean. Tél. 7-2385.

A VENDRE: bon marché, set de salon, trois morceaux, poêle blanc à l'huile: télévision "17 pouces"; fournaise à l'huile pot, cause de depart. Tél. 7-4626.

A VENDRE: laveuse Connor en parfaite condition, spécial $30.00 S'adresser à: E. de Repentigny. Tél. 6-6859. 7-1153.

A VENDRE: poêle électrique 220V, 4 ronds en parfaite condition, marque Hear Wase. S'adresser à: E. de Repentigny. Tél. 6-6859. - 7-1153.

A VENDRE: réfrigérateur marque Frigidaire 8 pds, cube en parfaite condition, spécial $90.00 S'adresser à: E. de Repentigny. Tél. 6-6859. - 7-1153

A VENDRE: moulin à coudre, Singer, électrique en bon ordre. S'adresser à tél. 7-2549.

TERRE A VENDRE: à Bedford, 190 arpents, bétail, instruments aratoires. S'adresser à: Mme Paul E. Brault, Bedford, R. R. No 1 Co. Missisquoi. Tél. 620. 8-3

A VENDRE: quelques machines et outils pour "Machine Shop". S'adresser à: 184A Cousin, St-Jean. Tél. 6-5319. 8-3

A VENDRE: yacht 15x5 en très bonne condition, avec moteur. S'adresser à: 320 Champlain. Tél. 7-1427.

A VENDRE: set de chambre d'enfant, très bon; 1 couchette d'enfant; 1 parc; plusieurs chaises. S'adresser entre 6.30 hres et 7.30 hres p.m. tél.: 6-4247.

A VENDRE: poney de race pure "Shetland"; 4 jours de vie; noir et blanc. S'adresser à: M. Bourada, Hôtel St-Jean, rue Richelieu.

A VENDRE: Whizzer en très bon état. S'adresser à: 226 St.-Michel, St-Jean. Tél. 7-1632.

A VENDRE: machine à coudre "Singer" non électrique $20. S'adresser à: 503A Mercier, St-Jean. Tél. 7-1639.

A VENDRE: sertisseuse à: 79 St-Charles, St-Jean. 8-2

A VENDRE: 20 cochons de 4 et 8 semaines; aussi 2 terres avec roulant, lait expédié à Montréal. S'adresser à: Léopold Benjamin, Mt St-Grégoire, Co. d'Iberville, 4e rang.

A VENDRE: set de chesterfield, vert et rouge; très propre; bon marché. S'adresser à: 100 Cousin, St-Jean. tél. 6-4312.

A VENDRE: robe de mariée, "14"; blanche, ¾; S'adresser à: 505 Mercier, St-Jean.

A VENDRE: maison 2 logis, 5 pièces chacun, située à: 294 Blvd Gouin, brique, plâtre, plancher de bois franc, bain-tombeau, douche. S'adresser à: 150 mayrand. Tél. FI. 6-4193.

A VENDRE: maison de 4 logis, 5 pièces chacun, située à: 754 St-Jacques, brique, plâtre, plancher de bois franc, bain tombeau, douche. S'adresser à: 150 Mayrand. Tél. FI. 6-4193.

A LOUER: Logis moderne de 3 grandes pièces avec eau chaude, chambre de bain. En face du Parc Beaulieu. S'adresser à 180 Labrèche, Tél. FI. 7-4094 j.n.o.

A LOUER: à 131 N.-Dame, logis de 4 pièces, eau chaude fournie à l'année, 220V, après 5 hres p.m. ou samedi toute la journée. S'adresser à: G. Meunier, 135 N.-Dame, St-Jean. 7-2

A LOUER: chambre, site central, usage du téléphone et refrigérateur. S'adresser à: 231 Bouthillier, St-Jean. tél 7-4795. j.n.o.

A LOUER: appartement non meublé à 150 St-Paul. S'adresser par tél. FI: 6-6424. j.n.o.

CHAMBRE A LOUER: avec divan ou lit, droit de cuisine, frigidaire, eau chaude à l'année. S'adresser à: 39 St-Paul. Tél. FI: 6-6796. j.n.o.

A LOUER: 2 logis de 3 pièces; eau chaude, chauffé. S'adresser à: S. Foisy, Iberville. Tél. 6-4462. j.n.o.

A LOUER: logis 3 grandes pièces, très chaud. S'adresser à: 135 Dollard 7-3

A LOUER: grande chambre bien éclairée: droit de cuisine, avec frigidaire, eau chaude, téléphone coin St-Jacques et Longueuil. S'adresser à: 123 St-Jacques, St-Jean. 7-2

A LOUER: Chambre à 295 Richelieu, St-Jean. j.n.o.

A LOUER: Petit logis de deux appartements Dans un bas. Entrée privée et usage de la cave. Situé dans paroisse St-Edmond. Tél. 6-3577. 6-3

A LOUER: Beau logis de 4 pièces plus chambre de bain et réservoir à eau chaude. Site central. S'adresser à 208, rue Collin. St-Jean.

A LOUER: à Iberville logis neuf 5 pièces cuisine et chambre de bain sur tuile douche, eau chaude à l'année, plancher de bois franc, libre le 1er août. S'adresser à 28A Montcalm. Tél. 6-3723 appt. 1 6-3

A LOUER: Grand logement chauffé, 5 appts situé près de l'église et de l'école N.D.A. Situé à 350 rue Champlain appt. 2 — Pour informations. Tél. 6-5151 6-3

Pas de rendez-vous désappointant . . .

Lorsque vous vous adressez au Bureau des IMMEUBLES ST-JEAN, les Courtiers les plus en mesure de vous donner complète satisfaction dans l'achat rapide et avantageux de propriétés, commerce, terrains, chalets, etc.

Faites donc comme tous les acheteurs satisfaits et consultez en toute confiance les représentants des:

IMMEUBLES SAINT-JEAN

EVALUATION — ADMINISTRATION — ASSURANCE

315 Jacques-Cartier — Tél. FI. 6-4232

J.-R. Robert, FI. 6-4232 — V. Dupuis, FI.8302

dont quelques offres seulement suivent ci-après:

SPECIAL: St-Valentin: Prop. de campagne 5 appts, chalet meublé, verger 80 pommiers. lot 4 arp. cause départ à $5,500
TRES SPECIAL: Rue Vaudreuil: Cottage 5 appts, neuf $9,000.
EXTRA SPECIAL: Rue Mayrand: Cottage 5 apts chauffés, $11,000.
RUE SALABERRY: Prop. briques 2 logis 6 appts chauffés, garages, régl. succession, offre sollicitée
RUE N.-DAME: Luxueuse prop. briques 2 logis 6 apts chauffés, garage double pour acheteur sélect, angle Champlain.
ST-VALENTIN: Prop. 8 apts, près école, départ, occasion $7,400
RUE HEROUX: Prop. briques 6 apts chauffés, libre $12,500.
RUE LAFONTAINE: Prop. neuve 2 logis 4 apts. occ. $11,000.
BLVD SEMINAIRE: Prop. briques 2 logis 5½ apts, $14,500.
RUE CHENIER: Prop. 2 logis 5 apts. garage Rev. $1140. $11,000
BLVD GOUIN: Prop. 2 logis 7-5 apts, Rev. $1320 Occ. $12,800.
RUE FRONTENAC: 7 apts chauffés, libre, $10,500.
RUE TRAHAN: Prop. 7 apts chauffés, garage, départ $10,800
RUE ST-HUBERT: Cottage 6 apts chauffés, garage, cave finie
PLACEMENT: Prop. briques 6 logis, rev. $3800 à $33,500.
RESTAURANTS: site central, belle clientèle, gros revenus
Commerces: épiceries, merceries, bijouterie, garages, etc.
ETC. ETC., et de nombreuses autres opportunités.

A LOUER: Logis trois pièces, moderne, chauffé, service de concierge, vue sur la rivière, situé sur rue Richelieu, entre St-Jacques et St-Georges, libre le 1er août. S'adresser à 151 Richelieu, appt. 2 St-Jean. j.n.o.

A LOUER: maison $20.00 par mois; 6 pièces place pour une auto; électricité; 8ième rang, à Ste-Brigide; aussi bois de service; S'adresser à Richard Palin, Ste-Brigide. Tél. AX 3-5830. 6-3

A LOUER: 2 logis de 4½ pièces; S'adresser à 78-9ième Avenue Iberville. j.n.o.

A LOUER: chalet d'été meublé sur les bords du Richelieu. S'adresser à 210 Talon, Tél. FI. 6-3141 6-3

Votre revenu est-il égal à vos besoins? Votre temps vaut $2.00 et $3.00 de l'heure si vous êtes capable et consentant à travailler et à prendre des suggestions. C'est une position dans la vente, pour visiter clientèle au détail. Notre marchandise est annoncée nationalement dans Sélection du Reader's Digest. Pour application, écrivez à M. N. F. Granger, 350 St-Roch, Montréal, Qué. 6-4

A LOUER: 2 appartements complètement privés avec chambre de bain; eau chaude à l'année, petit hangar, près de l'église St-Edmond, très beau site pour un couple. S'adresser à: 86 St-Pierre. j.n.o.

CHAMBRE A LOUER: s'adresser à: 236 Champlain, St-Jean. Tél. 7-4101. j.n.o.

A LOUER: bureau situé à 40 St-Jacques. S'adresser à: Mtre Jean Meunier, 54 St-Jacques. Tél 6-4455. j.n.o.

CHAMBRE A LOUER: pour fille ou dame, eau chaude à l'année. S'adresser à 71 St-Jacques, St-Jean, après 7 hres p.m j.n.o.

A LOUER: 3 appartements "2 chambres et 1 cuisine" meublés. S'adresser à 255 rue Richelieu. Tél. 6-3961. j.n.o.

A LOUER: grande chambre, propre avec commodités, usage du téléphone et T.V., eau chaude, près des Singer. S'adresser à: 49, St-Paul. Tél. 6-6468

A LOUER: logis de 3 pieces, chambre de bain, prelart fournis; libre à la fin du mois; $25.00 S'adresser à: 191 Bouthillier, St-Jean. Tél. 7-4998. j.n.o.

A LOUER: chambre pour dame ou demoiselle; eau chaude à l'année; lavabo et usage du solarium. S'adresser à: 71 St-Jacques. j.n.o.

A LOUER: logis 2 pieces, avec hangar, près de l'église St-Edmond S'adresser à: 86 St-Pierre. j.n.o.

A LOUER: logis de 3, 4 et 5 pièces dans maison appartements moderne poêle électrique, frigidaire, fournaise à l'huile S'adresser à: 14 Pinsonneault Appt. 23, St-Jean. j.n.o.

A LOUER: logis de 4 pièces, à 199 Fortin, libre le 1er juillet. S'adresser sur les lieux. j.n.o

A LOUER: logement chauffé de 3 grandes pièces, modernes, situé à 14 Place du Marché, St-Jean. S'adresser à Lionel Dubuc, 22 ou 14 Place du Marché, St-Jean. Tél. 6-3038 ou 6-9580 j.n.o.

A LOUER: Logis neuf de 5 grandes pièces fini moderne, situé à 3ième maison passé Désourdy Lumber; face aux limites de la ville sur route de Montréal. S'adresser sur les lieux.

A LOUER: logis neuf de 5 pièces, à 240 Montcalm. S'adresser par tél. 6-5132 i.n.o.

A LOUER: 3 pièces, modernes, meublées ou non, couple sans enfants ou 2 personnes. S'adresser à: 199 Collin, ou 234 St-Jacques, St-Jean. 7-3

MAISON A LOUER: au bord de l'eau, à Iberville, 4 pièces. S'adresser à: 10, 1ère Rue Iberville ,tél. 6-6116 7-3

A LOUER: belle grande chambre meublée. S'adresser à: 210 Chaussé, tél. 6-5767. 7-2

A LOUER: grande chambre sur devant, usage du téléphone. S'adresser à: 269 J.-Cartier, St-Jean. 7-2

GARAGE A LOUER: s'adresser par tél. 6-3635. j.n.o

A LOUER: 2 pièces meublées, chauffées, éclairées, eau chaude dans les appartements permis de cuisine usage du frigidaire et téléphone. S'adresser à: 132 Cousins, tél. 6-6179. 7-2

A LOUER: à Iberville, logis neuf, 5 pièces, à 50A Mercier. S'adresser à Maurice Bonneau, tél. 6-4973. 7-2

A LOUER: logis de 5 pièces. S'adresser à: 117, 2ème Avenue, Iberville. 7-2

A LOUER: 3 logis de 3 pièces, au sous-sol, un avec le 220V au prix de $25.00 par mois, chacun Libre. S'adresser à: 220A Mayrand, St-Jean. 7-3

A LOUER: 2 beaux chalets, sur le Richelieu, voisin de chez M. O'Cain S'adresser à: 297 St-Hubert, St-Jean tél. 7-1088. j.n.o

A LOUER: logis 3½ pieces. S'adresser à: 210 Bouthillier. Tél. 6-4793 ou 6-4842. 7-3

A LOUER: local pouvant servir pour fins de commerce ou industrie; 9,000 pieds de plancher; système de chauffage central; site avantageux, au centre de la ville. S'adresser le jour à tél. 7-4436. j.n.o

A LOUER: logis de 3 pièces et chambre de bain, près de l'usine Singer. S'adresser à: 39 rue Mercier. Tél. 6-5411 7-2

A LOUER: logis 2 pièces; prix modéré. S'adresser à: Adélard Bouchard 320 Jacques-Cartier. Tél. 7-4315. 7-3

A LOUER: chambre avec pension si désiré, pour homme seulement. S'adresser à: 23 Collin. Tél. 6-4604. 7-2

A LOUER: 2 grands logis modernes de 4 et 5 pièces, au bord de l'eau avec garage et solarium. S'adresser à J. A. Malloux. Talon. Tél. 6-3386. j.n.o

A LOUER: logis de 2 pièces, 220V; entrée privée; ménage fait à neuf. S'adresser à: 82A Gregoire, St-Jean. Tél. 6-3256.

A LOUER: 5 pièces avec solarium. S'adresser à: 80 Grégoire, St-Jean.

A LOUER: Beau logis de 4 pièces, plus chambre de bain et réservoir électrique. S'adresser à: 60, - 4ème Rue Iberville. Tél. 6-3888.

CHAMBRES A LOUER: avec lavabo et divan de studio, pas de permis de cuisine. S'adresser à: 291 Jacques-Cartier, St-Jean. 8-3

A LOUER: grande chambre dans un foyer tranquille, pas d'enfants; dans le centre de la ville, de préférence un monsieur. S'adresser à: 212A Champlain appt. 2. Tél. 7-1511.

A LOUER: logements neufs de 5 appt. modernes prêts le 15 août, situés rue Lallemand, prix $60.00 par mois, pas chauffés. S'adresser à: 76 Cousins. tél. 7-4677. 8-4

A LOUER: chambre pour femme assez âgée ou couple, à 81 rue Bouthillier. Tél. 6-3568 de 10 à 3 hres et de 5 hres à 7 hres.

A LOUER: local chauffé, libre, plancher terrazo, situé coin St-Louis et Notre-Dame; peut servir pour bureau ou salon de barbier ou coiffure. S'adresser à: 157 Notre-Dame, St-Jean. Tél. 6-5657.

A LOUER: logis 4 pièces, avec solarium; libre le 1er août. S'adresser à: 229 Cousins, St-Jean.

A LOUER: chambre meublée avec lavabo et eau chaude, permis de cuisine, entrée privée. S'ad. à: 18 Collin, tél. 6-6766.

A LOUER: logis 2 pièces chauffé et eau chaude; aussi autre chambre. S'adresser à: 42 St-Jacques, St-Jean.

A LOUER: chalet de 4 pièces à la semaine ou au mois, situé à Sabrevois. S'adresser à: 85A 3ème Rue Iberville. Tél. 6-5594.

A LOUER: logis 3 pièces; eau chaude avec bain; libre le 1er août. S'adresser à: 342 Mercier. Tél. 6-9429.

A LOUER: Chambre à 227 Champlain. S'adresser à: Mme Armand Baraby. Tél. 6-4866.

CHAMBRES et PENSIONS pour hommes, bon chez soi, usage du tél., eau chaude à l'année. Pour information appelez 7-3432. 8-3

A LOUER: à 911 St-Jacques, logis de 3½ pièces, comprenant 2 chambres et cuisine double; aussi solarium, ménage tait à neuf; $30.00 par mois. S'adresser à: 46 St-Paul. Tél. 6-6590.

A LOUER: cottage 4 pièces, sur le Bord de l'Eau. S'adresser à: 149 Talon. Tél. 6-9223.

A LOUER: chambre dans un bas, bien éclairée, 2 belles fenêtres, entrée privée; bon chez soi; usage du téléphone, S'ad. à: 269 Collin, St-Jean. Tél. 6-6911. j.n.o.

A LOUER: logis de 3 pièces; $20.00 par mois, situé 25 route 40 Iberville. Tél. 7-2402. 8-2

A LOUER: 3 pièces. S'adresser à: 158 St-Germain, St-Jean.

A LOUER: logis de 2½ pièces, eau chaude $7.00 par semaine. S'adresser à: 21 Molleur appt 2 après 5 heures. Tél. 6-3537

A LOUER: chambre avec lavabo. S'adresser à: 237 Champlain, St-Jean. tél. 7-4559.

LOGEMENT à LOUER: 4 pièces, au 2ème chambre de bain, cave et garage; libre le 1er août, à 2 milles de St-Jean, près du Golf. S'adresser par tél. 7-3181.

A LOUER: logis de 3 pièces et chambre de bain, près de l'usine Singer. S'adresser à: 397 Mercier. Tél. 6-5411. 8-2

A LOUER: logis 4 pièces, situé à: 305 St-Louis; chambre de bain avec cave; réservoir à eau chaude; libre le 1er août. S'adresser à: 346 Laurier, St-Jean. Tél. 7-4694. i.n.o.

A LOUER: 2 logis de 4 pièces, chacun $20.00 par mois, rue St-Georges et rue Grand Bernier, St-Jean. S'adresser téléphone. ORchard 1-7607.

A LOUER: maison 4 pièces, bain tombeau, située à 114 Missisquoi, Iberville. S'adresser à: 169 Longueuil. 8-2

A LOUER: logis 3 grandes pièces avec chambre de bain complète très propre; aussi à vendre: extracteur à quatre cadres, renversible tout neuf. S'adresser à: 174 Chemin Richelieu. Tél. 6-3108. 8-2

A LOUER: logis de 3 pièces avec salle de bain, ménage fait à neuf. S'adresser à: 172 Papineau. Tél. 7-1607. 8-2

A LOUER: 2 logis de 2 pièces sur la rue Jacques-Cartier, avec chambre de bain, garage. S'adresser à: 77 Mercier. St-Jean. Tél. 7-2089

A LOUER: grande chambre sur la façade: 2 fenêtres, balcon et toutes les utilités. S'adresser à: 128 St-Paul, St-Jean. 8-2

A LUOER: logis de 3 pièces en arrière, ménage fait à neuf. S'adresser à: 25 Marie Elizabeth, St-Jean. 8-2

A LOUER: logis de 2 pièces; meublé, éclairé, chauffé. S'adresser à: 257 N.-Dame. St-Jean. 8-2

VENDEUSES DEMANDEES parlant les deux langues; expérimentée; bon salaire à la personne qualifiée. S'adresser au Bonheur des Dames, 37 St-Jacques, St-Jean. j.n.o

ATTENTION! ATTENTION! Hommes demandés si vous désirez vous établir un commerce et vous faire un très bon salaire, le détaillant Watkins a pour vous, de très bons territoires. Adressez-vous, à Gérard Roy, représentant Watkins, 100 Grégoire, St-Jean. Tél. 7-1947. 7-3

HOMMES OU FEMMES trouveront chambres meublées bon chez soi au No 546 rue Lamarche. tél. 7-4908. j.n.o

PELERINAGE A SAINTE-ANNE de Beaupré, les 11 et 12 août; organisé par Mme Georges Dion. Départ à 8 hres a. m.des Autobus Boulais, sièges réservés. Pour informations tél. 6-5717. 7-4

ACHETEUR SERIEUX, ATTENTION: Chevrolet Bel-Air 4 portes 1953, d'un beau vert deux tons, équipé de Power-glide, radio, air-conditionné, pneus blancs, vitres teintées, ce char est en excellente condition, et est très propre. S'adresser à: Banque Canadienne Nationale, 189 rue Richelieu, St-Jean, demander M. Trudel, Le soir tél. 6-3287. 7-2

VENDEUSE DEMANDEE avec expérience, pour magasin de lingerie, bon salaire, emploi permanent. S'adresser à la Perfection, 210 Richelieu, St-Jean tél. 7-2007.

JEUNE FILLE DEMANDEE pour ouvrage général de maison. S'adresser à Mme Roch Lorrain, 456 Champlain Tél. 7-7667. 7-2

HOMME DEMANDE pour travailler sur la ferme, outillage moderne. S'adresser à Ferme St-Michel, Tél. 6-3320

SALON DE PARIS vous annonce que depuis le 1er juillet, les ondulations et les coupes de cheveux sont à 0.50 chacune; permanentes pour adultes à partir de $5.00 et pour enfants, à partir de $3.00 S'adresser à Mme Hervé Senécal. 23A 2ème Avenue Iberville. Tél 7-1792. 7-3

FILLE DEMANDEE pour garder enfants, 5 jours par semaine. Tél. 7-3459

JEUNE FILLE diplômée demande emploi dans un bureau; bilingue et connaissance de la dactylo. Tél. 7-7686.

PRENDRAIS ENFANTS de tous âges, en pension, très bons soins, $30 par fois. S'adresser à Mme Arthur Bérubé, 6ème rang, Mt St-Grégoire. 7-3

AVIS PUBLIC: Avis public est donné qu'en vertu d'une ordonnance de l'Honorable Juge Georges-F. Reid l'un des Juges de la Cour Supérieure siégant dans et pour le district d'Iberville, en date du 20 avril, 1956, il sera procédé par le notaire sous signé, en son étude, samedi, le 28 juillet, 1956 à 9 hres a.m. à la vente à l'enchère et adjudication de l'immeuble appartenant à Claudette Bertrand, enfant mineure de feu M. Wilfrid Bertrand et de Dame Lilianne Ménard, et composé de: Les lots numéros quatre-vingt-dix-sept "97" et cent quatre-vingt-treize du cadastre officiel de la paroisse de St-Athanase.
Pour les conditions, s'adresser au notaire soussigné.
Jean Desmarais, Notaire,
189A Jacques-Cartier,
St-Jean, P.Q. 7-2

REPARATIONS GENERALES machines à laver, bicycles, moulins à gazon, accessoires électriques, affilage de toutes sortes; ouvrage garanti. S'adresser à Daignault et Lussier, 50 DesCarrière, Notre-Dame de Lourdes, St-Jean. Tél. 7-3396. j.n.o.

LA TRAYEUSE Chore--Boy de renommée mondiale. G. Dallaire Clarenceville: Albert Potvin Farnham; C. Comeau Henryville. j.n.o.

POUR COUTURE robes manteaux, fait sur mesures, garniture, lingerie de maison, réparation, bords de robes et manteaux faits à la main. S'adresser à: 129 Notre-Dame. j.n.o.

MADAME pourquoi gâcher toute une vie pour quelques poils follets. La seule méthode recommandée par les médecins. Adressez-vous au Studio Charmis 242 St-Jacques, lundi et mardi. j.n.o.

ATTENTION La vitrerie St-Jean peut réparer vos vieux miroirs tachés, noircis, brulés, remodelage, taillage, perçage, dessus de bureau en verre cristal, côtés repolis, ouvrage garanti, estimée gratuit. S'adresser Vitrerie St-Jean, Enr'g. C. Alix, rep. 365 Collin, St-Jean Tél. FI. 6-5200. 3-3

TISSAGE INVISIBLE, trous de cigarettes, de mites, accrocs, déchirures, fait par une experte. Mlle Lucile Brosseau. 39 St-Paul, St-Jean. Tél.: 6-6796.

DESIRONS LOUER CAMP D'ETE meublé, avec eau courante, du 22 juillet au 12 août. Tél. 7-4337 j.n.o

DECOUVERTE DUROFLEX peinture en 1322 couleurs qui se posent à l'intérieur et à l'extérieur, sur bois ciment, métal humide ou sèche, garanties ne pas s'écaler sur toiture, etc. J.-Albert Morin Rte 40, Iberville tél. 6-5260. j.n.o.

AUX MAMANS: jeune maman institutrice diplômée garde les enfants de 1.30 hre à 5.30 hres, dans une cour fermée, avec sable balançoire et le reste. Prière de réserver à l'avance, Mme Gérard Pilon, 194 Blvd Gouin. Tél. FI. 6-5281. j.n.o.

DEMANDEE jeune fille pour services domestiques dans maison privée. S'adresser à 9 Place du Marché, St-Jean. Tél. 6-3972.

Avez-vous des meubles à faire rembourrer? Si oui, confiez votre travail à des experts; pour toutes informations, Tél. 6-4372 ou 6-5245 plus de 275 échantillons au choix. Nous payons les appels de longue distance. En confiant vos travaux à A. Pepin, vous épargnez la moitié du coût de meubles neufs. j.n.o.

POUR CREUSAGE de coupe d'eau, fossés, caves, nivelage, transport de terre etc. adressez-vous à Cloutier et frères, Henryville, Tél. 6-6-13 6-6

POUR VOS REPARATIONS de moteurs et appareils électriques, fer à repasser; grille-pain; adressez-vous à Louis Daniel, électricien-licencié, 145 Richelieu, St-Jean, tél. 7-7358 ou 7-4951. 6-3

PERMANENTES A DOMICILE pour celles qui ne peuvent se rendre à mon salon, à 384 Champlain, St-Jean. Service d'experte sans charge additionnelle. Tél. 7-4319. 6-3

ON DEMANDE: 2 filles d'expérience pour faire du Pairing et 1 fille d'expérience pour faire du mending à Pramil Hosiery, 201 rue St-Louis. Attention de M. Gilman. 8-2

CHAMBRE A LOUER: à proximité du service des autobus, eau chaude dans la chambre, déjeuner gratuit. S'adresser à: 57, 5ème Avenue Iberville Tél. FI: 6-6516. j.n.o

POUR ACHETER vos stores vénitiens à meilleur marché et à qualité égale Voyez un expert: Marier Venetian Blinds, 176 McKenzieKing, St-Jean Nous faisons aussi la réparation et le nettoyage, et avons du galon et de la corde en nylon. Service prompt. Tél FI: 6-4273. j.n.o

POUR VOS ECHANGES d'accessoires électriques dans les meilleures marques consultez-moi sans obligation Pour information téléphonez le jour ou le soir à Gilles Robin. Tél. 7-1169 j.n.o

AUBAINE: A Vendre Dodge 41, pour seulement $800. S'adresser à: 41 Pinsonnault, St-Jean. Tél. 6-6338.

ON DEMANDE: un logis de 5 ou 6 pièces fermées, dans un bas avec cour et garage, loyer raisonnable, occupation en septembre ou octobre. S'adresser par téléphone à Fidélité 7-1965. 8-2

ATTENTION parents en voyage ou travaillant ou malades; ici je prends soin de vos enfants dans un milieu idéal à la campagne, loin de tout danger et pour une période longue ou courte; 4 milles de la ville. FI. 7-7133.

ATTENTION: Seriez-vous intéressé à devenir technicien en radio et télévision, si oui venez dès maintenant chez Normand Bélanger 788 St-Jacques ou tél. FI. 7-3352.

BRAY A UNE GRANDE VARIETE DE POULETTES; un jour; parties; livraison prompte; incluant Ames-In-Cross, plus d'oeufs, moins de nourriture; poussins mêlés; les broilers pour septembre et octobre devraient être commandés maintenant; pour tous détails: consultez les agents: Edmour Lussier, Laprairie; Léopold Marsin, Lacolle; Origène Denault, Sherrington, tél.: 648-21, central St-Rémi.

EMPRUNTERAIS $2,000. sur 1ère hypothèque; bonnes garanties. Tél. Tél.: 6-3169 ou 7-7275.

INSTITUTRICES DEMANDEES pour écoles, paroisse Ste-Athanase; salaire pour celles qui enseignent de la 1ère à la 7e année: $1,550. plus $50. pour ménage et celles qui n'enseigneront pas de la 1ère à la 7e année $1,500. plus $50. S'adresser au secrétaire M. Omer Roman ou au président M. Omer Reid Iberville. j.n.o.

CHAUFFEUR DEMANDE pour travailler la nuit, avec expérience de préférence. S'adresser au Taxi St-Jacques. Tél. 6-4474.

ATTENTION: si vous avez de vieux meubles, fer et pots ainsi que du vieux linge à vous défaire, j'irai tout chercher sans aucun frais mais je n'achète rien. Tél. 6-4224.

POUR COUTURE de tous genres, robes, manteaux, costumes, et bords de robe faits à la main, et aussi couture pour enfant. S'adresser à: Mme Lucien Beausoleil, 174A St-Georges, St-Jean. Tél. 6-3771. 8-4

FULLER BRUSH COMPANY: pour vente et service. S'adresser à: Réal Dubois, 199 Fortin, Appt. 6 St-Jean. Tél. 7-3070. 8-3

A COUPER: 90 arpents de foin à couper et engranger à Lacadie. S'adresser à: 253 rue Richelieu, Cité. tél. 7-1250. 8-2

PRIERE A SAINT JUDE

O Glorieux Apôtre, Saint-Jude, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Eglise vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi, si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui vous invoquent.

Venez à mon secours, et soulagez ma misère. Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes nos difficultés, et en particulier, (demandes particulières). Faites en sorte que je sois du nombre des élus, et obtenez-nous le salut éternel.

Je vous promets, ô saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours, je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaitre comme le patron des causes désespérées. Ainsi soit-il.

Trois Pater, Ave, Gloria.

M. L.

CHAMBRE ET PENSION: dans maison moderne; bon chez soi. S'adresser à: 125 McKenzie King, à: Mme Quéri

SERVANTE DEMANDEE pour ouvrage général dans maison privée, référence exigée. S'adresser à: 23 Blvd. St-Joseph, tél. 7-4375.

A LOUER: bon logis, de 4 pièces et chambre de bain; libre, maintenant; on n'accepte pas d'enfants. S'adresser à: 50, 1ère Avenue, Iberville. Tél. FI.: 6-5707. 8-3

RESTAURANT A LOUER: bien équipé, bonne clientèle; logis à louer, en plein centre de la ville. S'adresser à: 106, 1ère Rue Iberville. Tél. FI.: 6-9064.

A LOUER: 2 logis de 5 pièces chacun dans un bas, situé à: 756 St-Jacques, plâtre, plancher de bois franc, douche $65.00 par mois. S'adresser à: 150 Mayrand. Tél. FI.: 6-4193.

A LOUER: logis 3 pièces plus chambre de bain; à vendre piano. S'adresser à: 98 Notre-Dame. Tél. FI. 7-7612.

SABREVOIS

Voici les résultats obtenus aux examens du Département de l'Instruction Publique par les élèves de l'école du village.

Tous les élèves ont réussi malgré le jeune âge de quelques-uns d'entr'eux et, aucun élève de 7e et 9e années de cette classe, n'a connu l'échec depuis trois ans.

Institutrice: Mlle Yvette Brault

7e Alain Tougas: grande distinction Johnny Goyette; distinction, Lorraine Doucet: distinction, Nicole Frégeau: Distinction, Carmen Campbell: Succès,

9e Nicole Benoit: Distinction, Adèle Lafrance: distinction, Claude Tougas: distinction, André Langlais: distinction,

Félicitations à tous ces élèves ainsi qu'à leur dévouée institutrice.

SAINT-SEBASTIEN

A M. et Mme Marcel Boudriau, (Lucille Santerre) est né un fils baptisé, dimanche le 15, sous les prénoms de Joseph-Jean-Pierre. Parrain et marraine: M. et Mme Albert Santerre, de St-Alexandre, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Jacqueline Santerre, cousine de l'enfant.

A M. et Mme Doris Courchesne (Thérèse L'Homme) est né un fils baptisé, dimanche le 15, sous les prénoms de Joseph-Bernard-Réal. Parrain et marraine: M. et Mme Bernard L'Homme, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Andréa L'Homme, tante de l'enfant.

Nos félicitations à ces heureux parents.

Nos félicitations à MM. René Alix et Laurent Labonté, qui ont été réélus commissaires par acclamation pour un troisième terme.

Nous voulons féliciter notre club de Baseball qui a défait le club d'Henryville au compte de 16 à 3. Le lanceur gagnant était Guy Degonde et les lanceurs perdants, B. Dupuis, L. Brault, A. Comtois, J. Davignon, L. Hébert, Nous félicitons tous les joueurs de notre club et aussi les supporteurs locaux pour leur encouragement.

Dimanche prochain, il y a rendez-vous à Bedford, à 2 heures, pour une autre partie.

POURQUOI NAPOLEON PRIT-IL LES ABEILLES COMME EMBLEME?

Tout le monde sait que, sur les armoiries officielles, Napoléon 1er remplaça les fleurs de lys, emblème des rois, par des abeilles d'or. Mais pourquoi le choix de cet insecte?

Parce qu'il figurait déjà dans les armes du roi Childéric, tel qu'on avait pu le constater en découvrant sa tombe à Tournai en 1653. Le nouvel Empereur entendait ainsi rattacher sa dynastie aux premiers monarques francs.

Or la fleur de lys ne parut pour la première fois, comme emblème, que sur les armes de Clovis, fils de Chilpéric. Ainsi, les abeilles sont antérieures aux lys.

Selon certains commentateurs, l'abeille est à la fois l'emblème du travail et de l'espérance. On place souvent les abeilles impériales sur un fond vert; en réalité, le manteau impérial de Napoléon était de couleur azur, sur lequel étaient brodées les abeilles d'or.

A LOUER

Suite de bureaux présentement occupés par Canada Life Assurance Co. comprenant trois bureaux communiquant l'un avec l'autre. Superficie 600 pi. carrés Chauffage éclairage et service de concierge compris. Possession après le 1er mai.

S'ADRESSER A SUCCESSION

HENDERSON BLACK

204 Richelieu St-Jean

Tél. FI. 6-6693

j.n.o.

STE-ANGELE

M. et Mme Gérard Beaudry, (Denise Berthiaume) est née une fille baptisée Marie-Lilianne-Nicole. Parrain et marraine: M. et Mme Léo Beaudry, grands-parents de l'enfant.

M. et Mme Lucien Loiselle et leurs enfants, de Lachine, en visite chez M. et Mme Adonias Loiselle.

Dernièrement, a été célébré à l'église paroissiale, décorée de fleurs de la saison, le mariage de Mlles Monique et Raymonde Nadeau, filles de M. Albert Nadeau, et de Mme Nadeau, décédée, à M. Réal Lussier, fils de M. et de Mme Armand Lussier et à M. Claude Théberge, fils de M. et Mme Edéas Théberge. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Montrency; Mlle Monique Nadeau, accompagnée de son oncle, M. Rouville Nadeau, portait une robe blanche cocktail en tulle de nylon brodé avec volant au bas; M. Armand Lussier était le témoin de son fils. Mlle Raymonde Nadeau, au bras de son père, portait une robe blanche, un corsage de dentelle et jupe de tulle s'étageant en multiples volants. Les mariées portaient un voile court retenu par un diadème garni de pierre du rhin et tenaient un bouquet d'oeillets blancs. M. Edéas Théberge agissait de témoin à son fils, M. Réal Théberge. Un programme de chant fut exécuté par Mlles Lise et Olivette Racicot, de Rougemont, accompagnées à l'orgue par M. Georges Hubert Boulais. Après la cérémonie religieuse, une réception fut offerte à la salle Jeanne-Mance au cours de l'après-midi après quoi les époux partirent en voyage; Mme Lussier portait une robe beige avec accessoires verts tandis que Mme Théberge portait une robe bleue avec accessoires roses. M. et Mme Lussier partirent pour St-Donat et M. et Mme Théberge pour Atlantic City. A leur retour, ils demeureront à Marieville.

Dernièrement, a été célébré par M. le curé J. H. Lemieux, le mariage de Mlle Marie-Laure Viens, fille de M. et Mme Georges Viens, à M. Jean Bissonnette, fils de M. et de Mme Bissonnette, décédés. L'église était magnifiquement décorée de fleurs; la mariée au bras de son père, portant une longue robe blanche, au corsage de dentelle et à jupe de nylon, sur fourreau de satin, un voile court fixé à un diadème et tenait un bouquet d'oeillets blancs.

M. Wilfrid Bégnoche servait de témoin à son neveu; après la cérémonie religieuse, la réception eut lieu au "Foyer des Hirondelles" à St-Césaire; M. et Mme Bissonnette partirent en voyage pour Québec, à leur retour, il habiteront à Ste-Hélène de Bagot. Nos félicitations.

M. et Mme Ernest Blanchard, (Rosiane Boutin), sont les heureux parents d'une fille baptisée sous les noms de Marie-Rose-Alba-Diane. Parrain et marraine, M. et Madame Jean-Baptiste Boulanger, oncle et tante de l'enfant; porteuse, Mlle Andrée Goineau.

Nos félicitations à ces heureux parents.

ILE-AUX-NOIX

M. et Mme Edouard Fortin, M. et Mme Gérard Fortin et leurs enfants, d'Henryville, M. et Mme Marcel Déland et leurs enfants d'Iberville, en visite chez M. et Mme Oscar Savage, ces jours derniers.

M. et Mme Réal Délisle de St-Hyacinthe; M. et Mme Alain Délisle, de Shawinigan Falls; Mme William Lamarre, et son fils, Gilles de Montréal; M. et Mme Philibert Cloutier, de Saint-Jean en visite chez M. et Mme Adrien Cloutier, la semaine dernière.

M. et Mme Normand Cloutier visitaient M. et Mme Jérémie Dérome, de St-Jacques, Mme Martial Tremblay, Mlle Annette Tremblay, visitaient M. et Mme Philippe Tremblay, à St-Hubert, la semaine dernière.

M. et Mme Raymond Vaillancourt et leur fillette, de Montréal étaient en visite chez M. et Mme Normand Cloutier, dernièrement.

M. et Mme Aldéric Arès et leurs enfants; Mme Philippe Paradis, d'Iberville en visite chez M. et Mme Antonio Meunier, dernièrement.

M. et Mme René Benoit et leurs enfants, de Sorel en visite chez M. et Mme Adonias Benoit, la semaine dernière.

M. et Mme Adélard Létourneau, Mlles Pauline et Denise Létourneau, Lucienne Bisaillon, d'Iberville en visite chez M. et Mme Philippe Bisaillon, dernièrement.

M. et Mme Florida Samoisette, de Ste-Anne de Bellevue; M. et Mme Jacques Samoisette, de Montréal; M. et Mme Henri Samoisette, de St-Blaise en visite chez M. et Mme Emile Perrier et Henri Samoisette, récemment.

Nos félicitations à MM. Oscar Savage et Lionel Ethier, qui ont été élus commissaires d'écoles par acclamation, la semaine dernière.

LACOLLE

Il y aura grande tombola à Lacolle Curling Club, les 19-20-21 Juillet; il y aura parade le 19, à laquelle se joindra la fanfare de la R.C.A.F. de St-Jean; M. Doug Harvey, une étoile du Hockey Canadien, sera l'invité d'honneur, vendredi soir. Une matinée spéciale pour enfants, sera donnée samedi après-midi. Plusieurs prix de présence seront distribués entr'autres: radio R.C.A. Victor; fer à vapeur G. E. et Rôtisseur G.E. Venez visiter cette tombola, l'entrée est gratuite.

Mlle Flore Lavarière, se rendait à Montréal, ces jour derniers où elle visitait parents et amis.

Mme Valentin Girard, se rendait à Plattsburg N.Y., accompagnée de Mme Lord Girard, où elles ont rendu visite à Mme Réal Bourdon.

Mme Wilfrid Richard, accompagnée de son père et de sa mère de Houston Texas, et en visite ici se rendaient à Washington D.C., où ils ont assisté au mariage de Terry Crook, présentement en service à la Maison blanche, il est le frère de Mme Wilfrid Richard.

Mme Omer Richard se rendait à Montréal où elle a pris part au grand Banquet à L'Oratoire St-Joseph donné en l'honneur des Zélatrices des annales St-Joseph.

Attention Attention: Les membres du choeur de garde du St-Rosaire, n'oubliez pas votre date, Le 24. Soyez nombreuses.

M. et Mme Edgar Richard et leurs enfants, Paul E et Marie-José ont passé la fin de semaine à Valleyfield, où ils ont visité Mme Frank Lavoie ainsi que les autres membres de la famille Lavoie

M. et Mme Gabriel Lefrançois et leurs enfants ont visité des parents de Drummondville, dernièrement.

M. Yvon Dauphin de passage à Montréal, visitant son frère, Roger, ainsi que des amis.

M. et Mme Thomas Crook de Houston Texas, sont de passage parmi nous et ont visité leur fille, Mme Wilfrid Richard.

M. et Mme Alain Leblanc, et leur fils Raymond, passent leurs vacances à Winooski, VT., chez les parents de Mme Leblanc.

Bonnes vacances et amusez-vous bien Cécile et Alain.

Nous apprenons avec plaisir, l'amélioration dans le cas de notre jeune concitoyen, Aimé Tétreault, hospitalisé à l'hôpital de St-Jean. Après avoir subi deux opérations tout semble aller pour le mieux et laisse prévoir qu'il nous reviendra complètement guéri. Courage, Aimé tous tes amis et même tes voisins formulent des voeux de prompt rétablissement et te souhaitent un prompt retour parmi nous.

TRAHISON DE JUDAS

René Rocque, une des victimes de la grève d'Asbestos, persécuté et emprisonné par le régime Duplessis a jugé à propos de trahir tout son passé et d'appuyer son bourreau.

Par générosité à son endroit, la CTCC a réclamé pitié pour lui.

GRANDE VENTE!
CONVOI DE LESSIVEUSES

LESSIVEUSE Beatty

Un convoi complet d'appareils Beatty a été expédié aux marchands Beatty il y a une semaine à des prix très spéciaux. J'ai eu la chance d'obtenir une partie de cette expédition et de réaliser une économie dont je suis heureux de faire bénéficier mes clients.

$55.00 de réduction

Modèle Avec Pompe Et Régulateu.

EXACTEMENT TEL QU'ILLUSTRÉ

$174.50

RÉDUITES À

$119.50

MODÈLE De Luxe

- Pompe de drainage à haute vitesse
- Régulateur pour lavage
- Cuve en porcelaine pleine dimension
- Essoreuse de sûreté émaillée blanche
- Action de lavage à "main humaine" 6 minutes brevetée Beatty. La plus rapide et la plus efficace au monde.
- Fameux mécanisme Econa-Mizer Beatty à action directe avec coussinets à billes.
- Fini exclusif Epon Perma, anti-rouille.
- Grande roulettes à roulement doux et facile.

AUCUN VERSEMENT COMPTANT — SEULEMENT $1.75 PAR SEMAINE

VOTRE VENDEUR

MAGASIN J. A. COTÉ

137 Richelieu Tél. 6-9464 Saint-Jean

La Balle-molle à Iberville

Avec BABE

Le tableau de la ligue au début de la semaine était comme suit:

Clubs	PJ	G	P	Pts
NDA	9	8	1	16
RCA	9	6	3	12
Desbiens	8	5	3	10
L & B	10	2	8	4
Hôtel du Parc	10	2	8	4

Depuis ce classement, les événements ont beaucoup à faire, et que nous réserve cette semaine. Ainsi, Jean-Guy Choquette ne s'est-il pas blessé à la cheville, et pour combien de temps cette indisposition? Ce handicap pourrait retarder l'élan du RCA Victor au moment où ses joueurs reprennent leur aplomb surtout pour Jacques Davignon et André Petit.

Il s'agit de trouver le succès où il est et, pour ce cas, ce sera dans l'épreuve car la présence de Jean Guy est indispensable au bâton.

Il y a plusieurs facteurs au succès, et selon les circonstances, un club de dernière position peut même attirer autant d'intérêt que les autres; tel est le cas du Larivière et Beauvolsk qui s'affirme sous l'inspiration du gérant Gerry Caron même. Ses porte-couleurs ont perdu 14-13 en 8 manches contre le RCA quoique Gerry avait déjà assuré l'avantage à deux reprises à son club au cours de ce duel entre Claude Ménard et Normand Sasseville. D'autant plus que cette équipe aligne une recrue unanime en Denis Lincourt. Ce gérant consciencieux compte beaucoup sur son receveur Marcel "ti-puce" Lussier, sur son troisième-but Eddie "reliable" Larivière et sur Tom Beattie, son joueur d'utilité par excellence.

Dans les autres camps, ce fut au tour de Louis Demers à se mettre le plus en évidence tant sur le côté offensif que défensif pour le NDA, qui compte aussi sur ses étoiles régulières, Therrien, Slim Simard, Régent Choquette et Alain Lafontaine. Pour le Desbiens, qui gagne graduellement des parts, Réal Roy s'avère en général derrière le marbre tandis que Richard est le plus stable au bâton.

Il serait injuste de discréditer le personnel de l'Hôtel du Parc qui se maintient au quatrième rang à cause d'une léthargie due à l'absence de Gaston Raymond, J.-Louis Barré et Frank Toupin. Les chandails verts révèlent leur plus grande faiblesse en se comptant battus avant de commencer malgré l'allure courageuse de Ben Trahan dans la boite, et le style de Raycraft qui complète un excellent duo à ce poste.

Le succès financier

Les cédules nous ont bien manqué jusqu'à leur distribution récente et nous avons donc l'opportunité d'apprécier davantage leur utilité. Les annonceurs et supporteurs inscrits auront donc contribué au motif financier aussi bien que sportif, qui a rapporté un support appréciable de $275.00 à la ligue. Cet ouvrage formidable fut laissé aux charges de Jean Larivière qui mérite tous nos applaudissements.

Il est à souligner que les succès tant financiers que sportifs vont de pair.

FARNHAM

La semaine dernière en notre église paroissiale, M. l'abbé Pelletier officiait à la cérémonie des Anges, de la petite Lise, (décédée à l'hôpital de Jonquières) enfant de M. et Mme Yvon Désautels (Francoise Delorme) de St-Joseph d'Alma.

Tributs floraux: Familles Hector Delorme, Omer Désautels, Dr et Mme L.A. Laliberté, Denyse et Pierrette Laperrière, M. et Mme R. Breton.

Félicitations à notre jeune concitoyenne, Mlle Jocelyne Charbonneau, qui n'a que 11 ans et s'est classée première avec 92 pour cent, au certificat de 7ème année, au Pensionnat des R. R. Sr. de la Présentation à Roxton Pond.

Nos voeux de complet rétablissement à Mme E. Mercier retenue à la maison par la maladie.

Félicitations à Michel Berthiaume diplômé en musique classe préparatoire du Conservatoire de Musique de Montréal, il est l'élève de Mlle Yvonne Demers.

Mlles Marie-Anne et Marie-Rose Giroux sont de retour de Miami, après une quinzaine de repos.

M. et Mme Gérard Goyette et leur fils, accompagnés de M. et Mme Jean-Roch Jarry, sont partis en fin de semaine pour Québec et Ste-Anne de Beaupré.

M. l'abbé A. Désautels d'Iberville était de passage chez les parents M. et Mme Y. Paquette.

Mlles France et Gaby Mercier, passent une quinzaine de repos sur les bords du Lac Memphremagog.

La Rév. Sr. Marguerite Bourgeois des Filles de Jésus, de la Gaspésie, à été l'invitée de son père et de sa mère M. et Mme Ernest Laguë.

La Rév. Sr St-Paul du Sauveur des R. Sr. du Sacré-Coeur de Sherbrooke, a visité son neveu et sa nièce, M. et Mme Jos. Bachand.

Mlle Yvonne Raymond d'Henryville, était en fin de semaine chez sa cousine, Mme Rita Cadieux.

A l'ocasion du passage de M. et Mme Jos. Berthiaume de Putnam, Conn., M. Hormisdas Benjamin a reçu tous les membres de sa grande famille.

M. et Mme Alcidas de Portsmouth R.I. Armand Bachand de Attleboro, Mass., Paul Plouffe de Providence ont visité tous leurs parents de notre ville.

M. et Mme Ernest Martel de Winooski, Mlle Marguerite Martel de New-York, M. et Mme Maurice Choinière de St-Hyacinthe, M. et Mme Maurice Choinière de St-Hyacinthe, M. et Mme J.-Guy Choinière, et leur fils Alain de Cowansville, Mme Cécile Foisy de Cité Jardins, M. A. Barry de Montréal, Mme O. Lalanne, Mlle Germaine Lalanne de Mt St-Grégoire en visite récemment chez M. et Mme Geo. Choinière.

Mlles Pauline Berthiaume d'Ottawa et Marguerite Berthiaume de Montréal en visite en fin de semaine chez M. et Mme Paul-Emile Berthiaume.

SAINTE-BRIGIDE

Il nous fait plaisir d'apprendre que Mme Albert Lemaire qui a fait un long séjour à l'hôpital de Saint-Jean, est de retour à son foyer, en bonne voie de guérison.

M. et Mme Sylvio Boucher, étaient de passage à Montréal.

M. et Mme Henri Quintin, Mme Alcide Quintin de St-Alexandre, visitaient M. et Mme Joseph Gamache.

M. et Mme Bernard Boucher, leurs fillettes Huguette, et Louise de Mt St-Grégoire, rendaient visite, à M. et Mme Sylvio Boucher.

M. et Mme Jacques Bariteau, de Dorval, passaient quelques jours, chez M. et Mme Jean-Paul Maynard.

M. et Mme Joseph Gamache, se rendaient à St-Jean, dimanche dernier, agissant comme parrain et Marraine, du bébé de M. et Mme Léo Pariseau (Gisèle Gamache).

M. et Mme Philippe Desnoyers leurs enfants de St-Jean étaient les hôtes de M. et Mme Joseph Gamache.

Mme Joseph Gamache, visitait Mme Napoléon Gamache, de St-Jean, à l'occasion de son anniversaire de naissance; prenaient aussi part à cette réunion intime: Mmes Ismaël Bilodeau, Edouard Desnoyers, Raymond Lebeau, Léo Bessette, Gérald Gamache toutes de St-Jean. De jolis cadeaux furent présentés à l'héroine, qui sut remercier chacune avec des paroles bien senties et combien sincères. Les cartes firent passer les heures bien agréablement dans l'hospitalière demeure de Mme Gamache. Un délicieux goûter servi, fut très apprécié des convives.

Salle Climatisée
IMPERIAL
Continuel tous les Jours
JEU. VEN. SAM.
19 - 20 - 21 Juillet

MOHAWK
SCOTT BRADY · RITA GAM · NEVILLE BRAND
WIDE VISION
COLOR!
Nothing could tear them apart!

L'Epineux Problème de La Délinquence Juvénile ! !
JUVENILE DELINQUENT
MAD AT THE WORLD
"I lived and loved in a SCHOOL FOR MURDER!"
FRANK LOVEJOY
KEEFE BRASSELLE
CATHY O'DONNELL
KAREN SHARPE
in
"MAD AT THE WORLD"
SPECIAL - En CinemaScope
"The Nat "King Cole" Story"

DIMANCHE A MERCREDI A Nos Prix Reguliers!
Le Premier Film en Nouveau
CINEMASCOPE 55
Une Richesse d'Image Inconnue
RODGERS AND HAMMERSTEIN'S
CAROUSEL
COLOR by DE LUXE
AU SUJET DE
CINEMASCOPE 55
Il est plus riche, plus profond, plus net ! Il vous donne une photographie quatre fois plus détaillée. Une profondeur accrue. Une plus grande netteté. Une participation plus intime du spectateur à l'action. Vue parfaite de tous les points de la salle !
AU SUJET DE
CAROUSEL
La plus captivante de toutes les pièces et idylles musicales ... enrichie de toutes les chansons si populaires de Rodgers et Hammerstein. Vous n'auriez jamais cru qu'un spectacle pût etre aussi délicieusement captivant !
DEPASSE TOUT CE QUE VOUS AVEZ DEJA VU AU CINEMA ! !
GORDON MacRAE · SHIRLEY JONES — CAMERON MITCHELL
AUSSI - Un Passionnant Roman Policier Qui Vous Tiendra en Suspens-! !
Ray Danton DANS "OUTSIDE THE LAW"

Les voici... Les 3 superbes mobiliers que vous attendiez...

Qualité parfaite **PRIX GRANDEMENT SACRIFIÉS**

à prix incroyable **POUR CES 3 MOBILIERS**

$399

GRATIS

Magnifique chaise berçante chromée de luxe avec ces 3 mobiliers

Mobilier de chambre

de qualité, **BEAU FINI "SEA MIST"** avec large bureau double pour Madame et Monsieur — chiffonnier spacieux et lit à tête bibliothèque. C'est une réelle valeur **A CE PRIX SACRIFIE.**

VOTRE CREDIT EST BON

JUSQU'A 24 MOIS POUR PAYER

← DAVENPORT

Mobilier très moderne recouvert de reps de choix. Deux fauteuils et spacieux sofa qui s'ouvre en lit double pour la nuit. Construction à ressorts très confortable. Compartiment pour la literie. Teintes nouvelles. **A UN PRIX SACRIFIE**

ENTREPOSAGE ET LIVRAISON GRATUITE PARTOUT

ENSEMBLE DE CUISINE →

Très joli mobilier chromé comprenant 4 solides chaises bien rembourrées et une table de 36" de largeur avec grand panneau extensible. Construction par un des meilleurs manufacturiers reconnus. Couleurs variées à votre choix. **A PRIX TRES SACRIFIE.**

NOS PRIX SONT TOUJOURS LES PLUS BAS

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 11 HEURES

POUR RENDEZ-VOUS SIGNALEZ FI. 6-3122

Une auto ira vous chercher et reconduire sans obligation

VOUS REALISEREZ UNE ECONOMIE DE 30 A 50%

— RAYON DE MEUBLES —

ETHIER & FRERES

SAINT-BLAISE ENR'G. TEL. FI. 6-3122

Maison de confiance au Service du Public depuis près d'un demi siècle.
A quelque 7 minutes de Saint-Jean — Route des Casernes

EN PLUS GAGNEZ CES MAGNIFIQUES PRIX

1er prix : Plymouth 56

2e prix : Refrigérateur

3e prix : 1 radio

4e prix : 1 lampe

5e prix : 1 toaster

6e prix : 1 cadran

GRATIS : 1 CHANCE A CHAQUE $10.00 D'ACHAT SUR NOTRE GRAND TIRAGE CONCOURS